ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΣΤ'. **ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 7, 1897** **ΝΟΥΜ. 41**

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ἰναγεττὲ νεμὰ πούλουνηζ	321
Τὶν 'Αλλὰχ ἰλὲ ἰχτιλὰτ βὲ μούσαρεκέτ τιρ	321
Α' Κορ. θ'. 27νὶν σέρχ οὐ τεφσιρί	323
Σελγιὰκ πουρτζηνὴν "Αλφα κεβκεπινὲ νὲ ζεμὰν γετισετζέγιζ;	323
Πὶρ κὰτζ ἰλατζὴν ἄσλ οὐ ζουχουρλαρή	324
Μικροπλαρὴν φεβαὶτ βὲ μουχασσενατλαρὴ βάρ μη τηρ;	324
"Ο κεντὶ σαχιπινὶ κουρταρτή	324
Γαρὶπ πὶρ χισάπ	325
Βάζ	325
Τεμίρ	326
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	327
Σαρραφιγέ	328

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶχ κὸυνοὺ νεσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτή ἀϊληγή ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἲτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τέρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρεράτ Ἰσταμπολτὰ 'Αμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἲτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

'Αμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΙΝΑΓΕΤΤΕ ΝΕΜΑ ΠΟΥΛΟΥΝΗΖ

Νεμὰ πουλμαζτὰν ἐββὲλ χαγιὰτ ὀλμαλή τηρ. Τζούμλε ἀτεμλὲρ 'Αλλαχὰ βὲ οὐμούρη ρουχανιγεγὲ ὀλοὺ τιρλέρ. Πιζὲ γενιτὲν τογμὰκ λαζήμ τηρ. Ἴσπου πόγιοὺκ τεπεττοὺλ χαγιάτη Χριστιανιγενὶν τα ἰπτιτασηντὰ βουκοὺ πουλμαλή τηρ. Μεκτεπτὲ δίρενμὶξ ὀλτηκλαρημηζή τεφτίξ οὐ ἰζὰχ ἐτμὲκ ἰκτιταρηνὴ ἰλὲ κετζιρὲ πιλίριζ. Λάκιν 'Αλλαχὴν Ρουχήϊλε ἰχγιὰ ὀλουνμαζ ἰσὲκ, πιζὶμ χὲπ τὶν οὐ τιγιανετμιζ πούσπουτοὺν βαχὶ βὲ πὸς πὶρ ἰτιράφ τηρ. 'Εἰβὰχ! νὲ κατὰρ κιμσελὲρ κεντὶ κεντιλερινὶ σενετὲν σενεγὲ Χριστιὰν ζὰνν, Κιτάπη Μουκαττεσὶν χακικατλαρηνὴ μόυταφαὰ βὲ βάζ ἐϊλετικτὲν σόνρα, πέλκι χουσουσὶ πὶρ βασητὰ ἰλὲ κεντὶ χαλλερὶ οὐζερινὲ οὐγιανμησλάρ, βὲ κεντὶ κεντιλερινὶ ἀλτατμηξ ὀλτηκλαρηνή, βὲ τιγιανετλερινὶν, μερκεζὶ καλπλερὶ τεγὶλ, ἄντζακ πασλαρή ὀλὰν μάχζα ναζαρὶ ἰλμ οὐ μαλουματτὰν ἰπαρὲτ ἰτιγινὶ κὸρμουσλέρ τιρ. Νάσηλ κι χαγιὰτ βὲ χαρακὲτ, ὀϊλέ τε ἰντιπάχη ρουχανὶ τετζριπέϊ σαχσιγὲ σεμερεσὶ ὀλμαλή τηρ. Κετζενλερτὲ Εὐρωπατὰ ἰτζτιμὰ ἐτὲν πόγιοὺκ πὶρ μεμουρίϊνι ρουχανιγὲ τζεμιγετιντὲ, ἓν μόυχτερὲμ βὲ μεσχοὺρ ρουχανιλερτὲν πιρὶ ἀτβάρ οὐ ἀχλακὴν φεσατηντὰν πάχς ἐττιγὶ σηρατὰ «Πενὶμ ἰχτιγιατζήμ ἰντιπάχη ρουχανί τιρ,» τεγιοὺ νιτὰ ἐϊλεμίξ τιρ. "Εγερ ποὺ κιπὶ ριγιασηζληγὰ βὲ χακικατπερβερλιγὲ μαλὶκ ὀλσὰ ἰτὶκ, ἄτζεπα πιζτὲν νὲ κατὰρ τζὸκ κιμσελὲρ ὅλ ἰτιραφὴ τεκρὰρ ἐτερλὲρ ἰτι! 'Αλλὰχ Ρούχ οὐλ Κουτσηνὴ κὸυναχκιαρὴν ρουχηνὰ Χριστοσὴν οὐμουρηνὴ ἰλχάκ οὐ ἰραὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ τόκέρ. "Ο κὸυναχκιαρὴν καλπιντὲ κεντὶ ἰσινὶ ὃ γιὸλ ἰλέ τετζτὶτ ἐτέρ. "Ολ σεμερὲ ἰνσὰν κουββετίϊλε, ἰνσὰν ἰχτισασατήϊλε, τιλσοὺζ χικιαγελὲρ βὲ κὸυζὲλ ἀχενκλὲρ ἰλὲ χουσουλὲ κετιριλέμεζ. «'Αλλαχὴν ἀμελὶ ποὺ τὴρ κι, ἰμὰν ἐτέσινιζ.» Μουχαππέτλε μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κονουλὰν ἰμὰν μόυμινὶν ρουχηνὴν χακικὶ ἰντιπαχὴ γιάχοτ γενιτὲν τογμασή τηρ.

ΤΙΝ ΑΛΛΑΧ ΙΛΕ ΙΧΤΙΛΑΤ ΒΕ ΜΟΥΣΑΡΕΚΕΤ ΤΙΡ

(Δοκτὼρ Δζ. Ι. Τήτηλ)

Χὰκκ τὶν καλπιμὶν 'Αλλὰχ ἰλὲ μόυλακατηνὴ κιάμιλεν μόυμκὶν κηλμαλή τηρ. Πὲν 'Αλλαχὰ τζηκάμαμ, "Ο πανὰ ἐνμελὶ, ἰνσανὶ χαγιατημὰ κιρμελί τιρ, τά κι 'Ανὴν καλπινὶν πενὶμ καλπὶμ ἰλὲ περαπὲρ ἀττηγηνὴ χὶσς ἐτεγὶμ, τόυνγιανὴν σαματὰ βὲ βελβελεσὶ ἰτζιντὲ 'Ανὴν σεσινὶ ἰσιτεγὶμ, χαγιατὴν μόυσεββὲξ βὲ μουγλὰκ ταρικλεριντὲ 'Ανὴν ἐλινὲ τοχαναγὴμ, βὲ ζουλμεττὲ 'Ανὴν σιμασηνὴ κόρεγὶμ. "Εγερ 'Αλλὰχ πετὲρ ἰσὲ, πενὶμ ζεμὶν οὐζεριντὲ ὅλ Πετερὲ ἰχτιγιατζήμ βάρ τηρ. "Ιμτι Κιτάπη Μουκαττὲς πανὰ ποὺ χουσουστὰ νὲ τέγιορ;

'Ανὴν πεγιανήντζα, "Ο 'Αλλὰχ-ἀτὲμ ὀλὰν 'Ιησοῦς Χριστὸς σηφετίϊλε τόυνγιαγιὰ κελτί. Πὶζ τζεμίϊ ταζγὶκ βὲ ταχτιτάτη ἰνσανιγὲ ἀλτηντὰ, 'Αλλαχὴν χὲπ σηφετλερινὶ κόρούρούζ. "Ιλχάμη ἰλαχινὶν κεμαλή ἀντὲ ζαχὶρ ὀλτού. «Οὐλουχιγετὶν χὲρ κεμαλή τζεσέτ-τζε ἀντὲ σακὶν τιρ.» Κολ. β'. 9. "Αχτὴ 'Ατικὶν πεγιανήντζα, ἰνσανλὰρ κεντιλερὶν τζεχαλετιντὲ 'Αλλαχὴν χουζοὺρ βὲ κουτρετινὴν χαρὶκ οὐλ ἀτὲ ἰσπάτ βὲ τελιλινὲ μόυχτάτζ ἰτιλὲρ, βὲ ἀνλὲρ ἴσπου ἰσπάτ βὲ τελιλὲ ναΐλ ὀλτουλάρ. "Αχτὴ Τζετὶτ τάχι πὶρ τζὸκ μόυτζιζελερὶν σουρέτι ἰτζρασηνὴ ταρὶφ ἐτίγιορ. Ἴσπου μόυτζιζελὲρ ἰμὰν ἐτμεκλικτὲ ἀγὴρ ὀλανλὰρ Χριστοσὴν Οὐλουχιγετὶ βὲ ἀνὴν κελαμλαρηνὴν μεβσουκιγετὶ χουσουσηντὰ τελιλλερὲ μαλὶκ ὀλαλὰρ τεγιοὺ ἰτζρὰ ὀλουντουλάρ.

Ποὺ Κιτάπη Μουκαττεσὶ κὸζτὲν κετζιρμεζτὲν πὶρ τακὴμ σεϊλερὶν τογρού, βὲ σάϊρ πὶρ τακὴμ σεϊλερὶν τάχι γιανλὴξ ὀλτηγηνὴ πιλὶρ ἰτίμ. Τερουνιμτὲν κελὲν πὶρ σὲς πανὰ «Τογρού ὀλανλαρή ἰτζρὰ ἔτ,» τὲρ ἰτι. Τογρουγιὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ ὀλτηγημή, βὲ γιανλὴξ ὀλὰν σεγὶ ἐττίγιμ χαλτὲ, καπαχατλὴ ὀλατζαγημὴ πιλὶρ ἰτίμ. Κέζαλικ σήτκ οὐ χακκανιγὲτ τουϊγοὺμ πανὰ, χὰκκ ὀλμαγιαν σεγὶ ἰτζραγιὰ μετζποὺρ ὀλτηγὴμ χαλτὲ, πουντὰν τολαγιὴ τακπὶχ ὀλουνάμαγιατζαγημη τάχι χαπὲρ βερὶρ ἰτι. Μόυτζριμιγετιμὶ πιλμεκλιγὶμ ναχακκὴ τεγὶλ, ἄντζακ χακκὴ ἰντιχάπ ἐτμεκλὶκ χουσουσηντὰ χουρριγέτι κιαμιλεμὲ τελὶλ ἰτι. Πάζεν τογροὺ ὀλανὴ ἰτζραγιὰ μετζπουριγὲτ χὶσς ἐττίγιμ κιπὶ, πάζεν τε χὸρ κόρτόυγιόυμ σεγὶν ἰτζρασηνὰ γαρὶπ σουρεττὲ μεϊγιὰλ πουλουνούγιορ ἰτίμ. Ποὺ τζόυμλε σεϊλερτὲ πενὶ μόυζταρὶπ κηλὰν, μουζλὶμ βὲ γαρὶπ ὀλὰν πὲκ τζὸκ σεϊλὲρ βάρ ἰτι. Βὲ λάκιν σοὺ πὶρ σεϊ ἀσικιὰρ ἰτι· ναχὰκκ ὀλανὴ ἰτζρὰ ἔτμεμελιγιμ· ἐτέρσεμ, σουτζλή ὀλούρημ. Μεσουλιγετὶμ σάϊρ πὶρ κιμσεγὲ ταχμὶλ ὀλουνάμαζ, βὲ πενὶμ φεναληγὴμ σαϊρλερὶν φεναληγηνὴ κολαϊλαστηρήρ. 'Αλλαχὴν ποὺ Κιταπηντὰν ἀνλάρημ κι, χὰκκ βὲ ναχὰκκ βάρ τηρ. Ποὺ Κιτὰπ ποὺ ἰκινὶν ἀρασηντακὶ φαρκὴ πενὶμ κόρτόυγιόυμτὲν ταχὰ περρὰκ βὲ ταχὰ μεχοὺφ κόστερίρ. Ναχακκὴ κὸυνὰχ ἰσμίϊλε γιὰτ ἐτίγιορ· ποὺ ἰσμὶν χεϊπὲτ βὲ τερινλιγινὴ ὀλτζμὰκ φὶκρι ἰνσανὶ ἰτζοὺν μόυμκινσίζ τιρ. Γεκτικερινὲ ζήττ ὀλὰν παὶς βὲ μουτζιπλερὶν ἰζαχηνὴ ἰστὲ πουρατὰ πουλούρημ. 'Αντὲ ὀκούρημ κι, ἀτὲμ 'Αλλαχηνὴν σουρετιντὲ μουκαττὲς γιαρατηλτή. Λάκιν κεντὶ νεφσινὶ 'Αλλαχὰ μακποὺλ ὀλμὰκ σουρετίϊλε χοσνοὺτ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, κεντὶ ἰρατέϊ τζόυζιγεσινὶν μουτλὰκ σουρεττὲ τατπὶκ οὐ ἰτζρασήϊλε χοσνοὺτ κηλμακληγὴ ἰχτιγιὰρ ἐϊλετί. Ποὺ Κιτὰπ πανὰ 'Αλλαχὴν κουττοὺς ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. 'Ανὴν ἀταλέτι μουτλακασὴ πόυτόυν ἰλχάμη ἰλαχιτὲ νόυμαγιὰν ὀλμακτά τηρ. Σόυπχὲ γιὸκ κι 'Αλλαχὴν κὸυναχτὰν ἰκρὰχ ἐτμεσὶ λαζήμ τηρ· πινάεν ἀλέϊχ, ἴσπου γεκγιανὲ κὸυνὰχ σεπεπίϊλε κεντισὶ ἰλὲ ἐβλατὴ ἀρασηντὰ πὶρ κιρτὰπ ἀτζηλτηρ. 'Αλλὰχ χέμαν ὃ ἰσέ τε, ἀτὲμ ἀσλὶ

χαλιντὲ κάλμαμηζ τηρ. Ἰνσὰν κεντὶ Πετερινὲ καρσὴ χακκσηζληκτὰ πουλουνμὰκ σουρετὶ ἰλὲ κεντὶ νεφσινὶ ταχκὶρ ἐϊλεμίζ τιρ. Πουντὰν πöϊλὲ κεντὶνιν χὲπ χαγιατηντὰ, ἐβλὰτ οὐ ἐνσαληνὴν χαγιατλαρηντὰ κὄυνὰχ λεκεσὶ πουλουνατζὰκ τηρ. Σίμτι ναχάκκ ολὰν σεγὶν ἰτζρασηνὰ ποὺ κατὰρ μεϊγιὰλ πουλουνμακληγημὴν σεπεπινὶ ἀνλαγιὰ πιλίριμ. Κιτάπη Μουκαττέσιν πεγιανήντζα, πὲν τöυνγιαγιὰ, φεναληγὰ μεϊγιὰλ πουλουνμακληγὴν ἀϊλεβὶ βὲ ἰρσὶ ἰλλετινὲ μούπτελὰ ὀλαρὰκ τöυνγιαγιὰ κελίριμ. Κέρτζι Ἀδαμὴν κὄυναχηντὰν τολαγὴ μεσοὺλ τεγὶλ ἰσέμ τε, κὄυναχὰ ὀλὰν μεζκοὺρ ἰρσὶ μεϊλιμὶ τέφ οὐ ἰζαλὲ ἐτμεγὲ πὶρ λούζοὺμ χίσς ἐτέριμ. Πὲν κὄυνὰχ ἰσλέριμ. Ὀκούρημ κι Ἀλλὰχ χὲρ κὄυναχὴν τζεζασηνὴ βερετζὲκ, βὲ χὲρ κὲς σεριάτη ἰλαχιγενὶν ἓν τζούζι τετζαβουζηνὴν πιλὲ τζεζασηνὴ τζεκετζὲκ τιρ. Νὲ γιαπὰ πιλίριμ; Κὄυναχκιὰρ ἰνσανλὰρ νὲ γιαπὰ πιλιρλέρ; Κιτάπη Μουκαττὲς πουνὴν τζαρεσινὶ πεγιὰν ἐτίγιορ. «Ἀλλὰχ τöυνγιαγιὴ ποὺ κατὰρ σεβτὶ κι κεντὶ Ἴπνι βαχιτινὶ βερτὶ, τά κι ἀνὰ χὲρ ἰμὰν ἐτὲν χελὰκ ὀλμαγιηπ, ἀντζὰκ χαγιάτη ἐπετιγεγὲ μαλὶκ ὀλά.» Ταχὰ ζιγιατὲ ὀκουγιαρὰκ, ἀνλατήμ κι Ἴπν Οὐλλὰχ Πετὲρ Ἀλλαχὴν μουχαππέτι κεφαρετκιαρανεσινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ, χὲρ κὄυναχκιὰρ ἰτζοὺν ἰσκεντζὲ τζεκμὲκ ἰτζοὺν τöυνγιαγιὰ κελμίζ τιρ, βὲ πὲν ἀνὴν ἐλὲμ οὐ ἰσκεντζελερινὶ πενὶμ ἰτζοὺν τζεκιλμίζ τιρ, τεγιοὺ καποὺλ ἐτερὲκ, βὲ Ἀλλαχὰ Ἀνὴν χατρὴ ἰτζοὺν πενὶ ἀφβ ἐτμεσινὶ ἰστιρχὰμ ἐτερὲκ, ἀφβὰ ναὶλ, βὲ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ χὶτζ κὄυνὰχ ἰσλέμεμίζ ἀτὲμ κιπὶ ὀλούρημ. Χριστοσὴν κεφαρὲτ ἰσὶ, Κιτάπη Μουκαττέσττὲ πεγιὰν ὀλουντηγὴ οὐζρὲ, ἀκλ οὐ ἰτράκη ἰνσανινὶν μαφεβκιντὲ τιρ. Κεφαρὲτ ἰσὶ μουχαππέτι ἰλαχιγὲ κατὰρ χαττσὴζ βὲ νιχαγετσὶζ τιρ. Ὀκουτήμ κι ποὺ ἰζ ἀνὴν μουχαππετιντὲν νεσὲτ ἐτμὶζ ὀλοὺπ, ἀνὴν μουχαππετινὶν τελλὶλ, βὲ μούτζεσσὲμ τασβιρί τιρ. Κεφαρετὶν λούζοὺμη μουτλακὴ πὶζιμ κὄυνὰχ βὲ καπαχατημὴζ ἰτζιντὲ πουλουνούρ. Ἀνὴν χακικάτη μερκεζιγεσὶ γεμλικτὲν σταυροσὰ κατὰρ ἀλτζαλμασηνὴν κεμαλὴ ἰλὲ ἰνσανιγετὶ τιρ. Ἀνὴν ὀλόυμοὺ κὄυναχλαρημηζὴν ἀφβηνὴν ἰστινατκιαχὴ τηρ. Ὃ χὲρ κὲς ἰτζοὺν ὀλτóυ. Ὃλ ὀλόυμοὺν κουββετὶ Ἀλλαχὴν ταβετὶ ἰλὲ τεγὶλ, ἀντζὰκ ἰνσανὴν ἰμτινὰ ἐτμεσίϊλε ταχτὶτ ὀλουνούρ. Χὲρ κὶμ Ἀνὰ κεντὶ Χελασκιαρὴ σηφετίϊλε ἰνανήρσα, κιαμὶλ κὄυναχλὰρ ἀφβηνὰ βὲ ἐπετὶ χαγιατὰ ναὶλ ὀλούρ. Πουλούγιορημ κι Χριστοσὴν κεφαρὲτ ἰσὶ, βασὶ μανασὴ ἰλὲ, Κιτάπη Μουκαττέσιν καλπκιαχὴ τηρ. Σταυρὸς Ἄγτη Ἀτικὶν μενζίλι μακσουτὴ. Ἄγτη Τζετιτὶν ἰσὲ, νοκτάϊ χαρακετὶ τιρ. Ἰησοῦς ἐββὲλ πὶ ἐββὲλ κιαμὶλ ὀρνὲκ γιάχοτ πὶ ναζὶρ Μουαλλὶμ μακαμηντὰ τεγὶλ, ἀντζὰκ βαζιφεϊ μούκελλεφεσὶ ζάϊ ὀλανὴ ἀραγιηπ κουρταρμὰκ ὀλὰν, βὲ χαγιὰτ βὲ μεματηνὴν κουρπανὴ κὄυναχλὰρ πορτζηνὴ ρεσὶτ ἐτὲν, βὲ ὀλόυμτζοὺλ νέβι πετερὲ χαγιὰτ βὲ σελαμὲτ καπουλαρηνὴ ἀτζὰν Χελασκιὰρ μακαμηντὰ βάσρ οὐ ταρὶφ ὀλουνμὴζ τηρ. Ἄγτη Τζετιτὲ κὄυναχὴν μούτζιζ μαχιγετινὶ, ἀνὴν ἐβσάφη ζατιγεσινὶ, χὲρ ἀτεμὶν κεντὶ κὄυναχηντὰν τολαγὴ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ μούτζριμ βὲ μεσοὺλ ὀλτηγηνὴ, Ἀλλαχὰ βὲ σεριατηνὰ καρσὴ χὲρ κὄνὲ καϊτσηζληγὴν κὄυνὰχ ἰτιγινὶ, ἓν ἀλὰ ἀχλακὶ χαγιατὴν ἐσασηντὰν γιανλὴζ ὀλτηγηνὴ, Χριστοσὴν χὲρ κὲς ἰτζοὺν ὀλμοὺζ ὀλτηγηνὴ, ἐλγεβμ ἰμὰν ἐτὲν χὲρ κὲς ἰτζοὺν κὄυναχλὰρ ἀφβὴ πουλουντηγηνὴ, τινταρληγὴν ἀντζὰκ μακσετὶ χαγιατὴν πελλὶ σουρεττὲ τεπεττόυλοὺ ἰλὲ μούμκιν ὀλτηγηνὴ, κὄυναχκιαρὴν Χριστοσὴ κεντὶνιν Χελασκιαρὴ βὲ Ραππὴ μακαμηντὰ κιάμιλεν βὲ ἀλένεν καποὺλ βὲ ἰτιραφ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελτιγινὶ, βέλχασηλ σαχσὶ κὄυναχὴ, βὲ ἴσπου κὄυναχὴν Ἰησουσὴν μουτζίπι κεφαρὲτ ὀλὰν κανηνὰ ἰμὰν ἐτερὲκ τεπριγὲ ὀλουντηγηνὴ πὲκ βαζὶχ σουρεττὲ ἰσπάτ οὐ ἰραὲ ἐτίγιορ.

Σίμτι ἰσὲ Χελασκιαρημὴν κανηνὰ ἰμὰν ἰλὲ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ κὄυναχλαρὴμ ἀφβ ὀλουνμὴζ χαλτὲ τουρούγιορ ἰκὲν, Κιτάπη Μουκαττὲς πανὰ γενὶ πὶρ χαγιατὴν ἀντζὰκ ἐσιγιντὲ τουρμακτὰ ὀλτηγημὴ χαπὲρ βεριγιορ. Κὄυναχλὰρ ἀβφηνὰ ναὶλ ὀλτηγημὴ πιλμεκλιγιμτὲν νεσὲτ ἐτὲν μεσερρὲτ βὲ σελαμετὶμ, Χριστὸς βασητασίϊλε ναὶλ ὀλατζαγημ ἓν τεριν μεσρουριγετὶν χόυσνι ἰπτιτασὴ βὲ χόυσνι τελαλετὶ τιρ. Χελασκιαρὴμ βὲ πεσαρετὶ χακκηντακὶ μαλόυματὴμ ταχὰ ἰπτιταΐ χαλτὲ τιρ. Πανὰ τενπὶχ ὀλουνούγιορ κι, τöυνγιατὰ ὀλμακληγὴμ ἰλὲ περαπὲρ τöυνγιατὰν ὀλμαγιαγιημ βὲ ἰναγεττὲ νεμὰ πουλαγιὴμ· πανὰ πεγιὰν ὀλουνούγιορ κι, Χριστοσὰ ὀλὰν γενὶ πενζερλιγιμὶ ἀνὰ ταχὰ ζιγιατὲ πενζὲρ ὀλαρὰκ μουχαφαζὰ ἐτὲ πιλίριμ· πανὰ τενιλίγιορ κι, ταχὰ πöγιόυκ ἰζ κὄρμεκλιγιμ, βὲ ταχὰ χακικὶ ἰμανὰ βὲ ταχὰ μουκαττὲς μουχαππετὲ μαλὶκ ὀλμακληγὴμ λαζὴμ τηρ. Λάκιν χὲπ ποὺ σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἰτζοὺν γιάλνηζ πασημὰ τερκ ὀλούνμαμησὴμ. Κιτάπη Μουκαττέσιν σαχιφελερὶ μουαβενέτι ἰλαχιγὲ βατλαρὴ ἰλὲ τολοὺ τηρ. Χριστὸς κεντὶνιν τελινμὶζ ἐλλεριντὲν πιρὶ ἰλὲ πανὰ τζηκατζαγημ μούσκιλὰτ τεπελερινὶ κὄστερτιγὶ χαλτὲ, τικερὶ ἰλὲ ἐλλεριμτὲν τουτούγιορ. Ὃλ τεπελερὲ τζηκηλατζὰκ γιολλαρὴν οὐζεριντὲ πὶρ τακὴμ γαλὶπ κελετζεγὶμ μούσκιλὰτ κὄρόυγιορημ. Ἀντὲ ὀλοὺρ ἰσέμ, ἀνὰ πενζὲρ ὀλατζαγημ ἰτικατὴ ἰλὲ, Ραππὴμὴν ἐσρλερινὲ ἰκτιφὰ ἐτερὲκ ἰλερὶ κιτέριμ. Ρούχ οὐλ Κουτὲς κεντὶνιν τενβὶρ ἐτίτζὶ βὲ πακλεγιτζὶ τεσιρλερὶ ἰλὲ πενὶ κεμάλη ἐμνιγέτλε κὄτούροὺπ, ἰζζὲτ βὲ τζελαλὶν καπουλαρηντὰν κετζιρετζὲκ τιρ. «Ἴμτι πὶζ ἰμὰν ἰλὲ τεπρὶρ ὀλουνμὴζ ὀλμάγλε, Ραππὴμὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν βασητασίϊλε ἰντ Ἀλλὰχ σελαμετὲ μαλὶκ ἰζ. Ἀνὴν βασητασίϊλε τάχι ἰμὰν ἰλὲ ἰναγεττὲ ναὶλ ὀλτούχ, κι ἀντὲ σαπὶτ ὀλμουζ ὀλαρὰκ, Ἀλλαχὴν τζελαλινὶν οὐμιτὶ ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτέριζ.» Ρωμ. ε. 1, 2.

«Γενὶ» ὄμρ τöυνγιατὰ κετζιριλετζὲκ τιρ. Χριστὸς τεροῦνιμιζτὲ ἀτὶ ἰσλὲρ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλὰν ἐλλεριμὶζ βασητασίϊλε ἰσλεγετζὲκ τιρ. Ἀνὴν σὸν ἐμρινὶν ὀλ «Κίτινιζ» λουγετιντὲ Χριστὸς Κιτάπη Μουκαττέσιν κιαφφεϊ ἐμρλερινὶ βὲ κιαφφεϊ χακικατλαρηνὴ τζὲμ ἐϊλετὶ. «Κίτινιζ» σöζόυ, Κιτάπη Μουκαττέσιν τεκεσσόυφ ἐτμὶζ μαντὴκ βὲ μουχακεμεσὶ τιρ. Κάλπ Χριστοσὴ πουλήντζα, κεντισινὶν γιαννηνὰ πὶρ τικερινὶ κετιρμετικτζε ραχὰτ ἐτέμεζ. Ἰστὲ ποὺ βέτζχλε Ἀνὴν μελεκοὺτοὺ σακιρτλερινὶ πεσαρετὶ σαϊρλερὲ βὰζ οὐ τεπσὶρ ἐτμεγὲ ζορ ἐτὲν μουχαππετὶ ἰλὲ ἰκαμὲ ὀλουντού. Κιλισὲ Ἰλαχὶ πὶρ μόυεσσισὲ ὀλοὺπ, χάττη ζατιντὲ ἀποστολικὴ τιρ. Ἀνὴν ἀντζὰκ ἰκὶ σηρρὴ, γιάνι Βάπτισμα βὲ Κοινωνιασὴ βὰρ τηρ.

Χελασκιαρημὴζ βὲ ἀποστολοσλαρὴ ὀλόυλερτὲν κηγιαμὴ βὲ ἐπετὶ χαγιατὴ ἴσπου ἰκὶ σηρρὴν μαντηκὶ νετιτζεσὶ μακαμηντὰ τεγὶλ, ἀντζὰκ Κιτάπη Μουκαττὲς χακικατλαρηνὴν πὶρ τετόυμμεϊ τζελιλεσὶ μακαμηντὰ νάκλ οὐ χικιαγὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Μεζὰρ ταρίκι χαγιὰτ οὐζεριντὲ πουλουνὰν πὶρ κετζιτὶν καπουσὴ τηρ. Κιτάπη Μουκαττέσι νὲ κατὰρ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτὲρ ἰσέμ, ἐβσαφὴν πöυτόυν ἐπετιγὲτ ἰτζοὺν ποὺ τöυνγιατὰ τεσεκκοὺλ ἐτμεκτὲ ἰτιγινὲ ταϊρ ὀλὰν ἰτικατὴμ ὀλ κατὰρ κὄκλεσίρ. Χαττσὴζ βὲ παγιανσὴζ ὠκεανοσὴν ποὺ ταραφηντὰ ἰκὲν ὄϊλὲ πὶρ βὰκτ κελίρ κι, ὃ ζεμὰν ἐβσὰφ μόυχκεμλεσίπ, ἐπετὶ πὶρ παλαντοὺζ (γρανὶτ) τασὴ ὀλούρ. Ραππημὴζ κεντὶ πιλτιγινὲ ταϊρ χὶτζ πὶρ κὄνὲ σέκκ οὐ σόυπχὲ πηράκμαγιαν πὶρ σέβκ οὐ σεταρὲτ ἰλὲ ἀτεμλερὲ σίμτι ἰμὰν ἐτμελερινὶ τενπὶχ ἐτίγιορ. Πὶζὲ τάχι τερεττοὺπ ἐτὲν βαζιφὰ ποὺ τηρ.

Πουρατὰ χάσσετεν κεντζλερὲ τεβτζίχι χιταπ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Ἔγερ κεντζλὲρ σιμτιτὲν Γολγοθατὰ σταυροσὰ τζηκαρηλὰν Χριστοσὴ ταχημαζλὰρ, βὲ κεμάλη τεβαζοὺ ἰλὲ Ἀνὰ ταπὶ ὀλμαζλὰρ ἰσὲ, ἀνλερὶν κὄυναχλαρὰ γαλὶπ κελετζεκλερινὲ, κεντὶ μουασηρλαρηνὰ κερτζεκτὲν μόυφὶτ ὀλατζακλαρηνὰ, βὲ σίμτι βὲ μόυστακπελτὲ κεντὶλερὶν φουρσὰτ βὲ βαζιφελερινὶν οὐλουββιγετὶ ἰλὲ μόυτεναστὶπ χάλ οὐ τερετζετὲ γιοσαγιατζακλαρηνὰ οὐμὶτ ὀλουνάμαζ. Πενὶμ μακσὲτ βὲ ἀρζοὺμ «Ἰησοῦς Χριστοστὰν, πέλι, σαλπ ὀλουναντὰν γαϊρὶ πὶρ σέϊ πὶλμεμεκ» τιρ.

Ἰστὲ ποὺ βέτζχλε, ἐϊ σεβκιόυλόυλεριμ, πενὶμ ἰτικὰτ βὲ ἰκραρλαρημὴ κεμάλη σὴτκ οὐ ἰστικαμέτλε σιζὲ ἰζὰχ ἐτμὲκ οὐζρὲ χουζουρηνηζὰ κελίριμ. Ἰναντηγημ χακικατλαρὴ τάϊμα ὴσηκλανμαγὰ χαζὴρ πὶρ φὶκρ ἰλὲ βὲ σεμαγιὰ μόυτεβετζζὶχ πὶρ ναζὰρ ἰλὲ τουτάρημ, βὲ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν ἰζὰχ βὲ τεφσιρὶ χουσουσηντὰ πεντὲν τεχαλλοὺφ ἐτενλὲρ ἰλὲ περαπὲρ Χριστιὰν μουχαππετινὲ πινάεν τάϊμα κεμάλη κερμὶ ἰλὲ τουὰ ἐτέριμ. Μαζιγὲ, μεμουριγέτι ρουχανιγεμὶν τὰ ἰπτιταλερινὲ ἰρτζάη ναζὰρ ἐτερὲκ, ἰναντηγημ σεϊλερτὲ πὶρ κὄνὲ τεπεττοὺλ κὄρμεγιορ ἰσέμ τε, ἰνανμακληγημὴν ταρζλαρηντὰ χάϊλητζα τεπεττοὺλὰτ κὄρόυγιορημ. Τζοτζουκληγημτὰν περοὺ πανὰ μαλόυμ ὀλὰν χακικατλὰρ πέντζε ταχὰ ζιγιατὲ σαχσημὰ ἀϊτ βὲ πινάεν ἀλεϊχ ταχὰ κηιμετλὰρ ὀλμουσλὰρ τηρ. Κιτάπη Μουκαττὲς ναζαρημτὰ γιάλνηζ πὶρ κιτὰπ ὀλμακτὰν ζιγιατὲ τιρὶ πὶρ σέϊ ὀλμουζ τηρ. Ἀνὴν ἰτζιντὲ κὄρόυνὲν ζατλὰρ πανὰ τιρὶ ρεφικλὲρ ὀλοὺπ, ἐλλερὶ σενελερὶν οὐζεριντὲν πανὰ οὐζαναράκ, πενὶμ ἐλλεριμὶ λὲμς ἐτερλὲρ, βὲ ἀνλερὶν πενιμκὶ κιπὶ καλπὶ βὲ σö-

μιτ̇λερὶ, ἰμὰν βὲ κορκουλαρὴ βάρ τ̇ηρ. Τετ̇ρίτ̇ζεν Κιτάπ̇η Μουκατ̇τ̇εσὶν ἴλμι ἰλαχὶ οὐσουλὴ ὄλμαγιηπ̇, πάζησῃ ταχτ̇ίτ̇ οὐ ἰζαχὰ μούχτ̇ὰτ̇ζ, φάκατ τ̇ζούμλεσι σεβιλμεγὲ, ἰτ̇ζρὰ βὲ βὰζ ὀλουνμαγὰ σ̇αγιὰν ὀλὰν χακικατλὰρ χαζινεσὶ ὀλτ̇ηγηνὴ ἀνλάρημ. Π̇ὲν π̇οὺ Κιταπ̇ὰ ἰμανημὴν γεκ̇γιανὲ ἐσασὴ, βὲ Χριστοσὴν μινπ̇εριν̇ὶν γεκ̇γιανὲ βὲ χὲρ σ̇εγὲ κιαφὶ κελὰμ βὲ τεπ̇λιγὶ μακαμηντ̇ὰ ἐββελκιντ̇ὲν τζὸκ ζιγιατ̇ὲ π̇όγιοὺκ οὐμὶτ̇ βὲ μεσερρέτλε ναζὰρ ἐτ̇έριμ. Ἀνὴν σαχιφελερὶ οὐζερινὲ μούλαχαζὰ ἐτ̇ὲρ, βὲ ἀτ̇εμλὲρ ἀρασηντ̇ὰ κεζὶπ̇ τ̇ολασ̇ὴρ ἰκὲν, γιασ̇αμαγὰ λαγιὴκ γιάληνηζ π̇ὶρ σ̇εϊ π̇ουλούγιορημ — Χριστοσὴν σταυροσηνὴ π̇ουτ̇οὺν κουββετίμλε γιοκαρὴ τουτμὰκ, Χριστοσὴ π̇όγιοὺκ π̇ὶρ Μουαλλίμ, γιάχοτ̇ κιαμὶλ ὀρνὲκ μακαμηντ̇ὰ τ̇εγὶλ, κ̇έρτζι χὲρ ἰκισὶ τ̇αχὶ τ̇ιρ, ἄντ̇ζακ ζεμινὲ κ̇ελμὲκ ἰτζοὺν σεμαβὰτ τ̇ζελαλινὶ τ̇ὲρκ ἐτ̇ὲν, κεντ̇ινὶν λεκεσὶζ Οὐλουχιγετινὶ κ̇ούνὰχ ἰλὲ λεκετ̇ὰρ ὀλμουὲ ἰνσανιγετιμὶζ ἰλὲ π̇ιρλεσ̇τ̇ιρὲν, π̇ιζὶμ ἰτζοὺν τζαλησ̇ὴπ̇ τζαπ̇αλαμηὲ, ἐλὲμ τζεκμὶὲ βὲ σταυροσὰ τζηκαρηλμηὲ ὀλὰν, π̇ιζὶ τεπ̇ριγὲ ἰτζοὺν ὀλούλερτ̇ὲν κηγιὰμ ἐτμὶὲ, βὲ π̇ιζὶμ σετ̇ζτ̇ὲ βὲ ἰπ̇ατ̇ετλεριμιζὶ καπ̇οὺλ ἐτμὲκ οὐζρὲ ταχτὴν οὐζερινὲ ὀτουρμηὲ ὀλὰν Ἀλλαχὴν Ἴπ̇νι Βαχιτ̇ὶ μακαμηντ̇ὰ βὰζ ἐτμὲκ τ̇ιρ.

Α΄ ΚΟΡ. Θ΄. 27ΝΙΝ ΣΕΡΧ ΟΥ ΤΕΦΣΙΡΙ

[Πέντι μαχσούς]

«Ἄμμα τ̇ζεσετ̇ιμὲ τ̇ζεφὰ βερὶπ̇, ἀνὴ κουλλουγὰ τζεκέριμ, τά κι σαϊρλερὲ βὰζ ἐττ̇ικτ̇ὲν σόνρα, κεντ̇ὶμ μερτ̇οὺτ̇ ὀλμαγιαγιημ.»

Ἰστ̇ὲ π̇ουρατ̇ὰ τ̇ζισμανὶ βὲ ματ̇τ̇ὶ σ̇εγὶν ρουχανὶ βὲ τ̇αϊμὶ σ̇εγὲ ἀλακάϊ μούνασιπ̇εσὶ ταλιμινὶν, κέζαλικ νεφσιμιζὶν, ἀτ̇εμλερὲ, κεντ̇ιλερὶν ἓν ἀλὶ ἰχτιγιατ̇ζλαρὴ χουσουσηντ̇ὰ ἰφὰ ἐτ̇ετ̇ζεγιμὶζ χητ̇μετὲ ἀλακὰ βὲ μούνασιπ̇ετὶ ταλιμινὶν μούλχὲμ π̇ὶρ π̇εγιανὴ βάρ τ̇ηρ.

1. Χαγιὰτ μεσελεσὶ π̇όγιοὺκ π̇ὶρ μεσελὲ τ̇ιρ. Βὲ ζιχαγιὰτ νεσνελερὶν μερτεπ̇ελερινὶν νερτ̇ιπ̇ανηντ̇ὰ νὲ κατ̇ὰρ γιούκσεγὲ τζηκὰρ ἰσὲκ, π̇οὺ μεσελὲ τ̇άχι ὃ κατ̇ὰρ π̇όγιοὺκ ὀλούρ. Νεπ̇ατὰτ βὲ χαϊβανάτη σούφλὰ χαγιατὰ μαλὶκ ἰσελὲρ τ̇ε, ἀνλερὶν τ̇ζανὴ π̇ουλουντ̇ηγὴ ἰτ̇τ̇ιασηντ̇ὰ π̇ουλουνμὰκ π̇ούσπ̇ουτ̇οὺν βαχὶ βὲ σαφσατακιαρανὲ π̇ὶρ σ̇εϊ ὀλούρ. Λάκιν χαϊβανάτη οὐλγιαγιὰ γετισ̇τ̇ιγιμιζτ̇ὲ, π̇ὶζ ἀνλερὶν π̇ιλμεγὲ, χὶσς, ἰντιχὰπ̇ βὲ ἀμὲλ ἐτμεγὲ μουκτετ̇ὶρ ὀλτ̇ηκλαρηνὴ, βὲ ἀνλερτ̇ὲ ἰνσανὴν φιρασὲτ, ἰχτισασὰτ βὲ ἰρατ̇ατηνὰ ἀτ̇ζὶπ̇ μούσ̇απ̇εχετλὲρ κ̇όρμεκτ̇ὲ ἰζ. Κ̇όρούνούρ κι κόπεγὶν γιάχοτ̇ ἀτὴν π̇ὶρ νὲβ ρουχλαρὴ βάρ τ̇ηρ. Σ̇ιμτ̇ὶ π̇ὶρ ἀτὴν γιάχοτ̇ κόπεγὶν π̇αλατ̇ὲ ἰκτιπ̇ὰς ὀλουνὰν ἀγετὶν σοζλερινὶ σοϊλετ̇ικλερινὶ τεχαϊγιοὺλ εϊλετ̇ιγιμὶζ χαλτ̇ὲ, π̇ὶζ π̇οὺ βέτ̇ζχλε τεχαϊγιοὺλ ἐτμεκλιγὶν μούνασεπ̇ετσιζλιγινὶ τ̇έρχαλ κ̇όρούρούζ. Τ̇ικκὰτ εϊλέ κι ἴσ̇π̇ου μούνασεπ̇ετσιζλὶκ χὶτζ π̇ὶρ βέτ̇ζχλε ἄτ γιάχοτ̇ κόπεγὶν κεντ̇ὶ ἐφκιαρηνὴ π̇εγιὰν οὐ ἰφατ̇ὲ ἰτζοὺν π̇ιζὶμ ἀνλατ̇ηγημὴζ π̇ὶρ λισανὰ μαλὶκ ὀλμαμαση κεϊφιγετιντ̇ὲν νεσ̇ὲτ̇ ἐτμεμεκτ̇ε τ̇ιρ. Ἄσηλ μούνασεπ̇ετσιζλὶκ ἀτὴν γιάχοτ̇ κόπεγὶν μεζκοὺρ ἀγετ̇τ̇ὲ μούντ̇εριτ̇ζ φὶκρ οὐ τεσαββουρὰ μαλὶκ ἰτ̇ιγινὶ χαγιὰλ ἐτμεκλικτ̇ὲ τ̇ιρ. Σεπ̇έπ̇; Ζὶρα ἀνὴν γὲπ̇ μαλὶκ ὀλτ̇ηγὴ σ̇εϊ κεντ̇ισινὶν βούτ̇ζουτ̇ὴ βὲ χαγιατή τ̇ηρ.

2. Π̇ουτ̇οὺν Ταπ̇ιὰτ π̇ὶρ τακὴμ χητ̇μετλὲρ ἰφὰ ἐτμεκτέ τ̇ιρ. Ἀλέμι τ̇ζεματ̇ὰτ ζιρούχ ἰτζοὺν π̇ὶρ μεσκὲν τεχιγὲ ἐτ̇ὲρ, νεπ̇ατὰτ ἰτζοὺν, τοπρὰκ, ζιγιὰ βὲ ρουτουπ̇ὲτ βερίρ. Ἄϊνι βέτ̇ζχλε ἀλέμι νεπ̇ατὰτ μεβλούτ̇η χαϊβανινὶν τεαϊγιούσ̇ούνὲ χητ̇μὲτ ἐτ̇έρ. Κέζαλικ ἐτ̇νὰ νεβτ̇ὲν χαϊβανλὰρ ἀλὶ νεβτ̇ὲν ὀλὰν χαϊβανλαρὴν ἰχτιγιατ̇ζατηνὴ τ̇έφ οὐ τεσβιγὲ ἐτ̇έρ. Βὲ ζιχαγιὰτ μαχλουκατὴν μούτεβαλὶ τ̇ερετ̇ζελερὶ σηρασηνὴ τακὶπ̇ ἐττ̇ιγιμὶζ χαλτ̇ὲ, ἄκηπ̇ετ ἰνσανὰ γετισ̇ίριζ κι ἀνὰ κεντ̇ινὶν ματ̇ουνηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν σ̇εϊλερὶν τ̇ζούμλεσι ἰφάϊ χητ̇μὲτ ἐτ̇ερλέρ.

Λάκιν ἰνσανὴν π̇ὶρ μούρεκκὲπ̇ ταπ̇ιατὰ μαλὶκ ὀλτ̇ηγηνὴ ἀνλάρηζ. Ὃ π̇ὶρ χαϊβάν τ̇ηρ. Μέσελα ὃ π̇ὶρ βούτ̇ζουτ̇ὲ μαλὶκ τ̇ὶρ κι, σάϊρ χαϊβανλὰρ μισιλλοὺ, φανὶ νεσνελὲρ ἰλὲ π̇εσλενὶρ, βὲ κεντ̇ισὶ φανὶ τ̇ιρ. Ἴσ̇π̇ου βούτ̇ζουτ̇ὴν σάϊρ χαϊβανλαρηνκὶ μισιλλοὺ ἰσ̇τιχὰ βὲ ἰχτιγιατ̇ζλαρὴ βὰρ τ̇ηρ. Λάκιν ἰνσὰν π̇ὶρ ρουχὰ τ̇άχι μαλὶκ τ̇ιρ, γιάχοτ̇ τ̇αχὰ τ̇ογρουσὴ, π̇ὶρ ρούχ τ̇ηρ. Π̇οὺ ρούχ ἀτὴν γιάχοτ̇ κόπεγὶν τ̇άχι μαλὶκ ὀλτ̇ηγὴ ζιχνὶ ἰχτισασλαρὰ, μούσ̇τερὲκ χισσλερὲ μαλὶκ ὀλτ̇ηκτ̇ὰν π̇ασ̇κὰ, κουββεϊ ἰστιτ̇λὰλ βὲ μουχακεμεγὲ, κουββεϊ μουτασαρρηφεγὲ, βιτ̇ζτ̇ανὰ, βὲ κεντ̇ινὶν ἀρζουλαρὴ χιλαφηντ̇ὰ ἰχτιγιὰρ οὐ ἰρατ̇εγὲ, βὲ χέπισιντ̇εν ζιγιατ̇ὲ, κεντ̇ινὶν κ̇όζλερὶ ἰλὲ κ̇όρτ̇ούγιοὺ, κουλακλαρὴ ἰλὲ ἰσ̇ιττ̇ιγὶ, βὲ ἐλλερὶ ἰλὲ λὲμς ἐττ̇ιγὶ σ̇ειλερὶ π̇ιλτ̇ιγὶ κιπ̇ὶ, ἄσλα κ̇όρμεμιὲ βὲ ἄσλα κ̇όρέμεζ βὲ ἄσλα π̇ιλέμεζ ὀλτ̇ηγὴ Ζάτη τ̇ζελὶλὶ π̇ιλμεκλὶκ, σεβμεκλὶκ βὲ χητ̇μὲτ ἐτμεκλὶκ ἰκτιτ̇αρηνὰ τ̇άχι μαλὶκ τ̇ιρ.

Καλτ̇ή κι ἰσ̇τ̇ὲ π̇ουρατ̇ὰ χαϊβανὶ ἰνσαντ̇ὰν μούτεφερρὶκ π̇ὶρ μεβτ̇ζούτ̇ — χακικὶ ἰνσὰν βάρ τ̇ηρ. Ἰνσανὴν π̇οὺ τ̇ζανὴ, π̇οὺ ρουχὴ ὀλούμὲ μούπ̇τελὰ τ̇εγὶλ τ̇ιρ. Ἰνσὰν ρουχὶ π̇ὶρ χαγιάτη τ̇αϊμεγὲ μαλὶκ τ̇ιρ· ὃ ὀλούμσούζ τ̇ιρ.

Ὀϊλὲ ἰσὲ βούτ̇ζούτ̇η ἰνσανινὶν κεντ̇ινὶν ρουχηνὰ νὲ κιπ̇ὶ π̇ὶρ ἀλακὰ βὲ μούνασεπ̇ετὶ ὀλμαλή τ̇ηρ; Βούτ̇ζούτ̇ χαγιατηνὴν ροὺχ χαγιατηνὰ ἀλακασὴ νὲ ὀλμαλή τηρ; Ἄπ ἀσ̇ικιὰρ τ̇ὴρ κι π̇οὺ ἀλακὰ βὲ μούνασεπ̇ὲτ π̇ιρινὶν τ̇ικ̇ερινὲ ἰνκηγιὰτ βὲ ἰταατηντ̇ὰν, χητ̇μετιντ̇ὲν ἰπ̇αρὲτ ὀλμαλή τ̇ηρ. Παῦλος «Ἴζεσετ̇ιμὲ τ̇ζεφὰ βερὶπ̇, ἀνὴ κουλλουγὰ τζεκέριμ,» γιάνι ἀνὴ ἄσηλ μεβκηϊνὲ κογιάρημ, τ̇εγιοὺ π̇ουγιουρτ̇ηκτ̇ὰν σόνρα, τ̇ικ̇ὲρ π̇ὶρ σεπ̇έπ̇ι μούτ̇ζπ̇ὶρ τ̇άχι ἰλαβὲ ἐτ̇ίγιορ κι, π̇ὶζ ἀνὴν μανασηνὴ π̇όζμαγιαρακ σ̇οὺ σ̇εκλὲ κογιὰ π̇ιλίριζ.

«Π̇ὲν τ̇ζεσετ̇ιμὶ ρουχημὰ χητ̇μὲτ ἐττ̇ιρίριμ κι, π̇ενὶμ ἀτ̇εμλερὲ ἰφὰ ἐτ̇τ̇ιγὶμ χητ̇μὲτ π̇οσ̇ηνὰ κ̇ιτμεσιν, βὲ π̇ὲν κεντ̇ὶμ τ̇ζανημὴν τ̇ζούμλετ̇εν ἐββὲλ π̇ιάτ οὐ οὐπ̇ουτ̇ιγετὲ π̇ορτ̇ζλοὺ ὀλτ̇ηγὴ ρουχλαρὴν Πετ̇εριντ̇ὲν ἄκηπ̇ετ ρετ̇τ̇ ὀλούνμαγιαγιημ.»

3. Τ̇ζεσὲτ̇ νὲ βέτ̇ζχλε ρουχὴν κουλληγηνὰ τ̇ζεκιλὲ π̇ιλίρ; Φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ ἀκὶλ βὲ ρουχανὶ π̇ὶρ ζὰτ ὀλὰν Παῦλος σ̇ετ̇ὶτ̇ π̇ὶρ χούκμ οὐ νουφοὺζ ἰλὲ τ̇ζεσετ̇ινὶ, ἀνὴν χὲπ̇ μούσ̇τεχιγιὰτ βὲ ἰχτιγιατ̇ζατηνὴ τάχτη ἰταατ̇τ̇ὰ σακλαμακληγὴ, ἀνὰ τ̇ζεφὰ βερμεκλιγὶ, ρουχὴ σάϊρ ἀτ̇εμλερὶν ρουχλαρηνὰ τ̇ινετ̇ζ βὲ σαγλὰμ π̇ὶρ ταρζτ̇ὰ ἰφάϊ χητ̇μὲτ ἐτ̇ὲ π̇ιλσὶν τ̇εγιοὺ, ἀνὰ τ̇ζὲπ̇ρ ἐτμεκλιγὶ λούζουμλὴ σαϊτ̇ὴ ἰσὲ, χὶτζ σ̇ούπ̇χὲ γιὸκ κι π̇οὺ βέτ̇ζχλε χαρακὲτ ἐτμὲκ π̇ιζὶμ ἰτζοὺν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ λούζουμλή τ̇ηρ. Π̇άζη κιμσελὲρ ζαχιτ̇ανὲ (Ἀσκητὴς κιπ̇ὶ) π̇ὶρ χαγιὰτ ἰττιχὰζ ἐτ̇ερὲκ, βούτ̇ζουτ̇λερινὲ μουνταζάμεν βὲ σ̇ετ̇ίτ̇εν τ̇ζεφὰ βερμισ̇λὲρ, βὲ ἴσ̇π̇ου ἀγετὶν σ̇όζλερινὲ τεβφίκεν ἀνὴν ἰχτιγιατ̇ζάτη μουνταζαμεσινὶ π̇ιλὲ ἓν ἀσ̇αγὴ χουτ̇ουτ̇ηνὰ ἐντ̇ιρμισ̇λέρ τ̇ιρ. Λάκιν βούτ̇ζουτ̇ηνὴν χὲρ π̇ὶρ ἀζασηνὴν σηχχὲτ οὐ ἀφιγετινὶ, χάττα π̇ὶρ π̇εχλιβανὴν ἓν μούκεμμὲλ ἀφιγετὶ οὐζρὲ ἰπ̇κὰ βὲ μουχαφαζὰ ἐττ̇ικτ̇ὲν σόνρα, ὃλ σαγλὰμ τ̇ζεσετ̇ινὶ τ̇ζανηνὰ μουῒν, βὲ ἰρατ̇ετινὲ ἐσ̇ὶρ κηλὰρ ἰσὲ, βὲ ἰρατ̇ετὶ τ̇άχι Ἀλλαχὴν ἐμρινὲ βὲ Χελασκιαρὴν μισαληνὰ τ̇άϊμα μούτὶ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὃλ κιμσὲ π̇οὺ ἀγετὶν σ̇όζλερινὶ ἰρὰτ̇ ἐτμὶὲ ὀλὰν ἀποστολοσὴν ὀρνεγινὲ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ ἰμτισ̇ὰλ ἐτμὶὲ ὀλούρ. Ζαΐφ ρουχὴν ἀνὴ ζάπ̇τ οὐ ἰτ̇αρὲ ἐτ̇ὲ π̇ιλσὶν τ̇εγιοὺ τ̇ζεσετ̇ινὶ ζαϊφλέτμε, λάκιν τ̇ζεσετ̇ινὶ κουββετλεντ̇ιρτ̇ικτ̇ὲν σόνρα, τ̇αχὰ κουββετλὶ ὀλὰν ρουχηνὴ ἀνὴν οὐζερινὲ ζαπ̇ὶτ̇ μακαμηντ̇ὰ νάσπ̇ εϊλέ.

4. Φιλιγιὰτ καβλιγιαττ̇ὰν τ̇αχὰ μούεσσὶρ τ̇ιρ. Κιαφφεϊ ταλιμλερὶ βὲ βαζλαρὴ μούσμὶρ κηλμανὴν γιολοὺ π̇ού τ̇ηρ. Μουαλλὶμ βὲ βαῒζ ταλὶμ βὲ βαζλαρηνὴ μισαλλαρὴ ἰλὲ ἰσπ̇ὰτ ἐτμελὶ τ̇ιρλέρ. Ἰφφέτ οὐ ἰσμέτ μι βὰζ ἐτ̇ίγιορσην; Ἀφὶφ ὃλ. Ἰτιτ̇αλπερβερλὶκ μι βὰζ ἐτ̇ίγιορσην; Ἰτιτ̇αλπερβὲρ ὃλ. Ζάπ̇τη νὲφς, χίλμ οὐ μούλαγεμὲτ, σάπ̇ρ οὐ τεεννὶ βὲ μούτ̇αβεμέτ μι βὰζ ἐτ̇ίγιορσην; Κεντ̇ινὶ, τ̇ιλινὶ, ἐλλερινὶ, ἀγιακλαρηνὴ, χαγιαληνὴ ζάπ̇τ εϊλέ. Χαλὶμ βὲ σελὶμ, σαπ̇οὺρ βὲ μούτ̇αβὶμ ὃλ. Ἀλλαχὰ ἰμὰν βὲ ἰτ̇αὰτ, βὲ ἰνσανλαρὰ ἄφβ βὲ μούσαατ̇ὲ μι βὰζ ἐτ̇ίγιορσην; Μούμιν, μούτὶ βὲ ἄφβ ἐτ̇ιτ̇ζὶ ὃλ. Σ̇όζλὲρ, χάττα π̇ελὶγ βὲ φασὶχ σ̇όζλὲρ π̇ιλὲ, ὃλ σ̇όζλερὲ μουταπ̇ὴκ τάβρ οὐ χαρακὲτ ὀλμακσηζην, ὀλσὰ ὀλσὰ βαχὶ τ̇ιρλέρ. Ἀνλὲρ χαϊρτ̇ὰν ζιγιατ̇ὲ ζαραρὴ μουτ̇ζὶπ̇ ὀλουρλάρ. Π̇ὶρ μουαλλὶμ κεντ̇ισὶ γιαλὰν σοϊλέγιορ ἰσὲ, ἀνὴν σ̇ήτ̇κ οὐ χακικατπερβερλὶκ ταλὶμ ἐτμεσὶ κούλλιγεν φαϊτ̇εσὶζ τ̇ιρ. Π̇ὶρ βαῒζὶν χοτ̇π̇ινανὲ τ̇ούνγεβὶ βὲ φανὶ σ̇εϊλερὲ π̇ὲλ π̇αγλαγιαρὰκ ὄμρ κετ̇ζιρτ̇ιγὶ κ̇όρούλούρσε, ἀνὴν κεντ̇ὶ τ̇ζεμαατηνὰ Χριστὸς βασητ̇ασῆλε ὀλὰν χαγιατὴ, ἰμὰν χαγιατηνὴ, νεφσφετ̇ακιαρλὴκ βὲ τ̇ζανσιπερλικτ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐτ̇ὲν μούπ̇αρὲκ χαλὶ, σεμανὴν σαατ̇ετινὶ τεπ̇σ̇ὶρ ἐτμεσὶ π̇οὲ βὲ βαχὶ π̇ὶρ σ̇εϊ τ̇ιρ.

ΣΕΛΓΙΑΚ Π̇ΟΥΡΤ̇ΖΗΝΗΝ ΑΛΦΑ ΚΕΒΚΕΠ̇ΙΝΕ ΝΕ ΖΕΜΑΝ ΓΕΤΙΣΕΤ̇ΖΕΓΙΖ;

Προφεσὸρ Σ. Νούκημ ἀχίρεν ἰρὰτ̇ ἐτμὶὲ ὀλτ̇ηγὴ π̇ὶρ νουτκτ̇ὰ κούρεϊ ἀρζὴν κουπ̇π̇εϊ ἀσ̇ουμαντ̇ὰ νὲ σούρ'ατλε κάτη μεσαφὲ ἐττ̇ιγινὲ ναζάρη τ̇ικκὰτ τ̇ζέλπ̇ ἐτμὶὲ τ̇ιρ. Νουτκὴ ἐσνασηντ̇ὰ τ̇εμὶὲ τ̇ὶρ κι, «Γιὰζ ἀϊλαρὴ ζαρφηντ̇ὰ Ὠκεανοστ̇ὰν κ̇ετ̇ζὲρ ἰκὲν κ̇ούβερτετ̇ὲ ἀρκὰμ οὐζερινὲ γιατ̇ὴπ̇, π̇ουρτ̇ζλαρὴ βὲ ἀλὲλ χουσοὺς π̇ασ̇ὴμ οὐζεριντ̇εκὶ Σελγιὰκ π̇ουρτ̇ζηνὴ σ̇εϊρ οὐ τεμασ̇ὰ ἐττ̇ιγὶμ ζεμὰν χὶσς ἐττ̇ιγὶμ μαχζουζιγετὶ νατ̇ίρεν χὶσς εϊλεμισ̇ὶμ τ̇ιρ, βὲ βαπορὴν μακιναλαρηνὴν τζηκαρτ̇ηγὴ σὲς βὲ σ̇αματαλαρὴ τ̇ινλὲρ ἰκὲν, βαπορημὴζ χὶτζ τ̇ούρμακσηζην

γιολουνὰ τεβὰμ ἐτὲ πιλσέ, Σελγιὰκ πουρτζὴν Ἄλφα γιηλτὴζηνὰ γετισὲ πιλμεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ κελετζὲκ γιοὺζλέρτζε μιλιὸν σενελὲρ χακκηντὰ τουσουνούγιορ ἰτίμ. Ἰνσανὴν βαπορὴν χαρακετινὲ νισπέτλε γάγετ τζαποὺκ χαρακὲτ ἐτσὲ πιλέ, μεζκοὺρ κεβκεπὲ γετισὲ πιλμεκσιζιν γιοὺζλέρτζε μιλιὸν σενελὲρ γιολτζουλὴκ ἐτμεσὶ τογρουσὴ γάγετ γαρὶπ πὶρ μούταλαά τηρ. Ταρίχι ἰνσανινὶν χὲρ σενεσιντέ, χὲρ σαατηντά, χὲρ τακικασηντὰ ἰνσανὴ ζεμὶν οὐζερεντὲ ζουχουρηντὰν περού, ἐχρεμλερὶ γιαπανλαρὴν ζεμανηντὰν περού, Καισαρήν, Ἀννιβασὴν τεβρλεριντέ, ταριχτὲ μουκαϊγὲτ χὲπ βουκουατλαρὴν βακτλαρηντὰ γιάλhνηζ κούρεϊ ἄρζ τεγιλ, ἴλλα πούτοὺν ἀλέμι σεμσὶ ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ ἴπτιτα βὲ ιντιχασηνὰ ἄσλα βακὴφ ὄλματηγημηζ πὶρ ταρὶκ οὐζεριντὲν μεζκοὺρ κεβκεπὲ τογρού ἰλεριλεμεκτὲ—κιτμεκτὲ—τιρλέρ. Ἰνσανὴν ζεμινὲ κατεμνιχατὲ ὀλτηγὴ βακτὴν χὲρ σαατηνὴν τζαλημασηντά, ἀλέμι σεμσὶ ποὺ βέτζχλε γιολουνὰ τεβὰμ ἐτμὶζ τιρ, βὲ ἀνὴν σούράτη χαρακετινὶ τεμάμεν πεγιὰν ἐτέμεζ ἰσὲκ τε, σοὺ καταρηνὴ τεμέκλε ἰκτιφὰ ἐτέριζ κι, ποὺ σούρὰτ ἰχτιμάλ κι πὶρ σανιγετὲ 5 μὶλ κατάρ τηρ. Πὶζ ποὺ ἀντὲ μεζκοὺρ κεβκεπὲ πουντὰν πὶρ κάτζ τακικὰ ἐββὲλ ὀλτηγημηζτὰν ταχὰ γιακὴν ἤζ, βὲ μούστακπὲλ πινλέρτζε σενελὲρ ζαρφηντά, ζεμὶν βὲ ἀνὴν τζεμίϊ μούχτεβιγιατὴ μεζκοὺρ γιηλτὴζὰ ταχὰ γιακὴν βαρμὴζ ὀλατζὰκ τηρ, γιάχοτ χὲρ κελὶπ κετζὲν τακικατὰ ἔλγεβμ μεζκοὺρ κεβκεπὶν πουλουντηγὴ νοκτατὰ γιοὺζλέρτζε μὶλ ταχὰ ζιγιατὲ γιακλασμὴζ ὀλατζὰκ τηρ. Ὄραγια νὲ ζεμὰν γετισετζέγιζ; Ἰχτιμὰλ κι πὶρ μιλιὸν σενετὲν ἐββέλ, πέλκι γιαρὴμ μιλιὸν σενετέν. Νὲ ζεμὰν γετισετζεγιμιζὶ τεμάμεν πεγιὰν ἐτέμεζ ἰσὲκ τε, Ταπιατὴν βὲ χαρακετὶν σιμτικὶ κανουνλαρὴ τεβὰμ ἐτερλέρσε, πὶρ κοὺν ὄραγια γετισετζέγιζ. Κεβκεπλερὲ γετισμὲκ ἐσκὶ ζεμανλερτὲ φειλεσοφλαρὴν βαχὶ πὶρ ἀρζουσὴ ὀλμουὲ ἰσὲ τε, πούτοὺν νέβι πεσὲρ πὶρ σανιγετὲ 6 γιάχοτ 8 μιλλὶκ σούρατὴν ἰνσανὴ μεζκοὺρ χετέφι μακσουτηνὰ γετιστιρὲ πιλετζεγὶ πὶρ σούράτλε μεζκοὺρ ἀρζουγιὴ μεβκηΐ ἰτζραγιὰ κομακτά τηρ.

ΠΙΡ ΚΑΤΖ ΙΛΑΤΖΗΝ ΑΣΛ ΟΥ ΖΟΥΧΟΥΡΛΑΡΗ

Φιλάντζα ὄτ βὲ νεπατλαρὴν βούτζούτη ἰνσανὶ οὐζεριντὲ φιλάντζα τεσιρλερὶ χασὴλ ἐττικλερὶ, βὲ φιλάντζα ἰλλετλερὶ ταχφὶφ γιάχοτ τεσφιγὲ ἐϊλετικλερὶ ἐσκιτὲν περού μαλοὺμ τιρ. Πέλκι ἰλατζλαρὴν ἒν ἐσκισί, κὶ μούτεπὲρ σεχατετλέρλε μουσαττὰκ τηρ, σερπὲτ ὀτού ὀλουπ, Μιλαδὴν 2,000 σενὲ μουκαττεμιντὲ ἰκὶ μακσέτλε, γιάνι μούκεϊγὶφ ἰτζκὶ βὲ ἰλὰτζ μακαμηντὰ κουλλανηλὴρ ἰτι. Ποὺ χουσοὺς μεζκοὺρ ὀτοὺν ρεσμλερινὶν κατὶμ Μησηρὴν ὀλ ταριχτὲ γιαπηλμὴζ ὀλὰν ἐπνιγὲ τιβαρλαρὴ οὐζεριντὲ πουλουνμασὴ ἰλὲ ἰσπὰτ ὀλουνμακτά τηρ. Κατρὰν ρουχηνὴ (creosote) Ῥάϊχενπαχ 1830τὰ κέσφ ἐτμὶζ τιρ. Μούμαϊλέϊχ ἀνὴ ὀτοὺν ζιφτιντὲν τζηκαρμὴζ τηρ. Ποτασιουμὴ 1807τὲ Σὴρ Χήμφρι Δέϊβι πουλτού· λάκιν κεουλὴ σούνσουρὶ πὶρ ματτὲ μακαμηντὰ Ἀλβουκασὶς πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ 12ντζὶ ἀσρτὰ κόστερτί.

Σίλε γλισερινὶ 1789τὰ κέσφ ἐϊλετί, βὲ ἄϊνι τερετζετὲ ἐσκὶ ὀλὰν καργὰ πούκὲν Χινδιστὰν βὲ Σεϊλαντὰ πόγιούγὲν πὶρ ἀγατζὴν τοχουμὴ τηρ. Γιαπανὶ νανὲ Εὐρώπα νεπατατηντὰν τηρ, βὲ κουρούνη βούσταγιὰ κελίντζεγε κατὰρ ἰλὰτζ μακαμηντὰ κουλλανηλὴρ ἰτι. Ἀραπισταντὰν βὲ Ἀδζεμισταντὰν κελὲν μούρρι σαφὶ Σολομωνὴν ἐγιαμηντὰ ἰλὰτζ μακαμηντὰ κουλλανηλὴρ ἰτι. Χούλασασὴ Σωκρατησὶ τελὲφ ἐτμὶζ ὀλὰν παλτηρὰν ὀτοὺ Ἰταλία βὲ Γιουνανιστανὰ μαχσοὺς πὶρ νεπάτ τηρ. Γιοδὴ (Iodine) Κάρδουα πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ 1312τὲ κέσφ ἐτὶπ, 1825τὲ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ Λόνδρα χασταχανελεριντὲ κουλλανηλτή. Ἀλτοὺν κόκοὺ τζενουπὶ Ἀμερικατὰν κελὶρ, βὲ ἀνὴν ἐγὶ χασσελερινὶ πιριντζὶ τεφὰ 1648τὲ πὶρ Ἰσπανγιὸλ μούελλὶφ ζὶκρ, βὲ ἀνὴ Πραζιλιαγιὰ μαχσοὺς πὶρ ἰλὰτζ τεσμιγὲ ἐτίγιορ. Τζαβτὰρ μεχμουζὴ (ergot) ἀτὶ τζαβταρὴν ἰλλετλενμὶζ τοχουμλαρηντὰν τζηκάρ, βὲ Χανεμανὴν κεσφιγιατηντὰν πιρὶ τιρ. Καπλὰν ὀτοὺ Σιβηριατὰ βὲ βασατὶ Ἀσιατὰ πόγιούρ, βὲ ἴπτιτα 1762τὲ ἀνὴ Στόρκ κουλλαντή. Χασὶζ σάμγ νεβιντὲν πὶρ ματτὲ τὶρ κι, Χινδιστὰν νεπατατηνὴν γιοκαρηκὶ οὐτζλαρηντὰν τζηκάρ. Χινδιστὰν ταριχινὶν ἰπτιτασηντὰν περού ἀφιὸν μακαμηντὰ κουλλανηλὴρ. Καχβὲ χούλασεσὶ ὀλὰν καχφεὶν 1820τὲ Ρουνδζετὲ πουλουντού. Ἀτὶ καχβετὲ καχφεὶν γιοὺζτὲ πὶρ νισπετιντέ, Δζάβα καχβεσιντὲ γιοὺζτὲ $4\frac{2}{5}$, βὲ Μαρτινὶκ καχβεσιντὲ γιοὺζτὲ $6\frac{2}{5}$ νισπετιντὲ πουλουνούρ. Ἀρνίκα (ὀκοὺζ κόζοὺ) Εὐρώπα βὲ Ἀσιατὰ τζηκὰρ ἰσέ τε, ἰλὰτζ χάσσετεν Ἀλμανία βὲ Φρανσατὰ πόγιούτούλὲν σηναὶ νεπατλαρτὰν τζηκάρ.

ΜΙΚΡΟΠΛΑΡΗΝ ΦΕΒΑΪΤ ΒΕ ΜΟΥΧΑΣΣΕΝΑΤΛΑΡΗ ΒΑΡ ΜΗ ΤΗΡ;

Μικροπλαρὴν ἰλὲλ οὐ ἐμραζὴν σιραγετινὲ σεπὲπ ὀλμακτὰ ἰτικλερινὲ ταΐρ ὅ κατὰρ σεϊλὲρ σοϊλενμὶζ τὶρ κι, ἀνλερὶν μαζαρραττὰν πασκὰ πὶρ φαϊτελερὶ ὀλτηγηνὰ ταΐρ ἐχαλιγὶ ἰκνὰ ἐτμὲκ κούτζ πὶρ ἴζ τιρ. Ποὺ τζούμλε ἰλὲ περαπέρ, Ἀμερικανὴν Οὐεσλι Τὰρ οὐλ φούνουνὴ μουαλλιμλεριντὲν Προφεσὸρ Κόνβε Ποστηντὰ Συμεὼν Σ. Κάϊτ πὶρ τζὸκ τετζριπελὲρ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐτίγιορλαρ κι, ἀνλὲρ ταπιαττὰ χαϊρλὴ μακσετλερὲ χητμὲτ ἐτίγιορλαρ, βὲ ἀτεμλερὶν νὲ κατὰρ σεφαλετλερινὶ μουτζὶπ ὀλούγιορλαρ ἰσέ, ὅ κατὰρ τα ζέβκ οὐ μαχζουζιγετλερινὲ σεπὲπ ὀλμακτὰ τηρλάρ. «Νοὺ Γιόρκ Χερηλδ»τὰ ὀκουντηγηνὰ κόρέ, ἀνλερὶν τετκικὰτ βὲ τεχαρριγιατηνὴν σεμερεσὶ σοὺ τὴρ κι, μικροπλαρὴν σούττὲ τούρεμελερὶ σεπεπίϊλε τὶρ κι, τερὲ γιαγὴ βὲ πεϊνὶρ λεζζετλὶ ὀλουρλάρ, βὲ πὶρ τακὴμ τερὲ γιαγλαρηνὴν βὲ πεϊνιρλερὶν σαϊρλεριντὲν ζιγιατὲ λεζζετλὶ ὀλμαλαρηνὴν σεπεπὶ ἀνλερὶν ἰτζιντὲ φαρκλὴ νεβτὲν μικροπλαρὴν νέβ οὐ νεμὰ πουλμαλαρὴ τηρ. Μούμαϊλέϊχ ἀλιμλὲρ ὀλ φαρκλὴ νεβτὲν ὀλὰν μικροπλαρὴ ἀγιηρμαγὰ μουκτετὶρ ὀλμουσλάρ τηρ.

1891τὲ Κοπενχαγτὰ Προφεσὸρ Βίλχελμ Στόρις ἐγὶ παγλαμὴζ καϊμακτὰν μικροπλαρὴν πὶρ νέβ χαμιζὶν ἀγιηρμαγὰ μουβαφφάκ, βὲ καϊμὰκ ἰμαλητά, βὲ σόνρα βουκοὺ πουλὰν τεχαμμούρτὲ ταχὰ μουτταρὴτ βὲ ταχὰ ἀλὰ σουρεττὲ τατλὴ λεζζετλὶ τερὲ γιαγὴ ἐλὲ κετζιριλσὶν τεγιοὺ πεσλεγὶπ μουφὶτ κηλμαγὰ μουκτετὶρ ὀλτού. Λάκιν πουντὰν ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ Προφεσὸρ Κονὴν καϊμὰκ παγλαμασηνὰ σεπὲπ ὀλούπ τα ὅ ζεμανὰ κατὰρ κουλλανηλανλαρτὰν ἐσάσεν φαρκλὴ ὀλὰν μικροπὴ πουλμασηνὰ κελίντζεγε κατάρ, μεσελὲ ποὺ νοκτάϊ ναζαρτὰν τετκίκ οὐ μούταλαά ὀλούνματη. Τὰ ὅ βακηττὰν περοὺ Ὄρις Δήγλης μικροπλαρὴ τιτζαρὲτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν τεφρίκ, τεκσὶρ βὲ τετκὶκ ἐτμὲκ οὐζρέ, Ποστηντὰ πὶρ κιμγιαχανὲ τεσὶς ἐϊλεμὶζ τιρ. Μ. Δήγλης Τεσισάτη Σηναϊγὲ μεζουνλαρηντὰν πιρὶ ὀλὰν Μ. Καϊτὴ κεντισινὲ ρεφὶκ μακαμηντὰ ἀλμὴζ τηρ.

Ο ΚΕΝΤΙ ΣΑΧΙΠΙΝΙ ΚΟΥΡΤΑΡΤΗ

Μισισίππη ἐγιαλετινὶν Βίξπηργ σεχριντὲ Ἀμερίκα γαζεταλαρηντὰν πιρινὲ κόντεριλμὶζ πὶρ μεκτουπὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, σέχρι μεζκούρτὲ πὶρ μούλκ σαχιπινὶν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ μερμερτὲν πὶρ σούτουν γιαπηλμὴζ τὴρ κι, ἀνὴν οὐζερινὲ σοὺ κελιμελὲρ κάϊτ ὀλουνμὴζ τηρ· «Ἴσποὺ σούτουν Προυνονὴν — ἐγὶ κόπεγὶν, σατὴκ τοσστήν, χακὶμ μούστεσαρὴν — ζικρὶ ἰτζοὺν ἀνὴν μιννεττὰρ βὲ μούσφὶκ σαχιπὶ ταραφηντὰν ρέκζ ὀλουνμὴζ τηρ.»

Ἰστὲ ὀλ κόπεγὶν χικιαγεσί·

1894 σενεσιντὲ τζιφτλὶκ σαχιπὶ ἠρμαγὴν σεττινὶν ἐγὶ χαλτὲ πουλουνὴπ πουλούνματηγηνη κόρμὲκ οὐζρέ, κεντὶ τζιφτλικλερινὶ τεβρὲ τζηκμὴζ ἰτι. Προύνο νὰμ κόπεγὶ κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰτι. Φιλάντζα πὶρ γερὲ γετιστικλεριντέ, κόπὲκ ἀνλασηλμὰζ πὶρ σεπεπὲ μεπνὶ ἰλερὶ βαρμὰκ ἰστέμετί, βὲ γάγετ χούζνενκὶζ σουρεττὲ χηρλαγιὴπ χαβλαμαγὰ πασλατή. Κεντὶ κόπεγινὶ πὲκ σεβὲν τζιφτλὶκ σαχιπὶ χὲρ βέτζχλε ἀνὴ τεσκὶν ἐτμεγὲ τζαλησ́τή, βὲ ἄϊνι βακηττὰ κεντὶ γιολτζουλυγηνὰ τεβὰμ ἐτμὲκ ἰστετί. Λάκιν Προύνο μούτεσελλὶ ὀλμὰκ ἰστέμεγιπ, γαρὶπ πὶρ σὲς ἰλὲ οὐλουμαγὰ πασλατή. Πινάεν ἀλέϊχ σαχιπὶ ἄκηπετ ἀνὴ ὄρατα πρακηπ, γιάλhνηζ πασηνὰ κεντὶ γιολουνὰ τεβὰμ ἐτμὲκ ἰστετί. Τζιφτλιγὶν ἠρμὰκ σαχιλιντεκὶ ὀλ κησμὴ σάϊρ κησμλαρηντὰν πίραζ γιούκσεκτζὲ ἰτι. Ὄλ σεπεπτὲν τζιφτλιγὶν ὀλ μαχαλινὶν σεττὶ σάϊρ γερλερινινκινὴν χέπισιντεν χαβὶ ἀττ ὀλουνούρ ἰτι. Πουνὴν ἰτζοὺν τζιφτλὶκ σαχιπὶ ὄραγια κιτὶπ, ὄραταν σεττλερὶν χέπισινι ποϊλοὺ πογιούντζα κόζτὲν κετζιρμὲκ ἰστέγιορ ἰτι. Ὄλ μακσέτλε μεζκοὺρ γιούκσὲκ γερὲ τζηκμαγὰ πασλατηγηντά, κεντὶ ἀρκασηντὰ πὶρ κόπεγὶν χαβλαγιὴζ βὲ γιούρούγιούσούνού ἰσιτερὲκ γαφλεττὲ τουτουλτού, βὲ Προυνονὴν κεντὶ ἀγιακλαρηνὰ σαρηλὴπ κερὶ κερὶ τζεκερὲκ, κεντινὶ γιολουνὰ τεβὰμ ἐτμεγὲ πράκματηγηνη κόρτού. Σατὴκ κόπεγὶν κουτουρμὴζ ὀλτηγηντὰν κορκαρὰκ, τεπιγὶ ἰλὲ ἀνὴ κερὶ γιττί, βὲ ποὺ βέτζχλε κόπεγὶν ἐλιντὲν κουρτουλαρὰκ, τζάπουτζακ τεπενὶν πασηνὰ γετισμεγὲ οὐμὶτ ἐϊλετί. Λάκιν κόπὲκ κεντὶ σαχιπιντὲν οὐστὰ τζηκτή. Σαχιπινὶν ἀρκασηνὰ σητζραγιαρὰκ ἀνὴν γιοὺν κόμλεγινὴν κεβρὲκ γιακασηντὰν τουτμαγά, βὲ

ἀνὴ τοπρὰκ κούμεσινὶν οὐζεριντὲν κεμάλη σιτ-τέτλε ἀσαγὴ τζεκμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλτού. Φίλχακικα Προύνο ἴσπου σητζραγιησὴνὴ ὃ κατὰρ ἅπανσηζ βὲ δίλὲ κουββὲτ βὲ σούράτλε ἰτζρὰ ἐίλετί κι, σαχιπὶ κεντὶ μόυβαζενεσινὶ πουλούντζαγια κατὰρ σαχιπὶ ἰλὲ κεντισὶ σεττὶν ζάτεν 8—10 ἀγιὰκ κεριγὲ ἀτηλμησλάρ ἰτὶ. Ἀτὲμ ὃ ζεμὰν χιττὲτ βὲ γαζαπηντὰν νάσι ἰκὶ ἔλὶ ἰλὲ κόπεγὶν ποϊνουντὰν τουτοὺπ, ἀνὴ πογμαγὰ τζαλησὴ. Ποὺ σηρατὰ τερὶν πὶρ τζουμπουλτὴ σεσὶ ἰσιττί κι ἀνὴν μανασηνὴ πὲκ ἀλὰ ἀνλάρ ἰτὶ. Γιοκαρὴ πακήντζα σεττὶν βὲ κεντισινὶν πὶρ ἀν ἐββὲλ τουρτηγὴ σαπὶτ γερὶν ἀϊρηλαρὰκ, ἠρμαγὴν μουζλὶμ βὲ ἀζγὴν σουλαρὴ ἰτζινὲ τούσμούς ὀλτηγηνὴ κόρτού.

Μὶλκ σαχιπὶ ὃλ ἰνχιτὰμ ἰλὲ ἀτζηλμὴς ὀλὰν κιρταπὴν τουρτηγὴ γερτὲν ἄντζακ πὶρ ἰκὶ ἀγιὰκ οὐζακτὰ ἰτιγινὶ κόρούντζε, ἀνὴν χισσιγιατηνὴ χαγιὰλ ἐτμὲκ, βάσφ οὐ ταριφὲ τζηκησμακτὰν ταχὰ κολάϊ τηρ. Ὃ ζεμὰν ἀνλατὴ κι σέβκι ταπιϊσίλε χαρὶπ οὐζ ζουχοὺρ μουχαταραγιὴ κέσφ ἐτμὶς ὀλὰν κόπεγὶ κεντὶ σαχιπινὶ σοὺ μεζαρηντὰν, μέβτι μουχακκακτὰν κουρταρμὰκ ἰτζοὺν νὲ κιπὶ πὶρ τζεσαρὲτ ἰλὲ τζαλησμὴς ἰτὶ!

ΓΑΡΙΠ ΠΙΡ ΧΙΣΑΠ

Κουρεΐ ἂρζ οὐζεριντὲ μουχτελὶφ μιλλετλερὶν γεγετζὲκ ἰτζοὺν σενεβὶ σὰρφ ἐϊλετικλερὶ μεπλαγλαρὰ ταΐρ Ἴγγλιζ ἐσχάπη μερακηντὰν πιρὶ γάγετ γαριπ πὶρ ἰστατιστὶκ τανζὶμ ἐϊλεμὶς τιρ, σöϊλὲ κι Ἰγγιλτερρατὰ γεγετζὲκ ἰτζοὺν σὰρφ ὀλουνὰν ἀκτζετὲν νουφοὺς πασηνὰ 9 Ἴγγλιζ λιρασὴ 12 σιλὶν, Φρανσατὰ 9 λιρὰ 8 σιλὶν, Ἀλμανιατὰ 8 λιρὰ 8 σιλὶν, Ἰσπανιατὰ 6 λιρὰ 12 σιλὶν, Ἰταλιατὰ 4 λιρὰ 16 σιλὶν, βὲ Ρουσιατὰ 4 λιρὰ 12 σιλὶν ἰσαπὲτ ἐτμεκτέ τιρ.

Πὶρ Ἰγγλιζὶν σενεβὶ γετιγὶ ἒτ 109, Φρανσηζὴν 87, Ἀλμανὴν 64, Ἰταλιανὴν 28, Ρουσὴν 51 λιπρὰ ὀλοὺπ, πὶρ Ἴγγλιζ σενεβὶ 560, πὶρ Ἰσπανγιὸλ 480, πὶρ Ἰταλγιὰν 400, πὶρ Ροὺς 635 λιπρὰ ἐκμὲκ γεμεκτὲ ἰμίζ.

ΒΑΖ

ΟΛΟΥΜ ΚΟΛΚΕΣΙ ΤΕΡΕΣΙ

«Πὲν ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσιντὲ κεζσέμ τε, σερρτὲν χάφβ ἐτμέμ· ζίρα σὲν πενὶμ ἰλέ σιν· σενὶν ἀσὰν βὲ σενὶν τεϊνεγὶν πανὰ τεσελλὶ βεριρλέρ.» Ψαλ. κγ΄. 4.

Πούλπούλ χόυσνού βὲ χὸξ ἀχενκλερὶ ἰλὲ κουσλὰρ ἀρασηντὰ νίτζε ἰσὲ, γιρμὶ οὐτζόυντζοὺ Ψαλμὸς τάχι ἰλχὰμ ὀρτασηντὰ ἄϊνι ὀλοὺπ, τζανὴ κετζὲ ζουλμετλεριντὲ μόυφερρὰχ κηλαρὰκ, ἐπετὶ σαπαχὴν σαφαγὴ ἰλὲ μεσρουρ ἐτέρ. Ποὺ Ψαλμὸς βὲ χούσουσα ἐσάση κελὰμ ὀλὰν ἀγὲτ τάϊμα κετὲρ κετζελερινὶ φερραχλαντηρὰν ἒν χὸξ ναγμὲ, βὲ ὀλόυμ γιατακλαρηνὴν κογιοὺ τεχσὲτ βὲ ζουλμετινὶ ταχφὶφ βὲ τενβὶρ κηλὰν ρουσὲν γιηλτὴζ ὀλμὴξ τηρ. — «Ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσιντὲ κεζσέμ τε σερρτὲν χάφβ ἐτμέμ· ζίρα σὲν πενὶμ ἰλέ σιν.»

Ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσὶ νέ; νέρετε; νὲ κατὰρ οὐζοὺν βὲ τερὶν τιρ; Τερετεκὶ γιηρτηζὴ χαϊβανλὰρ, τεχλικελὲρ βὲ τεχσέτλερ ἄτζεπα νάσηλ τηρλάρ; «Ὀλόυμ κόλκεσὶ,» ταπιρινὲ Κιτάπη Μουκαττεστὲ ὃν τοκοὺζ κερρὲ ρὰστ κελίριζ· ὃν τεφὰ Ἰωβτὰ, πὲξ τεφὰ Ψαλμοσλαρτὰ, ἰκὶ τεφὰ Ἱερεμιατὰ, βὲ πιρὲρ τεφὰ τάχι Ἀμώς, Ματθαῖος βὲ Λουκαστά. Φίλβακη ζεμὶν οὐζεριντὲ τζὸκ βὲ τεχσέτλὶ τερελὲρ βάρ τηρ. Πραζίλια βὲ Ἰσβετζερατὰ δίλὲ τερελὲρ μεβτζουτιγετινὶ ζίκρ ἐτίγιορλαρ κι, ζιγιατεσίϊλε τερὶν βὲ καρανλὴκ ὀλοὺπ, τερινλικλεριντὲν βὲ ἐτραφτὰ πόγιόυγὲν σὴκ ὀρμανλὰρ σεπεπιντὲν ἀνλερὲ κόυνὲξ πιλὲ ἰσρὰκ ἐτέμεζ· βὲ χάττα πάζη κηταλαρηντὰ δίλὲν νουρηντὰ τάχι κετζὲ κατὰρ καρανλὴκ ὀλούρ. Ποὺ ζουλμὲτ οὐζερινὲ καγιαλὴ οὐτζρουμλαρὴ, γιηρτηζὴ χαϊβανλαρὴν κόυμόυρτεμελερινὶ, βὲ χὲρ ἀντὲ ἰχτιμὰλ ὀλὰν χεϊπετλοὺ ὀλόυμ τεχσέτλερινὶ ἰλαβὲ ἐϊλέ· ἄτζεπα ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσὶ πού μη; Ἰλχαμὴν πεγιὰν ἐττιγὶ ταχὰ μουζλὶμ βὲ ταχὰ τεχσέτλὶ πὶρ τερέ τιρ. Ἄτζεπα Γεχουδιλερὶν χεϊπετινὶ βὲ νεφρετινὶ μουτζὶπ ὀλὰν Ἐννὸμ τερεσὶ «ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσὶ» ὀλὰ πιλίρ μι; Ἐννὸμ τερεσὶ Ἱερουσαλημὶν τζενούπη γαρπηντὰ ὃν τακικὲ πογιουντὰ γιρμὶ ἀγιὰκ τερινλιγιντὲ τὰρ βὲ τζιρκὶν πὶρ τερὲ ὀλοὺπ, τάϊμα ὀλὸυ τζεσετλὲρ βὲ κεριχ νεσνελὲρ ἀτηλαρὰκ ἀτεσὶ, τεαφφοὺν βὲ τεχσέτὶ ἐκσὶκ ὀλμάζ ἰτὶ. Ἐσάση κελαμτὰ ζίκρ ὀλουνὰν ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσὶ μούτλακ πού τα τεγὶλ, ἴλλα ταχὰ βαχὶμ βὲ ταχὰ καρανληγὴ τηρ. — Χαζρέτι Ἰὼβ τογτουγοὺ κόυνὲ λανὲτ ὀκουρ ἰκὲν, «Ὀλόυμ κόλκεσὶ ἀνὴ ζάπτ ἐτσὶν, κόυντόυζ καρανληγὴ ἀνὴ κορκουτσὴν,» πουγιουρούρ· ἀχὲρ μαχαλλερτὲ γίνε «Γιόυζόυμ ἀγλαμακτὰν κηζαρτὴ, κιρπικλερὶμ οὐζεριντὲ ὀλόυμ κόλκεσὶ βάρ·» ἀζουλμὲτ τιγιαρηνὰ βὲ ὀλόυμ κόλκεσινὲ κότζετζέγιμ» τεγιοὺ σöϊλέγιορ. Ἀλλὰχ κασηργατὰ κόρουνόυντζε τεχσὲτ βὲ ἀζαμετινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰτζοὺν, «Ὀλόυμ κόλκεσινὶν καπουλαρηνὴ κόρτόυν μι;» τέγιορ. Ἱερεμιατὰ Ἰσραὴλ χακκηντὰ ὀκούγιορηζ· — «Πιζὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν βὲ ὀλόυμ κόλκεσιντὲ τολαστηρὰν Ραπὶπ νέρετε τιρ τέμετιλερ;» Βὲ Ματθαιοστὰ Ἐφεντιμιζὶν τεβελλόυτόυ ἰτζοὺν ὀκούγιορηζ· — «Ὀλόυμ τιγιαρὴ βὲ κόλκεσιντὲ ὀτουρανλαρὰ νοὺρ τογτοὺ.» Ἴσπου φαρκλὴ μαχαλλερτὲ ζίκρ ὀλουνὰν ὀλόυμ κόλκεσὶ ταπιρεντὲν ζαχὶρ τίρ κι, «Ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσὶ» ἰσμιντὲ γὲρ οὐζεριντὲ πὶρ τερὲ πουλοὺνμαγιηπ, ἴλλα χὲρ ἀτεμὶν ὀμρόυντὲ βουκοὺ πουλὰν καρανλὴκ βακηαλὰρ τηρλάρ. Μέσελα, ὀμρτὲ τεσατόυφ ἐττιγιμὶζ μόυχλὶκ χασταληκλὰρ, γεγιτζὶ ἰλλετλὲρ, τόυσμενλερὶν τεχσέτλοὺ τεαττιλερὶ βὲ ἐτιλὲν ἰσκεντζελὲρ, ἀτεμλερὶν χεϊπετλοὺ ἰφτιραλαρὴ, μαχπουσιγὲτ, γιαληνηζλὴκ, ἀτεμλὲρ γιόυζόυντὲν τόυσμεκλὶκ, ἀγὴρ πορτζλουλὴκ, τασηνμασὴ κόυτζ ὀλὰν ἰχτιγιαρλὴκ, σιγιὰχ βὲ κετερλὶ τουλλοὺκ βὲ μεγιοὺς ὀκσόυζλόυκ, οὐτζ τερετζὲ φακιρλὶκ, ἀτεμλερὶν σύμούρη ρουχανιγετὲ τόυτζὰρ ὀλτηκλαρὴ ζουλμὲτ, σεϊτανὴν ἀλτατηζὴ ἰγβαλερὶ, ζαμὶρ ἀζαπλαρὴ μεσελελερτὲ σύμιτσιζλὶκ βὲ μεγιουσιγὲτ, βὲ νίχαγετ πίζζατ ὀλόυμ κεντισὶ ὀλόυμ κόλκεσὶ τερελερὶ τιρλέρ. Δζὼν Πηνγιὰν «Χριστιὰν Γιολτζζουλουγοὺ» κιταπηντὰ ποὺ τερεγὶ κόυζὲλ ρέσμ ἐτμὶξ τιρ. Χριστιὰν σεμαβὶ σεχρὲ ὀλὰν Γιολτζζουληγηντὰ Ἀπολλύων ἰλὲ τζενκλεσίκτὲν σόνρα, ποὺ ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσινὲ κιρτί κι, σöϊλὲ ὀκούγιορηζ· — «Τερενὶν σὰγ ταραφηντὰ τερενὶν πογιούντζα γάγετ τερὶν πὶρ χεντὲκ βάρ ἰτὶ· σὸλ ταραφηντὰ τάχι γάγετ τεχλικελὶ πὶρ πατὰκ βάρ ἰτὶ, βὲ γίνε τερενὶν πὶρ ταραφὴ τουζὰκ, καπὰν, φὰκ βὲ ἀγλὰρ ἰλὲ τολοὺ ὀλοὺπ, τικὲρ ταραφηντὰ τάχι κεσρὲτ οὐζρὲ τζουκοὺρ, πατακλὰρ βὲ οὐτζρουμλὰρ βάρ ἰτὶ. Ποὺ τερεγὶ κετζετζὲκ γιὸλ γάγετ τὰρ, βὲ πόυτόυν τερὲ Μησρὴν ζουλμετὶ κιπὶ κογιοὺ βὲ ἐλλενὶρ πὶρ καρανλὴκ ἰλὲ καπλὴ ὀλτηγηντὰν, μόυμὶν τζὸκ σηκηντὴ τζεκέρ ἰτὶ, ζίρα καρανληκτὰ πὶρ ταραφτακὶ χεντεκτὲν σακηνὴρ ἰκὲν, ὃλ πὶρ ταραφτακὶ παταγὰ τόυσμὲκ τεχλικεσιντέ ἰτὶ. Καρανλὴκ ὃλ τερετζὲ ἰτί κι, ἀτὴμ ἀτμὰκ ἰτζοὺν ἀγιαγηνὴ καλτηρτηγηντὰ νέρεγε βὲ νὲ οὐζερινὲ κογιατζαγηνὴ πίλμεγιορ ἰτὶ. Χέμαν τζεχεννεμὶν ἀγζὴ τάχι τερενὶν ὀρτασηντὰ γιολοὺν κεναρηντὰ ἰτὶ· βὲ ὃλ τζεχεννὲμ ἀγζηντὰν τάχι τεχσέτλοὺ ἀλὲβ βὲ κογιοὺ τόυμὰν βὲ κηγηλτζημλὰρ τζηκὴπ, τάϊμα Χριστιανὴν ἀρκασήντζα οὐζανήγιορλαρ ἰτὶ, βὲ τζεχεννεμτὲν κελμὲ τζινλὲρ βὲ τζανβερλὲρ βὲ ἐζτερλὲρ κιροὺχ κιροὺχ τολασμακτὰ, βὲ Χριστιανὴν οὐζερινὲ χόυτζουμ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ.» Ἴστὲ Δζὼν Πηνγιανὴν ρέσμ ἐττιγὶ ποὺ τερὲ ὀμρόυν ἒν καρανλὴκ, τεχλικελὶ βὲ μουζαγιακαλὴ βακηαλαρὴ βὲ ὀλόυμ τόσεγινὶν τιρὶ τεσπιχὶ ὀλοὺπ, χὲρ ἀτὲμ, Χριστιὰν βὲ Χριστιὰν ὀλμαγιαν, τιντὰρ βὲ τινσὶζ, σαλιχλὲρ βὲ φασηκλὰρ γὲρ οὐζεριντὲ πöϊλὲ τερελερτὲν μούτλακα κετζερλέρ. Ἄχ! ἄτζεπα ὀμόυρτὲ ποὺ νὲβ τερελερτὲν κετζὲρ ἰκὲν φασηκλὰρ, ἴσμεν Χριστιὰν ὀλανλὰρ νὲ τεχσὲτ, νὲ κορκοὺ βὲ νὲ ἴζτιρὰπ χίσς ἐτερλέρ! ὃλ πὶρ ταραφτὰ μόυμινλὲρ βὲ χακικὶ Χριστιανλὰρ ἰσὲ, πὶρ ραχὰτ κάλπλε ποὺ τερετὲ κεζὶπ Ψαλμὸς ἰλὲ κετζὲ ναγμελερινὶ τερεννόυμ ἐτερλέρ. — «Ὀλόυμ τερεσιντὲ κεζσέμ τε,» νὲ μανατὰρ κελαμλάρ τηρ! Χριστιὰν ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσιντὲ κ ε ζ έ ρ· χάφβ γιὰ ἴζτιραπτὰν νάσι τελὰξ, κοσμὰκ βὲ ἄτζελὲ γιὸκ τηρ· τζόυνκι Ραπὶπ τεραπέρ τιρ. «Σενὶν ἀσὰν βὲ σενὶν τεϊνεγὶν ἀνλὲρ πανὰ τεσελλὶ βεριρλέρ.» Μανασὴ νέ;

Τζοπὰν ἰλὲ σόυρόυ ἀλακασηντὰν ἀληνὰν πὶρ τεσπὶχ τιρ. — Χὲρ τζοπανὴν πὶρ ἀσασὴ βὲ πὶρ τε τεϊνεγὶ ὀλούρ. Ἀσὰ οὐτζοὺ ἐϊρὶ ὀλὰν πὶρ κόυζὲλ τζηπόυκ, τεϊνὲκ ἰσὲ τὲζ κηρήλμαγιαν καλήντζα βὲ ταγιανηκλὴ πὶρ τζηπόυκ τηρ. Ἀσὰ ἰλὲ τεϊνὲκ τζοπὰν ἰλὲ σόυρόυ μεγιανεσιντὲ τιρὶ πὶρ ἀλακὰ πακὶ σακλαγιὴπ, χητμετλερὶ σοὺ γετὶ ταρζτά τηρ.

(Α) Τζοπὰν ἀσὰ ἰλὲ κογιουνλαρηνὴ σαγιὴπ ἀγιηρήρ. Ἀσασηνὴ οὐζαττηγὴ κιπὶ κεντινὶν ὀλὰν κογιουνλὰρ κελὶπ, ἀνὴν ἀλτηντὰν κετζερλέρ· πöϊλετζε χὲρ τζοπὰν κεντινινκιλερινὶ καγιηρήρ· Λευΐτ. κζ΄. 32. (Β) Τζοπὰν ἀσὰ ἰλὲ γιολτὰν σαπμακτὰ ὀλὰν πὶρ κουζουγιοὺ τζιμενιστανὰ τζεβιρίρ. Σόυρόυτὲν πιρισὶ σαπτηγηντὰ τζοπὰν οὐζοὺν ἀσασηνὴ οὐζαταρὰκ, ἐϊρὶ ταραφηνὴ σαπμὴξ ὀλὰν κουζοὺ οὐζερινὲ κογιοὺπ, ἀνὴ κερὶ τόντεριρ βὲ τογρουλτσόρ. (Γ) Τζοπὰν ἀσὰ ἰλὲ σόυρόυγιοὺ τογιουρούρ, γιάνι ἀσανὴν ἐϊρὶ οὐτζουνοὺ ἀγὰτζ ταλλαρηνὰ τακηπ ἐγιλερίρ, βὲ πöϊλετζε σόυρόυ γεσὶλ γιαπρακλὰρ βὲ

ταζὲ φιλιζλὲρ ἰλὲ πεσλενίρ. (Δ) Τζοπὰν τεϊνὲκ ἰλὲ κογιουνλαρὴ τερπιγὲ ἐϊλέρ· πὶρ κογιοὺν γιολτὰν σαπήπ, σούρούτὲν οὐζαγὰ πὲ γιαπὰν βὲ κορκουλοὺ μαχαλλερὲ τόυστόυγιοῦντὲ, τζοπὰν ἀνὴ τεϊνὲκ ἰλὲ τόγερὲκ, σούρουγὲ κετιρίρ. (Ε) Τζοπὰν σούρουγιοὺ τεϊνὲκ ἰλὲ ἰλερὶ σούρέρ· κογιουνλαρὴν ἀτετὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, τζὸκ τεφὰ κεθσὲκ, οὐγιουσοὺκ βὲ τενπὲλ πουλουντηκλαρηντὰ, τζοπὰν ἀνλερὶ τεϊνὲκ ἰλὲ ἰλερὶ σούρούπ, ἰλεριγὲ κότούρούρ. (ς) Τζοπὰν τεϊνὲκ ἰλὲ σούρουγιοὺ μουχαφαζὰ ἐτέρ· σούρουγὲ κούρτ βὲ βαχσὶ χαϊβανλὰρ κελτιγιντὲ, τζοπὰν τεϊνεγὶ ἰλὲ ἀνλερὲ μουκαβεμὲτ ἐτὶπ, κατζηρὴρ, βὲ κογιουνλὰρ πόϊλετζε τόυσμὲν ταραφηντὰν παρελενμεκτὲν χῆφζ ὀλουνουρλάρ. (Ζ) Τζοπὰν ἀσὰ βὲ τεϊνὲκ ἰλὲ κογιουνλαρηνὴ ζουλμὲτ βὲ μουχαταρατὰ ἰςτὰ ἐτέρ. Πάζεν κετζιλμεσὶ κούτζ ὀλὰν τερὲ βὲ οὐτζρούμ κιπὶ γερλερὶ κογιουνλαρὴν κετζὲ πὶλμεσὶ ἰτζοὺν, τζοπὰν ἀσὰ βὲ τεϊνεγὶ ἰλὲ τόυζελτίρ· γιάχοτ ἀνλερὶ οὐζατήπ, κογιουνλαρὴ οὐζεριντὲν κετζιρίρ, βὲ νιτζὲ τεφὰ γάγετ φουρτουναλὴ βὲ τόυμανλὴ κόυνλερτὲ βὲ καρανλὴκ κετζελερτέ. Τζοπὰν σούρούνοὺν ὀνοὺνὲ κετζὶπ, ἀσὰ βὲ τεϊνεγινὶ γερὲ βουραρὰκ σούρούσοὺνοὺ ἰςτὰ ἐτέρ. Τζὸκ τεφὰ τόυμὰν βὲ ζουλμὲτ σεπεπιντὲν κογιουνλὰρ τζοπανλαρηνὴ κόρεμεζ ἰσελὲρ τε, ἀσανὴν βὲ τεϊνεγὶν σεσλερὶ ἀρτήντζα κιτὶπ, ἓν μουζλὶμ ζεμὰν βὲ τεχλικελὶ χαλλερτὲ σαλίμεν ἰςτὰ ὀλουνουρλάρ. Ἰμτὶ δἰλὲ ἰσὲ, «Πὲν ὀλοὺμ κόλκεσὶ τερεσιντὲ κεζσὲμ τε σερρτὲν χὰφθ ἐτμέμ, ζίρα σὲν πενὶμ ἰλὲ σιν, βὲ σενὶν ἀσὰν βὲ σενὶν τεϊνεγὶν ἀνλὲρ πανὰ τεσελλὶ βεριρλὲρ,» ἀγετιντὲν ἀσικιαρὲ κόρούγιορηζ κι τζοπὰν τεχλικελὲρ, κετζελὲρ βὲ ἰχτιγιατζλαρηντὰ σούρουγιοὺ ἰςτὰ, ἰςγιὰ, ἰταρὲ, ταλὶμ, μουχαφαζὰ βὲ ἰχτιγιατζλαρηνὴ τεταρὶκ ἐττιγὶ μισιλλοὺ, ἓν καρανλὴκ βαχηαλαρτὰ, ὀλοὺμ κορκουσὴ κιπὶ τεχσετλερτὲ βὲ πἰζζατ ὀλοὺμτὲ τάχι Ἀλλαχὴν κεντὶ ἐβλατλαρὴ ἰτζοὺν χουζουρὴ ἰλὲ ὀλὰν ρεφακατὴ, χιταγετὶ, μουχαφαζασὴ, τερπιγεσὶ, τεταρικιατὴ βὲ πὶρ τζελὶλ ἐντζαμὴ βὰρ τὴρ κι, ποὺ χακικατλὰρ χὲρ ζεμὰν βὲ χὲρ χαλτὲ κουββὲτ βὲ τεσελλιμιζὶν κεφαλὲτ βὲ ἐμνιγετὶ τιρλέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΤΕΜΙΡ

[Ἀτιτεκὶ πεντὲ τεμιρὶν ταριχὶ, ματενλερὶ, ἐνβαὴ βὲ ἰστιμαλὴ χακκηντὰ μουχτασὰρ πὶρ μαλούμὰτ βεριλετζὲκ τίρ.]

1. ΤΑΡΙΧΙ.

Ἰνσὰν τζινσινὲ ἓν τζὸκ χητμὲτ ἐτμεκτὲ ὀλὰν ματτὲϊ γάϊρι οὐζβιγὲ τεμὶρ τίρ. Ἀνὴν σιμτικὶ ἰστιμαληνὴν μούτενεββιγετινὲ πακαρὰκ, ἀτὲμ χαγιὰλ ἐτέμεζ κι πουντὰν ἀσρλὰρ ἀκτὲμ τεμὶρ ἄσλα μαλοὺμ ὀλμαγιηπ, ἰνσὰν τζινσὶ ταστὰν, κεμικτὲν βὲ ὀτουντὰν ἀλετλὲρ κουλλανήρ ἰτὶ. Ἰλμ οὐλ ἀρζὰ κόρὲ, ἐββελα πὶρ χατζέρι κατὶμ (Paleslithic) μούττετὶ ὀλουπ, ὀλ ἐγιαμτὰ καπὰ τασλαρτὰν ἰπαρὲτ τζεκιτζλέρ, παλταλὰρ, πουτζακλὰρ βὲ ὀκ γιάχοτ μηζρὰκ οὐτζλαρὴ μούσταμὲλ ἰτὶ. Χατζέρι τζετὶτ (Neslithic) μούττετιντὲ ποὺ ἀλετλὲρ καπὰ γιονμὰ ὀλμαγιηπ, τζιλαλὴ γιάχοτ περταχλὴ σὲρτ τασλαρτὰν μασνοὺ ἰτιλέρ. Ἰσποὺ μούττετὶν σονλαρηντὰ ἀτεμλὲρ πακηρὴ βὲ καλαγὴ καρηστηραρὰκ, πιρὶντζ ταπὶρ ὀλουνὰν μαχλοὺτ ματενὶ μεϊτανὰ κετιρμὲκ φεννινὶ κεσφ ἐττιλέρ. Πουνοὺν οὐζερινὲ παλατὲ μεζκοὺρ ἀλετλερὶ πιρινζτὲν γιαπαρλὰρ ἰτὶ, βὲ ποὺ ζεμανὰ Πιρὶντζ Μούττετὶ ἰσμὶ ἰτλὰκ ὀλουνμὴς τὴρ. Πὶρ κὰτζ ἄσρ σόνρα τεμιρὶ ἐριτμὲκ βὲ ἰσλεμὲκ οὐσουλὴ κεσφ ὀλουνοὺπ, ἐββελα κεσιτζὶ ἀλετλερὶν ἀγζηνὴ, σόνρα πούτοὺν ναμλησηνὴ, βὲ ἔντζαμ πούτοὺν ἀλετὶ τεμιρτὲν γιαπμαγὰ πασλατηλάρ. Πόϊλετζε Τεμὶρ Μούττετὶ χόυκμφερμὰ ὀλμαγὰ πασλατὴ, βὲ χάλα ἀντὲ τεβὰμ ἐτμεκτέ ἰζ. Ταριχὶν βὲ ἀσάρη ἀτικενὶν ἰπρὰζ ἐττιγὶ ποὺ τεκαττοὺμ τερετζελερὶ ταχὰ γιακὴν σενελερτὲ Ὠκεανία ἀταλαρηντὰ μούσαχατὲ ὀλουνμακτὰ ἰτὶ.

Τεμιρὶν ἰστιμαλὴ νὲ ταριχτὲ πασλατηγὴ ἐγιτζε μαλοὺμ τεγὶλ τίρ. Ταρὶχι Μιλαδτὰν 2,000 σενὲ ἐββὲλ Μησριλὲρ, βὲ χαζρέτι Μωϋσησὶν (Τ. Μ. 1550 σ. ε.) Γεχουδιλὲρ ἀνὴν ἰστιμαληνὴ πιλίγιορλαρ ἰτὶ. Δαβιδὶν (Τ. Μ. 1020 σ. ε.) χεϊκὲλ ἰτζοὺν χαζηρλατηγὴ τεμὶρ χισαπὰ κελμὲζ τερετζετὲ τζὸκ ἰτὶ. (Α' Χρον. κβ'. 14). Λάκιν Ὁμηροσὴν ταριφινὲ ναζάρεν, πουντὰν ἄζ ἐββὲλ (Τ. Μ. 1200 σ. ε.) Τρωὰς μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ τεμὶρ πὲκ κηϊμετλὶ ὀλοὺπ, τζενκτὲ κέσπι φούτουχὰτ ἐτενλερὲ τεμὶρ τζεληγκλὲρ χετιγὲ ὀλουνούρ ἰτὶ. Λυκουργοσὴν ἐμρὶ οὐζερινὲ (Τ. Μ. 820 σ. ε.) Σπαρτατὰ τεμὶρ ἀκτζελὲρ ἀγζ οὐ ἰτατὰ ραϊτζ ἰτὶ ἰσὲ τε, ποὺ χὰλ τεμιρὶν ὀλ ζεμὰν πὲκ κηϊμετλὶ ὀλτηγηνὰ τελὶλ ὀλμαγιηπ, Σπαρταληλαρὴ χαριτζὶ τιτζαρεττὲν μὲν ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν πὶρ βεσιλὲ ἰτὶ. Ἰσραηλλιλεριν σὸν μελικλερὶ ἐγιαμηντὰ (Τ. Μ. 700 σ. ε.) Ἰσπανιατὰ Δοῦρος ἐγαλισὶ βὲ σόνρα Καρχηδωνληλὰρ βὲ Ρωμαληλὰρ τεμὶρ ματενλερὶ ἰσλετμεκτὲ ἰτιλέρ. Τ. Μ. τὰν πὶρ ἰκὶ ἄσρ ἐββὲλ Ρωμαληλαρὴν Ἐλπὰ ἀτασηντὰ βὲ Στριατὰ (Αὐστριατὰ) τεμὶρ ματενλερὶ βὰρ ἰτὶ. Πάχρη Σιγιὰχ σεμτλεριντὲ Οὔνγια σεμτλεριντὲ Χαλιπὲς γιάχοτ Ἀλιπὲς τεσμιγὲ ὀλουνὰν πὶρ κάβμ (Τ. Μ. 600 σ. ε.) τεμὶρ βὲ τζελὶκ σιλαχλὰρ ἰμὰλ, βὲ τασραλαρὰ ἰχρὰτζ ἐτμεκτὲ ἰτὶ. Ἐχαλίϊ Τζὶν, Ἰαπωνία βὲ Χινὸ πουντὰν 2,500 σενὲ βὲ πέλκι ζιγιατὲ ἐββὲλ τεμιρὶν ἰστιμαληνὴ πιλίγιορλαρ ἰτὶ. Ἀφρικανὴν ταχιλλεριντὲ Σουδὰν ταραφλαρηντὰ τάχι τεμὶρ γάγετ ἐσκὶ πὶρ μούττεττὲν περοὺ μαλοὺμ ἰτὶ. Ἀφρικανὴν τζενουπὶ τζιχετλεριντὲ ἰσὲ ἰσποὺ ματὲν ποὺ κόυνὲ κατὰρ πὲκ κηϊμετλὶ ὀλοὺπ, τεμιρτὲν πιλεζικλέρ, κούπελὲρ βὲ τεζγινάτη σαϊρὲ πὲκ μακποὺλ τὴρ. Εὐρωπατὰ σὸν ἀσρλὰρ ζαρφηντὰ τεμιρὶν ἰχρατζὴ βὲ ἰμαλὴ χούσουσα Ἰγγιλτερρατὰ βὲ Ἀλμανιατὰ ἰλερὶ κότούρουλμούζ τίρ· ἀχὲρ κηταλαρτὰ Μουττεχιτέϊ Ἀμέρικα τεμὶρ μεσνουατὴ βὲ τιτζαρετὶ τζιχετὶλὲ τόυνγιανὴν πασκὰ τιγιαρλαρηνὰ μεϊτὰν ὀκουμακτὰ τὴρ. Ἰλεριτὲ ὀλὰν πὶρ κάτζ πασκὰ τιγιαρλὰρ τάχι τζετβελὲ ζικρ ὀλουνμὴζ τὴρ.

2. ΜΑΤΕΝΛΕΡΙ.

Τεμιρὶν ὀλ κατὰρ οὐζοὺν βακτ ναμαλοὺμ καλμασηνὴν σεπεπὶ ἀνὴν τερκιπλερινὶν πὲκ κόυτζ ἀϊρηλμασὴ τὴρ. Πάζη σεχαπλὰρ ἰλὲ σεμαβὶ τζισμλερτὲν γερὲ τόυστόυγιοῦντὲ τεμὶρ σαφὶ ματὲν χαλιντὲ πουλουνούγιορ, λάκιν ποὺ νεβὶ πὲκ νατὶρ οὐλ βουκοὺ τὴρ. Ἀλεσσεβιγε τεμὶρ τερκὶπ γιάχοτ τζεβχὲρ χαλιντὲ πουλουνούρ. Μαλοὺμ ὀλὰν τερκιπλερτὲν ζικρὲ σαγιανλαρὴ σουνλὰρ τὴρ.

Fe O, Ferrous oxide· Ποὺ τεμιρὶν οὐζεριντὲ ρουτουπετλὶ χαβατὰ μεϊτανὰ κελὲν πάς τὴρ.

$Fe_2 O_3$, Ferric oxide,—Hematite,—Iron sesquioxide, Ἀσὴ ματενὶ. Τεμιρὶν ἓν ἀτὶ ματενὶ ὀλοὺπ, πουλούνματηγη γὲρ νατὶρ τίρ· νέρετὲ κηρμηζὴ τοπρὰκ πουλουνοὺρ ἰσὲ, ἀνὰ ρένκ βερὲν ποὺ τερκὶπ τίρ. Τεμιζιντὲ 70% τεμὶρ βὰρ τὴρ.

Ἀσὴ ματενὶ σοὺ ἰλὲ τερκιπὲ κιρέρσε, Σαρὴ Ἀσὴ ταπὶρ ὀλουνὰν ματὲν μεϊτανὰ κελὶρ (Limonite, $2 Fe_2 O_3 + 3 H_2 O$). Ποὺ σαρὴ γιάχοτ καχβὲ ρενκὶ ὀλαρὰκ, γερὶν γιόυζοῦντὲ τζὸκ πουλουνούρ· τερινὲ ἐνιλὶρ ἰσὲ, γίνε κηρμηζὴ ἀσὴ μεϊτανὰ τζηκάρ.

Ἰλκ ἰκὶ τερκιπλερὶν πιρλεσμεσίλε μηκνατὴζ τασὴ ἰλερὶ κελὶρ (Magnetite $Fe_3 O_4$). Ποὺ τὰς ἴλκ τεφὰ Μάνησα σεμτλεριντὲ κέσφ οὐ τεφτὶζ ὀλουνμὴς, βὲ ἀντὲ πουλουνὰν κουββέϊ τζεζπιγὲ σεπεπιντὲν Μαγνησιγὲτ τενιλμίζ τίρ. Σιγιὰχ πὶρ τερκὶπ τὶρ, βὲ τενὶζ κουμλαρηντὰ οὐφὰκ τανελὲρ χαλιντὲ τζὸκ πουλουνούρ. Τεμὶζ ὀλσὰ 72½% τεμὶρ τίρ.

$Fe CO_3$. Siderite,—Ferrous carbonate.—Παλτζὴκ Τεμιρὶ ματενὶ ἀχὲρ πὶρ τερκὶπ τίρ, 49% τεμὶρ τίρ. Γερὶν τερὶν ταπακαλαρηντὰ πουλουνὰν τεμὶρ πασὴ ὀραλαρτα τζεβελὰν ἐϊλεγὲν χαμίζι φαχμὶ (CO_2) ἰλὲ πιρλεσίπ, ἰσποὺ τερκιπὶ μεϊτανὰ κετιρίρ. ($Fe O + CO_2 = Fe CO_3$). Ποὺ ματὲν χαμίζι φαχμὶ ἰλὲ μαχλοὺτ πουλουνὰν σουλαρτὰ ἐριμὶζ χαλτὲ χαριτζὲ κετιριλίρ, λάκιν τερινὲ μεβτζοὺτ ὀλὰν ταζγὶκ σουλαρὴν οὐζεριντὲν καλκτηγὴ κιπὶ, γὰζ ὀλὰν χαμὶζ τεπεγχούρ ἐτέρ, βὲ σουλὰρ ἄρτηκ ματενὶ χὰλλ ἐτμεγὲ γάϊρι μουκτετὶρ ὀλοὺπ, τζόκοὺντοὺ χαλιντὲ τερκ ἐτερλέρ. Ποὺ γιολτὰ ὀβὰ γερλερτὲ βὲ χούσουσα τεμὶρ ματενλερὶ τζιβαρλαρηντὰ παλτζὴκ ἰλὲ μαχλοὺτ κενὶζ ματὲν ταπακαλαρὴ μεϊτανὰ κελμὶζ τίρ.

Τεμιρὶν πὲκ ἀτὶ πὶρ ματενὶ τάχι ἀνὴν κόυκούρτ ἰλὲ ὀλὰν τερκιπὶ τίρ. $Fe S_2$, Pyrite,—Ferrous disulphide· πουντὰ τερκιπὲ κιρὲν ἐτζσὰμ ὀλ τερετζὲ σηκὴ ἀλακαγιὰ κιρμὶζ τὶρ κι, τεμιρὶ ἀγιρμὰκ πὲκ κόυτζ βὲ μεσαριφλὶ ὀλατζαγηντάν, ἀντζὰκ καρὰ ποςιὰ γιάχοτ ζὰτζ ($Fe SO + 7 H_2O$) ἰμαλινὰ σάρφ ὀλουνούρ. Ποὺ ματὲν ταπὶ χαλτὲ τάχι ἀτζηκτὰ καλτηγηντὰ ἀϊνὶ τεππίλατὰ κιριφτὰρ ὀλτηγηντάν, πουλουντηγὴ καγιαλαρὴν τζόυρουγιοῦπ ταγτλμασηνὰ σεπὲπ ὀλούρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΓΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Σεπτέμβρ. 25, βὲ 'Αλαφρ. 'Οκτώβρ. 7, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Γιουνὰν μεπουσὰν μετζλισὶ μουκαττεμάτη σουλχιγὲ ἀχτναμεσινὶν ταστικινὶ μούζακερὲ ἐτμὲκ μακσετίϊλε σατὴρ ὀλὰν ταβετὲ ἰτζαπέτεν κετζὲν πεντζσενπὶχ κόυνού ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμίς τιρ. Πὶρ κάτζ κόυντὲν περού ἐχαλινὶν μουκαττεμάτη σουλχιγὲ ἀλεϊχιντεκὶ χισσιγιατὴ γαζεταλαρτὰ νέσρ ὀλουνμής ἰτὶ. Λάκιν ἐχαλὶ μουκαττεμάτη σουλχιγὲ λαϊχασηνὴ ταστὶκ ἔτμεμεκ ἰτζόὺν πὶρ κατζαμὰκ ταρικὶ πουλούνματηγηνα καναάτ χασὴλ ἐτμίς ὀλτηγηντὰν, ἀνλὲρ μουκαττεμάτη σουλχιγὲ ἀχτναμεσινὶν φενὰ τζιχετλεριντὲν τολαγιὴ καπινὲ μεσοὺλ τηρ τεγιού Ράλλης καπινεσὶ ἀλεϊχιντὲ ἰστικιὰ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Ράλλης καπινεσινὶν ἰστιφασὴ ἰλὲ ἀνὴν γερινὲ Μ. Δηλιγιάννης, γιάχοτ Καραπάνος, γιάχοτ 'Αμιρὰλ Καναρησὶν τάχτη ριγιασετιντὲ γενὶ πὶρ καπινὲ τεσκιλὶ ἰτζοὺν οὐμουμεναρζοὺ ἰζχὰρ ἐτιλμεκτέ ἰτὶ. Μετζλὶς πεντζσενπὶχ κόυνού ἰτζτιμὰ εἰλετικτὲ, χὲμ Δηλιγιάννης χὲμ τε Καραπάνος πιρὲρ νουτκ ἰρὰτ ἐτιπ, ἀνλερτὲ σαγιάνη ἐχεμμιγὲτ πὶρ κόνὲ ἰσὶν ἰτζρασηνὰ πασλαμαζτὰν ἐββέλ, μεπουσὰν ταραφηντὰν καπινὲ λεχιντὲ πὶρ οὔμν οὐ ἰτιμὰτ ρεγὶ βεριλμὲκ σουρετίϊλε καπινὲ ἰλὲ μετζλίσι μεπουσὰν ἀρασηντὰ πὶρ ἰττιφάκη τάμμ μεβτζουτιγετινὶ κόστερμὲκ λούζουμηντὰν πάχς ὀλουνμής, βὲ πουνὴν οὐζερινὲ καπινὲ λεχιντὲ πὶρ ἐμνιγὲτ ρεγὶ ἰτασὴ τεκλὶφ ἐτιλερὲκ, ἴσπου τεκλὶφ 30 ρεγὲ καρσὴ 93 ρεϊ ἰλὲ ρεττ ἐτιλμίς, βὲ 43 μεπούς ρεϊ ἰτασηντὰν ἰμτινὰ εἰλεμισλὲρ τιρ.

Πουνὴν οὐζερινὲ Ράλλης καπινετοσὴ ἰστιφασηνὴ βερμίς τιρ. Κρὰλ κετζὲν τζόυμὰ κόυνού σαϊφιγεσιντὲν 'Αθηναιγὲ ἀβτὲτ, βὲ Μ. Ράλλης, Μ. Δηλιγιάννης, βὲ σαϊρλὲρ ἰλὲ κησὰ πὶρ μόυλακαττὰν σόνρα, χεϊγέτι βόυκελανὴν ἰστιφασηνὴ καποὺλ ἐτμίς τιρ. Καπινενὶν ἰστιφασὴ 'Αθηναιτὲ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ γεγετζανὴ μουτζὶπ ὀλτηγὴ κιπὶ, Εὐρωπατὰ τάχι ἰστιφὰ χαπερὶ τεαττζόυπλε τελακκὴ ὀλουνμής τηρ, ζίρα πουντὰν σόνρα μεπουσὰν μετζλισιντὲν χὲρ νέβ χαμακατὴν ἰτζρασὴ μεμοὺλ ὀλουνὰ πιλὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτιλίγιορ ἰτὶ. Παζὰρ κόυνού Μ. Ζαΐμησὶν τάχτη ριγιασετιντὲ ὀλαρὰκ γενὶ πὶρ χεϊγέτι βόυκελὰ πὲρ βέτζχι ἀτὶ τεσεκκκοὺλ ἐτμίς τιρ·

Μ. Ζαΐμης ρεϊσι βόυκελὰ βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ, Μ. Στρέϊτ μαλιγὲ ναζηρὴ, Μιραλάϊ Καραπάνος ταχιλιγὲ ναζηρὴ, Μιραλάϊ Σμολένσκης χαρπιγὲ ναζηρὴ, Μ. Χατζηκυριάκος πάχριγὲ ναζηρὴ, Μ. Τόμαν ἀτλιγὲ ναζηρὴ, βὲ Μ. Παναγιωτόπουλος μεαρὶφ ναζηρή. Χεϊγέτι τζετιτέϊ βόυκελὰ ρέσμι ταχλιφὶ(γεμὶν) ἰτζρὰ ἐτμίς βὲ τέρχαλ ἰνάνη ἰταρεγὶ ἐλλερινὲ ἀλμής, βὲ προγραμηνὴν μεσαΐλι χαριτζιγὲ βὲ μαλιγενὶν σόυράτη χαλληντὰν ἰπαρὲτ ἰτιγενὶ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. 'Εχαλινὶν ἐφκιάρη οὐμουμιγεσὶ γενὶ καπινεγὲ μόυσαΐτ ὀλοὺπ, ἰχτιμὰλ κι μεπουσὰν μετζλισὶ τάχι ἀνὰ πεγιάνη οὔμν οὐ ἰτιμὰτ εἰλεγετζὲκ τιρ. Καπινὲ ἀζασηνὴν χέπισι γενὶ ζεβαττὰν μόυρεκκὲπ ὀλοὺπ, μεβτζοὺτ ὀλὰν ἰκὶ φηρκάϊ σιγιασιγετὲν χὶτζ πιρινὲ μενσοὺπ τεγὶλ τιρλέρ. Μ. Δηλιγιάννης μουϊνσὶζ καλμὴς κιπὶ κόρόυνμεκτέ τιρ, βὲ πουντὰν πὶρ ἰκὶ χαφτὰ ἐββέλ πατηρτηλαρὴ ἰλὲ ὀρταλιγὴ πιριπιρινὲ κετζιρὲν μαχοὺτ χὰρπ ταραφταρὴ ὀλὰν φηρκὰ κόρόυνόυρ κι ναπετὶτ ὀλμούς τηρ. Μ. Δηλιγιάννης γενὶ χεϊγέτι βόυκελαγιὰ μουχαλὶφ πουλουνμακτά τηρ. Μόυμαϊλέϊχ ἀνὴν τεσεκκόυλόυνού μὲν ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἐλιντὲν κελὲν χὲρ σεγὶ ἰτζρὰ ἐτμίς τιρ, βὲ καπινενὶν τεσεκκόυλιντὲν σόνρα, πὶρ πεγιανναμὲ νέσρ ἰλὲ, μεζκόυρ καπινεγὶ τανηγιάμαγιατζαγηνη ἰλὰν εἰλεμίς τιρ. Χὲρ νὲ κατὰρ Μ. Δηλιγιάννης γενὶ χεϊγέτι βόυκελαγιὴ τανημὰκ ἰστέμεγιορ ἰσέ τε, Κρὰλ χαζρετλερὶ τανήγιορ, βὲ ποὺ ἀχβὰλ ταχτηντὰ πουλουνὰν βόυκελὰ Μ. Δηλιγιαννησὶν μουαβενετινὲ τάχι ναΐλ ὀλμακσηζὴν τάχι μεβκήϊ ἰκτιταρτὰ καΐμ καλὰ πιλίρ. — Γιουνανιστανὴν σαπὴκ Τερισααττὲτ σεφιρὶ Μ. Μαυροκορδάτος Τεβλέτι 'Αλιγὲ ἰλὲ Γιουνὰν χόυκόυμετὶ ἀρασηντὰ ἄκτ ὀλουνατζὰκ μουαχετέϊ κατιγέϊ σουλχιγεγὶ ἰμζὰ ἐτμεγὲ μεμόυρεν βὲ Τερισααττετὲ μόυτεβέτζτζιχεν 'Αθηναιτὲν χαρακὲτ ἐτμίς τιρ.

Ἰσπανία· Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Κούπα μεσελεσινὲ ταΐρ πὶρ οὐλτιματὸμ βερμίς ὀλτηγὴ χαπερὶ ποὺ τεφὰ κερὲκ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Μαδρὶδ σεφιρὶ, κερὲκ Ἰσπανία χόυκόυμετὶ ταραφηντὰν ρέσμεν τεκζὶπ ὀλουνμής τηρ. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ Ἰσπανία Κούπα μουχαρεπεσινὲ μακοὺλ πὶρ μόυττέτι μουαϊγενὲ ζαρφηντὰ χιτὰμ βερμὲκ χουσουσηντὰ τερεττόυτ κόστερὶρ ἰσὲ, Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν μεσελεγὲ μόυταχελὲ ἐτετζεγὶ μουχακκὰκ τηρ. Κετζὲν χαφτὰ τζαρσενπὶχ κόυνού Ἰσπανία καπινετοσὴ ἰστιφὰ ἐτμίς, βὲ ναϊπὲ κραλίτζα ἀνὴν ἰστιφασηνὴ καποὺλ εἰλεμίς τιρ. Γενὶ χεϊγέτι βόυκελαγιὰ ταΐρ πὶρ τακὴμ ἰχταραττὰ πουλουνουλήγιορ, βὲ Μαδριδτὲ ἄλελ οὐμοὺμ ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, παΐς ὀλατζαγὴ πὶρ τζὸκ μεβανὶ οὐ μόυσκιλατὰ ράγμεν, χουρριγετπερβερὰν φηρκασὴ ρεϊσὶ Μ. Σαγαστανὴν τάχτη ριγιασετιντὲ γενὶ πὶρ χεϊγέτι βόυκελὰ τεσεκκόυλ ἐτετζὲκ τιρ. — Κουπατακὶ Ἰπανγιὸλ ἀσκερλὲρ ἀχίρεν ἀσηλὰρ ταραφηντὰν ζάπτ ἐτιλμίς ὀλὰν Λὰς Τουνὰς σεχρινὶ ἰστιρτὰτ ἐτμὲκ οὐζρὲ κόντεριλμισλὲρ ἰσέ τε, σέχρι μεζκόυρὲ γετισττικλεριντὲ, ἀνὴ πὶρ χαραπεζὰρ χαλιντὲ πουλμουσλὰρ τηρ. Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ κιαΐν Μανιλλατὰ τεχσετλὶ πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτμέκλε, πινλέρτζε κιμσελὲρ μεσκενσὶζ καλμησλὰρ, βὲ ἐμβὰλ οὐ ἐσγιάτζα πόγιοὺκ χασαρὰτ βουκοὺ πουλμούς τηρ. — Ναϊπὲ Κραλίτζα Μ. Σαγασταγιὴ γενὶ πὶρ χεϊγέτι βόυκελὰ τεσκιλινὲ μεμοὺρ ταγὶν εἰλεμίς, βὲ Μ. Σαγάστα χεϊγέτι βόυκελὰ ἀζαληγηνὰ ταχὶλ ὀλατζὰκ ζεβατὴν ἐσαμισινὶ Κραλιτζαγιὰ τακτὶμ ἐτμίς τιρ.

Αὐστρία· Ρουμανία Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ Σεπτέμβριος 28τὲ Πουδὰ-Πεσταγιὰ γετισὶπ, σημεντηφὲρ μεβκηφιντὲ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ βὲ Γρὰν Δόυκλὲρ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ἐτιλμισλὲρ τιρ. Ἰκὶ χόυκμταρλὰρ γεκτίκερὶ ἰλὲ γάγετ σαμιμὶ σουρεττὲ μόυλακὰτ ἐτμισλὲρ τιρ. Ποὺ μόυνασεπέτλε χάλκ ἄζιμ σέβκ οὐ μεσερρὲτ ἐσερλερὶ κόστερμισλέρ τιρ. 'Ακσάμλαγιὴν πὶρ ζιγιαφέτι ρεσμὶ κεσιτὲ ὀλουνμής, βὲ ἐρτεσὶ κόὺν ἀσκερλερὲ πὶρ ρέσμι κετζὶτ ἰτζρὰ ἐττιριλμίς τιρ. Σεπτέμβριος 29ηντζὴ κόυνού ἀκσαμὴ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ ἰλὲ γάγετ σαμιμὶ πὶρ βετὰ ἰτζρασηντὰ πουλουντηκτὰν σόνρα, Κρὰλ Κάρολος ἰλὲ Κραλίτζα Πουκρεσὲ μόυτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Ρεσμὶ ζιγιαφετλερτὲ ἰταρεΐ ἀκτὰχ σηραλαρηντὰ ἰρὰτ ὀλουνὰν νουτκλὰρ τοστανὲ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, ἀνλερτὲ Ρουμανία ἰλὲ 'Ιττιφάκη Μόυσελλὲς ἀρασηντὰ πὶρ ἰττιφὰκ ἄκτ ὀλουνμασηνὰ ταΐρ τζηκμής ὀλὰν σαϊαλαρὴ ταστικὲ τελαλὲτ ἐτὲρ πὶρ σὸζ πιλὲ γιόκ ἰτὶ. — 1898 σενεσὶ πόυττζεσὶ ποὺ τεφὰ Ρεϊχσρατὰ ἄρζ ὀλουνμής τηρ. Ἴσπου πόυττζετὲ 3,979,455 φιορὶν φαζλάϊ βαριτὰτ κόστεριλμίς τιρ. — Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνού Πουδὰ-Πεσταταν Βιενναγιὰ ἀβτέτλε, τέρχαλ Κὸντ Παδενηγὶ ζιγιαρὲτ ἐτμίς τιρ. Κόντη μόυμαϊλέϊχ ἐλινὶν γιαρασηντὰν χάλα μόυζταρὶπ πουλουνμακτά τηρ. Κὸντ Παδένη δόυέλλο ἐτμίς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ κεντίσινὶ ἀφορὸς ὀλουνμὰκ ἰχτιμαλινὲ μαροὺζ κηλμὴς ὀλμασηνὰ μεπνὶ, Παπατὰν ἀφβλὴκ τιλεμίς, βὲ τιλεγὶ ἰσὰφ ὀλουνμής τηρ.

Ἰγγιλτέρρα· Χινδιστὰν χουτουτηντακὶ ἀσκερλερὶν χαρακετλερὶ ποὺ χαφτὰ γιάλνηζ Μαχμοὺνδ πελτεσινὲ μόυνχασὴρ καλμής τηρ. Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ Πεδμανὶ κετζιτιντὲ Χαδδὰ Μουλλανὴν τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνὰν καπαΐλ ἀτεμλερινὶ πασκὴν ἐτμισλὲρ, βὲ 'Αφγανισταν κατζμὴς ὀλὰν Μολλανὴν βατανὴ ὀλὰν Δζαροπὶ καριγεσινὶ ζάπτ οὐ ἰχρὰκ ἐτμισλέρ τιρ. Ἴγγλιζ ἀσκερλερινὶν μόυτεπακισὶ μεσκόυν ὀλὰν πὶλ τζόυμλε καριγελερὲ κιτερὲκ, ἰστιχκιαμὰτ βὲ κουλελερὶ γιηκμακτὰ, βὲ ἐχαλιτὲν σιλαχλαρηνὴ βὲ τζεζάϊ νακτιγελὲρ τοπλαμακτὰ τηρλάρ. 'Εχαλινὶν πὶρ κησμὴ χάλα μουκαβεμὲτ ἐτμεκτὲ ἰσέ τε, Χινδιστὰν χουτουτηνὰ ἕν γιακὴν πουλουνὰν καπιλελερὶν ἔκσερι ἄρζη ἰνκηγιὰτ ἐτμισλέρ τιρ. Καποὺλ ἠρμαγηνὴν σιμὰλ ταραφλαρηντὰ κιαΐν πελτετὲ Τζενερὰλ 'Ελεσὶν τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνὰν Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ μεζκόὺρ ἠρμαγὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ 'Αφριδὶ βὲ 'Αρακζαγὶ καπιλελερινὲ καρσὴ γιολλανηλατζὰκ φηρκάϊ ἀσκεριγεγὲ ἰλτιχὰκ ἐτμὲκ οὐζρὲ, τακσὶμ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Τζενερὰλ Λοκαρτὴν τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνατζὰκ ὀλὰν ἴσπου φηρκάϊ σεφεριγὲ 'Οκτώβριος 9τὰ 'Αφριδιλερὲ καρσὴ χαρακετὲ μόυχεϊγιὰ ὀλατζαγὴ οὐμιτιντέ τιρ. 'Αφριδιλερὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ μουκαβεμὲτ ἐτετζεκλερὶ μεμοὺλ πουλουντηγηντὰν, γάγετ σετὶτ μουχαρεπελερὶν βουκουηνὰ ἰντιζὰρ ἐτιλμεκτέ τιρ.

'Αλμανία· 'Αλμανία βόυκελασηνὴν σεφαΐνι χαρπιγεγὶ τεζγὶτ χουσουσηντακὶ ἀρζουλαρὴ ἰχτιμὰλ κι μουχαλεφετὲ ὀγραγιατζάκ τηρ. Κατολὶκ μερκεζὶ φηρκασὴ ἀνὰ μουχαλεφὲτ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμίς τιρ.

Φράνσα· 'Επεγὶ πὶρ βακηττὰν περοὺ Φρανσὴζ σεφιρλερίντζε χάϊλητζα τεπεττόυλὰτ βουκοὺ πουλατζαγηνὰ ταΐρ πὶρ τζὸκ τεβατουρλὰρ σάϊ ὀλμούς ἰτὶ. Πουνλαρὴν χέπισι Φρανσανὴν

Βιέννα σεφιρὶ Μ. Λοζενὶν τ̇ικὲρ π̇ὶρ μεμουριγετὲ ταχβὶλ ἐτ̇ιλμεσιντ̇ὲ μερκεζλενμὶς̇ τ̇ιρ. Μοῦμαϊλέϊχ Δζεζαΐρ βαλιλιγινὲ ταγὶν ὀλουνμῆς̇ ἰσέ τ̇ε, μεμουριγέτι μεζκόυρεγὶ καπ̇ουλτ̇ὰν ἰσ̇τινκι̇ὰφ ἐτμὶς̇, π̇άτ̇εχου ἀνὴ καπ̇οὺλ, σόνρα γίνε ρέτ̇τ̇ ἐϊλεμὶς̇ τ̇ιρ. Π̇ουνὴν οὔζερινὲ μοῦμαϊλεϊχὶν τεμεννιγι̇ατηνὴ ναζάρη ἰτιπ̇αρὰ ἀλμακτ̇ὰν φεραγὲτ κ̇ελὶπ̇, Φρανσανὴν Μαδρὶδ σεφιρὶ Μ. δὴ Ρεβερσογι̇ὴ Βιέννα σεφαρετινὲ ταγὶν ἐτμὶς̇ τ̇ιρ. Π̇οὺ τ̇εφὰ σ̇άϊ ὀλὰν π̇ὶρ ριβαγετ̇ὲ ναζάρεν, Μ. Λοζὲν κεντ̇ισινὶ μεπ̇ουσὰν μετ̇ζλισὶ ἀζαληγηνὰ ναμζὲτ̇ τακτ̇ὶμ ἐτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ. Π̇οὺ χαφτὰ γι̇αγὰν σ̇ετ̇ὶτ̇ γι̇αγμουρλὰρ Φρανσανὴν τ̇ζενούπ̇ι γαρπ̇ὶ βιλαγετλεριντ̇ὲ μουχρὶπ̇ σοὺ τουγγι̇ανλαρηνὴν ζουχουρηνὰ π̇αΐς ὀλμούς̇ τ̇ηρ.

Ρουσία· Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα χησημλαρὴ ὀλὰν Χὲσς Γρὰν Δουκασηνὴ ζιγι̇αρὲτ ἐτμὲκ οὔζρὲ, Δαρμσ̇τατ̇ὰ ἀζιμὲτ ἐτμισ̇λέρ τ̇ιρ. Παριστ̇ὲ τζηκὰν π̇ὶρ σ̇αϊαγι̇ὰ ναζάρεν, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Ρουσιαγι̇ὰ ἀβτ̇ὲτ ἐτμεζτ̇ὲν ἔββὲλ, μόυτενεκκίρεν, γι̇άνι τεπ̇τ̇ίλι κηγι̇αφὲτ ὀλαρὰκ Παρισὶ ζιγι̇αρὲτ ἐτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τ̇ζόυμὰ κ̇όυνόυ σελαμλὴκ ρεσμιντ̇ὲν σόνρα Ἰγγιλτέρρα σεφιρὶ Σὴρ Φιλὶπ Κήρρι βὲ Λονδρατ̇ὰ χαριτ̇ζιγὲ μόυστεσ̇αρλαρηντ̇ὰν Μ. Π̇έρτι σουρέτι χουσουσιγετ̇ὲ χουζόυρη Σ̇αχανεγὲ καπ̇οὺλ σ̇εφινὲ ναΐλ ὀλμουσ̇λάρ τ̇ηρ.

Σαλὴ κ̇όυνόυ Ρουσία σεφίρι κεπ̇ίρι σαπ̇ηκὴ Μ. δὴ Νελιδὼφ ρεφακατηντ̇ὰ μαδμουαζὲλ Νελιδὼφ π̇ουλουντ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, π̇ὰ τ̇αβέτι μαχσουσὲ τζάϊ ἰτζμὲκ οὔζρὲ, μαπ̇έϊνι χόυμαγι̇ουνὰ ἀζιμὲτ ἐτμισ̇λέρ τ̇ιρ. Ἀκσ̇άμλαγι̇ην Μ. Νελιδὼφ ζάτη Σ̇αχανεγὲ ρέσμι βετ̇αὴ ἰφὰ ἐτ̇ικτ̇ὲν σόνρα, πεντ̇ζσ̇ενπ̇ὶχ κ̇όυνόυ Σ̇ὰρκ σόυρὰτ καταρηνὰ ρακίπ̇εν βὲ Βιενναγι̇ὰ μόυτεβέτ̇ζτ̇ζιχεν χαρακὲτ ἐτμὶς̇ τ̇ιρ. Ρεσμὶ βὲ γάϊρι ρεσμὶ ζεβαττ̇ὰν π̇ὶρ τ̇ζέμι γαφὶρ σεφὶρ τ̇ζεναπ̇λερινὲ ρέσμι τεσ̇γι̇ὶτ̇ ἰφὰ ἐτμὲκ οὔζρὲ, σ̇ημεντ̇ηφὲρ μεβκηφινὲ τοπλανμησ̇λάρ τ̇ηρ. Π̇οὺ τ̇εφὰ τζηκὰν π̇ὶρ ριβαγετ̇ὲ κ̇ὸρὲ, Ρουσιανὴν Τ̇ερισααπ̇ὲτ σεφιρὶ Μ. Ζινοβιὲφ Ὀκτώβριος 28τ̇ὲ σ̇εχριμιζὲ μόυβασελὲτ ἐτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ.

Τ̇ιβάνη μουχασεπ̇ὰτ ρεϊσὶ Τεβφὶκ πασ̇ὰ Μαλιγὲ ναζαρετινὲ ταγὶν ὀλουνμῆς̇ τ̇ηρ.

Σαπ̇ὴκ μαλιγὲ ναζηρὴ Ναζὶφ πασ̇ὰ Ρουσουμὰτ ἐμανετινὲ ταγὶν ὀλουνμῆς̇ τ̇ηρ.

Σαπ̇ὴκ Ρουσουμὰτ ἐμινὶ Χασὰν Φεχμὶ πασ̇ὰ τ̇ιβάνη μουχασεπ̇ὰτ ριγι̇ασετινὲ ταγὶν ὀλουνμῆς̇ τ̇ηρ.

Κρητητ̇ὲ ἀχβάλη χαζηρὲ φεναλασ̇μακτ̇ὰ π̇έρ τ̇εβάμ τ̇ηρ. Ἐσ̇κηγι̇ὰ ἀσκερὶ κορδονὴν τ̇αϊρεσὶ τ̇αχιλιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν Μόυσλιμανλαρὴν οὔζερινὲ κ̇ι̇αχτ̇ὰ π̇ὶρ χόυτ̇ζόυμλε ζεΐτουν ἀγατ̇ζλαρηνὴ κεσμεκτ̇ὲ, βὲ τ̇αϊρέϊ χόυκμλεριντ̇ὲ π̇ουλουνὰν γερλερτ̇ὲ σάϊρ π̇ὶρ τζὸκ χασαρὰτ ἰτ̇ζρασηντ̇ὰ π̇ουλημμακτ̇ὰ τ̇ηρλάρ. Σ̇εχιρλερτ̇ὲ βὲ ἀσκερὶ κορδὸν τ̇αϊρεσιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν ἐχαλίϊ Μόυσλιμὲ ζαρουρὲτ βὲ σεφαλὲτ τζεκμεκτ̇ὲ ὀλουπ̇, νὲ ἰχτιγι̇ατ̇ζάτη χαζηρελερινὶ τ̇έφ οὐ τεσβιγὲ ἰτζόυν παρὰ καζανὰ π̇ιλίγι̇ορλαρ, νέ τ̇ε τ̇ησ̇αρὴ τζηκὴπ̇ κεντ̇ὶ ταρλαλαρηνὴ ζέρ οὐ τιμὰρ, βὲ μαϊσ̇έτι μόυστακπ̇ελελερινὶ τεμινὲ μουκτετ̇ὶρ ὀλόυγι̇ορλαρ. Ἐχαλίϊ Μόυσλιμὲ μόυτεχαΐζανὴ ἀλτὴ τ̇όυβέλι μουαζζαμαγι̇ὰ π̇ὶρ ἀρζουχὰλ κ̇όντ̇ερὶπ̇, ἀντ̇ὲ κεντ̇ιλερὶν ἀχβάλη ἐσεφισ̇τιμαλλερινὶ π̇εγι̇ὰν, βὲ μόυσ̇κιλάτη χαζηρενὶν π̇έρ ταρὰφ ἐτ̇ιλμεσὶ, βὲ κεντ̇ιλερὶν κ̇ῆς̇ π̇ασμαζτ̇ὰν ἐββὲλ μεσκέν οὐ μεβαλαρηνὰ ἰατ̇ὲ κηληνμαλαρὴ ἰτζόυν τετ̇απ̇ίρι σεριγὲ βὲ μόυεσσιρὲ ἰττιχὰζ ἐτμελερινὶ ἰνσανιγὲτ ναμηνὰ Εὐρώπα τ̇εβλετλεριντ̇ὲν ἰστιρχὰμ ἐϊλεμισ̇λέρ τ̇ιρ. Κρήτη ἐσ̇κηγι̇ασὴ Χανία τ̇ζιβαρηντ̇ὰ Αὐστρία μόυφρεζέϊ ἀσκεριγεσὶ οὔζερινὲ ἀτὲς̇ ἐτμὶς̇ ὀλμαλαρηνὰ μεπ̇νὶ, π̇ὶλ μουκαπ̇ελὲ οὔζερλερινὲ ἀτὲς̇ ἐτ̇ιλμὶς̇, βὲ χόυτ̇ζουμὴ ἐτμὶς̇ ὀλὰν ζὰτ ἄχζ οὐ κ̇ιρίφτ ὀλουνμῆς̇ τ̇ηρ. Ἐτ̇ζνεπ̇ὶ ἀμιραλλὰρ τ̇ονανμαλαρὴ ἰλὲ τ̇ζεζιρενὶν ἐτραφηνὴ κ̇όζετλεγὶπ̇, ἀτ̇αγι̇ὰ ἐσ̇γι̇ὰ βὲ ἐμτηάϊ τ̇όυτ̇ζτ̇ζαριγετ̇ὲν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ σ̇έϊ τζηκαρήλμαμασηνα τ̇ικκὰτ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ.

Γι̇άνγι̇α βὲ Κοσόβα βιλαγετλερινὲ, ἀνλερτ̇ὲ ἰστιχκι̇αμὰτ ἰνσ̇ασηνὰ μόυσαΐτ̇ μαχαλλερὶ ἰντιχὰπ̇ ἐτμὲκ οὔζρὲ, π̇ὶρ κομισιὸν ἰρσὰλ ὀλουνμῆς̇ τ̇ηρ. Γι̇ανγι̇ατ̇ὰν π̇ασ̇κὰ 4 μουχὶμμ μαχαλλερὲ τ̇άχι π̇ιριντ̇ζὶ τ̇ερετ̇ζετ̇ὲν μετὶν χαλαλὰρ χαλινὲ ἰφρὰγ ὀλουνὰ π̇ιλμελερὶ ἰτζόυν, κουββετλὶ σουρεττ̇ὲ ἰστιχκι̇ὰμ βεριλετ̇ζέκ τ̇ιρ.

Θεσσαλιατ̇ὰ π̇ουλουνὰν ἀσακίρι σ̇αχανὲ κησ̇ὴν ὅρατ̇α ἀρὰμ ἐτμελερὶ ἰκτιζὰ ἐττ̇ιγὶ χαλτ̇ὲ κουλλανὰ π̇ιλμελερὶ ἰτζόυν σίμτ̇ιτ̇εν ἀχσ̇ὰπ̇ παρακαλὰρ ἰνσ̇ὰ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ. Ὅ ταραφλαρτ̇ὰ σογοὺκ χαβαλὰρ χόυκμ σόυρμεγὲ π̇ασ̇λαμῆς̇, βὲ ὀρτ̇ούϊ χόυμαγι̇ουντ̇ὰ χασταλαρὴν μικτ̇αρηνὴν ἀζαλμακτ̇ὰ ἰτ̇ιγὶ μόυσ̇αχετ̇ὲ ἐτ̇ιλμὶς̇ τ̇ιρ.

Μεζόυνεν βὲ μουβάκκατεν σάϊρ π̇ὶρ μαχαλὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς̇ ὀλὰν Ἰσπανία σεφιρὶ π̇οὺ τ̇εφὰ σ̇εχριμιζὲ ἀβτ̇ὲτ ἐτμὶς̇ τ̇ιρ.

Σηρπ̇ιστ̇ὰν σεφιρὶ Μ. Βλάδαν Γεωργιεβιτζ τζαρσ̇ενπ̇ὶχ κ̇όυνόυ Π̇ελγραδὰ μόυτεβέτ̇ζτ̇ζιχεν σ̇εχριμιζτ̇ὲν ἀζιμὲτ ἐτμὶς̇ τ̇ιρ.

Ἰγγιλτέρρα σεφιρὶ Σὴρ Φιλὶπ Κήρρι σεφαρὲτ μαϊγὲτ βαπορὴ ἰλὲ τ̇ζόυμὰ ἐρτεσὶ κ̇όυνόυ Π̇ρουσαγι̇ὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς̇ τ̇ιρ.

Ἀλμανία σεφιρὶ ρεφακατηντ̇ὰ π̇ὶρ τακὴμ τ̇οστλὰρ π̇ουλουντ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, τ̇ζόυμὰ ἐρτεσὶ κ̇όυνόυ π̇ὶρ καταρη μαχσούσ̇λε Ἐνκαρεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς̇ τ̇ιρ.

Π̇άνκη Ὀσμανὶ μόυτ̇ίρι οὐμουμισὶ Χὴρ Ἔδγαρ Βίνσηντ γι̇ακηνλαρτ̇ὰ μεμουριγετιντ̇ὲν ἰστιφὰ ἐτ̇ετ̇ζεγιντ̇ὲν, τ̇ζόυμὰ κ̇όυνόυ μόυμαϊλεϊχὲ ἰκράμεν Περὰ Παλὲς ὀτελιντ̇ὲ π̇ὶρ ζιγι̇αφέτι ρεσμιγὲ κεσ̇ιτ̇ὲ ὀλουνουπ̇, μεζκόυρ ζιγι̇αφεττ̇ὲ π̇ανκανὴν χὲπ μεμουρίϊνι μόυτεχαγιζανὴ χαζὴρ π̇ουλουνμησ̇λάρ τ̇ηρ.

Γαλάτα ρηχτημηνὴν ρέσμι κόυσ̇ατ̇ηντ̇ὰν π̇εροὺ ρηχτ̇ὴμ κουμπανγι̇ασηνὴν ἀλμακτ̇ὰ ὀλτ̇ηγὴ π̇ὶρ τακὴμ ρεσμλὲρ ἀλεϊχιντ̇ὲ σ̇εχριμὶζ ἐτ̇ζνεπ̇ὶ τόυτ̇ζτ̇ζαρανηνὴν π̇άζησι ταραφηντ̇ὰν προτέστο ἐτ̇ιλμὶς̇, βὲ κομισιονλὰρ τεσ̇κὶλ ὀλουναρὰκ, μεσελὲ ἀρίζ οὐ ἀμὶκ τετ̇κὶκ ἐτ̇ιλμὶς̇ ἰσέ τ̇ε, χὶτζ π̇ὶρ σουρέτι τεσβιγὲ π̇ουλουνάμαμῆς̇ τ̇ηρ. Ἀχίρεν π̇ὶρ τακὴμ ἐτ̇ζνεπ̇ὶ τατ̇ζιρλερὶ π̇ὶρ γερὲ κ̇ελερὲκ μόυζακερὲ βὲ μόυσ̇αβερετ̇ὲ π̇ουλουνμησ̇λὰρ, βὲ μενσοὺπ̇ ὀλτ̇ηνλαρὴ σεφαρετλερὲ π̇ιρὲρ μόυζεκκιρὲ τακτ̇ιμλίλε, ρηχτ̇ὴμ κουμπανιασηνὰ βεριλετ̇ζὲκ ρεσμλερὶν μηκτ̇αρὴ μεσελεσινὶν σόυράτη τεσβιγεσὶ χουσουσηντ̇ὰ τετ̇απ̇ίρι μουκταζιγενὶν ἰττιχαζηνὴ ἰστιρχὰμ ἐτμελερινὲ καρὰρ βερμισ̇λέρ τ̇ιρ.

Ἐρζινκ̇ι̇αντ̇ὰν ἀληνὰν χαπ̇ερλερὲ κ̇ὸρὲ, ὅρατ̇α μόυτ̇χὶς̇ π̇ὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτ̇ὶπ̇, π̇ουντ̇ὰ 69 χανὲ, 2 φουροὺν βὲ 2 τ̇όυκκι̇ὰν μόυχτερὶκ ὀλμούς̇ τ̇ηρ.

Σ̇εχριμιζτ̇εκὶ Κρήτη ἰανὲ κομισιονὴ Κρητητ̇ὲ μόυχτατ̇ζίϊνι ἐχαλὶ ἰτζόυν 2,556 τζουβὰλ οὖν βὲ π̇ὶρ χάϊλη ἐλπ̇ισὲ τ̇αχὰ κ̇όντ̇ερμὶς̇ τ̇ιρ. Ἐσ̇κηγι̇ὰ π̇οὺ τ̇εφὰ τ̇άχι ἀσκερὶ κορδὸν τ̇αχιλιντ̇ὲ κι̇αΐν Μορίνα νὰμ μαχαλὲ κ̇ελὶπ̇, ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγενὶν π̇ὶρ τακὴμ κογι̇οὺν βὲ σηγηρλαρηνὴ γασπ̇ ἐτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμουσ̇λάρ τ̇ηρ. Π̇ὶρ τακὴμ μόυσελλὰχ ἐσ̇κηγι̇ὰ π̇ὶρ κὰτζ Ἰσλαμὴν ρακὶπ̇ ὀλτ̇ηκλαρὴ π̇ὶρ καγι̇ὴκ οὔζερινὲ χόυτ̇ζοὺμ ἐτμισ̇λὲρ ἰσέ τ̇ε, π̇ὶρ Φρανσὴζ π̇αχρὶ κὸλ ἀγασὴ μεζκόυρ καγι̇ηγὴν ἰμτ̇ατ̇ηνὰ γετισ̇μὶς̇, βὲ ἐσ̇κηγιανὴν οὐτζόυνόυ τ̇ερτ̇ὲστ ἐττ̇ιρερὲκ, Στειαγι̇ὰ κ̇ετιρμὶς̇ τ̇ιρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Ἰσπανία χεϊγέτι βόυκελασὴ Μ. Σαγαστανὴν τάχτη ριγι̇ασετιντ̇ὲ κι̇άμιλεν τεσ̇εκκόυλ ἐτμὶς̇, βὲ βεζαΐφι μεμουρεσινὶν ἰφασηνὰ π̇ασ̇λαμῆς̇ τ̇ηρ. Ζὰνν ὀλουντ̇ηγηνὰ ναζάρεν, γενὶ καπ̇ινὲ Κούπ̇α μεσελεσινὶν χαλλὴ ἰτζόυν π̇ὶρ σουρέτι τεσβιγὲ π̇ουλατ̇ζάκ τ̇ηρ. Ἰσ̇π̇ου σουρέτι τεσβιγὲ ἔλγεβμ τ̇ζεζιρεγὶ χαρὰπ̇ βὲ γεπ̇ὰπ̇ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλὰν π̇ελαλὴ μουχαρεπ̇εγὲ χιτὰμ βερετ̇ζεγὶ κ̇ιπ̇ὶ, Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερίκα χόυκόυμετινὶν ἀρζουλαρηνὴ τάχι ἰκνὰ ἐϊλεγετ̇ζέκ τ̇ιρ.

Μαδζαριστ̇ὰν παρλαμεντοσὴ Κρὰλ Φραντζίσκο Ἰωσηφὲ Μαδζαρλαρὴν χισσιγι̇άτη σατ̇ακατκι̇αρανελερινὶ μόυπ̇εϊγὶν π̇ὶρ ἀριζὲ τακτ̇ιμινὲ καρὰρ βερμὶς̇ τ̇ιρ. Μετ̇ζλίσι μεπ̇ουσὰν π̇οὺ χουσουστ̇ὰ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ καρὰρ βερμὶς̇, βὲ ἰσ̇π̇ου καραρὴν νετιτ̇ζεσὶ μεπ̇ουσανὰ ἰλὰν ἐτ̇ιλμεσὶ οὔζερινὲ μεπ̇ουσὰν π̇όγι̇όυκ π̇ὶρ ἀλκῆς̇ κοπαρμησ̇λάρ τ̇ηρ.

Εὐρώπα γαζεταλαρηνὴν σάϊκι χέπισι Γι̇ουνανιστανὴν γενὶ καπ̇ινεσὶ λεχιντ̇ὲ ἰτ̇αρέϊ λισὰν, βὲ Μ. Ζαΐμησὶ, Μ. Δηλιγιαννησὶν ταζγι̇κινὲ μουχαλεφὲτ, βὲ ἀνὴν ἰλὲ π̇όυσπ̇όυτόυν κάτη ἀλακὰ ἐτμὲκ χουσουσηντ̇ὰ κ̇όστερμὶς̇ ὀλτ̇ηγὴ σεπ̇ὰτ βὲ μετανετιντ̇ὲν τ̇ολαγι̇ὴ τεπ̇ρὶκ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ. Π̇οὺ γαζεταλαρὴν ἐφκι̇αρηντ̇ζα, Μ. Δηλιγιαννησὲ ταραφτ̇ὰρ π̇ὶρ κὰτζ μεπ̇ουσὰν μουστεσνὰ ὀλαρὰκ, μεπ̇ουσάνη σαΐρενὶν τ̇ζόυμλεσι μετ̇ζλιστ̇ὲ Μ. Ζαΐμησὶν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 25/7, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμίς̇)	24 20
Ρούμελι Τιμοὺρ γι̇ολὴ ταχβιλατὴ	116 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙ̇ΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΕΡΣ̇ΕΤ̇ΑΝ

Μεδζιδιγέ	107	23	Κ̇ὺμὲς̇ οὐφακλὴκ	103	15
Μεδζ. τζαργεγί	107	30	Π̇όλ	89	25
Μεταλίκ	97	20	Ναπολέων	87	12
Π̇εσ̇λίκ	102	20	Κριμίτζα	51	10
Ἀλτηλὴκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	109	34

Μανὲτ Καΐμέ 8 61

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠ̇ΑΑΪ Α. Χ. Π̇ΟΓΙ̇ΑΔΖΙΓΙ̇ΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γι̇οκουσ̇ού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΑ ΚΣΤ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 14, 1897 ΝΟΥΜ. 42

ΜΕΒΑΪΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Πόγιούκ κιταπλάρ όκούγιουνηζ	329
Καναάτ	329
Άμερικατὰν μεκτούπ	330
Πόγιούκ χατούν	330
Χαγιάτη χαϊδανιγενὶν ἓν σατὲ ἐσκιαλή	331
Σμιτχσηνγιὰν μόυεσσισεσινὲ ἰρὰτ ὀλουνὰν σόυαλλέρ	331
Κουλενὶν ἠλεκτρὶκ σαὰτ βὲ τζανλαρή	332
Βάζ	332
Τεμίρ	333
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	335
Σαρραφιγέ	336

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶχ κόυνόὺ νὲτρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγέ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ όύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἱτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τέρτζ ὀλουνμὰκ όύζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνά, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἱτ μεβάττ ἰτζόὺν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΠΟΓΙΟΥΚ ΚΙΤΑΠΛΑΡ ΟΚΟΥΓΙΟΥΝΗΖ

Κανονικὸς Φάρηρ τέγιορ κι, «Πόγιούκ κιταπλὰρ ὀκούγιηνηζ. Φικρινίζι ἀλὶ χισσιγιάτλε τολτούρηνηζ. Κερτζεκτὲν πόγιούκ ὀλὰν κιταπλὰρ ἐγὶ κιταπλὰρ τηρλάρ, βὲ κεντζλὲρ ἐγὶ κιταπλαρτὰν πασκὰ κιταπλὰρ ὀκουμαλὴ τηρλάρ. Ζεμανεμιζτὲ πινλέρτζε κεντζλερὶν βὲ χανὴμ κηζλαρὴν πελασὴ κουτζούκ κιταπλαρὴ μόυταλαὰ ἐτμελερί τιρ. Κόυτζούκ τετὶκ, ζίρα ἀνλὲρ ἰνσανιγετὲ, σεχριλιγέ, τζεμιγέτι πεσεριγεγέ, ναμοὺς βὲ χαϊσιγέτι ζατιγεγὲ βὲ ἀτλ οὐ χακκανιγετὲ ταὶρ κόυτζούκ φικρλερὶ χαδὶ τιρλέρ. Τεσμμούμ ἐτμὶζ πὶρ τζὸκ κιταπλὰρ βὰρ τήρ κι, ἀνλέρ τε Χριστιανληγὰ καρσὴ οὐρατζηκ ἰχανὲτ βὲ ταχκιρλέρ, τιγιανέτι σαχσιγεγὲ καρσὴ χίτζδ οὐ ἰστιχζαλάρ, Κιτάπη Μουκαττεσὶν σιμτικὶ ζεμανὰ τεγὶλ, ἀντζακ ἐσκὶ ζεμανλαρὰ μαχσοὺς πὶρ κιτὰπ ὀλτηγηνὰ ταὶρ ἰμά οὐ ἰσαρλὰρ σατζηλμήζ τηρ. Χατρηνηζτὰ τούτουνηζ κι σεϊτὰν χίτζ πὶρ βακὴτ πὶρ κεντζὲ κερτζεκτὲν πόγιούκ κιταπλὰρ ὀκουμὰκ ἰτζόὺν ἰχτὰρ οὐ νασιχατλαρτὰ πουλουνμάζ. Ὀλ κατὰρ χατπερέστ τίρ κι ὁ χίτζ ὀϊλὲ πὶρ χατατὰ πουλουνμάζ.

«Κέζαλικ χατρηνηζτὰ τούτουνηζ κι σεϊτὰν κιταπλαρτὰν τζὸκ χάζζ ἐτέρ. Χέμ τε ἀνὴν κεντζλερὶν ὀκουμασηνὴ ἀρζουλατηγὴ κιταπλαρὴν ἐνδαηνὴ χατρηνηζτὰ τούτουνηζ, βὲ οὐνούτμαγιηνηζ κι κεντινὶν κόυτζούκ κιταπλαρηνὴ νεδτζιδὰν βὲ κεντζλερὲ ὀκουτμαγὰ κατὶρ ὀλματηγηντα, ἀλὶ ματτελερὲ ταὶρ σαλὶμ βὲ σαπὶτ φικρλὲρ ἰλὲ τολοὺ πόγιούκ κιταπλὰρ γερινέ, νέδτζε ἐγὶ κόυτζούκ κιταπλὰρ ὀκουμαλαρηνὴ τερτζὶχ ἐτέρ. Σεπέπ; Ζίρα κόυτζούκ κιταπλὰρ φίκρτζε κουδδετλὶ ταλὶμ οὐ τερπιγὲ χασὴλ ἐτέμεζλερ, κουδδάϊ ἀκλιγενὶν τερακκησηνὰ μεπὰρ ὀλάμαζλαρ, Ἀλλαχὰ βὲ νέδι πεσερὲ ἓν ἀλὰ χητμετλὲρ ἰφασὴ ἰτζόὺν φικρὶ μόυνασὶπ σουρεττὲ χαζηρλαγιάμαζλαρ. Ἔγερ σεϊτὰν πὶρ κεντζὶ χακικὶ Χριστιὰν ὀλμακτὰν μὲν ἐτέμεζ ἰσέ, ἀνὴν ἰκιντζὶ χιλὲ βὲ τεπτιρὶ ὀλ κεντζὶν πὶρ Χριστιὰν σηφετίἰλε μόυμκὶν μερτεπὲ κόυτζούκ βὲ σεμερεσίζ καλμασηνὰ σάϊ ἐτμὲκ ὀλούρ. Πού σεϊτανὶ χιλέ τιρ.

Τζόυμλεμιζ τάχι πιλίριζ κι οὐφὰκ πὶρ κιτὰπ ὀκουμακλὴκ ἐγὶ ἰρὶ πὶρ κιτὰπ ὀκουμακτὰν τζὸκ κολάϊ τηρ. Λάκιν πόγιούκ, πάζη τζιχετλέρλε χαδσηλέϊ ἰτρακημηζὴν πιρουνηντὰ πὶρ κιτὰπ ὀκουμὰκ ἰτζόὺν λαζὴμ κελὲν τζαλησὴπ τζαπαλαμακλὴκ πιλέ, χέλε ποὺ κιπὶ πὶρ κιταπὴν οὐζεριμιζτὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἀχλακὶ τεσιρτὲν σάρφη ναζὰρ ἐτελὶμ, τερπιγέϊ φικριγεμὶζ ἰτζόὺν πόγιούκ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ τιρ. Ὀκούγιουνηζ, ἀλεττεδαμ πόγιούκ Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκούγιηνηζ.»

ΚΑΝΑΑΤ

Μόυτεδεφφὰ Προφεσὸρ Μ. Στόύηρτ Φέλψ πὶρ τεφὰ πὶρ σεχρτὲ μουδάκκατεν βαΐζλικ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτμεκτέ ἰτί. Πὶρ Κυριακὴ κόυνόὺ πὲκ μόυεσσὶρ πὶρ βάζ ἰρὰτ ἐϊλετί. Ἐφράτη τζεμαάτ Ἀλλαχὰ χητμὲτ ἰτζόὺν ταχὰ πόγιούκ ἄσκ οὐ σέδκλε τουτουσμήζ ὀλαρὰκ χανελερινὲ ἀδτέτ ἐϊλετιλέρ. Ἀκσὰμ τουὰ μετζλισιντὲ καναὰτ λουτφηντὰν πάχς ἐϊλετί. Σηρὰ σαΐρλερὶν σόϊλεμεσινὲ κελτικτέ, πιρατέρλερτὲν πιρὶ ἀγιαγὰ καλκὴπ, κουδδετλὶ πὶρ τεκὶτ ἰλὲ «Καναάτ, καναάτ, πίζ χαττὲν ἀσηρὴ καναατκιάρ ήζ,» τετί. Πάτεχου σαπάχλαγιην μόυστεμιουνηνὴ ταχὰ ζιγιατὲ σέδκ οὐ γαϊρετὲ τεσδὶκ ἐτὲν ζατὴν ἀκσάμλαγιην καναατκιαρληκτὰν πάχς ἐτμὶζ ὀλμασηνὰ ἰζχάρη τεατζτζόὺπ ἐϊλετικτὲν σόνρα, ἐτραφλαρηντὰ πινλέρτζε κόυναχκιαρλαρὴν χελὰκ κιρταπηντὰ μάχδ ὀλμακτὰ ἰτιγινὶ κόρτουκλερὶ χαλτέ, κεντιλερὶν σαχσὶ χελασλαρὴ τεμινατὴ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτὲν κιλισὲ ἀζασηνὰ καρσὴ σόϊλεμεγὲ πασλατή, βὲ χουζζαρὴ τζανλαρὴν χελασὴ ἰτζόὺν τζαλησμακληγά, βὲ κεντιλερὶν τεσὶρ οὐ νουφουζλαρὴ ἀλτηντὰ Ἀλλὰχ ἰλὲ σουλχ ὀλμαμὴζ πὶρ κόυναχκιὰρ πιλὲ πουλουντηγὴ μόυττέττζε χοσνοὺτ ὀλμαμακληγα ταδὲτ ἐϊλετί.

Προφεσὸρ Φέλψ, ὀλ πιρατερὶν κεντινὶν σόζλερινὶ γιανλὴζ ἀνλαμὴζ ὀλτηγηνὴ κόρερέκ, πὶρ ἰλαχὶ ὀκουμακληγὴ τεκλὶφ ἔτμεζτεν ἐδδέλ, «Πίζ καναὰτ σόζόυϊλε ἰρατέϊ Ἰλαχιγεγὲ βὲ πιζὲ ἰχαλὲ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ ἰσὲ κεμάλη μεσερρὲτ βὲ ριζὰ ἰλὲ τεδφίκι χαρακὲτ ἀνλάρηζ· ὀλ ἰσὲ ταὶρ λαεπαλιγιανὲ καϊτσηζλὴκ ἀνλαμάζηζ,» τετί. Ὁ ζεμὰν τεφεκκόὺρ βὲ μόυλαχαζανὴν παλατεκὶ βακηὰ ἰλὲ πὶρ ἀν τζηγηρηντὰν τζηκμὴζ ὀλὰν τζερεγιανὴ βαΐζι μόυμαΐλεϊχὶν ἀτζμὴζ ὀλτηγὴ μετζραγιὰ τόντόὺ, βὲ χουζζὰρ καλπλερηντὲν ὀλ πιρατερὲ κεντιλερὲ Χριστιὰν καναατηνὰ ταὶρ ὀλ κατὰρ μόυκεμμὲλ πὶρ ἰζαχὰτ ἰσιτμελερινὲ βεσιλὲ ὀλμοὺζ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ μόυτεσεκκὶρ ὀλτουλάρ.

Ὀλ ἰζαχὰτ καπίλι ταχλὶλ τιρ, βὲ χέπιμιζ τάχι ἀνὴ τεδσὶ ἐτὲ πιλίριζ. Καναὰτ σαΐρλερινκιντὲν ζιγιατὲ πιζὶμ ἀχδαλιμὶζ χουσουσηντὰ λαζὴμ τηρ. Βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης Ρωμαλὴ ζαπιτλερὲ κεντὶ μαασλαρὴ βὲ ταγιναϊλαρὴ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτμελερινὶ τενπὶχ ἐττί. Καναὰτ πιζὶμ μόυνασὶπ σουρεττὲ τεπτὶλ ἐτὲ πιλετζεγιμὶζ σεϊλὲρ χουσουσηντὰ τεγὶλ, ἀντζακ Ἀλλαχὴν ἰρατέϊ μόυπινεσὶ βὲ μουκαττεράτη ἰλαχιγεσὶ χουσουσηντὰ λαζὴμ τηρ. Παῦλος ἀπόστολος κοὺλ τεσμιγὲ ὀλουνανλαρὰ κεντὶ χαλλερηντὲν χοσνοὺτ ὀλμαλαρηνὴ τενπὶχ ἐττικτὲν σόνρα, «Ἀζὰτ ὀλὰ πιλὶρ ἰσὲν, ἀνὴ τερτζὶχ ἐϊλέ,» τεγιόὺ ἰλαβὲ ἐϊλεμὶζ τιρ. Πιζὶμ ματτὶ ἰσιμιζτὲ βὲ οὐτζρετλερινὲ Ἀλλαχὴν ἰρατετὶ χουσουσηντὰ χοσνουτιγὲτ λαζὴμ τηρ. Κεντὶ ἐλλερὶ ἰλὲ ἰσλεγὲν Παῦλος «Γεγετζὲκ βὲ κιγετζεγιμὶζ βὰρ ἰκὲν καναὰτ ἐτελὶμ,» τεγιόὺ πουγιουρμήζ τηρ. Πιζὶμ ἓν σεπὶτ ἰγδὰ βὲ τετζριπελεριμιζτὲ Ἀλλαχὴν ἰρατετὶ χουσουσηντὰ καναὰτ λαζὴμ τηρ. Τζὸκ σεγὲ μαλὶκ ἰκὲν μουζαγιακὰ τζεκμεγέ, Χριστὸς ἰ-

τζοὺν μαχπεσὲ ἰλκὰ ὀλουμακληγὰ βὲ τόγιουλμεκλιγὲ βακὴφ ὀλὰν ἄϊνι ἀπόστολος, «Πὲν πουλουντηγὴμ χαλτὲ καναὰτ ἐτμεγὶ διρεντὶμ,» τεμεγὲ μουκτεὶρ ὀλτού. Καναὰτ πιζὶμ ἀχβαλιμιζὶν βὲ σαϊρλερὶν ματτὶ βὲ μανεβὶ ἀχβαλλερινὶν ἰσλαχὴ χουσουσηντὰ καϊτσηζλὴκ τεμὲκ τεγὶλ τιρ. Καναατκιὰρ Παῦλος ἀπόστολος ἄντζακ «Πεσαρετὶ τεπσὶρ ἐτμέζσεμ, βάϊ πανὰ,» τετιγὶ ζεμὰν μεσοὺτ βὲ χοσνοὺτ ὀλούρ ἰτι.

ΑΜΕΡΙΚΑΤΑΝ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βελοσιπεδὶν ἰστιμαλή

[Πέντι μαχσούς]

Ποὺ πεντὶν μουχαρριρὶ 13 σενὲ γαϊπουπετιντὲν σόνρα Ἀμερικαγιὰ ἀβτὲτ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, πέλκι κεντισινὶν ὅρατα κόρούπ γάγετλε μόυτεεσσὶρ ὀλμούς ἰτιγὶ πάζη τεπεττόυλατὴ χικιαγὲ ἐτμεσιντὲν Ἀγγελιαφοροσὴν καριλερὶ μεμνοὺν καληρλάρ.

Ἔν ζιγιατὲ κόζὲ τζαρπὰρ τεπεττόυλαττὰν πιρὶ βελοσιπεδὶν οὐμουμὶ σουρεττὲ ἰστιμὰλ ὀλουνμασή τηρ. Πουντὰν 18 σενὲ ἐββὲλ Ἀμερικατὰ πὶρ τζὸκ βελοσιπεδλὲρ βὰρ ἰτίισε τε, ἀνλὲρ φαρκλὴ νεβτὲν ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ 52τὲν 60 παρμαγὰ κατὰρ γιόυκσὲκ πὶρ τεκερλὲκ ἰλὲ ἀνὴν ἀρκασηντὰ πουλουνὰν οὐφὰκ πὶρ τεκερλεκτὲν ἰπαρὲτ ἰτιλέρ. Ποὺ κιπὶ γιόυκσὲκ τεκερλεκλὲρ οὐζεριντὲν τόυσμὲκ μουχαταρασὴ σιμτικὶ βελοσιπεδλερινκιντὲν ταχὰ πόγιούχ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ νετιτζεσὶ ταχὰ βαχὶμ ὀλούρ ἰτι, βὲ ἀνλὲρ ἄντζακ ἐρκεκλὲρ ταραφηντὰν βὲ μάχζα ζέβκ οὐ εἰλεντζὲ ἰτζόυν κουλλανηληρλάρ ἰτι. Σιμτικὶ ἄϊνι πόγιουκλούκτὲ βὲ τακρίπεν 28 παρμὰκ γιόυσεκλιγιντὲ ὀλὰν βὲ ἰκὶ τεκερλεκλὶ, βὲ τεκερλεκλερὶν ἐτραφὴ λαστὶκ ἰλὲ καπλὴ πουλουνὰν βελοσιπεδλὲρ ἐγὶ πὶρ γιὸλ οὐζεριντὲ χαρακὲτ ἐτιλτιγὶ ζεμὰν ρακιπινὶν χαρακετινὶ ταχὰ κολαϊλαστηρήρ. Ἔλγεβμ μόυσταμὲλ ὀλὰν βελοσιπεδλερὶν μικταρὴ γάγετ ἀζὶμ τιρ. Βελοσιπὲδ κουλλανανλαρὴν ἐκσεριγετὶ κεντζλερτὲν γιάχοτ ὀρτὰ τζαγλὴ ζεβαττὰν μόυρεκκὲπ ἰσέ τε, χάϊλη γιασλὴ πασλὴ κιμσελὲρ τάχι ἀνὰ πινμεγὲ ἀλησμησλάρ τηρ, βὲ βελοσιπὲδ κουλλανὰν ἐρκὲκ βὲ κατηνλαρὴν μικταρὴ σάϊκι γεκτικερινὲ μόυσαβὶ τιρ. Πὶζ Ἀμερικαγιὰ κατηνλαρὴν βελοσιπὲδ κουλλανμασηνὴ τακπὶχ ἐτετζεγιμὶζ μεμουλὴ ἰλὲ κελμεκτὲ ἰτὶκ, βὲ πιζὶμ ποὺ μεμουλιμὶζ Φρανσατὰ βελοσιπὲδ κουλλανὰν κατηνλαρὴν τὰμμ ἐρκεκλερινκὶ κιπὶ ὀλουπ, χὶτζ χοσημηζὰ κίτμεγεν κισβετλερινὶ κόρερὲκ, πὶρ κὰτ ταχὰ κέσπι τακβιγὲτ ἐτμὶς ἰτι. Λάκιν Ἀμερικαγιὰ μόυβασελετιμιζτὲν περοὺ χισσιγιατημὴζ πόυσπόυτούν τεγισιλμὶς τιρ. Κατηνλαρὴν κουλλαντηκλαρὴ βελοσιπὲδ ἐρκεκλερινκιντὲν τζόυζιτζε φαρκλὴ τηρ, βὲ βελοσιπεδὲ πιντικλερὶ ζεμὰν κιιτικλερὶ ἐλπισὲ βὲ κισβὲτ γάγετ γιακησηκλὴ ὀλουπ, πὶρ τεφὰ βελοσιπεδὶν οὐζεριντὲ γερλεσ τὶ μι, ἀνὴ κουλλαντηγὴ ζεμὰν γάγετ ζαρὶφ κόρούνούρ, βὲ ἒν σηκὴ ἐρκιὰν οὐ ἐτὲπ χισσινὲ πιλὲ μουγαὶρ ὀλὰν χὶτζ πὶρ σέϊ γιὸκ τηρ. Βελοσιπὲδ κουλλανμακληγὴν πὶρ τζὸκ κατηνλαρὴν σηχχὲτ οὐ ἀφιγετλερινὲ φαϊτεσὶ πὲκ πόγιοὺκ ὀλμοὺς τηρ, ζίρα πὶρ βελοσιπεδὲ μαλὶκ πουλουνμαλαρὴ ἀνλερὶν ταχὰ ζιγιατὲ χαρακὲτ βὲ ριγιαζέτι πετενιγὲ ἰτζρὰ ἐτμελερινὶ, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀτζὴκ χαβατὰ κεζμελερινὶ μουτζὶπ ὀλμακτά τηρ.

Κέζαλικ τζὸκ κιμσελέρτζε βελοσιπὲδ σάϊρ τάρζ οὐ ταρικλὲρ ἰλὲ τάχι κηϊμὲτ οὐ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ πουλουνμακτά τηρ. Κατὴν ἀκραπαμηζτὰν πιρὶ μεκτὲπ μουαλλιμελιγὶ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτμεκτέ τιρ. Μεκτὲπ κεντινὶν χανεσιντὲν ἔπεγιτζε οὐζὰκ ἰσέ τε, μόυμαϊλεϊχὰ κεντὶ βελοσιπεδὶ βασητασήϊλε ἀνὰ πὶρ κὰτζ τακικατὰν γετισίρ. Τικὲρ πὶρ κατὴν τάχι τανήρηζ κι, μαχάλη μεσγουλιγετὶ χανεσιντὲν γιαρὴμ σαὰτ οὐζὰκ ἰσέ τε, μόυμαϊλεϊχὰ ὅραγια 6 τακικατὰν γετισίρ, βὲ διλὲ ταμὴ ἰτζόυν χανεσινὲ ἀβτὲτ ἐτμεγὲ τάχι μουκτεὶρ τιρ. Πουνὴν πινλέρτζε μισαλλερὶ βάρ τηρ. Τεαϊγιούσόυνού ἐτράφ μαχαλλερὶ τολασαρὰκ, ποζοὺκ σαατλαρὴ ταμὶρ ἐτμὲκ σουρετίιλε τζηκαρὰν ἰχτιγιὰρ πὶρ ἀτὲμ χακκηντὰ ποὺ παπτὲ πὶρ χικιαγὲ ἰσιττὶκ. Μερκοὺμ γερτὲν γερὲ τολασμαγὰ, βὲ ἀλὰτ οὐ ἐτεβατὴ τασημαγὰ γάϊρι μουκτεὶρ ὀλατζὰκ τερετζετὲ ζαϊφλεμὶζ βὲ ἰχτιγιαρλαμὴζ ὀλτηγὴ κιπὶ, πὶρ ἂτ πεσλεμεγὲ ταχὶ ἰκτιταρὴ γιὸκ ἰτι· φάκατ βελοσιπὲδ κουλλανμαγὴ διρενμὶζ ἰτιγιντὲν, μερκοὺμ ἔλγεβμ κεντὶ ἰσινὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρ.

Γιὸλ ἐγὶ, βὲ κόυζερκιαχλὰρ τόυζκόυν, γιάνι ὀβὰ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, βελοσιπεδσόυβαρλὰρ γιορούλμακσηζην οὐζὰκ μεσαφελερὲ κιτὲ πιλιρλέρ. Πὶρ τεφὰ χησημλαρημηζτὰν πιρινὶν χανεσιντὲ μόυσαφιρλικτὲ πουλουντηγημὴζ ἐσνατὲ, ἀχσὰμ ταμηντὰν σόνρα, ἒβ σαχιπινὶν κηζὴ ὃ τζιβαρτὰ πουλουνὰν πὶρ τακὴμ τοστλὰρ ἰλὲ περαπὲρ μάχζα εἰλεντζὲ χατρὴ ἰτζόυν ὅρατὰν 16 κιλομέτρο οὐζὰκ πὶρ γερὲ βελοσιπὲδ βασητασήϊλε ἀζιμὲτ βὲ ἀβτὲτ εἰλετιλέρ. Μαχτουμημὴζ πὶρ ζεμὰν χαφτατὰ πὶρ τεφὰ βελοσιπὲδ ἰλὲ 35 κιλομέτρο οὐζακτὰ πουλουνὰν πὶρ σεχρὲ ἀζιμὲτ ἐτὲρ ἰτι. Ὁ βελοσιπεδὲ ρακίπεν ἀζιμὲτ, βὲ διλετὲν ἂζ βακὴτ σόνρα ἀβτὲτ βὲ μόυβασελὲτ ἐτὲρ ἰτι. Γιὸλ ἔπεγιτζε τόυζκόυν ὀλτηγὴ χαλτὲ, οὐστὰ πὶρ βελοσιπεδσόυβὰρ σααττὰ σουχουλέτλε 15—20 κιλομετρολὴκ μεσαφὲ κὰτ ἐτὲ πιλίρ.

Κέζαλικ βελοσιπὲδ ἰστιμαλὴ ταρικλερὶν ἰσλὰχ βὲ τεσβιγὲ ὀλουνμαλαρηνὰ παΐς ὀλμακτά τηρ, βὲ μόυστακπελτὲ ποὺ τζικεττὲν ταχὰ κατὶ πὶρ τεσιρὶ χαΐζ ὀλατζὰκ τηρ. Κασαπὰ βὲ καριγελὲρ ἐχαλιλερὶ γιολλαρὴν ἰσλὰχ βὲ τεσβιγεσὶ ἰτζόυν ταχσισὰτ παγλανμασὴ λεχιντὲ ταχὰ ζιγιατὲ χαζὴρ τηρλάρ, ζίρα ρέϊ βερενλερὶν ἔπεγι πὶρ κησμὴ βελοσιπὲδ κουλλανηρλάρ. Βελοσιπετσόυβαρλὰρ Τζεμιγετὶ τόρτ γιὸλ ἀγζὴ μαχαλλερτὲ ἰσαρὲτ ταχταλαρὴ ρὲκζ ἐτμὶζ ὀλουπ, ἀνλερὶν οὐζερινὲ γιὸλ οὐζεριντεκὶ σεχρλερὶν μεσαφελερινὲ, γιολλαρὴν ἀχβαλινὲ, νὲ κατὰρ ἐγὶ γιαπηλμὴζ ὀλουπ ὀλματηκλαρηνα, βὲ νὲ τερετζελερτὲ τόυζ γιάχοτ ἀρηζαλὴ ὀλτηκλαρηνὰ ταὶρ μαλόυμὰτ κάϊτ οὐ ταχρὶρ εἰλεμὶζ τιρ.

Ἔλγεβμ κουλλανηλμακτὰ ὀλὰν βελοσιπεδλερὶν μικταρηνὰ ταὶρ σαγιάνη ἰτιμὰτ πὶρ μαλόυμὰτ ἀλσὰκ, μεμνοὺν ὀλούρηζ. Χαπὲρ ἀλτηγημηζὰ ναζάρεν, κετζὲν σενὲ 50,000 νουφούση ἐχαλισὶ ὀλὰν Πρίδζπορτ σεχριντὲ 7,000τὲν 8,000ὲ κατὰρ βελοσιπὲδ κουλλανηλμακτά ἰτι, βὲ ὃ ζεμαντὰν περοὺ βελοσιπεδλερὶν μικταρὴ ὅρατα χάϊλητζα ἀρτμὴς τηρ. Βελοσιπεδλερὶν οὐτζουζλανατζακλαρὴ μουχακκὰκ ὀλτηγηντὰν, ἰστιμὰλ ὀλουνὰν βελοσιπεδλερὶν μικταρηνὴν ἀρτμακτὰ τεβὰμ ἐτετζεγινὲ σόυπχὲ γιὸκ τηρ. Ταχὰ πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ ἐγὶ πὶρ βελοσιπὲδ 100 δολὰρ ($22\frac{3}{4}$ λιρα)τὰν ἐκσιγὲ σατοὺν ἀληνάμαζ, βὲ τεφάτλε ταχὰ παχαλη γιὰ ἰστιρὰ ὀλουνοὺρ ἰκὲν, ἔλγεβμ ἓν ἀλὰ νεβτὲν ὀλὰν πὶρ βελοσιπὲδ 40 γιάχοτ 30 βὲ χάττα 25 δολαρὰ πιλὲ σατοὺν ἀληνὰ πιλίρ.

Βελοσιπὲδ ἰστιμαληντὰν νεσὲτ ἐτὲν μουχαταραλὰρ βάρ ἰσέ τε, μεζκόυρ μουχαταραλὰρ ἔκσεριγια βελοσιπεδσόυβαρλαρην ἰχτιγιατσηζλὴκ βὲ τετπιρσιζλικλεριντὲν νεσὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Σάϊκι χὲρ κόὺν ποὺ κιπὶ πὶρ ἰκὶ καζανὴν βουκουὴ χαπὲρ βεριλὶρ ἰσέ τε, πινλέρτζε βὲ ὃν πινλέρτζε βελοσιπεδσόυβαρλὰρ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀληντηκλαρηντὰ, ἴσπου καζαλαρὴν μικταρὴ πὲκ ἂζ ὀλτηκλαρὴ ἀνλασηλὴρ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ πὶρ τοστοὺν χανεσιντὲ μόυσαφιρλικτὲ πουλουνμακτὰ ἰκὲν, ὀλ ἀκσὰμ ζαρφηντὰ κονσουλαρτὰν πιρινὶν βελοσιπεδτὲν τόυσερὲκ βεφὰτ ἐτμὶς ἰτιγὶ χαπερὶ κελτί. Ἐκὶζ πιρατερλὲρ ὀλουπ, ἰκισὶ τάχι παπαγικὶτ κεντζλὲρ ὀλὰν ἰκὶ κισὶ τζιφτὲ ὀτουρακλὴ βελοσιπεδλερὲ πινμὶς ὀλαρὰκ πὶρ γερὲ κιτερλὲρ ἰκὲν, πὶρ ἀραπαγιὰ ρὰστ κελμισλέρ. Ἀραπανὴν ἀτὴ ὀύρκμοὺς, βὲ ἀνλὲρ γιολοὺν ὀλ πὶρ ταραφηνὰ κετζερλὲρ ἰκὲν, ἂτ ἀγιαγηνὴ καλτηρὴπ, ἐκὶζ πιρατερλερτὲν πιρινὶν πασηνὰ ἐντιρερὲκ, ἄνιτε ἀνὴν βεφατηνὰ σεπὲπ ὀλμούς τηρ. Ταχὰ πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ, ἄϊνι σεχιρτὲ πὶρ κὰτζ κόὺν σόνρα βουκοὺ πουλατζὰκ πὶρ βελοσιπὲδ γιαρησηνὰ ἰστιρὰκ ἐτμὲκ οὐζρὲ, τελιμλὲρ ἰτζρὰ ἐτὲν ἰκὶ κὲντζ βελοσιπὲδ οὐζεριντὲ τὰμμ γεκτικερινὶν ἀκσὶ ταραφηγὰ κεμάλη σόυράτλε χαρακὲτ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, πιρὶ γιανλησλήκλα γιολοὺν σὸλ ταραφηνὰ κετζμὶζ, βὲ πασλαρὴ ἀσαγηγιὰ ἐγιλμὶζ, βὲ ὅρατὰν κετζμεκτὲ ὀλὰν πὶρ τραὶν ἀνλερὶν πιριπιρλερινὶν σεσινὶ ἰσιτμελερινὲ μανὶ ὀλμούς ὀλτηγηντὰν, πασλαρὴ πιριπιρινὲ τζαρπηλμὴζ, βὲ ἀνλερτὲν πιρὶ πὶρ κὰτζ σαὰτ σόνρα βεφὰτ εἰλεμὶζ τιρ.

Πέλκι ποὺ κιπὶ καζαλαρὴν μικταρηνὴ μόυμκὶν μερτεπὲ ἀζαλτμὰκ οὐζρὲ, γενὶ νιζὰμ βὲ τετπιρλὲρ ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ τηρ. Βελοσιπὲδ οὐμουμὶ ἰστιμαλήντζα, νισπέτεν γενὶ πὶρ σέϊ ὀλτηγηντὰν, σεϊγιαχὰτ νιζαματὴ ἀνὴν σεπεπίιλε τατὶλ ὀλουνμὰκ λαζὴμ κελετζὲκ τιρ. Λάκιν ζαννημήζτζα, βελοσιπεδὶν ἰστιμαλὴ ταχὰ ζιγιατὲ τεαμμόυμ ἐτετζὲκ τιρ, βὲ πὶρ τακὴμ τεχλικὲ βὲ μουχαταραλαρηνὰ ράγμεν, γάγετλε μουφὶτ πὶρ ἰτζὰτ οὐ ἰχτιρά τηρ.

Χ. Σ. Π.

ΠΟΓΙΟΥΚ ΧΑΤΟΥΝ

Ρωμανὴν (Ἰτρουρία) μόυζεχανεσιντὲ κάπλ ἐτ ταρὶχ ζεμανλαρτὰ σιμαλὶ Ἰταλιατὰ ἰτζρὰϊ χόυκόυμὲτ ἐτμὶζ ὀλὰν ὀλ κουββετλὶ καβμὰ μαχσοὺς πὶρ τζὸκ ἀσάρη ἀτικὰ βάρ τηρ. Κατὶμ Γεδρουσγιαλτλαρὰ μαχσοὺς ὀλ ἀσάρη ἀτικα-

τὰν ἓν σαγιάνη τικκὰτ ὀλανὴ πὶρ τὰς μεζὰρ τήρ κι, πέλκι ταρίχι Μιλαδτὰν ἀσρλάρτζα ἐββὲλ γὲρ οὐζεριντὲ ἓν μουχιμμὶ τιρ. Μεζκοὺρ τὰς μεζὰρ, ἄσρη χαζηρτὰ ἀτζηλτηγὴ ζεμὰν ἀνὴν ἰτζιντὲ ἰκὶ τζεσὲτ πουλουνμὴς τηρ.

Μεζαρὴν ταχτανὶ κησμηντὰ Ἐτρουριαληλαρὴν πὰς πουτ κιαχινινὶν κεμικλερὶ πουλουντού. Μεζαρὴν καπουσὴ οὐζεριντὲ ἀνὴν ἰσμὶ βὲ μεσνὲτ οὐ μερτεπεσὶ μουχαρρὲρ ἰτι. Βασὶ βὲ πασλήτζα κησμηντὰ ἰνσὰν κοὺλλερινὶ χαβὶ ὀλὰν πὶρ τεστὶ, πουϊνουζτὰν πὶρ ταρὰκ, πὶρ σὲρ πὲντ βὲ ἀλτοὺν ζεντζιρλὲρ βάρ ἰτι. Ἀνὴν οὐζεριντὲ μουχαρρὲρ ὀλὰν γεκγιανὲ κάϊτ «Πόγιοὺκ χατοὺν» τηρ. Σούπχεσιζ ὃλ χατοὺν ὃλ κατὰρ πόγιοὺκ, βὲ νουφούζ οὐ τεσιρὶ ὃλ κατὰρ σαὶ ἰτί κι, μεζαρὴ οὐζερινὲ ἀνὴν ἰσμινὶ κάϊτ ἐτμὲκ μουκταζὶ σαγιήλματη. Ἀνὴν ἰσμὶ οὐνουτηλμάζ ἰτι. «Πόγιοὺκ χατοὺν» σόζουνοὺν καϊτὴ χὲρ βακὴτ ἰτζοὺν κιαφὶ ὀλατζάκ ἰτι.

Ἔλγεβμ χὶτζ πὶρ ἀτὲμ γιὸκ τήρ κι, ὃλ Πόγιοὺκ Χατουνὴν κὶμ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτὲ πιλσὶν, γιάχοτ ἀνὴν χαγιὰτ βὲ μεματηνὰ ταῒρ πὶρ κὸνὲ μαλόυμὰτ βερὲ πιλσίν. Πὶρ ἀζ κοὺλτὲν, κουρού βὲ ἐϊρὶ πόυϊρόυ πὶρ ταρακτὰν βὲ ἀσηνμὴς ὀλὰν πὶρ κὰτζ ἀλτοὺν ζεντζιρλερτὲν πασκὰ, ἀνὴν βακτήϊλε ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ γιασαμὴς ὀλτηγηνὴ κόστερὲν χὶτζ πὶρ σέϊ γιόκ τηρ. Μεζκοὺρ καϊτὴ σέϊρ ἐτὲν κιμσὲ ἀνὰ κοὺλὲρ ἰσέ τε, ὃλ κοὺλοὺσοὺν ἀλτηντὰ πὶρ χάβφ οὐ χασιγὲτ βάρ τηρ. Ὃ «Πὲν τε πὶρ κοὺν οὐνουτηλατζάγημ, ἔββετ, πὲν τε,» τεγερὲκ κετζὶπ κιτέρ. Λάκιν καλπιντὲ κεντισινὶν πόυσπόυτοὺν οὐνουτήλμαγιατζαγηνα ταῒρ πὶρ οὐμιτὶ βάρ τηρ.

Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ Ἰγγιλτερρατὰ βεφὰτ ἐτμὶς ὀλὰν χακικὶ πὶρ σαῒρ τιλσοὺζ πὶρ σακὰ ἰλὲ τεμὶς τίρ κι, «Πὲν ὀλτόυγιόυμτὲ, χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι σαϊρλὲρ μισιλλόυ οὐνουτήλμαγιατζαγημ, πιρὶ πενὶ ζὶκρ ἐτετζέκ τιρ. Σιζτὲν πάζηλαρηνηζ πενὶμ τὲκραρ τιριλμεκλιγιμὶ ἀρζουλαγιατζάκσηνηζ. Πικαδὶλι πενὶμ γαϊπουπετὶμ ζεμανηντὰ ὃ κατὰρ χήντζαχηντζ τολοὺ ὃλμαγιατζακ τηρ.» Πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ χακκὴ βάρ ἰτι. Μόυμαϊλεϊχὶν βόυτζουτὴ ὃλμοὺς ἰσέ τε, ἐφκιὰρ οὐ τεσαββουρλαρὴ μάχβ ὃλμαμὴς τηρ. Παλατὲ ζὶκρ ὀλουνὰν τιλσοὺζ σόζλὲρ πιλὲ τιρὶ πὶρ ρουχὴν τιρὶ ρουχλαρὰ χιτάπεν σόζλερὶ τιρλέρ κι, πού ρουχλὰρ ἀνὰ τὲκραρ τζεβὰπ βεριρλέρ.

Χὲρ ἀτεμὶν καλπινὶν «Βόυτζουτὶμ ὀλὲ πιλὶρ, ἰσμὶμ ζαῒλ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, πὲν γιασαγιατζάγημ,» γιολλοὺ φησηλτησὴ κερτζέκ τιρ. Πὶζ Πόγιοὺκ Χατοὺν μισιλλόυ Ἀλλαχὴν μεσκενλεριντὲν πὶρ τικερινὲ κιττιγιμιζτὲ, πουρατὰ χαγιατὴν ἰσπου ἐσιγιντὲ πινὰ οὐ ἰνσὰ ἐττιγιμὶζ ὃλ ἀχλάκ οὐ ἐβσὰφ πιναλαρτμηζὴ πὶζὶμ ἰλὲ περαπὲρ κοτόυρετζέγιζ. Τερουνμιζτὲ πουλουνὰν ἐγὶ βὲ χακικὶ ὀλὰν οὐνσουρλὰρ μάχβ ὀλάμαζλαρ, βὲ ἀζὰτ ὃλμοὺς ρουχ ὃ ζεμὰν ἀρκαμηζτὰ πρακτηγημὴζ ζεντζιρλὲρ, γιόυζόυκλὲρ βὲ χάττα βόυτζουτλὲρ χακκηντὰ ἀτεμλερὶν σόζλεριντὲν τολαγιὴ κάϊτ οὐ βαζιφὲ ἐτμεγετζεκ τιρ.

ΧΑΓΙΑΤΗ ΧΑΪΒΑΝΙΓΕΝΙΝ ΕΝ ΣΑΤΕ ΕΣΚΙΑΛΗ

(2)

Σόυνκερλὲρ νὲ βέτζχλε γιασαρλάρ; Τζόυμλεμιζ τάχι σόυνκεριν νὲ ὀλτηγηνὴ πιλὶρ ἰσέκ τε, χέπιμιζ τάχι σόυνκερλερὶν χαϊβὰν ἰτικλερινὶ πιλὶρ μιγιζ;

Σόυνκὲρ τικκάτλε τεφτὶς ὀλουνατζὰκ ὀλσὰ, ἀνὴν μουνταζὰμ σουρεττὲ γιαπηλμὴς πὶρ βόυτζουτὴ ὀλτηγὴ ἀνλασηλήρ. Ἀνὴν χὲπ ἰρὶ τελικλερινὶν σόυπελερὶ μακαμηντὰ οὐφὰκ τελικλερὶ βάρ τηρ, βὲ ἰστὲ πού βέτζχλε πιριπιρλερὶ ἰτζινὲ ἀτζηλὴπ, ἰρὶ τελικλὲρ ἰλὲ ἰρτιπὰτ πεϊτὰ ἐτὲν τελικλερτὲν γιάχοτ οὐφὰκ πορουλαρτὰν πὶρ σεπεκὲ τεσεκκόυλ ἐτέρ. Ἰντζὲ τελλὶ πὶρ σόυνκεριν γιουφκὰ πὶρ παρτζασὴ χουρτεπὶν ἀλτηνὰ κονουλήπ τα τετκὶκ ἐτιλτιγιντὲ, πὲκ σαγιάνη μερὰκ πὶρ σέϊ ὀλούρ. Ἔββετ, σόυνκὲρ πελτὲ μισιλλόυ γιαπησκὰν πὶρ νεσνετὲν μόυρεκκὲπ πὶρ χαϊβὰν ὀλουπ, σόυνκὲρ τετικλερὶ ἄσηλ σόυνκεριν κατιτί τιρ. Ἔγερ σόυνκερινιζὶ ἄσηλ μαχαλιντὲ — τενιζτὲ — γιὰ Γιουνὰν ἀταλαρὴ τενιζιντὲ, γιὰ Πάχρη Ἀχμερτὲ, γιά τα Μέξικο κόρφεζιντὲ, τιρὶ χαλτὲ κόρσὲ ἰτινὶζ, ἀνὴν ἰτζινὶν πὶρ νὲβ καλὴν πελτὲ ἰλὲ τολοὺ ὀλτηγηνὴ, γιάχοτ τησηνὴν καπλὴ ὀλτηγηνὴ κόρούρ ἰτινὶζ. Πού πελτὲ γιασάρ, τενεφφούς ἐτὲρ, πεσλενὶρ, πόγιοὺρ, βὲ γιαβρουλαρηνὴ μεσκένι ἀσλιλερὶ ὀλὰν τενὶζ γιάχοτ τεργιανὴν ἰτζινὲ κόντερίρ.

Σόυνκὲρ τενιζὶν τιπιντὲ μόυτεαττὶτ βὲ ἐνβάϊ σεκλλερτὲ πουλουνήρ. Πουνλαρτὰν πάζηλαρη κιασελὲρ μισιλλόυ γιουβαρλὰκ τηρλὰρ, πάζηλαρη ἀγατζλὰρ μισιλλόυ ταλλὴ πουτακλὴ, πάζηλαρη τα σεμσιγὲ μισιλλόυ ἰντζὲ βὲ γιαγιὴκ τηρλὰρ, βὲ ἀνλερὶν ἰτζιντὲ παρλὰκ τουριντζιτὲν τούτ τα κογιοὺ καχβὲ ρενκινὲ βαρήντζαγια κατὰρ χὲρ ρενκτὲν πουλουνούρ. Μαγαραλὰρ ἰτζιντὲ σακλανηρλὰρ, καγιαλαρὴν τεπεσὶ γιάχοτ καγιὰ τζηκηντηλαρὴ ἀλτηνὰ γιαπησηρλάρ. Ἀνλερὶν μεσκενλερὶ τενὶζ ὀτλαρηνὴν ἐνβάϊ φασηλὲ βὲ σεκλλερὶ ἰλὲ μόυζεϊγὲν ὀλουπ, κονσουλαρὴ μόυτεαττὶτ νεβτὲν παληκλὰρ τηρλάρ. Ἄντζακ σόυνκὲρ ταλγητζὴ τήρ κι, ἰσπου τενὶζ κιπὶ μαχλουκλαρηνὴν ραχὰτ βὲ σααττετλερινὶ ἰχλὰλ, βὲ χαγιατλαρηνὴ μάχβ οὐ τελὲφ ἐτέρ. Σόυνκὲρ ἀβτζησὴ σόυνκερὶ καγιανὴν οὐζεριντὲν κοπαρήρ· ἄσηλ γιασαγιὰν πελτεγὶ σηκὴπ ἀντὲν τζηκαρὴρ, βὲ ἀλὴς βερισὲ κουλλανηλὰν κατιτινὶ μουχαφαζὰ ἐτέρ.

Ἔγερ σόυνκερλερὶν μεσκενινὶ ζιγιαρέτλε τιρὶ πὶρ σόυνκεριν ἰρὶ πορουλαρηντὰν πιρινὶ τικκάτλε τεφτὶς ἐτὲ πιλσὲ ἰτὶκ, ἀντὲ γιὰ σόυνκεριν ἰτζιντὲ τάρματαγην, γιά τα κόμὲ κόμὲ τοπλανμὴς χαλτὲ οὐφὰκ πελτὲ τορπαλαρηνὴν κόρόυνμεγὲ πασλατηκλαρηνὴ κόρούρ ἰτὶκ. Πουνλὰρ σόυνκεριν γιουμουρταλαρὴ ὀλουπ, ἰστὲ πουνλαρτὰν σόυνκὲρ γιαβρουλαρὴ τζηκαρλὰρ, βὲ τζὸκ χουσουσλαρτὰ ταβοὺκ γιουμουρταλαρηνὰ πενζερλέρ. Ὀρτατὰ γιουμουρτὰ σαρησηνὰ πενζὲρ πὶρ σέϊ, πὶρ νόυβὰτ (τζεκιρτὲκ) βὰρ τήρ κι ἄζ βακητὰν ἰκὶ χόυτζρεγὲ, βὲ πού χόυτζρελὲρ τόρτ χόυτζρεγὲ, βὲ πουνλὰρ τα 8 χόυτζρεγὲ πόλόυνόυρ, βὲ γιουμουρτὰ οὐφατζὴκ γιουβαρλὰκ πὶρ χόυτζρετζικλὲρ κόυμεσινὲ τεχαββόυλ ἐτίντζεγε κατὰρ ἀνλὲρ πού βέτζχλε πόλόυνόυρλέρ.

Σίμτι πασλαγιὰν τεπεττόυλὲ τικκὰτ ἔτινιζ. Τὴς ταραφτὰ πουλουνὰν χόυτζρετζικλὲρ κόζόυν σεπεκεσὶ κιπὶ πὶρ σεπεκὲ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Πάτεχου ἄρτηκ ἀϊρὴ πασηνὰ γιασαμαγὰ χαζηρλανμὴς ὀλὰν ἴσπου σόυνκὲρ γιαβρουσὴ, πουλουντηγὴ γερτὲν τησαρὴ τζηκὴπ, τενιζὶν ἰτζινὲ ἀτηλήρ. Πεσλενὶπ πόγιοὺρ, ἀνὴν πὶρ οὐτζουντὰ ταχὰ πόγιοὺκ χόυτζρετζικλὲρ βὰρ τήρ κι πουνλαρὴν βασηταση̃ϊλε ἄζ βακηττὰν πὶρ καγιαγιὰ γιαπησὴρ, βὲ πόγιόυγερὲκ κιαμὶλ ἰρὶ πὶρ σόυνκὲρ ὀλούρ. Ἀνὴν ὄυστ ταραφηντὰ ἰρὶ τελικλὲρ, βὲ ἄλτ ταραφηντὰ οὐφὰκ τελικλὲρ βάρ τηρ. Σίμτι σεπεκελὲρ χαϊβανὴν τὴς ταραφηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ ἴτζ ταραφηντὰ πουλουνουρλὰρ, βὲ σουγιὴ σόυνκεριν ἰτζιντὲ χαρακεττὲ σακλαμαγὰ χητμὲτ ἐτερλέρ. Μόυβελλὶτ οὺλ χουμουζεγὶ χαβὶ ὀλουπ, ἰντζὲ ζιχαγιὰτ νεσνελὲρ ἰλὲ τολοὺ πουλουνὰν πού οὐφὰκ τελικλερὶν ἰτζινὲ τζεκιλιρλέρ. Σόυνκὲρ πουνὴν ἰλὲ, ταὰμ ἰλὲ γεμὶς κιπὶ πεσλενὶρ, βὲ ἰτζιντὲν μόυβελλὶτ οὺλ χουμουζεγὶ βὲ χουρτεπινὶ χαϊβαντζηκλαρὴ ἀλμὴς, βὲ ἰτζινὲ ταамηνὴν φαζλὰ κησμλαρηνὴ ἀτμὴς ὀλτηγὴ σουγιὴ τησαρὴ τζηκαρήρ.

Πέλκι πελτὲ καπιλιντὲν ὀλὰν σόυνκεριν παληκλαρὰ κολάϊ πὶρ ἂβ ὀλατζαγηνὴ τόυσόυνόυρσινιζ. Λάκιν πουρατὰ τάχι τζόυμλε σεϊλερὶ μαχάλ οὐ μεκιανλαρηνὴ βὲ χάλ οὐ κεϊφιγετλερινὶ χισαπὰ ἀλαρὰκ γιαρατμὴς ὀλὰν Ζάτη Τζελιλὶν χικμετὶ σόυνκεριν χήφζ οὐ χιμαγεσὶ ἰτζόυν τάχι λαζὴμ κελὲν τεταρικὶ κόρμόυς τιρ. Σόυνκὲρ σουγιὴν βὲ καγιαλαρὴν χαβὶ ὀλτηγὴ κιρετζτὲν κεντισὶ ἰτζόυν πὶρ χάττη μόυταφαὰ γιαπμὴς τηρ· ὃ κεντὶ κεντινὶ γάγετ ἰντζὲ τζακμὰκ τασηντὰν γιαπηλμὴς τικενλὲρ γιάχοτ ἰρὶ οὐφὰκ κοὺμ τανελερὶ ἰλὲ μόυταφαὰ ἐτέρ· πὶζ τζὸκ τεφὰ πουνλαρὴ σόυνκερλερὶν ἰτζιντὲ κόρόυρόυζ. Σόυνκεριν γιανηντὰν κετζὲν παλὴκ ἀνὴ ἤσηρήρ ἰσέ τε, ἀγζηνὰ ὃλ σὲρτ ματτελὲρ τοκανήντζα ἀνὴν ἰλὲ ὀγρασμακτὰν βάζ κετζέρ. Βὲ σάϊκι ἄλελ οὐμουμ σόυνκεριν πορουλαρὴ τησαρὴ τζηκμὴς ὀλὰν ὃλ σιβρὶ οὐτζλὰρ ἰλὲ μουχὰτ τηρλὰρ, πὶρ σουρεττέ κι, χὲρ χάνκι πὶρ χαϊβὰν ἰτζόυν ἰτζεριτὲν τησαρὴ τζηκμὰκ κολάϊ ἰσέ τε, τησαρητὰν ἰτζερὶ κιρμεκλὶκ κόυτζ τιρ. Πού σιβρὶ οὐτζλαρὴν γιάχοτ τικενλερὶν σεκλλερὶ μόυτενεββὶ βὲ κόυζὲλ τιρλέρ. Ἀνλὲρ μουχτελὶφ ἀλετλὲρ μετζμουασηνὰ πενζερλέρ· πάζηλαρη ὀλτὰ σεκλιντὲ, πάζηλαρη ὃκ βὲ μηζρὰκ οὐτζλαρὴ σεκλιντὲ, πάζηλαρη γιηλτὴζ, πάζηλαρη τα τζαταλλὰρ σεκλιντὲ τιρλὲρ, βὲ Ζόχρὲ Σεπετὶ ναμήϊλε γιὰτ ὀλουνούπ τα Πάχρη Μουχίτι Κεπιρτὲ Φιλιππὶν ἀταλαρὴ τζιβαρηντὰ πουλουνὰν πὶρ νὲβ σόυνκὲρ τε ἓν ἰντζὲ πόυρόυντζόυκ βὲ τανtελαγιὰ πενζὲρ ὁρμὲ πὶρ γιαπὴ κόρόυρόυζ. Ἀλλαχὴν χικμετὶ χάλκ οὐ ἰτζὰτ πουγιουρμὴς ὀλτηγὴ πὶλ τζόυμλε μαχλουκατὴν κόυζελλιγιντὲ βὲ χόυσνι μουταπακατηντὰ κόρόυλμεκτὲ τιρ.

ΣΜΙΤΧΣΗΝΓΙΑΝ ΜΟΥΕΣΣΙΣΕΣΙΝΕ ΙΡΑΤ ΟΛΟΥΝΑΝ ΣΟΥΑΛΛΕΡ

Οὐασινγτηνὴν Σμιτχσηνγιὰν μόυεσσισεσινὶν ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἰσλερὶν πὶρ σόυπεσὶ πὲκ ἄζ μα-

λοὺμ ἰσέ τε, ἐχαλίτζε πὲκ μουχίμμ τιρ. Ἰσ-πον ἶς τάχι Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν χὲρ τα-ραφηντὰν μεζκοὺρ μόυεσσισεγὲ ἰρὰτ ἐτιλὲν σόυαλλερὲ τζεβὰπ βερμὲκ τιρ.

Χὲρ σενὲ μόυεσσισέϊ μεζκούρὲ 100,000 σόυαλναμὲ ἀλὴρ, βὲ μεζκοὺρ σόυαλναμελερτὲν χὶτζ πιρί, μακοὺλ σόυαλλερὶ μούντεριτζ ὀλ-μασὴ σαρτὴ ἰλὲ, τζεβαπσὴζ καλμάζ. Σμιτχ-σηνγιὰν μόυεσσισεσὶ γεκγιανὲ μόυσσισὲ τίρ κι, πόϊλὲ πὶρ ἶς ἰτζρὰ ἐτέρ. Πού φὶκρ πουντὰν 40 σενὲ ἐββὲλ πελλισίζ βὲ μουγλὰκ σουρετ-τὲ Προφεσὸρ Χενρυνὶν ἰτζιντὲ τογτού. Μόυμαϊ-λεϊχὶν ιτικατήντζα, χακικατὰ βακὴφ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ τζαχὶλ κιμσετὲν τζὸκ ἐγὶ πὶρ σεχρὶ ὀ-λοὺρ ἰτί, βὲ κεντισινὶν βαζιφεσὶ, ταλὲπ ἐτιλ-τιγιντὲ, βὲ ὅ κιπὶ πὶρ μαλόυματὴν ἰστιχσαλὴ μόυμκιν ὀλτηκτὰ μαλόυμὰτ βερμὲκ ἰτί. Σὸυπ-χὲ γιὸκ κι σορουλὰν σόυαλλὲρ ἀτζὶπ σουρεττὲ μόυτενεββὶ βὲ μουχτελὶφ τιρλέρ. Μέσελα, ἀ-χίρεν Νοὺ Γιορκτὰ τὰπ οὺ νὲσρ ὀλουνὰν Σὴν νὰμ γαζετανὴν μουχπιρὶ Μόυεσσισέϊ μεζκόυρε-γὲ κιττιγιντὲ, Προφεσὸρ Ὀτις Τ. Μεϊσηνὴν Καλιφορνιαλὴ πὶρ καρηνὴν καριγεχανεσὶ ἰτζόυν μόυνασὶπ πὶρ ἶσμ πουλμαγὰ τζαλησμακτὰ ἰ-τιγινὶ κὸρτού. Χανὴμ Ἀμερικανὴν βαχσὶ ἐχα-λίϊ ἀσλιγεσὶ λισανλαρηντὰν ἀληνμὰ πὶρ ἶσμ ἰστέγιορ ἰτί. Πού ὅ τακὴμ σόυαλλερὶν ἄντζακ πὶρ μισαλὴ τηρ. Μακοὺλ σόυαλλερὲ, χάττα λασὲϊ κιπὶ κόρόυνσελὲρ πιλὲ, τάϊμα τζεβὰπ βεριλίρ.

Σμιτχσηνγιὰν μόυεσσισεσὶ μαλόυμὰτ βὲ μεαριφὶν νέσρ οὺ ταμιμὶ γιολουντὰ πόγιόυκ χητμετλὲρ ἰφὰ ἐτμεκτὲ τιρ. Ἀνὴν σόυπελερὶ τόυνγιανὴν χὲρ ταραφηνὰ βὲ κόσὲ πουτζακ-λαρηνὰ μόυντεσίρ τιρ. Ἀλιμλὲρ κεντιλερὶν τε-χαρριγιὰτ βὲ τετεππόυατλαρηνὴν σεμερελερινὶ χαβὶ ἐβρακὴ Σμιτχσηνγιὰν μόυεσσισεσινὲ κόν-τερὲ πιλιρλὲρ, βὲ ἐβράκη μεζκόυρὲ ρεσαλελὲρ βὲ κιταπλὰρ σεκλιντὲ τὰπ οὺ νέσρ ὀλουναράκ, μεβάττη μεζκόυρεγὲ ταϊρ μερακλὴ ὀλτηκλαρὴ μαλόυμ πουλουνὰν ζεβατὰ κόντεριλιρλέρ. Πέϊν ἐλ μιλὲλ πού κιπὶ μαλόυματὴ μόυτεκαπιλετὲ πουλουνμακληγὴν πού ούσουληνὴν γάγετ μου-φὶτ ὀλτηγὴ πεγιὰν κόυλφετιντὲν ἀζὰτ τηρ σα-νήρηζ.

ΚΟΥΛΕΝΙΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚ ΣΑΑΤ ΒΕ ΤΖΑΝΛΑΡΗ

Ἠλεκτρὶκ τζερεγιανηνὴν σάϊκι νιχαγετὶ ὀλ-μαγιαν ναφιϊγετινὶν μισαλλεριντὲν ἐν ἀτζίπὶ ἀχίρεν Νοὺ Γιορκὴν Γρέϊς Τζέιπηλ κιλισεσινὶν κουλεσιντὲ κόρουλμόυζ τιρ. Πουρατὰ ἠλεκτρὶκ, κουλενὶν σαατηνὴν μόυβαζενεγὲ μαχσους ἀγηρ-ληγηνὴν γερινὲ κετζμὶς ὀλουπ, ἀνὴν τζαρχλα-ρηνὴ τζεβιρτικτὲν πασκὰ, τζεργὲκ σαατλαρὴ βὲ σαατλαρὴ τάχι βουρούρ, βὲ κόυνόυν χιταμην-τὰ πὶρ ἰλαχὶ τάχι τζαλάρ.

Γρέϊς κιλισεσὶ μόυεσσισεσὶ ἰπατετχανεσὶ ἰχτιγιὰρ κατηνλαρὰ βὲ τζοτζουκλαρὰ μαχσους χασταχανεσὶ, τζεμιγετηιαγλαρὴ βὲ γυμνασ-τικχανεσὶ, μερχασαχανεσὶ, βὲ βασὶ τζεμιγὲτ σαλονὴ ἰλὲ περαπὲρ, πού νεβτὲν ἐν μόυκεμμὲλ μόυεσσεσάτη τινιγὲ βὲ ἰνσανιγετκιαρανετὲν πι-ρισὶ τιρ. Σεχαβετκιαρανὲ ἰανὲ ἀλὰ μιμαρλὴκ βὲ μόυχεντισλὶκ ἰλὲ πιρλεσερὲκ ὀϊλὲ πὶρ πινὰ μεϊτανὰ κετιρμὶς τίρ κι, ἀνὴν ἐν ἀλὰ κησμην-τὰ πουλουνὰν μακινὰ βὲ καζαντὰν κουλενὶν ἰτζιντὲ πουλουνὰν ἠλεκτρὶκ σαατηνὰ βὲ τζαν-λαρὰ βαρήντζαγια κατὰρ ζεμανεμιζὶν ἐν σὸν ούσουλτὰ μηχανικὴ βὲ μιμαρὶ ἀσάρη τζελιλε-σὶ ἰλὲ τολού τηρ.

Πὲκ τζὸκ κιμσελερὲ ρανὰ μαλόυμ ὀλτηγὴ ούζρε, κουλὲ σαατλαρηνὴν ἰσλετμελερινὶν βα-σηταλαρὴ ἀγηρληκλὰρ τηρ. Πουνλὰρ κουρου-λουρλὰρ, γιάνι ἀνλερὲ μερπούτ ὀλὰν τὲλ βὲ χαλατλὰρ μουνταζὰμ βὲ μουαϊγὲν βακτλαρτὰ σαὰτ τζαρχηνὴν τινκὶλὶ ούζερινὲ σαρηληρλάρ. Γρέϊς ἰπατετχανεσὶ σαατηντὸ ζουχουρὰ κελὲν ἐσερὶ τερακκὴ ὅλ ἀγηρληκλαρὴν, γιάνι τὲλ βὲ χαλατλαρὴν γερινὲ ούφατζηκ πὶρ ἠλεκτρὶκ ἀ-λέτι μουχαρρικιγεσὶ κετζμεσιντὲν ἰπαρέτ τιρ. Πού σαγετὲ ἀτὶ κουλὲ σαατλαρηντὰ ἀγὴρ γελκο-βὰν βὲ ἀκρεπλερὶ ἰσλετμὲκ, γιάγοτ τουρτουρ-μὰκ ἰτζόυν τεσατόυφ ὀλουνὰν πὶρ τζὸκ μόυσ-κιλὰτ βὲ ούϊγουνσηζληκλὰρ πὲρ ταραφ ὀλμούς τηρ. Ἄσηλ σαὰτ κουλενὶν ούφὰκ πὶρ χόυτζ-ρεσινὲ κονουλμὴς ὀλουπ, ἀτὶ σααττὰν φαρκὴ γιὸκ τηρ. Γενὶ πὶρ τζιχετὶ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα σού τὴρ κι, ούφὰκ πὶρ ἠλεκτρὶκ ἀλάτη μουχαρρι-κιγεσὶ βὰρ τὴρ κι ἀνὴν τελὶ ούζεριντὲ σαατὴν μεβζού πουλουντηγὴ πὶρ καϊτεγὲ τεμὰς ἐτιλ-μὶς τιρ. Ἠλεκτρὶκ τζερεγιανὴ πὶρ ἠλεκτρὶκ πα-ταργιασὴ βασηταση ἰλε χουσουλὲ κετιριλμεκτὲ τίρ κι, πουνὴν τα σεϊγιαλὲϊ ἠλεκτρικιγεσὶ Γρέϊς ἰπατετχανεσὶ δυναμοσὴ βασηταση ἰλε τολτου-ρηλὴρ, βὲ δυναμογὴ καπαμὰκ λαζὴμ κελσέ, σααατὴ ἰκὶ χαφτὰ ἰσλετετζὲκ κουββετὶ χαϊζ τιρ. Τζανλαρὴν ἀτετὶ ὅν ὀλουπ, ἀνλερτὲν χὲρ πιρινὶν ἀλτηνὰ πιρὲρ μηκνατὴς ἀλετὶ κονουλ-μὴς τηρ. Χὲρ ἀκσὰμ σαὰτ ἀλαφράνκα 9τὰ σαὰτ μόυτατ ὀλὰν ἀχενκὶ ἰτζρὰ ἐτέρ, βὲ ἀ-χενκὶ ἰτζρὰ ἐττικτὲν σόνρα, κονσόυλὰρ τζαν-λαρὴν σεσιντὲν ραχατσὴζ ὀλμασηνλαρ τεγιού πόυτόυν κετζὲ σόυκόυτ τουρούρ.

Τζαργεκλερὶ, σαατλαρὴ βουρμαγὰ, βὲ ἀχεν-κὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μαχσους ὀλουπ τα κεντιλικ-λεριντὲν χαρακὲτ ἐτὲν μακιναλαρὰ πὶρ τε ἀϊ-ρὴ σαὰτ κουλεσινὶν καϊτεσιντὲ σαατὴν μακι-ναλαρηνὴν μεβζού πουλουντηγὴ ὀτατὰ πιγιάνο γιάγοτ ὀργανογιὰ μαχσους ἀναχταρλὰρ παρ-μακλαρὴ τιζισὶ ἰλαβὲ ὀλουνμὴς τηρ. Ἰσπου ἀ-ναχταρλὰρ παρμακλαρὴ χὲρ σαπὰχ σαὰτ 9τὰ, κεζαλὶκ μουνταζὰμ Κυριακὴ ἰπατετλερὶ ζεμα-νηντὰ ἐλ ἰλὲ ἰλαχὶ μακαμλαρὴ τζαλμὰκ ἰ-τζόυν ἰστιμὰλ ὀλουνούρ.

Τζανλὰρ κόυμεσὶ ὅν ἀτὲτ Μενελγιὰν τζαν-λαρηντὰν μόυρεκκὲπ ὀλουπ, πουνλαρὴν ἐν πό-γιόυγιού 3,000, βὲ ἐν κόυτζόυγιού 250 λιτρὰ ἀγηρληγηντὰ τηρ. Τακρίπεν 1,200 ὀκκὰ σηκ-λετιντὲ πουλουνὰν πὶρ τζανὴ κουββετλὶ ταρ-πελὲρ ἰλὲ τζαλμὰκ ἰτζόυν χάϊλητζα κουββὲτ λαζὴμ κελτιγὶ ἀσικιὰρ τηρ.

ΒΑΖ

(41ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

«Ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσιντὲ κεζσὲμ τε σερρ-τὲν χάφὲ ἐτμὲμ, ζίρα σὲν πενὶμ ἰλὲ σιν.» Ἰμ-τὶ ὀϊρενίριζ κι, 1. Ὀλόυμ κόλκεσὶ κιπὶ ἐν κα-ρανλὴκ βακηαλαρτὰ βὲ τεχσετλερτὲ μόυμινλὲρ ἰτζόυν Ἀλλαχὴν χουζουρού ἰλε ὀλὰν ρεφα-κατὴ βάρ τηρ. Τερενὶν ἐν τεχσετλὶ βὲ ἀ-γὴρ τεσὶρ πρακὰν πὶρ τζιχετὶ τάχι ἰσσιζλιγὶ βὲ βακαρλὴ σόυκόυνετὶ τιρ.

Τερελὲρ ἐν ζιγιατὲ ἰσσὶζ βὲ σόυκόυτ ὀλουρ-λάρ. Πὶρ τερὶν τερετὲ κόϊ βὲ γιὰ ἐσερὶ που-λουνάμαζ. Γιολτζουλὰρ τερελερτὲ κονμακτὰν ἰχτιρὰζ ἐτερλὲρ, βὲ μουγαννὶ κουσλὰρ τάχι τε-ρελερτὲ ἐϊλενμεζλέρ. Ἰνσὰν γιολτζοὺληγηντὰ πὶρ ἐνκὶν τερεγὲ κιρτί μι, τέρχαλ χὲρ ταραφ-τὰν ἀλακασὴ κεσιλίπ, κεντινὲ ἄντζακ πασὴ ού-ζεριντὲ ἀζατζὴκ πὶρ σεμὰ παρτζασὴ καλήρ. Φὶλ βακὴ τερενὶν σουλτανὴ βαχὶμ ἰσσιζλὶκ βὲ κογιού σόυκόυτ τιρ. Κέζαλικ ὀλόυμ κόλκεσὶ τε-ρελερινὶν χέπισιντὲ τάχι πού νεβ γιαληνηζλὴκ βὲ σόυκόυνὲτ βάρ τηρ. Ἀλὶμ Πασκὰλ τέγιορ κι, «Ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσιντὲν γιάληνηζ ὀλαρὰκ κετζέριμ, βὲ γιάληνηζ ὀλαρὰκ ὀλετζέγιμ.» Ού-ζεριμιζὲ κελὲν τεχσέτ, κετέρ, βὲ ὀλόυμτὲ χα-κίκατεν γιάληνηζ ἦζ. Τζὸκ τὸστ βὲ ἀκραπὰν ὀ-λὰ πιλίρ. Φάκατ γίνε γιάληνηζ ὀλαρὰκ ὀλόυμ κόλκεσὶ τερελεριντὲν κετζετζέκσιν, χαστὰ ὀλ-τηγηντὰ τζοκλὰρ γιανηντὰ ὀτουρὰ πιλιρλέρ· λάκιν τερτὶν ἀγὴρ ἀτζηλαρηνὴ πιλὲν βὲ καλ-τηρὰν γιάληνηζ σὲν σιν. Τοὺλ καλτηγηντὰ τζοκ-λὰρ σανὰ ἰστιρακὴ χίσς κόστεριρλέρ· λάκιν τουλλιγηνὴν μιχνετλερινὶ γιάληνηζ ὀλαρὰκ τα-σήρσην. Τοστλαρὴν ὀλόυμ γιαταγηνὴν τὰ κε-ναρηντὰ ὀτουρουρλάρ· φάκατ ὀλόυμόυνόυν ἀγ-ρηλαρηνὴ γιάληνηζ ὀλαρὰκ τζεκέρσιν. Ἰστὲ ὀ-λόυμ κόλκεσὶ τερεσινὶν χὲρ χάνκὶ πὶρ νεβὶ τε ὀλσὰ, μούτλακα γιάληνηζ βὲ ἰσσὶζ ὀλτηγὴ ἰ-τζόυν ἀζὶμ κορκού βὲ ἐντισεγὶ μουτζὶπ ὀλα-τζὰκ τηρ. Λάκιν ἐσάση κελαμτὰ ὀκούγιορηζ, «Ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσιντὲ κεζσὲμ τε σερρτὲν χάβφ ἐτμὲμ, ζίρα σὲν πενὶμ ἰλὲ σιν.» Φὶλβα-κὴ Χριστιὰν ἰτζόυν ἐν καρανλὴκ βακηαλαρτὰ, ὀλόυμ τεχσετλεριντὲ βὲ πίζζατ ὀλόυμτὲ πὶρ κόνὲ κορκού γιὸκ τηρ, βὲ μόυμὶν κορκμάζ, ζί-ρα χὲρ νὲ κατὰρ χὲρ ταραφτὰν γιάληνηζ ἰσέ τε, κιαφὶ τίρ κι, Ἀλλαχὴν χουζουρού περαπε-ρίντζε τιρ, βὲ Ἀλλὰχ ἀρκατασὴ τηρ. Μόυμὶν ἐν καρανλὴκ βακηαλαρτὰ βὲ ὀλόυμ κόλκεσὶ τε-ρεσιντὲ κεντινὶ σαρὰν πουλουτλὰρ σεπεπιντὲν πὶρ ἐγιάμ Ἀλλαχὴ κόρεμεζ ἰσέ τε, γίνε χάβφ ἐτμέζ, ζίρα Ἀλλὰχ περαπερίντζε τιρ.

Ἰγγιλτέρρα μαχπεσλεριντὲν πιριντὲ γὲρ ἀλ-τηντὰ μόυτζριμλερὲ ἀζαπκιὰχ μακαμηντὰ κουλ-λανηλὰν πὶρ μαγαρὰ βὰρ τηρ. Ἰσπου μαχὰλ μαχπεσὶν σάϊρ κησμλαρηντὰν ἀϊρὴ ὀλουπ, ὅ-ρατα χόυκμ σόυρὲν σόυκόυνὲτ βὲ τεχσετενκὶζ ζουλμὲτ ἀνὴ γάγετλε χεϊπετλὶ κηλάρ. Πὶρ τε-φὰ τερπιγελὶ βὲ χεσσὰς ὀλὰν πὶρ ἀτὲμ γιρμὶ τὸρτ σαὰτ ἰτζόυν μαχπουσιγετὲ χόυκμ ὀλου-νούπ, ὀλ γὲρ ἀλτὴ ζηντανὰ ἀτηλτή. Πεκτζι-λὲρ μερχουμὴ ζηντανὰ κότόυρτόυλὲρ, καπού ἀ-τζηλτή, βὲ ἀτὲμ μερτιβεντὲν ἀσαγὴ καρανλη-γὴν ἰτζινὲ κιρτί. Ζηντανὰ σὲς σετὰ ὀλμα-γηπ, λὲμς ἰλὲ χίσς ὀλουνὰ πιλὲν ζουλμὲτ ἰ-τζιντὲ τεχσετλὶ πὶρ σόυκόυνὲτ χόυκμ σόυρμεκ-τὲ ἰτί. Ἀτὲμ χεσσὰς βὲ βαχιμεσὶ γαλὶπ πι-ρισὶ ὀλτηγηντὰν, κορκουσηντὰν κότρόυμ κιπὶ ὀλ-τού, πεϊνὶ τόντού, βὲ ἀζ καλτὴ τζηλτηρηγιορ

ἰτι. Φάκατ ἆζ σόνρα πασὴ οὔζεριντὲ άγιὰκ σεσὶ ἰσιττί. Μαχπεσὶν βαϊζὶ λατὶφ πὶρ σέσλε κεντινὶ τζαγηρμακτά ἰτι. Ὁμρόυντὲ πού κατὰρ τατλὴ πὶρ σὲς ἰσίτμεμιζ ἰτι. Ζέβαλλη ἀτὲμ γάγετλε μεσροὺρ ὀλαράκ, «Βαϊζ ἐφέντι, σὲν ὀρατά μη σην; Ἀλλὰχ σενὶ μόυπαρὲκ κηλσὴν» τετί. Βαϊζ τζεβάπεν, «Ἔββετ, βὲ σενὶν ζηνταντὰ ὀλτηγὴν μόυττέττζε, πὲν πουρατὰν ἄσλα κίτμεγετζεγιμ» πουγιουρτού. Σεφὶλ ἀτὲμ κιαχτὰ πὶρ βαϊζ ἰλὲ κονουσούρ ἰτι· βὲ ποϊλετζε τοστουνού κόρέμεζ ἰτὶ ἰσέ τε, πασὴ οὐτζουντὰ ὀλτηγηντὰν, καρανληγὴν ἀνὰ χίτζ πὶρ τεσιρὶ ὀλμαγιορ ἰτι. Ἀρατὰ πὶρ «Ἐγί μι σιν;» τεγὲν μεσερρὲτ πάχζ σετὰ κεντινὲ γετισίγιορ, βὲ κεντὶ τάχι γενὶ κουββὲτ βὲ τεσελλὶ πουλούγιορ ἰτι. Νὲ κόυζέλ τιρ! Πὶρ Χριστιανὴν πουλουντηγὴ μαχὰλ νὲ κατὰρ ἰσσίζ, βὲ χαλὶ νὲ κατὰρ τεχσετλί τε κόρόυνόὺρ ἰσὲ, γίνε ὄρατα χάβφ βὲ κετὲρ γιόκ τηρ· ζίρα κουββὲτ βὲ τεσελλινὶν μενπαὴ ὀλὰν κατὶρ Ἀλλὰχ χὲρ ἀτημηντὰ περαπερίντζε τιρ.

Χριστιὰν γιολτζουληγηντὰ πεγιὰν ὀλουνὰν Χριστιὰν ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσιντὲν κετζὲρ ἰκὲν φὶλ βακὴ γιαληνηζληκτὰν βὲ τεχλικελερτὲν κορκτηγὴ πὶρ βακηττὰ κεντινὲ ὀϊλὲ κελτί κι, «Πὲν ζήλλη μὲθτ τερεσιντὲ κεζσέμ τε χάβφ ἐτμὲμ, ζίρα σὲν πενὶμ ἰλέ σιν,» τεγερὲκ, ὀντὲν κιτὲν πὶρ ἀτεμὶν σεσινὶ ἰσιτίγιορ ἰτι, βὲ ποϊλετζε κεντὶ τάχι τζεσαρετλενὶπ πουγιουρτού κι, «Ἐτραφημτὰ ὀλὰν μανιλὲρ σεπεπιντὲν πὲν Ἀλλαχὴ κόρμεγιορ ἰσέμ τε, Ὁ κίτζόυν πενὶμ ἰλὲ τάχι ὀλμασην.» Σαχίχεν, εϊ μόυμὶν, σὲν ὀλόυμ κόλκεσὶ τερελεριντὲν κετζὲρ ἰκὲν, ἰχτιμάλεν τόυσμόυζ ὀλτηγὴν καρανλὴκ βὲ ἐνβαὶ μανιλὲρ σεπεπιντὲν Ἀλλαχὴ κόρέμεγιορσην, λάκιν χάβφ ἔτμε· πασὴνὴ καλτὴρ βὲ πὰκ, βὲ ἰστὲ Ἀλλὰχ πασὴν οὐτζουντά τηρ. Σὲν ὀλ ζηνταντὰ, ὀλ τερετὲ πουλουντηγὴν μόυττέττζε, Ῥαπὴ περαπερίντζε τιρ.

Ἐσάση κελαμτὰν γίνε ὀϊρενίριζ κι, 2. Ὀλόυμ κόλκεσὶ κιπὶ ἐν καρανλὴκ βακηαλαρτὰ βὲ τεχσετλερτὲ μόυμὶν ἰτζόυν Ἀλλαχὴν χιταγετὶ βάρ τηρ. Τολασὴκ, οὐτζρουμλού βὲ σάρπ τερελερτὲ ἀτεμὶν κεντὶ γιολουνού τζηχαρμασὴ μόυμκινσὶζ ὀλουπ, κηλαγούζ βὲ χιταγὲτ ὀλματηκτζα πόγιοὺκ χάβφ βὲ κετερὶ μουτζλὶπ ὀλατζὰκ τηρ. Φάκατ πὶρ ἐμὶν βὲ ἀλὶμ κηλαγουζὴν ὀντὲν κιτιλὶπ ἰχτὰ εϊλεμεσιντὲ χὲρ κορκού μόυντεφὶ ὀλούρ. — Χριστιὰν καρανλὴκ τερελεριντὲ γιάληνηζ πρακηλμαγιηπ, πὶρ σεμαβὶ βὲ ἐμὶν χιταγετὶ βάρ τηρ. Πού σεπεπτὲν χάβφ ἐτμὲζ. — Χικιαγὲ ὀλουνούρ κι, πὶρ ἀτὲμ γιόυκσὲκ Ἄλπις ταγλαρηντὰν γιολτζουλούκ ἐτμεκτὲ ὀλουπ, κιτετζεγὶ ταρικὶ πὶλμετιγιντὲν, πὶρ τακὴμ ταριφλὲρ ἰλὲ ἰλεριλεμεκτὲ ἰτι. Κιττίκτζε οὐτζρουμλαρὴ τζογαλμακτὰ, καγιαληκλαρὴ ἀρτμακτὰ, βὲ γιολού κετζιλμὲζ τζητηρηκληκτὰ πουλτὴ· ἀτὲμ νίχαγετ ταγὰ γιοκαρὴ τζηκὰ τζηκὰ ὀϊλὲ οὐτζρούμ βὲ τὶκ βὲ τεχσετλὶ μαχαλλερὲ τεσατόυφ ἐτὶ, βὲ πουλοὺτ ἰλὲ πούς τάχι γιολού ὀλ τερετζὲ καπλαμὴζ ἰτὶ κι, ἄρτηκ ὀυμιτινὶ κεσὶπ μεγιουσιγέτλε ὄρατα καλτὴ· λάκιν ὀτουρούρ ὀτουρμὰζ πὶρ τε γιοκαρητὰν οὐτζρούμ πασλαρηντὰν βὲ πουλουτλὰρ ἰτζιντὲν «Τζεσοὺρ ὀλ, ἀρτήμτζα κὲλ, σενὶ ἰχτὰ ἐτετζέγιμ» τεγὲν πὶρ σετὰ ἰσιττί. Γιολτζού ἀνὴν κὶμ ὀλτηγηνὴ τεκμὶλ κόρμεγιορ ἰτὶ ἰσέ τε, ὀλ σεσὶν ἀρτήντζα κιτμεγὲ πασλατή. Πὲκ τζὸκ τολαστηκτὰν βὲ πὲκ ἀτζαϊπ οὐτζρούμ βὲ τερελερτὲν κετζτικτὲν σόνρα, νίχαγετ ταγὴν οὔζεριντὲ Ἐδὲμ τζεννετὶ μισιλλού μόυφερράχ πὶρ μενζιλὲ γετισὶπ ἰστιραχὰτ εϊλετί. Γιολτζού ὀλ κηλαγουζὰ χιταγετιντὲν τολαγιὴ τεσεκκούρ ἄρζ εϊλετικτὲν σόνρα, νὲ ἀτζαϊπ σουρεττὲ βὲ τάμμ βακτηντὰ τεσατόυφ ἐτὶπ σὲς βερτιγινὶ ζὶκρ εϊλετί. Κλαγούζ ἰσὲ σόϊλὲ τζεβὰπ βερτί· «Τόστουμ, γιολτζουλὰρ πουραγιὰ γιοκαρὴ τζηκμὰκ ἰτζόυν ἴλκ ἀτὴμ ἀττηκλαρὴ ζεμαντὰ πὶζ ἀνλερὶ σεϊρ ἐτέριζ. Γιολτζουλὰρ πιζὶ κόρμεζλὲρ ἰσέ τε, πὶζ ἀνλερὶ κόρόύρ, βὲ σαστηκλαρὴ γερτὲ ἰχτὰ ἐτμὲκ οὔζρὲ ζαχὶρ ὀλούρηζ.» Σού χικιαγὲ ἰστὲρ χακικὰτ, ἰστὲρ χαγιὰλ ὀλσοὺν, Ἀλλαχὴν ὀλόυμ κόλκεσὶ τερελεριντὲ μόυμινλερὶ ἰχτὰ εϊλεμεσινὶν ἔν κόυζὲλ τεσπιχὶ τιρ. Χριστιανὴν κεζετζεγὶ τερελὲρ βὲ οὐτζρουμλὰρ νὲ κατὰρ τζετὶν βὲ τολασὴκ τα ὀλσαλὰρ, γίνε κεντιλέρτζε ἐντισὲ ἐτιλετζὲκ πὶρ χουσούς τεγὶλ τιρ, τζόυνκι Ἀλλὰχ ἰχτὰ ἐτμὲκ οὔζρὲ ὀνλερίντζε κιτμεκτὲ, βὲ σάγετ πουλουτλὰρ σεπεπιντὲν κόρέμεζσελερ πιλὲ, γίνε ἀνὴν λατὶφ σεσὶ ἀνλερὶ ἰχτὰ ἐτετζὲκ τιρ. Ῥαπὴ Ψαλμὸς κιταπηντὰ πουγιουρμούζ τὴρ κι, «Κιτετζεγὶν γιολτὰ σενὶ ἰρσὰτ ἐτετζέγιμ.» — Λόνδρα τζιβαρηντὰ Χέμπτην Κορττὰ Σεκιζιντζὶ Χενρυνὶν γάγετ μεσχούρ πὶρ Λαβυρινθοσού βάρ τηρ. Λαβύρινθος ὀϊλὲ πὶρ πινὰ γιὰ παγτζὲ τὶρ κι, γιολλαρὴ πὲκ καρησὴκ ὀλτηγηντὰν, ἰνσὰν γιαληνήζτζα ὀλαρὰκ γιολουνού τζηκαράμαζ. Ἴσπου Λαβύρινθος πὲκ μεσχουρλαρτὰν ὀλουπ, κετζενλερτὲ πὶρ κάτζ κισὶ ἀνὴ τολασμὰκ ἰτζόυν κιρμισλὲρ ἰσέ τε, ἐλλεριντὲ χαριταλαρὴ ὀλματηγη ἰτζόυν γιολού γάϊπ εϊλεμισλὲρ· βὲ τησαρὴ τζηκάμαγιορλαρ ἰτι. Βακὴτ κετζὲ ὀλουπ, ζιγιατεσίϊλε μόυκεττὲρ ὀλμαγὰ πασλατηλὰρ, ζίρα τζόυμλε τζεχτλερὶ ναφιλὲ ὀλτού, πὶρ τε ἔν μεγιούς νοκταλαρηντὰ γιοκαρητὰν πιρὶ γιολλαρηνὴ κόστερερὲκ νιτὰ εϊλετί. Πασλαρηνὴ καλτηρηπ πακτηλὰρ, βὲ ἰστὲ μερχούμ γιόυκσὲκ κουλενὶν οὔζεριντὲ τουρμούζ βὲ ἀνλερὲ σεϊρ ἐτίγιορ ἰτι. Ἀτὲτ τὶρ κι τάμμ πινανὴν ὀρτασηντὰ ὀλ γιόυκσὲκ κουλενὶν οὔζεριντὲ πεκτζὶ χὲρ ζεμὰν τουρουπ, σασηρανλαρὰ γιὸλ κόστερίρ. Φὶλβακη μόυμινλὲρ ἰτζόυν Ἀλλαχὴν χιταγετὶ τάμμ ποϊλέ τιρ. Ἀνλὲρ κετὲρ βὲ μουζαγιακαλὰρ λαβυρινθοσηντὰν κετζὲρ ἰκὲν, τάϊμα ἰλαχὶ ναζὰρ ἀνλὲρ οὔζεριντὲ ὀλτηγηντὰν, γιολλαρηνὴ γάϊπ ἔτμεγετζεκλερ, βὲ σασήρμαγιατζακλαρ τηρ. Καρανληκτὰ ὀνλερίντζε ἰλαχὶ φενὲρ κότόυρόυλμεκτέ τιρ. Πού σεπεπτὲν χάβφ ἔτμεγετζεκλερ τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΤΕΜΙΡ

(4λιντζὶ νόυσγετὲν μαπάτ)

3. ΚΑΛΛΗ ΒΕ ΕΝΒΑΗ.

Τεμὶρ πὲκ κόυτζ ἐριγὲν ματενλερτὲν πιρὶ τὶρ· ἀνὴ τερκιπλεριντὲν ἀγιηρμὰκ τάχι γάγετλε κόυτζ τιρ. Πὶρ τιγιαρτὰ τεμὶρ τερκιπλερινὶν τζὸκ πουλουνμασὴ κιαφὶ τεγίλ τιρ· τεμιρὶ ἰταρελὶ σουρεττὲ τζηκαρμὰκ ἰτζόυν γιὰ ὀτοὺν πὲκ τζὸκ βὲ οὐτζούζ ὀλμαλὴ, γιά τα ματὲν κόμόυρόύ πουλουνμαλὴ, βὲ ματὲν κόμόυρόύ τάχι νὲ κατὰρ γιακηντὰ πουλουνσὰ, ὀλ κατὰρ φαϊτελί τιρ. Πού τζιχεττὲ Ἰγγιλτέρρα χὲρ κάνγη τιγιαρτὰν ζιγιατὲ παχτιγιὰρ τηρ, ζίρα ὄρατα παλτζὴκ τεμιρὶ βὲ ματὲν κόμόυρόύ πὲκ τζὸκ βὲ γιακὴν μαχαλλερτὲ πουλουνούγιορ· πάζη ματενλερτὲ χάττα ἰκισινὶ πιρλικτὲ τζηκαρὴπ ὀτζαγὰ τολτουρὰ πιλίγιορλαρ. Τικὲρ ταραφτὰ Ἰσπανιατὰ ἐγὶ τεμὶρ ματενλερὶ βὰρ ἰσέ τε, κόμόυρ κὴτ πουλουντηγηντὰν, ἰσλεμεσὶ ἰταρὲ ἔτμεγιπ, ματενὶν κήσμη ἐκσερινὶ τιγιάρη ἀχερὲ νὰκλ ἰλὲ ὄρατα κὰλλ ἐτίγιορλαρ. Ἰλερουτὲ τεμὶρ ἰχρατζατὴ χακκηντὰ βεριλὲν τζετβὲλ, τεμιρὶν κόμόυρ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακασηνὴ κόστερίρ.

Χασσιγετὶ τζιχετίϊλε τεμὶρ ἀτιτεκὶ σουρεττὲ σηνηφλαρὰ τεφρὶκ ὀλουνὰ πιλίρ.

Τζεκιτζὲ κελὶρ { 1. Τόϊμὲ τεμὶρ, ἐριμὲκ τερετζεσὶ 1,500°—1,600° Σαντιγράδ.

Κόυτζ ἐρὶρ { 2. Τζελὶκ ἐριμὲκ τερετζεσὶ 1,300°—1,400° Σαντιγράδ.

Τζεκιτζὲ κελμέζ { 1. Πὸζ τόκμὲ τεμὶρ· 3–3·75% Γραφὶτ ἰλὲ μαχλοὺτ, 1% κόμόυρ τερκιπὲ κιρμέζ· ἐριμὲκ τερετζεσὶ 1,200° Σαντιγράδ.

Κολάϊ ἐρὶρ { 2. Πεγιὰζ τόκμὲ τεμὶρ· 2·5–6% κόμόυρ ἰλὲ μόυρεκκὲπ, 1% μαχλούτ· ἐριμὲκ τερετζεσὶ 1·050° Σαντιγράδ.

Πουνλὰρ πὲρ βέτζχι ἀτὶ μεϊτανὰ κετιριλιρλέρ.

Χουσουσὶ πόγιοὺκ κὰλλ ὀτζακλαρὴ γιάχοτ φουρουνλὰρ πινὰ ὀλουνούρ, πουνλὰρ σέκλτζε ἀλτὴ ὀύστού τὰρ, οὐζουντζά σισεγὲ πενζερλὲρ, γιόυκσεκλικλερὶ ὀτοὺν κόμόυρόύ ἰτζόυν 10—16 μετρὸ, ματὲν κόμόυρόύ ἰτζόυν 20—32 μετρὸ κατὰρ τηρ. Κενὶζ μαχαληντὰ ἰτζινὶν χουτρού 5—7 μετρὸ κατάρ. Ἀλτηνὴν τὰρ κησμὴ ἄσηλ ὀτζαγή τηρ· πουνοὺν ἰτζινὲ πουχὰρ κουββετίϊλε ἰσλεγὲν πόγιοὺκ κόρόυκλὲρ βασηταση̂ϊλε χαβὰ οὐφρόυλόύρ. Ἀτεσὶ σογούτμαμακ ἰτζόυν χαβαγιὴ ἔββελα χουσουσὶ πὶρ μαχζεντὲ κηζτηρηλὰρ, πού γιολτὰ γιακατζὰκ πὲκ ἰταρελὶ σάρφ ὀλουνούρ. Φουρουνὴν ἰκὶ κὰτ τιβαρὴ βάρ τηρ· ἰτζ τιβαρὴ ἐριμὲζ πὶρ νὲβ τουγλατὰν πινὰ ὀλουνούρ· ἰτζ βὲ τὴζ τιβαρὴν ἀρασηντὰ πὶρ ἀτζὴκ ἀραλὴκ πρακηλὴρ, πουνὴ κόὺλ ἰλὲ τολτουρηλάρ· κόὺλ χὲμ χεραρετὶν νεσρινὶ μὲν ἐτὲρ, χέμ τε ἰτζ τιβαρὴ χεραρεττὲν τεβεσσού ἐττιγιντὲ, χαριτζὶ τιβαρὰ ζαρὰρ τοκουνμάζ.

Τζεβχερὶ ἐριτμὲκ ἰτζόυν γιὰ ὀτοὺν γιά τα ματὲν κόμόυρόύ ἰστιμὰλ ὀλουνούρ. Ὀτζαγὴ τζατμὰκ ἰτζόυν ἔββελα ἀσαγηκὶ τὰρ πογαζὴ ἀγζηνὰ κατὰρ ὀτοὺν ἰλὲ τολτουρουλάρ· πουνοὺν οὔζερινὲ κόμόυρ ἰλὲ καρησὴκ κιρέτζ τασὴ, ἀντὲν σόνρα ἐσκὶ τζόυρφ βὲ ἔντζαμ τζεβχὲρ βὰζ ὀλουνούρ· σόνρα σηρὰ ἰλὲ κόμόυρ, τζόυρφ βὲ τζεβχὲρ κὰτ κὰτ τεβὰμ ὀλουνούρ. Ἔγερ ματὲν τοπρακλὴ ἰσὲ, πασκὰ πὶρ σέϊ ἰστεμέζ· τοπρακλὴ τεγίλ, γιάχοτ τοπραγηντὰ ἐλζὲμ ὀλὰν ματτελὲρ μεβτζούτ τεγὶλ ἰσὲ, λόυζουμηνὰ κόρὲ πιρὰρ ἄζ κιρέτζ τασὴ, τζόμλεκτζὶ τοπραγὴ βὲ τζακμὰκ τασὴ ζάμμ ὀλουνούρ.

Ὀτζὰκ πὶρ τεφὰ τζατηλτηκτὰν σόνρα, πὶρ κὰτζ ἄϊ, χάττα πὲς ὂν σενὲ, κὸυντὸυζ κετζὲ τεβὰμ οὐζρὲ γιανὰρ, γιάνι τεβὰμ οὐζρὲ οὐζερινὲ γενὶ ματτὲ τολτουρουλοὺρ, βὲ ἄντζακ ταμὶρ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ σὸντὸυρὸυλόύρ. Πὶρ ὀτζὰκ, τζεσαμετινὲ κὸρὲ, κὸυντὲ (24 σαατtὰ) 300τὲν 900 τονὸ κατὰρ (1 τονὸ=1,000 κιλὸ=780 κηγὲ) τεμὶρ ἰχρὰτζ ἐτέρ· τεμιρὶν νεβινὲ βὲ τζεβχερὶν τεμιζλιγινὲ κὸρὲ, χὲρ 100 τονὸ τεμιρὲ πετὲλ 60—180 τονὸ ὀτοὺν κὸμὸυρὸὺ, γιάχοτ 90—250 τονὸ ματὲν κὸμὸυρὸὺ σὰρφ ὀλουνούρ.

Ἐριμεκλὶκ σοὺ σουρεττὲ ἰλερὶ κιτέρ. Ἄλτ καττὰ γιανὰν κὸμὸὺρ χαβὰ ἰλὲ CO_2 τερκιπινὶ τεσκὶλ ἐτέρ· ποὺ γὰζ κηζγὴν κὸμὸυρλερὶν ἀρασηντὰν γιοκαρὴ τζηκὰρ ἰκὲν πὶρ ζερρὲ O (ὀὔμμ οὐλ χουμουζὲ) κὸμὸυρὲ βερὶρ, βὲ CO χαληντὰ τζηκμαγὰ τεβὰμ ἐτέρ· CO γιοκαρτὰ καβρουλμὴς βὲ Fe O χαληνὰ κελμὶς ὀλὰν τεμὶρ τερκιπιντὲν O κησμηνὴ ἀλὴπ τέκραρ CO_2 ὀλούρ· τεμὶρ ἰσὲ τζεβχὲρ χαληντὰ καλαρὰκ οὐφὰκ παρτζαλαρὰ ἀϊρηλὴπ, ἀγηρληγὴ ἰκτιζασηντὰν ἀσαγὴ τὸυσὲρ, τὸυσμὲκ οὐζρὲ ἰκὲν ἀνὴ ἰχατὰ εἴλεγὲν τοπρακλὰρ κιρὲτζ τασὴ ἰλὲ πιρλεσὶπ τζὸυρφ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Σαφὶ τεμὶρ ἰσὲ κὸμὸὺρ ἰλὲ τερκιπὲ κιρὶπ, σεϊγιὰλ χαλτὲ ἀσαγὴ ἀκάρ· σεϊγιὰλ τεμὶρ τζακμὰκ τασηνὴ τάχι χὰλλ ἐτερὲκ, ἀντὲ μεβτζοὺτ πουλουνὰν Σιλικὸν οὐνσὸυρὸυνὸὺ τάχι τερκιπινὲ ἀλήρ. Πὸϊλετζε μαχλοὺτ βὲ ἐριμὶς ὀλὰν ματτὲ ὀτζαγὴν τιπινὲ τζὸκερὲκ, βακττὰ πὶρ πὶρ τζιβινὶν ἀτζηλμασὴϊλε τησαρὴ ἀκητηλήρ. Τζὸυρφλὲρ ἰσὲ χαφὶφ ὀλαρὰκ γιὸυζὸυντὲ γιὸυζὲρ, βὲ ὀτζαγὴν οὔστ ταραφηντὰ πουλουνὰν πὶν τελικτὲν τησαρὴ ἀκὰρ γιάχοτ ἀληνήρ.

Κὸμὸυρὸὺν γιανμασηντὰν μεϊτανὰ κελὲν γαζλαρὴν φαζλασηνὴ ζάϊ ἔτμεμεκ ἰτζὸὺν ὀτζαγὴν οὔστ πογαζὴ οὐζερινὲ πὶρ καπὰκ βάρ τηρ, κὶ κὸμὸὺρ βὲ τζεβχὲρ τὸκὸυλτὸυγιοὺ ἐσνατὲ ἀτζηλὴρ, σόνρα κεντὶ πασηνὰ καπανήρ. Ποὺ καπαγὴν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν πογὰζ βὲ πορουὶ βασηtασηΐλε γαζλὰρ γίνε ἄλτ ὀτζαγὰ βεριλὶρ, βὲ κὸμὸυρὸὺν ἰταρελὶ σουρεττὲ ἰστιμαληνὰ γιαρτὴμ ἐτέρ.

Ταρὶφ ὀλουνὰν τὰρζ οὐζρὲ μεϊτανὰ κελὲν τεμὶρ Τὸκμὲ τεμὶρ ταπὶρ ὀλουνὰν νὲβ τὶρ, κὶ τζὸκ τεφὰ τογρουτὰν ὀτζακτὰν καληπλαρὰ ἀκητηλὴπ, ἰστενιλὲν σεκλλὲρ τὸκὸυλόύρ. Ὀϊλὲ ἐτμὲκ ἀρζοὺ ὀλουνμὰζ ἰσὲ, πὸγιὸὺκ κὸυλιτζελὲρ γιάχοτ παρτζαλὰρ τὸκὸυλὸὺπ σατηλήρ. Τὸκμὲ ἰσινὲ ταχὰ ζιγιατὲ γιαραγιὰν πὸζ τεμὶρ τὶρ· ποὺ κὸὺτζ ἐριγὲν τερκιπλερτὲν μεϊτανὰ κελὶρ, κὲτζ σογοὺρ, βὲ καληπὴ ἐγὶ τολτουρήρ. Πεγιὰζ τὸκμὲ τεμὶρ κολάϊ ἐριγὲν ματενλερτὲν μεϊτανὰ κελὶρ, τὲζ σογοὺρ, βὲ κεβρὲκ τὸυσέρ.

Τὸϊμὲ γιάχοτ τζεκιτζὲ κελὶρ τεμιρὶν, γιάνι πιζὶμ τεμιρτζιλερὶν ἄλελ οὐμοὺμ ἰστιμὰλ ἐττικλερὶ τζηποὺκ τεμιρὶν τὸκμὲ τεμιρτὲν ἰκὶ φαρκὴ βάρ τηρ· ἔββελα τὸκμὲ τεμιρτὲ κὸμὸὺρ τζὸκ τηρ, 3, 5—6%, τζηποὺκ τεμιρτὲ ἰσὲ ἄντζακ 0,04—0, 5% τὶρ. Σάνιεν, τὸκμὲ τεμιρὶν ἰτζὶ τζεβχερλί τὶρ· ὂλ σεπεπτὲν κεβρὲκ ὀλαρὰκ τὲζ κηρηλήρ· τζηποὺκ τεμιρὶν ἰτζὶ ἰσὲ τὲλ τὲλ τὶρ, βὲ κὸμὸυρὸὺ νὲ τερετζὲ ἄζ ὀλσὰ, τελλερὶ τάχι ὂλ τερετζὲ ζιγιατὲ ἰντζὲ βὲ ταγιανηκλὴ ὀλούρ. Λάκιν τζηποὺκ τεμὶρ τάχι τζὸκ τὸγιὸυλετζὲκ γιάχοτ σαρσηλατζὰκ ὀλσὰ, τζεβχερλὶ πὶρ χὰλ κὲσπ ἐτερὲκ κηρηλήρ· ποὺ χὰλ ἀραπὰ τεκερλεκλερινὶν τζενπερλεριντὲ τζὸκ τεφὰ βουκοὺ πουλμοὺς τηρ.

Τζηποὺκ τεμιρὶ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν πασλήτζα ἰκὶ γιὸλ βάρ τηρ. Πιριντζισὶ, Σηρηκλαμὰκ (Puddling) οὐσουλή τηρ. Ἔββελα τὸκμὲ τεμιρὶ καβουρμάκλα, γιάνι τζοκτζὰ κηζτηρηλμάκλα, ἀντὲ πουλουνὰν Σιλικὸν γιάχοτ Γραφὶτ γιανὰρ τελὲφ ὀλούρ. Σόνρα μεϊτανὰ κελὲν πεγιὰζ τεμὶζ τεμὶρ κενὶς πὶρ ὀτζαγὴν οὐζερινὲ ἐριτιλὶρ, βὲ τεβὰμ οὐζρὲ οὐζοὺν πὶρ γιὰς σηρὴκ ἰλὲ καρηστηρηλήρ. Πουνοὺ ἐτμέκλε ἰτζιντεκὶ κὸμὸὺρ χαβατακὶ ὀξυγόνον ἰλὲ τερκιπὲ κιρὶπ, CO_2 χαλιντὲ κατζάρ, τεμὶρ σάνκι κὸὺλλιγεν τεμὶζ πὶρ χαλτὲ καλήρ. Ποὺ τεμὶρ ἄζ τζὸκ τζὸυρφ ἰλὲ ναπὰκ ὀλτουγηντὰν, ἀνὴ πὸγιὸὺκ τζεκιτζλὲρ ἰλὲ τὸγερλὲρ, γιάχοτ ἰκὶ τζὰρχ ἀρασηντὰν ταζγικτὲν τζὸυρφὸυνὸὺ ἀγιηρηλάρ. 100 τονὸ τὸκμὲ τεμιρτὲν 70—75 τονὸ τζηποὺκ τεμὶρ τζηκάρ.

Ἰκιντζὶ οὐσουλτὰ ἰτζὶ ἐριμὲζ τοπρὰκ ἰλὲ σηβανμὴς πὸγιὸὺκ τὸκμὲ τεμὶρ καπλαρὴν ἰτζινὲ ἐριμὶς τεμιρὶ κογιοὺπ, καπλαρὴ πὶρ ὀτζαγὴν οὐστὸυντὲ πὶρ μιχβὲρ ἐτραφηντὰ τζεβιριρλέρ. Πουνλὰρ τὸνμεκτὲ βὲ τζαλκαλανμακτὰ ἰκὲν, οὐζεριντὲν τεβὰμ οὐζρὲ πὶρ χαβὰ ἀκηντησὴ μὸυροὺρ ἐτερὲκ, ἶλκ οὐσουλτὰ ταρὶφ ὀλουντηγὴ βὲτζχ οὐζρὲ, τεμιρὶ τεμιζλέρ.

Οὐτζοὺζ τεμὶρ ἀλετλερὶ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν, τζὸκ τεφὰ ὂλ ἀλετλερὶ τὸκμὲ τεμιρτὲν τὸκερλὲρ, βὲ σόνρα σετὶτ χεραρεττὲ καβουραρὰκ, τερουνιντεκὶ κὸμὸυρὸὺ γιακαρλάρ. Ποὺ νεσνελὲρ τζεκιτζὲ κελὶρ ἰσέ τε, πὲκ τεμὶζ ὀλματηκλαρηντὰν τζηποὺκ τεμιριντὲν ἰμὰλ ὀλουνανλὰρ κατὰρ ταγιανμαζλάρ.

Τεμιρὶν οὐτζὸυντζὸὺ βὲ πέλκι ἒν μουχὶμμ νεβὶ Τζελὶκ γιάχοτ Πολὰτ τηρ. Τερκὶπιτζε τζελὶκ τὸκμὲ τεμὶρ ἰλὲ τζηποὺκ τεμὶρ ἀρασηντά τηρ· ἀντὲ 0·66—2% κὸμὸὺρ βάρ τηρ. Ἐριμὲκ χουσουσηντὰ τάχι ἰκισινὶν ὀρτασηντὰ πὶρ γὲρ τουτμακτά τηρ. Χασσιγέττζε τικὲρ ἰκὶ νεβτὲν φαρκλή τηρ· τζηποὺκ τεμιρτὲν κολάϊτζα καϊνὰκ ὀλοὺρ, βὲ κηζγὴν χαλτὲν πιρτὲν πιρὲ σογουτηλὴρ, γιάνι σοὺ βεριλὶρ ἰσὲ, γάγετ σὲρτ ὀλούρ. Τζελὶκ γιαπμὰκ ἰτζὸὺν πὶρ κὰτζ οὐσοὺλ μὸυσταμὲλ τὶρ.

Πιριντζὶ οὐσουλὰ κὸρὲ, τεμὶρ κὰλλ ὀλουνοὺρ ἰκὲν, ἀνὴ τζηποὺκ τεμιρὶ χαζηρλὰρ κιπὶ κηζτηρηλὰρ, λάκιν κὸμὸυρὸυνὸὺ πὸυσπὸυτὸὺν γιακμαζλάρ.

Ἰκιντζὶ οὐσουλτὰ πεγιὰζ τὸκμὲ τεμιρτὲν τζηπουκλὰρ καπὰ κοὺμ γιάχοτ τεμὶρ πασὴ ἰλὲ σαρηλαρὰκ, 15—20 κὸὺν σετὶτ κηζτηρηλὴρ, τεμιρὶν πὶρ κησμὴ γιανὰρ, βὲ καπὰ πὶρ νὲβ τζελὶκ μεϊτανὰ κελὶρ.

Οὐτζὸυντζὸὺ βὲ ἒν ἐσκὶ ταρζτὰ τεμὶζ τζηποὺκ τεμιριντὲν τζηπουκλὰρ ἀλὴπ, χουσουσὶ τουγλατὰν σαντηκλὰρ ἰτζινὲ τιζερλὲρ, βὲ ἀραλαρηνὴ κὸμὸὺρ, κεμὶκ βὲ πουϊνοὺζ οὐφαντησὴ ἰλὲ τολτουρτηκτὰν σόνρα, ἀγηζλαρηνὴ σηβαρλὰρ, βὲ χουσουσὶ ὀτζακλὰρ οὐζεριντὲ 5—10 κὸὺν κηζτηρηλάρ. Ποὺ ἐσνατὲ τεμὶρ ἐτραφηντὰ πουλουνὰν τοζλαρτακὶ κὸμὸὺρ ἰλὲ τερκιπὲ κιρὲρ βὲ τζελὶκ ὀλούρ.

Τὸρτὸυντζὸὺ βὲ ἒν μουχὶμμ οὐσοὺλ 1854 τὲ Πέσημηρ νὰμ Ἰγγλιζὶν ἰτζὰτ ἐττιγὶ βὲ σίμτι ἀνὴν ἰσμὶϊλε μαροὺφ ὀλὰν οὐσοὺλ τηρ. Ποὺ οὐσοὺλ πὶρ κὰτζ τεγαϊγιὸυρὲ κιριφτὰρ ὀλτοὺ ἰσέ τε, ἐσασὴ σὸϊλὲ ταρὶφ ὀλουνὰ πιλίρ. Πὸγιὸὺκ ἀρμοὺτ σεκλιντὲ πὶρ καπὰ ἐριμὶς τὸκμὲ τεμὶρ τολτουρουλοὺρ, βὲ οὐζεριντὲν κουββετλὶ χαβὰ ἀκηντησὴ κετζμὲκ οὐζρὲ ἰκὲν, 2,900° Σ. κηζτηρηλήρ· τεμιρτεκὶ κὸμὸὺρ γιανὰρ, τικὲρ ναπακληκλὰρ ἰσὲ ἀρμουτὴν ἶτζ σατχηνὴ ἰχατὰ εἴλεγὲν σηβὰ ἰλὲ τερκιπὲ κιρερὲκ, τεμὶζ τεμὶρ πακὶ καλήρ· ποὺ γιολτὰ χαζηρλανὰν τεμὶρ ἒν τεμὶζ τζηποὺκ τεμιρὶ ὀλούρ. Ποὺ τεμὶζ τεμιρὶν οὐζερινὲ ἰστενιλὲν ἀγιαρὰ κὸρὲ πὶρ μηκτὰρ ἐγὶ πεγιὰζ τὸκμὲ τεμὶρ ἰλαβὲ ὀλουνοὺπ ἐγίτζε καρηστηρηλὴρ, βὲ τζελὶκ μεϊτανὰ κελμὶς ὀλούρ. Πὶρ ἀρμοὺτ ἰλὲ 20—25 τακικὲ ζαρφηντὰ 1—8 τονὸ κατὰρ τζελὶκ μεϊτανὰ κετιριλίρ.

Τζελιγὲ κρὸμ γιάχοτ μαγγανὲζ ματενὶ ζάμμ ὀλουντηκτὰ, ἐλμὰς κιπὶ σὲρτ, βὲ τζὰμ κεσμεγὲ μουκτετὶρ πὶρ τερκὶπ μεϊτανὰ κελίρ. Χάρβεϊ νὰμ ζὰτ κερὲκ ποὺ ματενλερὶ βὲ κερὲκ φαζλὰ κὸμὸὺρ ζάμμ ἐτμέκλε ζηρχληλαρὴν τὴς γιὸυζὸυνὸὺ ζιγιατεσὶϊλε σὲρτ πὶρ χαλὲ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν πὶρ οὐσοὺλ κὲσφ ἐτμὶς τὶρ.

Τὸυνγιατὰ τεμὶρ ἰσλεγὲν πασλήτζα τιγιαρλαρὴν μεϊτανὰ κετιρτιγὶ τεμιρὶν, βὲ τεμὶρ ἰμαληνὰ μετὰρ ὀλὰν ματὲν κὸμὸυρὸυνὸὺν σενεβὶ μικταρὴ σὸν σενελερὶν βασὰτ χισαπηνὰ κὸρὲ, ἀτιτεκὶ τζετβελτὲ κὸστεριλμὶς τὶρ·

Τιγιάρ	Τεμὶρ τονὸ	Ματ. κὸμ. τονὸ
Ἰγγιλτέρρα	8,000,000	170,000,000
Μόυττεχ. Ἀμερίκα	7,500,000	186,000,000
Ἀλμανία	5,000,000	95,000,000
Φράνσα	2,000,000	25,000,000
Ρουσία	1,000,000	6,600,000
Αὔστρο-Οὐγγαρία	950,000	28,000,000
Σουέδ	450,000	400,000
Ἰσπανία	200,000	1,300,000
Ἀχὲρ Τιγιαρλάρ	900,000	27,000,000
Τζέμαν	26,000,000	450,000,000

Ἀχὲρ σὸζ ἰλὲ, τὸυνγιατὰ πὶρ σενετὲ μεϊτανὰ κελὲν τεμὶρ ἔγερ πὶρ παρτζὰ κὸυλιτζὲ τὸκὸυλσὲ, τὸρτ ταραφὴ ἐλλισὲρ μετρὸ ($196\frac{2}{3}$ ἀγιὰκ) ἐντὲ, βὲ 333 μετρὸ (1,092 ἀγιὰκ) γιὸυκσεκλικτὲ πὶρ τζεσὶμ καγιὰ μεϊτανὰ κελετζὲκ τὶρ. Γιάχοτ ποὺ μηκτὰρ τεμὶρ ἰλὲ τὸυνγιανὴν πὸυτὸὺν ἐτραφηνὰ, χάττη ἰστιβατὰ τολασμὰκ οὐζρὲ, πὶρ σαντιμέτρο καληνληκτὰ βὲ σεκὶζ μετρὸ ἐντὲ πὶρ τεμὶρ γιὸλ τὸσενὲ πιλίρ. Ποὺ μηκτὰρ τεμιρὶν σαφὶ καπὰ τὸκμὲ τεμὶρ κηϊμετὶ 85,000,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ κατὰρ τηρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Ὀκτώϐρ. 2, βὲ Ἀλαφρ. Ὀκτώϐρ. 14, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Γιουνὰν μεποῦσὰν μετζλισὶ πεντζσενπὶχ κούνοὺ ἄκτη ἰτζτιμὰ εἰλετί. Μ. Ζαΐμης καπινενὶν πλανηνὴ μετζλισὲ ἄρζ εἰλετί κι, ἴσπου πλὰν τὲφ οὐ τεσϐιγελερὶ πὶρ ἀζ βακτὰ μούχτὰτζ ὀλὰν μεσαΐλι τζαριγενὶν χάλλ οὐ φασλητὰν ἰπαρέτ τὶρ. Πινάεν ἀλέϊχ μούσαριλέϊχ μετζλισὲ μουϐακκὰτ πὶρ μούττὲτ ἰτζοὺν τατίλι μούζακερατὴ τεκλὶφ εἰλετί. Μ. Δηλιγιάννης, Μ. Καραπάνος βὲ Μ. Δηλιγεώργιος κεντὶ ταραφταρλαρηνὴν χεϊγέτι βούκελαγιὴ ἰλτιζὰμ ἐτετζεκλερινὶ ἰλὰν εἰλεμισλέρ τὶρ. Ἴσπου μουαμελὲ μουκαττεμάτη σουλχιγὲ λαΐχασηνὴν μετζλὶς ταραφηντὰν καπουλὴ τεμὲκ τὶρ. Γιουνὰν χούκούμετὶ τουϐέλι μουαζζαμαγιὰ μουκαττεμάτη σουλχιγὲ λαΐχασηνὴν ἰκιντζὶ ματτεσινὶν ἀχκιαμηνὴ τέρχαλ ἰτζρὰ μεϐκηϊνὲ κομαγὰ χαζὴρ ὀλτηγηνή, βὲ μουαχετὲϊ ταϊμὲ ἀχκιαμηνὴν μούζακερεσὶ ἰτζοὺν Τερισαατετὲ μουραχχασλὰρ κόντερετζεγινὶ πιλτιρμιζ τὶρ. Κετζὲν τζαρσενπὶχ κούνοὺ Κρὰλ Πρὲνς Μαυροκορδατοσὴ πὰ ἔμρι κραλὶ ποὺ μουαχετενὶν μούζακερεσινὲ μουραχχὰς ταγὶν ἐτμίζ τὶρ. Μ. Στέφανος ἰκιντζὶ μουραχχὰς ταγὶν ὀλουνμήζ τὴρ. Τεϐλετλερὶν βεκιλλερὶ μούρακαπεϊ μαλιγεγὶ μούμκὶν μερτεπὲ ἐχαλινὶν ἰζζέτι νεφσινὲ τοκούνμαγιατζακ πὶρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ τηρλάρ. Πάνκη Ὀσμανὶ μούτὶρι οὐμουμισὶ Σὴρ Ἔδγαρ Βίνσεντ Ἀθηναιτὲ μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Στρὶτ βὲ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ ἰλὲ οὐζοὺν πὶρ μούλακαττὰ πουλουνμήζ τὴρ. Σὴρ Ἔδγαρ Βίνσεντ ταζμινάτη χαρπιγὲ ἰστικραζὴ ἰτζοὺν ματλοὺπ ὀλὰν μεπαλὶγ μούνασεπετλίλε Γιουνὰν χούκούμετινὲ χὲπ ἀλακαταρανὴ μεμνοὺν ἐτετζὲκ πὶρ τακὴμ τετπιρλὲρ ἰττιχὰζ ἐττιρετζεγινὲ οὐμιτϐάρ τὴρ. Μούμαϊλέϊχ ταζμινάτη χαρπιγὲ ἰστικραζὴ σεραΐτινὶ μούζακερὲ ἐτμὲκ οὐζρέ, κετζὲν Παζὰρ κούνοὺ Παρισὲ μουτεϐετζτζιχεν Ἀθηναιτὲν χαρεκὲτ ἐτμίζ τὶρ. Γιουνὰν χούκούμετὶ γενὶ Γιουνὰν χουτουτηνὴ ταχτὶτ κομισιονηνὰ ἰστιρὰκ ἐτμὲκ οὐζρέ, ἰκὶ ζαπὶτ ταγὶν ἐτμίζ τὶρ. Χούκούμὲτ ρετὶφ ἀσκερλερινὶν πὶρ κὰτζ σηνηφηνὰ ταχὰ ρουχσὰτ βερμίζ ὀλτηγὴ κιπὶ, τορπέδο βαπορλαρηνὴ τάχι Πειραιαγιὰ τζαγηρμήζ τὴρ. Γιουνὰν ὀρτουσὴ κομαντανὴ Πρὲνς Κωνσταντῖνος κετζὲν Μαρτιοστὰν περοὺ Ἀθηναιτὲν τζηκμήζ ὀλτηγὴ χαλτέ, ποὺ τεφὰ σέχρι μεζκούρὲ ἀϐτὲτ βὲ τόγρουτζα πετερινὶν πουλουντηγὴ Τατόϊο κασρηνὰ ἀζιμὲτ ἐτμίζ τὶρ. Τζαρσενπὶχ κούνοὺ Λόϊδ κουμπανγιασηνὴν Τεργεστητὲν Πειραιαγιὰ μούϐασελὲτ ἐτὲν βαπορηνὰ πὶρ τακὴμ Κρητηλιλὲρ κιτέρὲκ, κεμινὶν καπουτανηνὴ βαπορὴ ἀρασὴτηρμὰκ οὐζρὲ κεντίλερὲ ρουχσὰτ βερμεγὲ μετζποὺρ ἐτμισλὲρ τὶρ. Ἀνλερὶν ζαννήντζα, μεζκοὺρ βαπὸρ ἐσὶρ τουτουλμοὺζ ὀλὰν πὶρ τακὴμ Κρητηλιλερὶ Τερισαατετὲ κοτούρμεκτὲ ἰτὶ. Ἄκηπετ ἀνλὲρ βαπορὴν χὲρ ταραφηνὴ ἀρασὴτηρτηκτάν, βὲ γιολτζουλαρὴ κορκουττηκτὰν σόνρα, βαπορτὰν μούφαρακατὰ ἰκνὰ ἐτιλμισλέρ τὶρ. Ἴσπου ματζαρὰ ἐσνασηντὰ γιολτζουλαρτὰν πάζηση ἐσγιαλαρηντὰν πὶρ κησμηνὴ γάϊπ εἰλεμισλέρ τὶρ. Μεζκοὺρ μουαμελεγὲ μούσαατὲ ἐτμίζ ὀλμαλαρηντὰν τολαγιὴ Πειραιᾶ λιμὰν ρεϊσὶ βὲ πολὶς ναζηρὴ μεμουριγετλεριντὲν ἄζλ ἐτιλμισλέρ τὶρ.

Ἰσπανία· Ἰσπανία χούκούμετὶ Τζενερὰλ Βεΐληρτὰν Κούπα ἀσακιρὶ κουμαντανληγηντὰν ἰστιφὰ ἐτμεσινὶ ταλὲπ εἰλεμίζ ἰσέ τε, Τζενερὰλ Βέϊληρ κεσὶτὲ ἐττιγὶ τηλεγραφναμετὲ, χαΐζ ὀλτηγὴ βαλὶ βὲ τούσμὲν καρσησηντὰ ἀσκερὶ κουϐϐετὶν κομαντανὴ σηφετλερινὶν ἰστιφασηνὴ βερμεσινὲ μανὶ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίζ τὶρ. Πουνὰ τζεϐάπεν, Ἰσπανία χούκούμετὶ μούσαριλεΐχὲ κεντισινὶν μεσλεκινὶ τακτὶρ ἐττιγινί, βὲ καπινὲ σιμτιγὲ κατὰρ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν μεσλεκτὲν τολαγιὴ κεντισινὶ μεσοὺλ τούτμαγιηπ, ἀντζὰκ ὀλ μεσλεκὶν ἰτζρασηνὴ ἔμρ ἐτὲν καπινενὶν Κουπατακὶ τζερεγιάνη ἀχϐαλτὰν τολαγιὴ μεσοὺλ ὀλτηγηνὴ πιλτιρμίζ τὶρ. Κέζαλικ ποὺ τζεϐαπναμετὲ μουχαρεπεγὲ χιτὰμ βερμὲκ ἰτζοὺν, μεσλέκτζε πὶρ τεπετὸὺλ λαζὴμ κελτιγιντέ, Τζενερὰλ Βεΐληρὴ Ἰσπανιαγιὰ τζαγηρμὰκ λούζουμὴ χὶσ ὀλουνμήζ ἰτιγὶ τάχι πεγιὰν ὀλουνμήζ τὴρ. — Τζενερὰλ Βεΐληρὴν γερινὲ Μαρεσὰλ Πλάνκο ταγὶν ὀλουνατζὰκ τὴρ. Μούσαριλεΐχὶν ρεφακατηντὰ μούστεσὰρ βὲ ἐρκιάνη χαρπὶ ρεϊσὶ σηφετλερὶ ἰλὲ ἰκὶ ζὰτ ἰλὲ πὶρ κὰτζ τζενεραλλὲρ πουλουνατζὰκ τὴρ. Κέζαλικ ριϐαγετὲ ναζάρεν, τζεζιρεϊ μεζκούρεγὲ 20,000 νεφὲρ ἀσακὶρι ἰμταττιγὲ κόντεριλετζὲκ τὶρ. Μούττεχιτεϊ Ἀμερικανὴν Μαδρὶδ σεφιρὶ Τζενερὰλ Οὐουδφηρδ Μ. Σαγάστα ἰλὲ οὐζοὺν πὶρ μούλακαττὰ πουλουνμήζ τὴρ. Κόρούνούρ κι Μούττεχιτεϊ Ἀμερίκα χούκούμετὶ Ἰσπανία καπινεσινὲ Κούπα χακκηντακὶ μεσλὲκ οὐ νιγιατηνὴ πιλτιρμίζ τὶρ. Χούκούμετὶ μεζκούρὲ Ἰσπανιανὴν οὐμουρηνὰ καρησμαγὰ, γιάχοτ Κουπαγιὴ ἐλὲ κετζιρμεγὲ πὶρ κονὲ ἀρζουσὴ ὀλματηγηνή, φάκατ Ἀμερικαληλαρὴν βὲ τιτζαρετλερινὶν Κουπατὰ τούτζὰρ ὀλτηγὴ ζαρὰρ οὐ ζιγιανλὰρ μουχαρεπενὶν χιταμὰ ἐριστιριλμεσὶ λούζουμηνὴ λαποὺτ κηλμακτὰ τηρλάρ. Ἔγερ Κουπανὴν σιμτικὶ τζερεγιάνη ἀχϐαλὴ Κογγρεσὶν Δεκέμβριος ἀγιηντὰ ἰτζτιμαὴ ζεμανηνὰ κατὰρ τεπτὶλ ὀλουνμὰζ ἰσέ, Κογγρεσὶν Μούττεχιτεϊ Ἀμερίκα μεναφιϊνὶν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν νὲ κιπὶ τεταπὶρ ἰττιχαζηνὰ καρὰρ βερετζεγινὶ ἀκτέμτζε πεγιὰν ἐτμεκλὶκ μούμκινσίζ τὶρ. Ποὺ σεπεπτὲν ἴσπου τοστανὲ ἰχτὰρ Ἰσπανία τεϐλετινὲ ἐτίλίγιορ κι, πὶρ ἀν ἐϐϐὲλ κεντισινὶν μούνασὶπ σαγιατζαγὴ ταρζτὰ μουχαρεπεγὲ χιτὰμ βερσίν. — Ἰχτιμὰλ κι Ἰσπανία καπινεσὶ Κουπαγιὰ Ἰσπανιανὴν ματποῦϊγετὶ ἀλτηντὰ μουχταριγέτι ἰτὰρὲ ἰτὰ ἐτετζὲκ τὶρ. Πάτεχου Ἰσπανία χούκούμετὶ Μούττεχιτεϊ Ἀμερικανὴν ναζάρη τικκατηνὴ Ἀμερικαληλαρὴν Κουπαληλαρὰ ματτὶ βὲ μανεϐὶ μουαϐενετλερτὲ πουλουνμήζ ὀλμασαλαρ ἰτί, μουχαρεπενὶν τζοκτὰν χιτὰμ πουλμοὺζ ὀλατζαγὴ φικρινὶ πεγιάν, βὲ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν μεσλέκι ἀχραρανεγὲ ναζάρεν, Μούττεχιτεϊ Ἀμερικανὴν Κούπα ἰσλερινὲ μούταχελετὲν φεραγὲτ κελετζεγὶ οὐμιτινὶ τερμιγιὰν ἐτετζὲκ τὶρ. — Μεμοὺλ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, Πάπα χαζρετλερὶ Ἰσπανία ταχιλιγὲ ναζηρὴ ἰλὲ Μαγιόρκα ἐπισκοποσὴ ἀρασηντὰ ναζήρη μούμαϊλεΐχὶν ρεσμὶ πὶρ μουαμελεσιντὲν τολαγιὴ ἐπίσκοπος ταραφηντὰν ἀφορὸς ὀλουνμασὴ σεπεπίϊλε ζουχοὺρ ἐτμίζ ὀλὰν μούναζααγιὴ σουρέτι τοστανετὲ τὲφ οὐ τεσϐιγὲ ἐτετζὲκ τὶρ.

Ἰγγιλτέρρα· Τζενερὰλ Ἐλεσὶν τάχτη κομαντασηντὰ ὀλὰν Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ καπιλὲ ἀτεμλερινὶν χὲπ καλὰ βὲ ἰστιχκιαμλαρηνὴ γιηκὴπ γὲρ ἰλὲ γεκσὰν ἐττικτὲν σόνρα, Μοχμὰνδ μεμλεκετινὶ ταχλιγὲ εἰλεμισλέρ τὶρ. Τζενερὰλ Ἐλεσὶν ἀσκερλερὶ Ἀφριδιλὲρ βὲ Ἀρακζαΐλὲρ οὐζερινὲ χούτζοὺμ ἐτετζὲκ ὀλὰν βὲ Πεσάϐερὶν τζενοὺπ ταραφηντὰ ἀραμσὰζ πουλουνὰν Ἴγγλιζ ὀρτουσὴ ἰλὲ πιρλεσμισλέρ τὶρ. Ἴσπου ὀρτοὺ 10,000 Ἴγγλιζ βὲ 24,000 γερλὶ Χὶνδ ἀσκερλεριντὲν μούρεκκὲπ ὀλοὺπ, Ὀκτώϐριος 8τὲ Ἀφριδιλερὶν Τιρατακὶ καλαλαρὴ οὐζερινὲ γιούρούμεγὲ πασλαμήζ τὴρ. Σὴρ Πίνδην Πληδὴν τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνὰν φηρκάϊ ἀσκεριγὲ Μαχμουνδλαρὴ οὐζερλερινὲ τὰρχ ὀλουνὰν τζεζάϊ νακτίλερὶ βὲ ἀρκατὰν τολὰρ τούφενκλερινὶ τετιγὲ βὲ τεσλιμὲ μετζποὺρ ἐτμὲκ οὐζρέ, Μαχμουνὰ μεμλεκετιντὲ τεϐεκκοὺφ ἐτμεκτέ τὶρ. Σιμτιγὲ κατὰρ ἒν σετὶτ μουχαρεπελερτὲ πουλουνμήζ βὲ ἒν πόγιοὺκ τελεφατὰ ὀγραμήζ ὀλὰν φηρκάϊ ἀσκεριγὲ ἰστὲ ποὺ φηρκά τὴρ. Ἀφγανιστὰν ἐμιρὶ Ἴγγλιζ ἀσκερλερινὲ καρσὴ ἰστιμὰλ ὀλουνμὰκ οὐζρέ, κεντισιντὲν ἐσλιχὰ βὲ ἀσακὶρι ἰμτατιγὲ ἰστεμεγὲ κελμίζ ὀλὰν Ἀφριδὶ καπαΐλι μεπουσλαρηνὴ χουζουρηνὰ καποὺλ ἐτμεκτὲν ἰμτινά, βὲ ἴσπου κεϊφιγετὶ Καποὺλ μεϊτανλαρηντὰ πεγιανναμελὲρ ταλὶκ ἐττιρερὲκ ἰλὰν εἰλεμίζ τὶρ.

Ἀλμανία· Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Γιουνανιστὰν βελιῒ ἀχτηνὴν ζεϐτζεσὶ ὀλὰν χεμσιρεσινὲ Λουΐς βὲ Κηρμηζὴ Καρτὰλ νισανλαρηντὰν πιρὲρ κητασηνὴ ἰχτὰ ἐτμίζ τὶρ. — Χεϊγέτι βούκελὰ Ἀλμανία χουϐϐάϊ παχριγεσινὶν τεζγιτὶ χουσουσηντὰ παχριγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν τεχιγὲ ἐτιλὲν λαΐχαγιὴ τασϐὶπ ἐτμίζ τὶρ.

Αὐστρία· Αὐστρία χούκούμετὶ Ρεϊχσρατὴν Ἀλμὰν ἀζασὴ ἀρασηντὰ πὲκ τζὸκ καρησηκληγὴ μουτζὶπ ὀλὰν Βοχεμιαγιὰ ταῒρ ἰχτιμὰλ κι λισὰν νιζαματηνὴν πάζη τερετζὲ ταττιλινὲ μούσαατὲ ἐτετζὲκ τὶρ. — Μεσαριφατὴν τακσιμινὲ ταῒρ Αὐστρία βὲ Μαδζαριστὰν ἀρασηντακὶ μουκαϐελεναμὲ ἰχτιμὰλ κι Ρεϊχσραττὰ ποὺ ἀγιὴν σονλαρηνὰ τόγρου μεϐκηϊ μούζακερεγὲ βὰζ ὀλουνατζὰκ τὴρ.

Φράνσα· 1898 σενεσινὲ μαχσοὺς πούττζὲ κομισιονὴ Φράνσα μαλιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν τεχιγὲ ἐτιλὲν λαΐχαγιὰ μουχαλὶφ πὶρ ραπόρτ ἰτὰ εἰλεμίζ τὶρ. — Μούστεμλεκιὰτ ναζηρὴ Ἀφρικατὰ κιαῒν Σενέγαλ μεμλεκετινὲ ἀζιμὲτ ἐτμίζ τὶρ.

Μαδριδτὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Φιλιππὶν ἀταλαρὴ ἰσγιανὴ κιττίκτζε βαχὶμ πὶρ χεϊγὲτ ἀλμακτὰ τὴρ. — Ἰσπανιανὴν Παρὶς βὲ Ρώμα σεφιρλερὶ ἰστιφὰ ἐτμισλέρ τὶρ.

Μούτενεϐϐιέ· Ἰταλιατὰ τὸρτ κοὺν πὶρ τούζιγὲ γιαγὰν σετὶτ γιαγμουρλὰρ γιούζούντὲν κετζὲν χαφτὰ φενὰ σου τουγγιανλαρὴ βουκοὺ πουλμοὺζ τὴρ. — Χαπεσιστὰν χούκούμετὶ ἰλὲ ἰτζρὰϊ μούζακερατὰ μεμοὺρ ὀλὰν Ἰταλιὰν κο-

μισὲρ Μασουαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτμίς τιρ. — Ἐξ-λὲ Πεντὲ τεταβίϊ νὲφς ἰτζοὺν Καραδὰγ Πρενσὶ Φρασαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμίς τιρ. — Χαβαΐα ἀταλαρηνὴν Μούττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ ζάμμ οὐ ἰλχακὴ μεσελεσὶ Δεκεμβριοστὰ Κογγρὲς κούσάτ ὀλουνοὺρ ὀλουνμὰζ μεβκήϊ μούζακερεγὲ βὰζ ὀλουνατζάκ τηρ. — Πραζιλία χούκούμετὶ πὶρ κὰτζ ἀϊτὰν περοὺ Καμουνδαστὰ Κονσέϊλ Χεϊρονὴν τάχτη ριγιασετιντὲ πουλουνὰν πὶρ τακὴμ ἀσηλαρὴ γιολὰ κετιρμὲκ χουσουσηντὰ ἔπεγι μούσκιλατὰ τεσατούφ ἐτμεκτὲ ἰτὶ. Ποὺ τεφὰ χαπὲρ βεριλτιγινὲ κορὲ, Καμουδὸς μεβκηὶ Πραζιλία ἀσκερλερὶ ταραφηντὰν ζὰπτ ἐτιλμίς, βὲ ἀσηλὰρ χὲρ ταραφτὰ μαγλούπ, βὲ σερκερτελερὶ τελὲφ ὀλμούς τηρ. — Πελδζίκα Κραλὴ Λεωπόλδος, βὲ Σηρπιστὰν Κραλὴ Ἀλέξανδρος χαζαρατὴ Παρισὶ ζιγιαρὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Κρὰλ Ἀλέξανδρος Πελγραδὰ ἀβτὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ γιολὰ τζηκμής τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζόυμὰ ἀκσαμὴ Ἀλμανία σεφίρι κεπιρὶ Γιηλδὴζ σεραγιηντὰ ταὰμ ἐττικτὲν σόνρα, σουρέτι χουσουσιγετὲ χουζούρη σαχανεγὲ καπούλ ὀλουνμής τηρ. Σεφίρι μούσαριλεϊχὶν ρεφακατηντὰ κεριμεσὶ βὲ Ἀλμανία ὀρτουσὴ ζαπιτανηντὰν ὀλὰν μαχτουμὴ πουλουνμακτὰ ἰτὶ. Σαβούρμα σεφὶρ χαζρετλερινὲ μουρασσὰ Μεδζιδιγὲ, κεριμεσινὲ πιριντζὶ ρουτπετὲν πὶρ κητὰ Σεφακάτ, βὲ μαχτουμηνὰ πὶρ Ἀραπ ἀτὴ ἰχτὰ ὀλουνμής τηρ.

Γιάνγια βιλαγετὶ βαλιλιγινὲ Γιάνγια ὀρτούγιη χόυμαγιουνὴ ἰκιντζὶ φηρκασὴ κομανταν Ὀσμὰν πασὰ ταγὶν ὀλουνμής τηρ.

Εὐρώπα γαζεταλαρηνὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Ἀρναβοὺδ πεϊλερὶ Ζάτη Σαχανεγὲ κιάμιλεν ἄρζη ἰταὰτ βὲ σατακαττὰν σόνρα, μεβά οὐ μεσκενλερινὲ ἀβτὲτ ἐτμισλέρ τιρ.

Ρουσία χαριτζιγὲ ναζηρὴ Κὸντ Μουραβιὲφ τεβλετλερὲ πὶρ νοτὰ κόντερερὲκ, Κρήτη μεσελενὶν μούσαραάτλε χαλλὴ λούζουμηνὴ τερμιγιὰν εἴλεμίς, βὲ μεσελέϊ μεζκούρενὶν χαλλὴ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν βασητὰ βὲ τετπιρλερὲ ταϊρ καπινελὲρ πεϊνιντὲ μούζακεράτη φιλιγὲ τζερεγιὰν εἴλεμεκτὲ πουλουνμής τηρ. Κρητητὲ ἐσκηγιὰ Ρέθυμνο τζιβαρηντὰ ἀσκερὶ κορδονὴ κετζερὲκ, πὶρ τακὴμ χαϊβανὰτ βὲ ταβαρλαρὴ γάσπ οὐ ταλὰν ἐτμεγὶ τερούχτὲ, βὲ Ροὺς ἀσκερλερὶ οὐζερινὲ ἀτὲς ἐτμίς ὀλτηκλαρηντὰν, Ρουσλὰρ μουκαπέλετεν ἀτὲς ἐτερὲκ, ἀσηλαρὴ τάρτ οὐ τενκὶλ εἴλεμισλέρ τιρ. Ποὺ σεπεπτὲν ὅρα ἀσκερλερινὲ ἰμτὰτ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Ρεθυμνογιὰ 40 νεφὲρ δζανδαρμὰ κόντεριλμίς τιρ. Χανία τζιβαρηντὰ ἐσκηγιὰ πὶρ κὰτζ τεφὰ ἐτζνεπὶ ζαπιτὰν οὐζερινὲ ἀτὲς ἐτμίς ὀλτηκλαρηντὰν, πουνὴν ὀνούνοὺ ἀλμὰκ οὐζρὲ, ἀμιραλλὰρ κετζὲν Μάρτιος ἀγιηντὰ ἀσηλαρὴν χαρὰπ εἴλεμίς ὀλτηκλαρὴ καλὰ τζιβαρηντὰ, Μελαξατὰ πὶρ καραγολχανὲ τεσισινὲ καρὰρ βερμισλέρ τιρ. Κέζαλικ ἐσκηγιανὴν ἔλγεβμ Γιουνανισταντὰ πουλουνὰν σερκερτελερινὶν τζεζιρεγὲ ἀβτετλερινὶ μὲν ἰτζοὺν τεταπίρι μούεσσιρὲ ἰττιχαζηνὰ καρὰρ βερμισλέρ τιρ. Λάκιν χὲπ ποὺ σεϊλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἀγβάλη χαζηρὲ χὶτζ πὶρ βετζχλε μουτζίπι μεμνουνιγὲτ ὀλμαγιηπ, χὲπ φηρκαλὰρ μεσελενὶν μούσαραάτλε χαλληνὴ, βὲ ἰντιζάμ οὐ ἀσαϊσὶν ἰατεσινὶ ἀρζουλεμεκτὲ τιρλέρ.

Καλάϊ Σουλτανιγενὶν ἔμρι μούταφαασηνὴ τετκὶκ ἐτὲν κομισιὸν μουχτελὶφ μεβκηλερτὲ λενκερεντὰζ ὀλὰν τορπεδολὰρ ἰλὲ πὶρ τακὴμ τετζριπελὲρ ἰτζρὰ ἐτὶπ, ἀνλερὶν χὲρ χάνκι πὶρ χάτζμ οὐ κητατὰ πουλουνὰν σεφαΐνι χαρπιγεγὶ πατηρμαγὰ μουκτετὶρ ὀλτηκλαρηνὴ ἀνλαμησλάρ τηρ.

Θεσσαλιατὰ ὀρτούϊ χόυμαγιοὺν κομαντανὴ Ἐδχὲμ πασὰ ἰφακὰτ πουλμούς ὀλὰν ἀσκερλερὶν μαχαλλερινὲ νάκλ οὐ ἰρσαλλερὶ ἰτζοὺν Βωλοσὰ πὶρ κὰτζ βαπὸρ κόντεριλμεσινὶ ἄρζ οὐ ἰνχὰ εἴλεμίς τιρ.

Μεκιαρὶ χαϊβανλαρηνὴ χαμὶλ ὀλὰν «Σερὲφ Ρεσὰν» βὲ «Σελαμὲτ» βαπορλαρὴ Πάχρη Σιγιὰχ λιμανλαρηντὰν λιμανημηζὰ γετισμισλέρ τιρ. Ἴσπου χαϊβανλὰρ Σελανιγὲ κόντεριλμεκτὲ τιρλέρ. «Ἰκδαμ»ὴν πεγιαννηνὰ κορὲ, μαχάλη μεζκούρὲ 1,400 μεκιαρὶ χαϊβανὴ κόντεριλετζὲκ τιρ.

Πὶρ βακηττὰν περοὺ λιμανημηζτὰ λενκερεντὰζ πουλουνὰν «Δαμιὲτζ» γηνποτὴ ποὺ τεφὰ Ὀδεσσαγιὰ ἀβτὲτ ἐτμίς τιρ. Μεμοὺλ τὴρ κι, ἀνὴν γερινὲ Πάχρη Σιγιὰχ Ροὺς τονανμασηνὰ μενσοὺπ τικὲρ πὶρ σεφινὲ πουραγιὰ κόντεριλετζὲκ τιρ.

Καρὰ Χισαρτὰ βὲ Οὐσσακτὰ Εὐρώπα λισανλαρηντὰ τηλεγρὰφ ἰρσαλὴ οὐσουλὴ λάγβ ὀλουνμής τηρ.

Χόυκόυμὲτ μεκιατίπι ἀλιγεσινὲ κάϊτ οὐ καποὺλ ἐτιλετζὲκ ὀλὰν ὅν Ροὺμ κέντζ κετζὲν χαφτὰ μεαρὶφ ναζαρετιντὲ ἄρζη βούτζουτ εἴλεμισλέρ τιρ. Ποὺ μούνασεπέτλε σακιρτάντὰν πιρὶ ναΐλ ὀλτηκλαρὴ ἐλτάφ οὐ ἰναγιάτη σεχριγιαριτὲν τολαγιὴ σούκρ οὐ μαχμετετὶ μούτεζαμμὶν πὶρ ἀριζὲ κραὰτ ἐτμίς τιρ. Ἴσπου κέντζλερτὲν ἰκισινὶν Μούλκιγὲ, βὲ πὸρτ νεφερινὶν τάχι Σουλτανιγετὲ ταλὶμ οὐ τετρισλερινὲ καρὰρ βεριλμίς τιρ.

Μακρυκόϊ ἰλὲ Ἅγιος Στέφανος ἀρασηντὰ γενὶ ἰκὶ καραγολχανὲ ταχὰ τεσὶς ἐτιλετζὲκ, βὲ ἀνλερτὲ 60 νεφὲρ δζανδαρμὰ ἰκαμὲτ ἐτετζὲκ τιρ.

Ἰσβὲδζ Κραλὴ, Στοκχώλμ Ὀσμανλὴ σεφιρὶ Καραθεοδωρῆ ἐφεντιγὲ «Κουτπ Γιηλδηζή» νισανηνὴν πιριντζὶ ρουτπεσιντὲν πὶρ κητασηνὴ ἰχτὰ εἴλεμίς τιρ.

Γάνου βὲ Χωρασὴν Ροὺμ μητροπολιτὴ βεφὰτ ἐττιγιντὲν, μούμαϊλεϊχὶν γερινὲ Παραμυθίας μητροπολιτὴ Κωνσταντῖνος, βὲ μούμαϊλεϊχὶν τάχι γερινὲ Ὀρτακόϊ μητροπολιτὴ Βασίλειος Παραμυθίας μητροπολιτὴ, βὲ σαπὴκ Νευροκοπίου μητροπολιτὴ Νικηφόρος Ὀρτακόϊ μητροπολιτὴ ταγὶν ὀλουνμής τηρ.

Τόυγιούνη οὐμουμιγὲ ἰταρεσινὶν τεσισκερτεσὶ ὀλὰν ἰπὲκ κοζασὴ μόυκιαφὰτ μούσαπακασὴ ποὺ τεφὰ Ἰζμυρτὲ ἰτζρὰ ὀλουνμής, βὲ μούσαπακαγιὰ ἰστιρὰκ ἐτὲν 34 μουσαπακατζηλαρτὰν 15ινὲ βαλίϊ βιλαγὲτ τάχι χαζὴρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, μόυκιαφατλὰρ βεριλμίς τιρ. Σεναΐ νεφισὲ μιδαλγιασὴ βὲ πὶρ χουρτεπὶν ἰλὲ 1,200 νακττὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν πιριντζὶ μόυκιαφὰτ Γρίφιτζ ναμηντὰ πὶρ Ἰγγλιζὲ βεριλμίς τιρ. Πουντὰν σόνρα ἓν ἀλὰ ἰπὲκ κοζασὴ γετιστιρμίς ὀλὰν 8 κιμσεγὲ 8 χουρτεπὶν, μόυκιαφὰτ ἀλμὰκ παχτιγιαρληγηνὰ ναΐλ ὀλμούς πουλουνὰν 14 κισιγὲ τάχι 10,800 γουρούς τεβζὶ ὀλουνμής τηρ.

Κὴς χαβαλαρὴ ζάτεν χόυκμ σούρμεγὲ πασλαμής τηρ. Πὶρ κὰτζ κοὺν σηττζὰκ χαβαλὰρ χόυκμ σούρτούκτὲν σόνρα, κετζὲν τζαρσενπὶχ κούνοὺ χαβὰ πιρτὲν πιρὲ τεγισιλμίς, βὲ πεντζσενπὶχ σαπαχησὴ χὲρ ταραφὰ γάγετ σετὶτ γιαγμουρλὰρ γιαγμαγὰ πασλαμής, βὲ βεφρέτλε ἀκὰν σεϊλλὲρ σεπεπίϊλε σοκακλαρτὰν πάζησηντὰν μούρούρ οὐ οὐπούρ μόυμκινσὶζ πὶρ χαλὲ κελμίς τιρ. Χαβὰ κεμάλη σούράτλε σογουγιὴπ, Πογὰζ ἰτζὶ μετχελιντὲ Πάχρη Σιγιὰχ σεβαχιλιντεκὶ πάζη γερλερτὲ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κούνοὺ κὰρ γιαγμής τηρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Ἀλμανία βὲ Ἰγγιλτέρρα σεφιρλερίϊλε Αὐστρία, Ρουσία, Φράνσα βὲ Ἰταλία μασλαχατκούζαρλαρὴ παζὰρ ἐρτεσὶ σαπαχὴ Θεραπειατὰ κιαΐν Ἰγγιλτέρρα σεφαρετχανεσιντὲ ἰτζτιμὰ ἐτμισλέρ τιρ. Ὀϊλεντὲν σόνρα Πάπη Ἀλὶ τζανιπινὲ κόντερτικλερὶ τακριρτὲ, μουαχετέϊ κατιγενὶν ἀκτὴ ἰτζοὺν Γιουνανιστὰν ταραφηντὰν μουραχχὰς ταγὶν κηλημής ὀλὰν Πρὲνς Μαυροκορδάτος βὲ Μ. Στεφανοσὴν Τερισαατετὲ μούτεβέτζτζιχεν πεντζσενπὶχ κούνοὺ (ποὺ κοὺν) Ἀθηναιτὲν χαρεκὲτ ἐτετζεκλερινὶ, βὲ ταχτίτι χουτοὺτ ἰτζοὺν Γιουνανιστὰν ταραφηντὰν ἰτζὰπ ἐτὲν ζαπιτὰν βὲ μουραχχασλαρὴν ταγὶν κηληντηγηνὴ, βὲ Θεσσαλία μουχατζιρλερινὶν ἀβτετινὶ πεγιὰν βὲ τεπλὶγ εἴλεμισλέρ τιρ.

Γιουνὰν χόυκόυμετινὶν τετιγεγὲ μετζπούρ ὀλτηγὴ ταζμινάτη χαρπιγεγὲ καρσηλὴκ ὀλμὰκ οὐζρὲ, ἀκτ ἐτετζεγὶ ἰστικρὰζ ἰτζοὺν κοστερετζεγὶ βαριτατὰν πασκὰ, Σὴρ Ἔδγαρ Βίνσηντ ἀτιτεκὶ σεραΐτιν καπουληνὴ τάχι ταλὲπ εἴλεμίς τιρ, σοϊλέ κι, Ἔββελα, ἰτζὰπ ἐτὲν ἀκτζεγὶ πουλμὰκ οὐζρὲ, Πειραιᾶ σημεντηφερλερὶ χασηλατὴ κεντισινὲ (Σὴρ Ἔδγαρ Βινσηντὰ) βὲ σερικλερινὲ τὲρκ ὀλουνμαλὴ τηρ· Σάνιεν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ ταΐν βὲ ἐσχὰμ χαμιλλερινὶν τεκλὶφ οὐ ἰσραρὴ οὐζερινὲ, κεντισὶ 200,000,000 φρανκλὴκ πὶρ ἰστικρὰζ ἀκτ ἐτετζὲκ ἰσὲ τε, πουντὰν γιάληνηζ 140 μιλιονὴ Γιουνανὰ βεριλετζὲκ, βὲ χόυκόυμέτι μεζκούρὲ 200 μιλιὸν οὐζερινὲ φαΐζ ἰτασηνὰ μετζπούρ ὀλατζάκ τηρ. Πουντὰν κὰτ πὲ κὰτ ζιγιατὲ μόυχτεμὶλ ὀλὰν τικὲρ πὶρ ριβαγετὲ κορὲ, Σὴρ Ἔδγαρ Βίνσηντ ἰστικρὰζ χακκηντὰ Γιουνὰν χόυκόυμετὶ ἰλὲ μούζακερεγὲ κιρίσμεμίς τιρ. Τζούνκι μούρακαπέϊ μαλιγὲ κομισιονηνὰ τούβέλι μουαζζαμὰ ταραφηντὰν ταγὶν ὀλουνὰν μουραχχασλὰρ Ἀθηναιγὲ μούβασελὲτ, βὲ οὐμούρη μεμουρελερινὲ μούπασερὲτ ἔτμετικτζε πὶρ κονὲ ἰστικρὰζ ἀκτ ὀλουνμασὴ μουχὰλ τηρ. Μούμαϊλεϊχ ἄντζακ μαλιγὲ ναζηρὴ βὲ πὶρ κὰτζ πανκερλὲρ ἰλὲ κορούσούπ, ἀνλὲρ ἰλὲ ποὺ παπτὲ τεατίϊ ἐφκιὰρ εἴλεμίς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ὀκτώβριος 2/14, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμίς)	24	6
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	113	50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΕΡΕΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107	26	Κόμὲζ οὐφακλὴκ	103	15
Μεδζ. τζαργεγί	107	30	Πόλ	89	25
Μεταλίκ	97	20	Ναπολέων	87	6
Πεσλίκ	102	20	Κριμίτζα	51	5
Ἀλτηλὴκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	109	36

Μανὲτ Καΐμὲ 8 62

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΣΤ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 21, 1897 ΝΟΥΜ. 43

ΜΕΒΑΠΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
«Πανὰ πὶρ φουρσὰτ βέρινιζ»	337
Ἰταάτ	337
Ταλίμ οὐ τερπιγὲ φικρινὶν τερακκησή	337
Σετὶτ ματτιγιουνλήκ	339
Χαβαΐγια ἀταλαρηντὰ ταλίμ οὐ τερπιγέ	339
Τόυνγιανὴν ἓν τερὶν κουγιουσή	339
Μόυττεχιτεΐ Ἀμερικατὰ παντζὰρ σεκερί	340
Ἔσκὶ πὶρ σηρὴκ ἰτζιντὲ κατὶμ πὶρ ἐνκσέρ	340
Βάζ	340
Τεμίρ	341
Ἰνσὰν βὲ χαϊβάν	342
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	343
Σαρραφιγέ	344

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶγ κόυνόὺ νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγή ½ σὶμ Μεδζιδιγέ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ὀὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀΐτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀὺζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀΐτ μεβὰττ ἰτζόὺν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

«ΠΑΝΑ ΠΙΡ ΦΟΥΡΣΑΤ ΒΕΡΙΝΙΖ»

Σάϊκι ἰττιὰ ἐτιλὲ πιλίρ κι βουτζούττζε ἰκτιταρσηζλὴκ σεπὰτ βὲ μετανὲτ χασσασηνὰ μαλὶκ ὀλὰν πὶρ κιμσεγὶ σασηράμαζ.

Ὄν πὲς γιασηντὰ πὶρ κέντζ καζάεν ἰκὶ ἀγιαγηνή, ἐλλερίντὲν πιρινὶ, βὲ τικὲρ ἐλινὶν τάχι πὰξ παρμαγὴ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ χὲπ παρμακλαρηνὴ γάϊπ εϊλετί. Τοστοὺ ὀλματηγηνταν, ὀμρόυνόὺν κήσμη μόυτεπακισιντὲ σαϊρλερὲ μόυχτατζ ὀλατζαγὴ σουπχεσὶζ κὸρόυνμεκτέ ἰτι. Ἀνὴ κεντινὶν μετετσὶζ χαλιντὲ κὸζετὶπ καγιηρμὰκ κεντιλερὶν βαζιφέϊ μόυκελλεφελερὶ ἰκτιζασηντὰν ὀλὰν ἐγὶ κιμσελὲρ ἰστὲ πόϊλὲ τουσόυντόυλέρ. Καζαγιὰ ὀγραμὴξ ὀλὰν κέντζ τάχι ποὺ βέτζχλε τουσόυντού. Ὄλ ἐγὶ κιμσελὲρ τετιλέρ κι, «Ἀνὴ ἓν ἂζ μεσαρίφλε κετζινὲ πιλετζεγὶ πὶρ γερὲ κόγιουνηζ.» Κέντζ «Πανὰ πὶρ φουρσὰτ βερίρσενιζ, τζὸκ κετζμεζτὲν σιζὲ πὶρ γιόὺκ ὀλμακτὰν χαλὶ καλήρημ,» τετί. Πάζηλαρη κεντζὶν τεκλιφινὶ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλμαγὰ γάϊρι λαγιὴκ σαϊτηλὰρ ἰσέ τε, ἀκηπετ κεντζὶν ταλεπὶ βέτζχλε ἐγὶ πὶρ μεκτεπὲ κονουλὴπ ταλίμ οὐ τερπιγὲ ὀλουντού. Ἔλγεβμ μεζκόὺρ ἀλὶλ κέντζ ὀϊλὲ πὶρ μεβκὴ τουτμὴξ τήρ κι, χάττα μόυκεμμὲλ πὶρ βουτζουτὲ μαλὶκ ὀλσά ἰτι πιλὲ, κεντισίντζε μουτζίπι σερὲφ ὀλούρ ἰτι. Μουαλλίμ, μουχπὶρ βὲ μουβαφφὰκ πὶρ γαζετὰ μεμουρὴ ὀλτοὺ, βὲ κεντισινὶ τανηγιανλαρὴν χέπισινιν χόυρμὲτ βὲ ριαγετινὲ μαζχὲρ ὀλτού. Σηναΐ (γιαπμὰ) ἓλ βὲ ἀγιακλὰρ ἀνὴν ἓλ βὲ ἀγιακλαρηνὴν ζαγιατηνὴ σάϊκι πελλισὶζ εϊλεμισλέρ τιρ. Ἀνὴν ἓλ βὲ ἀγιακλαρηνὴν κουσουρὴ ὀλ κατὰρ μαχιρανὲ ἰχφὰ ὀλουνμὴξ τήρ κι, πὶρ κολλοὺ πὶρ κιμσενὶν κεντισιντὲν σατακὰ τιλέρκεν, «Πενὶμ χαλιμτὲ πουλουνὰν πὶρ κιμσὲ νὲ κατὰρ σεφὶλ βὲ περισὰν ὀλούρ,» τεγιόὺ ἰταρέϊ λισὰν ἐττιγὶ ζεμὰν ποὺ σόζλερὶ βουτζούττζε κεντισιντὲν ταχὰ ζιγιατὲ κουσουρλαρὴ ὀλὰν πὶρ κιμσεγὲ χιτάπεν σόϊλετιγινὶν χὶτζ φαρκηντὰ ὀλματη.

ΙΤΑΑΤ

Ραπίπὴν Σαμουὴλ βασητασήϊλε Σαουλὰ ὀϊρεττιγὶ πόγιόὺκ τὲρς, «Ἰταατὴν κουρπαντὰν ἐβλὰ» ἰτιγί ἰτι. Ἀλλὰχ ἰταὰτ ἰστέρ. Σεμαβὰτ ἀνὰ ἰταὰτ ἐτέρ, ζεμὶν Ἀνὴν χόυκόυμετινὲ ταπὶ ὀλούρ. Ἀτεμλερὶν «Καβανίϊνι ταπίϊγέ,» τετικλερὶ σεϊλὲρ μάχζα ἰρατέϊ Ἰλαχιγενὶν τετζεσσόυμόὺ τιρλέρ. Σεμαβὰτ βὲ ζεμὶν Ἀλλαχὰ ἰταὰτ ἐτμὲκ σουρετίϊλε κεντὶ μεσλεκλερινὶ ἰτζρὰ βὲ ἰτμὰμ ἐτερλέρ.

Ἰταὰτ μουχαππετὶν ἀγιὰρ βὲ πουρχανή τηρ. «Πενὶ σεβέρσενιζ, ἐμρλεριμὶ χήφζ ἔτινιζ.» Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶ πιλὶπ ἀνὴ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσὲκ, ὃ ζεμὰν ναΐλι περεκιὰτ ὀλούρηζ. Ἀτὲμ Ἀλλαχὴν ἐμρλερινὲ ἰταὰτ ἔτμεμεκ σουρετίϊλε χαταγιὰ τόυσόὺπ τζεννετὶ γάϊπ εϊλετί. Ἰταατσηζλὴκ τὰ ἰπτιτατὲν τόυνγιαγιὴ χαρὰπ εϊλετί. Ἀντὲν σόνρα ἰταατσηζλὴκ γιόυζόυντὲν πινλέρτζε βὲ ὃν πινλέρτζε κιμσελὲρ χαρὰπ ὀλτού. Κεντὶ ἰρατετινὶν ἰτζρασηνὰ τὲρκ ὀλουνὰν τζοτζουκ κεντὶ τζεζασηνὴ πουλούρ, βὲ χετζαλὲτ βὲ χόυζν οὐ κετερὲ σεπὲπ ὀλούρ. Λάκιν ἰταατὰ ἀλησῆηρηλτηγὴ χαλτὲ, τόυνγιαγιὰ νιμὲτ βὲ περεκὲτ ὀλούρ.

Σατηκλὰρ ἰλὲ χαϊνλερὶν φαρκὴ ἰταατληλὰρ ἰλὲ ἰταατσηζλὰρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν φὰρκ τηρ. «Τζεχαλετινὶζ βακτηντὰ ὀλὰν σεχβάτη σαπηκαγιὰ ὀὺϊμαγιαρακ, ἄντζακ ἰταατλὴ ἐβλὰτ μισιλλόὺ,» τέγιορ ἀπόστολος, «σιζὶ ταβὲτ ἐτὲν κουττοὺς ὀλτηγὴ κιπὶ, σὶζ τάχι κιαφφέϊ χαρακιατηνηζτὰ μουκαττὲς ὄλουνηζ.» Α΄ Πέτ. ά. 14. Χελὰς ταλιπινὶν ἶλκ ἰσὶ κεντὶ ἀγζὴ ἰλὲ Ἰησουσὴ κεντινὶν Ραππή, γιάνι κεντινὶν Μουαλλιμὶ, βὲ ἓν ἀλὶ βὲ μουτλὰκ Χακιμὶ σηφετίϊλε τεσλίμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτμεκλὶκ τιρ· βὲ ἴσπου ματπουϊγὲτ ἰτιπαρὶ τεγὶλ, ἄντζακ χακικὶ βὲ τεμελλὶ πὶρ σέϊ ὀλμαλή τηρ. «Νίτζόυν πανὰ Ἐφεντὶ, Ἐφεντὶ τζαγηρήπ τα, σόϊλετιγὶμ σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτμέζσινιζ!» Ἔγερ ὃ Ρὰππ ἰσὲ, ὃ χαλτὲ πὶζ ταπίϊζ, κούλὴζ· ἔγερ Μουαλλὶμ ἰσὲ, πὶζ σακιρτλέρὶζ, βὲ Ἀνὴν χόυκόυμετινὲ μόυτὶ ὀλμακλὴκ φικρὶ πιζὶμ κιαφφέϊ μόυνασεπατημηζτὰ χόυκμράν τηρ. Μόυτὶ ὀλτηγημὴζ τακτιρτὲ, περεκετὲ ναΐλ, μόυτὶ ὀλματηγημηζ τακτιρτὲ ἰσὲ, μελοὺν ὀλούρηζ, νίτεκιμ τὰ ἰπτιτατὲν τάχι «Ποὺ σεριατὴν κελιματηνὴν ἰτζρασηντὰ καβὶ τούρμαγιαν μελοὺν ὀλσοὺν,» τεγιόὺ πουγιουρηλμὴξ τηρ. Χὲρ ἀτὲμ κεντὶ κεντισινὲ ἐφεντὶ ὀλούπ, κεντισινὶ ζάπτ οὐ ἰταρὲ ἐτετζὲκ πιρινὶ πουλούρ. Ὄλ ἐφεντὶ κεντινὶν ρεφικὶ ὀλὰ πιλίρ κι, κεντισινὶ γιὰ ζάπτ οὐ ἰταρὲ γιά τα χαρὰπ ἐτὲ πιλίρ. Ποὺ ἐφεντὶ κεντινὶ χαραπιγετὲ τόυτζὰρ ἐτετζὲκ μόυστεχιγιατὴ βὲ σεχβατὴ ὀλὰ πιλίρ, γιάχοτ κεντισινὶ ἰστετιγὶ κιπὶ ἐσὶρ ἐτετζὲκ σεϊτὰν ὀλὰ πιλίρ. Λάκιν πουνλαρτὰν ταχὰ ἐγὶ πὶρ ἐφεντὶ βὰρ τήρ κι, κεντισινὶ ἰρσὰλ ἐτενὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ σεματὰν κελμίζ τιρ, βὲ χὲπ «ζαϊφλικλεριμιζὲ χὲμ τέρτ» βὲ χὲπ ἰχτιγιατζλαρημηζτὰ πιζὶμ κιπὶ «τετζριπὲ ὀλουνμὴξ» ὀλμάγλε, ἐλεμλὲρ τζεκερὲκ κιαμὶλ ὀλτού, βὲ σίμτι πιζὶμ χελασημηζὴν ρεϊσὶ σηφετίϊλε πιζὶ ἐπετὶ μουζαφφεριγετὲ κὸτόυρμεγὶ τεκλὶφ ἐτμεκτέ τιρ.

Ἀνὰ μόυτὶ ὀλατζάκμηγιηζ; Κατίγεν καρὰρ βερετζέκμιγιζ κι ὃ Ράππ τηρ, βὲ πιζὶμ Μουαλλιμιμίζ, Ραππημὴζ βὲ Μελιγιμίζ τιρ, βὲ σεμαβὶ Πετερὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτὲν κιμσὲ πιζὶμ πιρατεριμίζ, χεμσιρεμὶζ βὲ βαλιτεμίζ τιρ. Ποὺ καραρὴ βερτιγιμὶζ τακτιρτὲ, ἰταὰτ ταρικινὶν περεκὲτ ταρικὶ ὀλτηγηνή, βὲ τζάν οὐ τιλτὲν ἰταὰτ εϊλετιγιμὶζ χαλτὲ, γερὶν περεκιατηνὴ γεγετζεγιμιζὶ κὸρόύρόὺζ. Ἡσα. ά. 19.

ΤΑΛΙΜ ΟΥ ΤΕΡΠΙΓΕ ΦΙΚΡΙΝΙΝ ΤΕΡΑΚΚΗΣΗ

1.

[Πέντι μαχσοὺς]

(α) Ταλὶμ οὐ τερπιγεγὲ ταὶρ ἐφκιάρη ἰπτιταϊγέ. Ἐζμινέϊ κατιμὲ βὲ χαζηρετὲ βὲ τζεμὶϊ κάβμ οὐ καπιλελὲρ ἀρασηντὰ

ταλίμ ού τερπιγεγὲ ταΐρ τάϊμα μουαϊγὲν βὲ μερὶ πὶρ φὶκρ τζαρὶ ὀλὰ κελμὶς τιρ. Μερκεζὶ Ἀσία γιαϊλαλαρὴ γιάχοτ Γενὶ Δουνγιανὴν βασὶ ὀδαλαρὴ σακινὶ χὲρ κὸνὲ τεχλικὲ βὲ μουχαταραλαρὴ κὄζὲ ἀλτὴρὴπ, τοστανὲ ἆτ γιαρησλαρηντὰ γιάχοτ σετὶτ τζενκλερτὲ πουλουνμαγὰ, βὲ ἀτὴ τὸρτ νὰλ κοσμακτὰ ἰκὲν, χΐϊνι χατζεττὲ μόυταφαάϊ νὲφς ἰτζὸὺν κεμάλη μεχαρὲτ ἰλὲ ἀνὴν γιαννηνὰ γιάχοτ ποϊνουνὰ σινερὲκ, γιάχοτ χάττα καρνὴ ἀλτηνὰ κιζλενερὲκ τζενκλεσὲ πιλτὶγιντὲ, κεντὶνὶν μερτανὲ ταλίμ ού τερπιγεσινὶ ἰκμὰλ ἐτμὶς ἆττ ὀλουνούρ.

Τζενουπὶ τενὶζ ἀταλαρὴ σακινὶ τενιζτὲ ἄτετα πὶρ παλὴκ κιπὶ γιόυζμεγὲ, βὲ ἓν τζόυζι ἐμέκλε τεαϊγιόυσόυνόὺ τζηκαρμαγὰ ἀλησὶτηγηντὰ, ταλίμ ού τερπιγὲ ὀλουνμὴς σαγιηλήρ.

Κέντζ Γρουενδαλὴ ούζοὺν κὴς ἰτζόὺν γιαζὴν τελὲφ ἐττὶγὶ χαϊδανλαρὴν τεριλερινὲ σαρηλὴπ πόυρόυνμεγὲ μουκτετὶρ ὀλτηγὴ, βὲ ἰνανηλμὰζ τερετζετὲ τζὸκ μικταρτὰ γιὰγ γεγὲ πιλτὶγὶ, βὲ κούτπι σιμαλὶ σεμτλεριντὲ πόυτοὺν κησὴ κεμάλη χοσνουτὶ ἰλὲ γιαρὴ ούϊκουτὰ ὀλαρὰκ κετζιρτὶγὶ χαλτὲ, ταλίμ ού τερπιγὲ ὀλουνμὴς σαγιηλήρ.

Ἄλπις ταγλαρηντὰ τζοπανλὴκ ἐτὲν τζοτζουκ σαχσὶ μουχαταραλαρὴ χὶτζ χάτρ ού χαγιαληντὰν κετζίρμεγερεκ, κετζιλερινὶν ἀγιακλαρηνὴν πασμὴς ὀλτηγὴ γερλερὲ πασαρὰκ καγιαλαρὴν ούζερινὲ τζηκὰ πιλτὶγιντὲ, βὲ φουρτουναγιὰ, σογουγὰ βὲ ἀτζληγὰ κόγιοὺς βερερὲκ, κεντὶ σόυρόυσόυνόὺ, γιάχοτ πέλκι γιολουνὴ γάϊπ ἐτμὶς σεϊγιαχὴ ἰζσὶζ τὰγ γιολλαρηντὰν ἐμὶν βὲ σαλὶμ πὶρ γερὲ κότόυρὲ πιλτὶγιντὲ ταλὶμ ὀλουνμὴς σαγιηλήρ.

Κατὶμ Γιουνανιστάντὰ ταλίμ ού τερπιγεγὲ ταΐρ πιριπιρινὲ μουχαλὶφ ἰκὶ φὶκρ τζαρὶ ὀλτηγηνὴ κόρόυρόυζ. Σπάρτα κεντζλερὶ κερὲκ ὀγλὰν κερὲκ κὴζ ὀλσοὺν, ἓν σηκὴ βὲ σετὶτ βόυτζόυτζε ταλὶμ μενκενεσὶ ἀλτηνὰ κονουληρλάρ, χὲρ νὲδ μουχαννεσλιγὶ ταχκὶρ ἐτμεγὲ, ἓν σετὶτ νεδτὲν ἀτζληγὰ, τζηπλακληγὰ, ἀτζηκτὰ καλμακληγὰ, μιχνὲτ ού μεσακκατὰ πὶλα τεσεκκὶ σάπρ ού τεχαμμόὺλ ἐτμεγὲ, μαχοὺτ σεναΐϊ νεφισεγὶ, βὲ χάττα μόυφὶτ σενατλαρὴν ἔκσερισινι τάχι ταχκὶρ ἐτμεγὲ ἀλησὶτηρηληρλὰρ ἰτὶ. Ἴσπου ταλίμ ού τερπιγελερὶν χέπισι τεδλετὶν χάϊρ ού μενφαατὴ ἰτζόὺν ἰτὶ. Φὲρτ χὶτζ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληνμὰζ ἰτὶ· ἀνὴν χὶτζ χουκουκὴ γιὸκ ἰτὶ· ὃ τεδλετὶν χαϊρὴ ἰτζὸὺν ὀλανλαρτὰν πασκὰ πὶρ κὸνὲ ραχὰτ ού χουζοὺρ, ἴλμ ού μαριφὲτ, σάν ού σόχρὲτ ἀρκασηνὰ τόυσμεμελι ἰτὶ.

Σπαρτανὴν καλασὴ βὲ χαδὶ ἰστιχκιαμὴ ἐδλατλαρὴ, ἀσκερλερὶ ἰτιλὲρ, βὲ Σπάρτα κατηνλαρηνὴν ἓν πόγιόὺκ πὶρ ἀρζοὺ βὲ χεδεσλερὶ βὰρ ἰτὶϊσε, ὃ τα καχρεμανλαρὴν βαλιτελερὶ ὀλμὰκ ἰτὶ. Σπαρταλὴ πὶρ βαλιτὲ κορκὰκ πὶρ ὀγουλὴ κεμάλη νεφρέτλε ἰστιχκὰρ ἰλὲ γιαννηντὰν τάρτ ού τεπὶτ ἐτὲρ, βὲ ὀγλουνὴ σεδκόυλόὺ Σπάρτα ἰτζόὺν μουχαρεπεγὲ κεμάλη μεμνουνιγέτλε κόντερτὶγιντὲ, «Γιὰ καλκανὴν ἰλὲ γιά τα ἀνὴν ούζεριντὲ ἀδτὲτ εἰλὲ,» τὲρ ἰτὶ.

Ἀθηναιτὲ κατὶμ ζεμανλαρτὰ ταλίμ ού τερπιγὲ χακκηντὰ χόυκμρὰν ὀλὰν φὶκρ Σπαρτατὰ τζαρὶ ὀλὰν φικρτὲν πὲκ φαρκλή ἰτὶ. Βόυτζόυτζε ταλίμ ού τερπιγὲ ἰχμὰλ ὀλουνμὰζ ἰτὶϊσε τε, ταλίμι μεζκόὺρ ἀσκὲρ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ἰτζόὺν βερὶλμεγιπ, ἄντζακ χόύσν ού τζεμαλὴ βὲ τενασόύπι ἔνταμὴ ἰκμὰλ ἰτζόὺν βεριλὶρ ἰτὶ. Ἀθηναιλιλερὶν ἰλαχλὰρ χακκηντὰ μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ τεσαδδοὺρ κιαμὶλ ἀτεμλὲρ τεσαδδουρὴ ἰτὶγιντὲν, κεντὶλερὶν ἰλαχλαρὰ ὀλὰν σηχριγὲτ βὲ μόυσαπεχετλερὶ ταχὰ βαζὶχ βὲ ἀσικιὰρ ὀλσοὺν τεγιόὺ κεντὶ κεντὶλερινὶ μόυμκὶν μερτεπὲ κιαμὶλ κηλμαγὰ τζαλησὴρλάρ ἰτὶ. Ἀθηναιτὲ Σπαρτανηνκινὲ ταπὰν ταπανὰ ζὴττ ὀλαρὰκ σεναΐ βὲ ἐτεπιγιὰτ βὲ ἄλελ χουσοὺς σεναΐϊ νεφισὲ βὲ ἐτεπιγιὰτ, σενατλαρὴν ἓν ἀλὶ βὲ τζελιλλερὶ βὲ φελσεφὲ, σενατλαρὴν σενατὴ μακαμηντὰ ὀλαρὰκ, πέλκι σάϊρ χὶτζ πὶρ γερτὲ, βὲ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ ὃ ζεμαντὰν περοὺ χὶτζ ἐμσαλὴ κόρόυλμετὶκ πὶρ ταρζτὰ ταλὶμ βὲ τεχζὶπ ὀλουνούρ ἰτὶ.

Μεκτὲπ σόζόὺ ἰλὲ ἀνλατηγημὴζ μανατακιλερὲ πάζη τερετζὲ πενζεγὲν μεκτεπλερὲ πιριντζὶ τεφὰ ὄρατα τεσατόὺφ ἐτὲρ ἰσέκ τε, ὃ ζεμαντὰν ζεμανημηζὰ κατὰρ χὲρ γερτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, μεζκόὺρ μεκτεπλὲρ τάχι ἀζλαρὰ, πὲκ ἆζ κιμσελερὲ μαχσούς ἰτὶ· ἐκσεριγέτι ἐχαλὶ ἰτζόὺν μεκτεπλὲρ ὄλματηγη κιπὶ, χέλε ἐσιρλὲρ ἰτζόὺν χὶτζ μεκτὲπ γιὸκ ἰτὶ.

(β) Μεκτὲπ νέ τιρ; Τὲρς βεριλὲν βὲ δϊρενιλὲν πὶρ μαχὰλ, ἄλελ οὐμουμ σόϊλεγερὲκ, μεκτὲπ φὶκρι ἰνσανινὶν ταλίμ ού τερπιγὲ ὀλουντηγὴ χὲρ χάνκι πὶρ μαχὰλ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, ταλίμ ού τερπιγὲ ἰσινὲ χαγιάτη ἰνσανιγενὶν τὰ ἴλκ σενεσιντὲν πασλανμαλὴ τηρ. Ἰνσανὶ ταλιμὰτ γιάχοτ μαλόυμὰτ γιάληνηζ φικρὲ τάχι ἀϊτ τεγὶλ τιρ. Ταρὶχτζε γιὰ φένντζε σόϊλεγερὲκ, ταλὶμ ού τερπιγὲ φικρὶ πὶρ ταραφτὰν ζιχνὶ ταλὶμ ού τερπιγεγὶ, βὲ ἀχλὰκ ού ἐδσὰφ ταλιμινὶ, τικὲρ ταραφτὰν τάχι τερπιγεΐ βόυτζουτιγεγὶ χαδὶ τιρ. Ταλὶμ ού τερπιγενὶν χὲμ βόυτζουτὴν χὲμ τε φικρὶν ταλιμινὶ χαδὶ ὀλμασὴ λόυζουμὴ τζὸκ τεφὰ, γιάχοτ ταχὰ τογρουσὴ, οὐμουμεν ἀτεμλὲρ ταραφηντὰν χὲρ χάνκι πὶρ μεμλεκετὶν χὲρ τερετζετὲν ὀλὰν μουνταζὰμ μεκτεπλερινὶν ἀσάρη φιλιγεσινὶ κόστερὲ πιλτὶκλεριντὲν, κὰτ κὰτ ζιγιατὲ τεσλὶμ ού ἰτιρὰφ ἐτὶλμεκτὲ τιρλέρ.

Τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ ζὶκρ ὀλουνμαγὰ βὲ μεκτεπλὲρ χουσουσηντὰ πὶρ γιὸλ ἰλὲ μεσοὺλ πουλουνὰν πὶλ τζόύμλε ζεδατὴν πὶσι ναζαρλαρηντὰ τουτουλμαγὰ λαγιὴκ ὀλὰν πὶρ χουσοὺς τὴρ κι, ἀτεμὶν τζισμανὶ, ἀκλὶ βὲ ἀχλακὶ πὶρ μεδτζοὺτ σηφετὶϊλε γάγετ ἐρκὲν πὶρ μόυττεττὲν τὰ ἄκλ ού ἀχλακὴν ἄρτηκ μόυτεσσὶρ ὄλμαγιατζακλαρη πὶρ μόυττετὲ κελὶντζεγε κατὰρ, κιαφφεΐ ταλὶμ ού τερπιγεσὶ ἰτμανὴ πὶρ μεκτεπὶν κιαμὶλ βὲ βασὶ μανασηντὰ μόυντερὶτζ τιρ. Πουντὰν ἀσικιὰρ τὴρ κι, ἔκσεριγια μεκτεπλὲρ ναμὴϊλε γιὰτ ὀλουνὰν μαχαλλὲρ ταλὶμ ού τερπιγὲ ἰτζὸὺν γεκγιανὲ μόυνασὶπ μαχαλλὲρ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ἰνσανὴν ταλὶμ ού τερπιγεσινὲ μετὰρ ὀλὰν χὲρ νὲδ μαχὰλ βὲ τεσιρλερὶν τζόύμλεσι ἓν βασὶ βὲ ἓν χακικὶ μανατὰ κεντὶνὶν τερπιγετκιαχλαρὴ, μεκτεπλερὶ τιρλέρ.

Πὶρ ἀτεμὶν ἓν ἰπιτιτακὶ βὲ ἓν ἀλὰ μεκτεπὶ βαλιτεσινὶν κουτζαγή τηρ. Ὄρατα ἀνὴν ταπιὰτ βὲ μαχιγέτι ἀκλιγὲ βὲ ἀχλακιγεσινὶν κέζαλικ μόυτεφερρὶκ βὲ σαχσὶ χαγιάτη τζισμανιγεσὶ χένουζ νέσδ ού νεμαγιὰ πασλαμὴς ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, βάσφ ού ταρίφ ὀλουνμὰζ τερετζετὲ ναζὶκ βὲ σαχὶρ (οὐϊκουσὴζ) πὶρ μουχαππὲτ βὲ σεφκὰτ ἰτζιντὲ καγιηρηλὴρ, πεσλενὶρ βὲ κεμαλὲ ἐρέρ. Ὄρατα τζὰν, λόυλετζὶ τζαμουρηντὰν ταχὰ γιουμσὰκ ὀλαρὰκ, ἀνὴν σονσὴζ σενελερινὶν πόυτόὺν μόυττετὶ ζαρφηντὰ κεντὶσιντὲν ἄσλα πόυσπόυτόυν τέφ ού ἰζαλὲ ὀλουνάμαγιατζακ ὀλὰν σέκλ ού χασσιγετλερὶ ἀλμακτά τηρ. Ἀτεμὶν πετερινὶν χανεσὶ, τζοτζουκληγὴ μεκιανὴ ὃλ μεκτὲπ τὶρ κι, ὄρατα χάττα κεμαλάτη ἀκλιγεσὶ τεσκὶλ ὀλόυνμασα πιλὲ, τεμαγιόυλάτη ἀχλακιγεσὶ κατὶ σουρεττὲ τεσεκκόὺλ ἐτερλέρ. Χακικὶ πὶρ χανετὲ χακικὶ, μόυστακὶμ βὲ τιραγετλὶ βαλιτεϊνὶν ναζαρετὶ ἀλτηντὰ, τζοτζοὺκ μεκτὲπ ναμὴϊλε τεσμιγὲ ὀλουνὰν πὶρ γερὲ κιτμεζτὲν ἐδδὲλ, ἰταὰτ, χαλὶς μουχαππὲτ, πόγιόυκλερινὲ βὲ Ἀλλαχὰ ἰτιμὰτ βὲ τεδεκκόὺλ δϊρενίρ. Ὃ χακικατπερδερλὶκ, τζαλησκανλὴκ, σάπρ ού σεπὰτ δϊρενίρ, βέλχασηλ κεντὶνὶν ἐδσάφη πακιγεσινὶν ἐσάση ταϊμεσινὶ βὰζ ἐτέρ.

Βὲ ἔγερ πὶζ μάχζα ἀκλὶ μόυκτεσεπαττὰν πάχς ἐτετζὲκ ὀλσὰκ, πέλκι χαγιάτη ἰνσανιγενὶν πόυτόὺν μόυττετιντὲ χὶτζ πὶρ ζεμὰν γιὸκ τήρ κι, ἀντὲ ἰνσὰν πὶρ τζοτζουγὴν κεντὶνὶν ἰκιντζὶ γιασηνὴν ὀρτασηντὰν ούτζόυντζόὺ γιασηνὴν νιχαγετινὲ κατὰρ μαλόυμὰτ κὲσπ ἐττὶγὶ κατὰρ σόυράτλε ἴλμ ού μαλόυμὰτ κὲσπ ἐτὲ πιλσίν. Ὃ γιασὶτὰ ὀλὰν πὶρ τζοτζοὺκ λισὰν δϊρενὶπ κουλλανμὰκ, κεντὶσινὶν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν ἐσχὰς βὲ ἐσγιαγιὰ ἀλακὰ βὲ μόυνασεπετὶ, βὲ χακκὴ ναχακκτὰν τεμγὶζ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ, γιάνι ἴλμι ἐλσινετὲ, χικμέτι ταπιϊγὲ, ἀκλιγὲ βὲ ἀχλακιγὲ ἀνασὴρη ἐδδελιγεσιντὲ νὲ κατὰρ πόγιόὺκ τερακκὴ ἐσερλερὶ κόστερὶρ! Ἴσπου μεκτεπτὲ βὲ τερακκηγιὰ μαχσοὺς ὀλὰν ταχὰ σάϊρ σενελερτὲ βαλιτὲ πὰς μουαλλιμὲ τιρ.

Χανελερινὶν τεσιρατὴ μουζὶρρ ὀλὰν, βὲ χὶτζ πὶρ χανεγὲ μαλὶκ ὄλμαγιαν τζοτζουκλὰρ τάχι ἐρκεντὲν μεκτεπὲ κιτερλέρ. Ἀνλερὶν μεκτεπλερὶ κότόὺ πὶρ σεχρὶν χὲρ κὸνὲ κόυφρλὲρ, ἐτεπσιζλικλὲρ βὲ ζαλιμλικλὲρ ἰλὲ τολοὺ ὀλὰν μουρτὰρ, ἀλτζὰκ σοκακλαρή τηρ. Ἀνλερὶν μουαλλιμλερὶ, κερὲκ ἐρκὲκ κερὲκ κατηνλαρὴν πόγιόὺκ βὲ κόυτζόὺκ χαπισλερὶ τιρ. Ἀνλερὶν τερσλερὶ κὶζπ ού χιλεγὶ, χὰκκ βὲ ναχακκὴ πιριπιρλερινὲ καρησὶτηρμακτά τηρ. Ἀνλὲρ κεμάλη σόυράτλε πόυγζ ἐτμεκλιγὶ, μαγροὺρ, τενπὲλ, σεχδετπερὲστ τζεναπετλὲρ ὄλμακληγὴ δϊρενιρλέρ. Ἀνλερὶν κιρμὶς ὀλτηκλαρὴ μεκτεπὶν ἰλερὶ σηνηφλαρὴ, τεμχανελερτὲ, μεϊχανελερτὲ, κιαρχανὲ βὲ κουμαρχανελερτὲ, βὲ ἀλτζὰκ θεατροχανελερτὲ τιρλὲρ, βὲ πάζηλαρη χαπσχανελερὲ κιρμεγὲ, βὲ τὰρ ἀγατζλαρηνὰ τζηκμαγὰ μεζοὺν ὄλμουσλάρ τηρ. Ἔκσερ κιμσελὲρ χαγιατὴν τερσλερινὶ ἐσεφενκὶζ σουρεττὲ γιανλὴς δϊρενιρλέρ. Λάκιν ποὺ τερσλὲρ χὲρ χαλτὲ πὶρ γερτὲ βὲ πὶρ γιὸλ ἰλὲ δϊρενιλιρλὲρ, βὲ ἰνσὰν ἄντζακ ταϊρεΐ χαγιαττὰν τησάρη τζηκτηγηντὰ (βεφὰτ ἐττὶγιντὲ) μεκτεπτὲν τζηκάρ.

ΣΕΠΙΤ ΜΑΤΤΙΓΙΟΥΝΛΗΚ

Ἐχμεγὶ ἓν μουχίμμ σέϊ ἅττ ἐτμεκλὶκ τετζριπεσὶ πὲκ ἐρκεντὲν κεντινὶν μεσλέκι χαγιατηντὰ χὲρ κεντζὶν ὀνοῦνὲ τζηκάρ· μέσελα ἀνὰ κεντισιντὲν ἀλτζὰκ τηρ τεγιοῦ πιλτιγὶ πὶρ ἲζ ἰτζοῦν κεντὶ σενατηνὴν μεχαρετινὶ κουλλανμακλὴκ τεκλὶφ ὀλουνούρ. Κεντισινὶν φάκρ οὐ ζαρουρετιντὲ βὲ πέλκι πακὴπ καγιηρατζαγὴ σάϊρ κιμσελερὶ τάχι πουλουντηγὴ χαλτὲ, μερκουμὴν μούτερεττὶτ βιτζτανὴ οὐζερινὲ σοὺ χαῒν σαχιχλὶκ πασάρ κι χὲρ ταβατὰ ἰκὶ ταραφὴν τάχι κεντιλερὲ μαχσοὺς μούταφαατζηλαρὴ βάρ τηρ, βὲ κουλακλαρὴ ἰλὲ οὐτζοετὶ σάϊρ πὶρ κιμσετὲν ἰσὲ, κεντισινὶν ἀλμασὴ ἐβλὰ ὀλτηγὴ φησηλτησηνὴ ἰσιτίρ. Γίνε, κέντζ βαῒζ πιλίρ κι κεντινὶν μαασηνὴν τετιγεσὶ κιλισενὶν ἀζασηντὰν φιλάντζα μεσχοὺρ πὶρ ζατὴν μουαβενετινὲ παγλὴ πὶρ σέϊ τιρ, βὲ ἔγερ φιλάντζα πὶρ κοῦνὰχ ἀλεϊχιντὲ σοϊλεγετζὲκ ὀλσά, ὂλ κιμσὲ τέρχαλ τονοῦπ κεντισινὲ τοῦσμὲν ὀλατζὰκ τηρ. Γίνε, κέντζ μουχαρρὶρ γιὰ κεντισινὶν, γιά τα κεντὶ πογιούγιουνοῦν χήρση σανηντὰν νάσι, κήσμεν πούγζ οὐ ἀταβὲτ χισσινὶ ἰκνὰ ἐτμὲκ, κήσμεν τε γαζετανὴν μούστεριλερινὶ τεζγὶτ ἐτμὲκ ἰτζοῦν τζαχιλλερὶν ἀταβετκιαρανὲ χισσιγιατηνὴ ταχρὶκ ἐτέρ. Ἴσπου χάλ οὐ κεϊφιγετλερὶν τζοῦμλεσιντε ἐκμεγὶν ἐχεμμιγετινὶ πογιούτμεκλὶκ ρουχανὶ ἰχτιγιάτζ βὲ βαζιφελερὶ τζισμανὶ ἰχτιγιάτζ βὲ βαζιφελερὲ φετὰ ἐτμεκλιγὶν ἴλκ πογιοὺκ τετζριπεσὶ γάγετ σετὶτ σουρεττὲ χὶσς ὀλουνούρ.

Οὐμούρη ματτιγεγὲ ἐχεμμιγὲτ βερμεκλὶκ ζεμανεμιζτὲ νίτζοῦν ποὺ κατὰρ οὐμουμιλεσμὶζ, βὲ ἐφκιάρη οὐμουμιγεγὲ ἰτζράϊ νουφοὺζ ἐτὶπ νιζάμ οὐ κανουνλὰρ βάζ οὐ τεσὶς ἐτὲν ζεβὰτ ἀρασηντὰ ἐβσαφὴν ταχὰ ἀλὶ χασλὲτ βὲ χασσιγετλερὶ νίτζοῦν ποὺ κατὰρ νατὶρ τιρ τεγιοῦ μη σοροὺγιορσουνηζ; Σουνὴν ἰτζοῦν κι βακτήϊλε ἀτεμλερὲ βὲ Ἀλλαχὰ ἰφάϊ χητμὲτ χισσιγιατὴ ἰλὲ τουτουλμὴζ ὀλὰν ὂλ ἀτεμλερὶν ἔκσερισι κεντιλερὶν ἴλκ πουχρανλαρὴ ζεμανηντὰ, κεντιλερὶν πὰκ ζαμιρλερινὶ μαϊσὲτ γιάχοτ μεμουριγὲτ ἰστιχσαλὴ ἰτζοῦν ἄκαλλι πὶρ τεφὰ φετὰ ἐτὲ πιλετζεκλερὶ χουσουσηντὰ κεντὶ κεντιλερινὶ ἰκνὰ ἐττιλὲρ, γιάχοτ καναὰτ χασὴλ ἐϊλετιλέρ. Χοὺκμταρλαρὴν τοὺτζτζαρὶ πογιοὺκ χοῦκοῦμετλερὶ νίτζοῦν τεμὶρ ἀσὰ ἰλὲ ἰταρὲ ἐτὶπ χοῦκοῦμέττζε γιάχοτ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγέτζε ταχὰ ἀλὶ ἐφκιὰρ βὲ τεσαββουρὰτ ἐσχαπηνὴν χιττεταμὶζ ἰστικισλερινὲ ναζάρη ταχκὶρ οὐ ἰχανέτλε πακήγιορλαρ τεγιοῦ μη σοροὺγιορσηνηζ; Σουνὴν ἰτζοῦν κι, χὲρ χαρίσι σὰν κιμσενὶν ὀνοῦνὲ ἒρ γιὰ κέτζ τζηκὰν, ὂλ ἴλκ ἰγβὰ βὲ τετζριπὲ ζεμανηντὰ, Κελάμ Οὐλλὰχ τεγὶλ, ἴλλα ἐκμὲκ, ναμοὺς οὐ χαϊσιγὲτ τεγὶλ, ἄντζακ ἀκτζὲ ἀρζουσὴ τζὸκ τεφὰ γαλεπεγὶ τζαλμὴζ τηρ.

ΧΑΒΑΙΓΙΑ ΑΤΑΛΑΡΗΝΤΑ ΤΑΛΙΜ ΟΥ ΤΕΡΠΙΓΕ

Χαβαΐγια τζοῦμχουριγετὶ ἀτεμλερὶν πίσὶ ναζαρηνὰ ἄρζ ἐτιγὶ τερακκηγιάτη μετενιγετὲ ταλὶμ οὐ τερπιγὲ οὐσουλήντζα κεριτὲ κάλμαμηζ ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμεκτὲ τιρ. 1896τὰ γιόυζτὲ 13, γιάχοτ πουτοῦν ἐχαλινὶν σεκιζτὲν πιριντὲν ζιγιατεσὶ οὐμουμὶ βὲ χουσουσὶ μεκτεπλερὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ἰτὶ. Κετζὲν σενὲ ἄσηλ Χαβαΐγιαληλὰρ ἰλὲ μελεζλερὶν ταχρίπεν 7τὲ πὶρ κησμὴ μεκτεπλερτὲ τεαλλοὺμ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἀντὲν ἐββελκὶ πὶρ τζὸκ σενελερτὲ ἄσηλ Χαβαΐγιαλὴ πὲκ ἂζ κιμσελὲρ πουλουνοὺρ ἰτὶ κι, κεντὶ λισάνη ματερζατλαρὴ ἰλὲ ὀκουγιοὺπ γιαζμὰκ πίλμεσινλερ. Ἔλγεβμ ποὺ χουσουστὰ πὶρ τεπεττοὺλ βάρ τηρ, βὲ ὅ τα σοὺ τήρ κι ἐχαλίϊ ἀσλιγὲ ἄλελ οὐμουμ Ἰγγλίζτζε ὀϊρενμεγὲ χεβεσκιάρ τηρ. Ἀτιτεκὶ τζετβελτὲν κορούλούρ κι, 1896 σενεσιντὲ πουτοῦν Χαβαΐγια ἀταλαρὴ μεκτεπλερινὲ νὲ κατὰρ σακίρτ βὲ χάνκι καβμλαρτὰν τεβὰμ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ.

Μιλλιγέτ	Ζούκούρ	Οὐνάς	Γεκοῦν
Χαβαΐγιαλή	3,048	2,432	5,480
Κήσμεν Χαβαΐγιαλή	1,152	1,296	2,448
Ἀμερικαλή	219	198	417
Ἴγγλιζ	105	151	256
Ἀλμάν	152	136	288
Πορτουκέζ	2,066	1,534	3,600
Ἰαπωνιαλή	0,242	155	0,397
Τζινλί	0,641	0,280	0,921
Σάϊρ ἐτζνεπιλέρ	0,123	0,093	0,216
	7,748	6,275	14,023

Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ 1,407, γιάχοτ γιούζτὲ 11 ζὰμμ βουκοῦ πουλμοὺζ τηρ. Κιαφφεϊ σακιρτανὴν γιούζτὲ $56\frac{1}{2}$ὴ Χαβαΐγιαλὴ γιάχοτ κήσμεν Χαβαΐγιαλή, βὲ γιούζτὲ 25ὶ Πορτουκὲζ ἰτιλέρ. Τζινλιλερτὲ βὲ Ἰαπωνιαληλαρτὰ τάχι σαγιάνη τικκὰτ πὶρ τεζαγιοὺτ κορούλούγιορ ἰσέ τε, σιμτικὶ χαλτὲ ποὺ καβμλερὶν νισπετὶ ἄζ τηρ. Χαβαΐγια ἀταλαρηντὰ πουλουνὰν Ἀσιαληλαρὴν Ἴγγλιζ ταλὶμ οὐ τερπιγεσινὲ ὀλὰν χεβεσλερὶ σαγιάνη τικκὰτ σουρεττὲ ἀρτμὴζ τηρ.

Χαβαΐγιανὴν οὐμουμὶ μεκτεπλὲρ οὐσουλὴ ἐσάσεν Ἀμερίκα οὐσουλὴ τηρ. Ἀνλερτὲ, σάϊκι πίλα ἰστισνά, Ἀμερίκα τὲρς κιταπλαρὴ κουλλανηλμακτὰ ὀλοὺπ, σοὺ κατάρ κι, ἓν ἀλὶ σηνὴφ ταλεπεκιὰν ἰτζοῦν Ἴγγλιζ λισανηντὰ μέσκ ἰττιχάζ ὀλουνὰν ἐνφὲς ἐσερλὲρ κουλλανηλμακτά τηρ. Ἔγερ πὶρ ἰστισνὰ βὰρ ἰσὲ, ὁ τα Χαβαΐγια ἀταλαρηνὴν τζογραφία βὲ ταριχί τιρ. Κερὲκ οὐμουμὶ κερὲκ χουσουσὶ μεκτεπλερὶν μουαλλιμλερινὶν σάϊκι οὐτζτὲ πιριντὲν ζιγιατεσὶ Ἀμερικαλὴ τηρλάρ. Μικτὰρ νοκτάϊ ναζαρηντὰν, Ἀμερικαλὴ μουαλλιμλερτὲν σόνρα Χαβαΐγιαλὴ μουαλλιμλὲρ κελίρ κι, κιαφφεϊ μουαλλιμλερὶν οὐτζτὲ πιριντὲν πιράζατζηκ ἂζ τηρλάρ.

Σαγιάνη μεμνουνιγὲτ πὶρ χουσοὺς μουαλλιμλερὶν ταϊμὶ σουρεττὲ κεντὶ μεμουριγετλερὶντὲ ἰπκὰ ὀλουνμαλαρὴ τηρ. Μουαλλιμλὲρ κεντὶ μεμουριγετλερινὶ πουτοῦν σενὲ ἰφὰ ἐτερλὲρ, χάττα οὐζὰκ ναχιγελερτὲ πιλὲ, 52 χαφτανὴν 40 χαφτασηντὰ μεκτεπλὲρ ἀτζὴκ τηρλάρ. Πὶρ μουαλλὶμ πὶρ τεφὰ μουαλλιμλιγὲ ταγὶν ὀλουντηκτὰν σόνρα, γιὰ χοῦσνι ριζασὴ ἰλὲ γιά τα χουσουσὶ πὶρ σεπεπὲ μεπνὶ ἰστιφασηνὴ βέρμετικτζε, ταϊμὶ σουρεττὲ κεντὶ μεμουριγετιντὲ καλμαγὰ χακκὴ βάρ τηρ. Μουαλλιμλερὶν ἆζλ ἐτιλμελερὶ νατίρεν βουκοῦ πουλούρ. Σοὺ σὸν πὶρ κάτζ σενὲ ζαρφηντὰ μουαλλιμλερτὲ σαγιάνη σενὰ πὶρ κερμιγὲτ κορούλμεκτὲ τιρ. Μουχτελὶφ ἀταλαρτὰ μουαλλιμλὲρ πιριπιρλερινὶν τερακκησὴ ἰτζοῦν μουαβενάτη μούτεκαπιλετὲ πουλουνμὰκ μακσετίϊλε σιρκετλὲρ τεσκὶλ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἰστὲ ποὺ μακσέτλε ἀνλὲρ χὲρ σενὲ Χονολουλουτὰ μιλλὶ πὶρ γιὰζ μεκτεπὶ κούσὰτ ἐτμεκτὲ τιρλὲρ, βὲ μεζκοὺρ γιὰζ μεκτεπιντὲ πασλήτζα νοὺτκ βὲ ταχριρλερὶ ἰρὰτ ἐτμελερὶ ἰτζοῦν Μούττεχιτὲϊ Ἀμερικατὰν μεσχοὺρ μουαλλιμλὲρ ταβὲτ ὀλουνουρλάρ. Μεχιατὶπ ἰταρὲ μετζλισλερὶ ἐντζούμενὶ ταχτηντὰ πασλήτζα ἰτζρὰ μεμουρὴ ὀλὰν ναζήρη οὐμουμὶ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ μουαλλιμλερὶ γεκτικερινὶν τερακκησηνὰ ποὺ βέτζχλε σάϊ οὐ γαϊρετὲ τεσβὶκ οὐ τεργιπὲ ἀρζουκὲζ τιρ.

1896 σενεσιντὲ καβανίϊν μετζλισινὶν πὶρ καραρὴ ἰλὲ Χαβαΐγια ἀταλαρηνὴν οὐσούλη ταλιμιγεσὶ τζεμιγετὶν ἰταρεσὶ τερετζεσιντὲν τερφὶ πίρλε, χοὺκούμετὲ μαχσοὺς πὶρ ἰταρὲ ἀλτηνὰ βὰζ ὀλουνμὴζ τηρ. Χαριτζιγὲ ναζηρὴ ἄϊνι βακηττὰ μεαρὶφ ναζηρὴ, βὲ 6 ἀζατὰν μούρεκκὲπ μεχιατὶπ ἰταρὲ μετζλισινὶν γάϊρι ρεσμὶ ρεϊσί τιρ. Ἴσπου ἀζανὴν οὐτζοὺ κατὴν ὀλὰ πιλίρ κι ἔλγεβμ ἄντζακ ἰκισὶ κατήν τηρ.

ΤΟΥΝΓΙΑΝΗΝ ΕΝ ΤΕΡΙΝ ΚΟΥΓΙΟΥΣΗ

Τούνγιατὰ καζηλμὴζ ὀλὰν ἓν τερὶν κουγιοὺ Γιοκαρικὶ Σικελιατὰ Ρίπριχ τζιβαρηντὰ σάτχη ζεμιντὲν 6,571 ἀγιὰκ ἀσαγητὰ πουλουνούρ. Ἴσπου κουγιοὺ ματὲν κομούροὺ τζηκαρμὰκ ἰτζοῦν καζηλμὴζ ὀλοὺπ, πάζηλαρη ἔπεγιτζε καλὴν ὀλὰν 83 ἀτὲτ ἐσιτζὶ ἀλετλὲρ βασητασήϊλε καζηλμὴζ τηρ. Κουγιουνὴν κουτρὴ, ἐσιλμεγὲ πασλαντηγὴ ζεμὰν 12 παρμὰκ ὀλοὺπ, ἀνὴν ἰτζινὲ $\frac{4}{10}$ παρμὰκ καληνληγηντὰ πὶρ πορού κονουλμὴζ τηρ. 220 ἀγιὰκ ἀσαγητὰ κουγιουνὴν κουτρὴ $8\frac{1}{4}$ παρμαγὰ ταχβὶλ ὀλουντοὺ, βὲ ποὺ κουτρτὰ 351 ἀγιὰκ ταχὰ καζηλὴπ ἀσαγὴ ἐνιλτί. Ποὺ νοκτατὰ τεσατοὺφ ἐτὲν μαβὶ κὶλ ὅ κατὰρ σέρτ βὲ πὲρκ ἰτί κι ἐλμὰς καλὲμ κουλλανμαγὰ μετζπουριγὲτ χασὴλ ὀλτού. Σουγιὴν τάχτη τεσιριντὲ κὶλ ὀϊλὲ σιστί κι, πορουνὴν κουτρηνὴ τὲκραρ ἐκσιλτμὲκ λαζὴμ κελτί. Τεσατοὺφ ὀλουνὰν κοὺτζλοὺκλερὶν ἓν πογιούγιοὺ τελιτζὶ γιάχοτ ἐσιτζὶ ἀλὲτ τζηπουκλαρὴν φέβκελ ἀτὲ σηκλετὶ ἰτί κι τερινλιγὶν ἀρτμασὴ νισπετιντὲ τεζαγιοὺτ ἐτμεκτὲ ἰτι. Κέρτζι τζελλὶκ κουλλανηλτὴ ἰσέ τε, 6,560 ἀγιὰκ τερινλικτὲ ἀλετλερὶν σηκλετὶ 30,155 λιτραγιὰ παλὶγ ὀλμοὺζ ἰτι. Ποὺ σηκλὲτ ἀλτηντὰ τζηπουκλὰρ τεφάτλε κηρηλμακτὰ ὀλτηγηντὰν, ἄκηπετ ποὺ μισιλλοὺ καζαλὰρ σεπεπίϊλε ἰσὲ χιτὰμ βεριλτί. Ταχρίπεν 4,500 ἀγιὰκ οὐζουνληγηντὰ ὀλὰν τζηποὺκ παρτζασὴ κουγιουνὴν τιπινὲ τοὺστοὺ, βὲ πορουνὴν πὶρ κησμηνὴν ἀλτηνὰ κιρμὶζ ὀλμάγλε, ἀνὴ τζεκὶπ τησαρὴ τζηκαρμὰκ μούμκινσὶζ ὀλτού. Κουγιουνὴν τιπινὶν κουτρὴ $2\frac{3}{4}$ παρμάκ ἰτι. Κουγιουνὴν ἀγζηντὰ χεραρὲτ Σαντιγρὰδ μιζάν οὐλ χεραρεσινὶν 12 τερετζεσινὶ, 6,571 ἀγιὰκ τερινλικτὲ ἰσὲ 69,3 τερετζεσινὶ κοστεριγιορ ἰτι. Τεμὲκ κι ὀρτὰ χισάπλε χεραρὲτ χὲρ 34.14 μετροτὰ πὶρ τερετζὲ ἀρτήγιορ.

ΜΟΥΤΤΕΧΙΤΕΪ ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ ΠΑΝΤΖΑΡ ΣΕΚΕΡΙ

Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ 1896 σενεσὶ ζαρφηντὰ σάρφ οὐ ἰστιχλὰκ ὀλουνὰν σεκερὶν μικτάρη μετζμουὴ 2,000,000 φητζητὰν, γιάχοτ 1,600,000,000 ὀκκατὰν ζιγιατέ ἰτι. Πού μικταρὴν πεστὲ τὸρτ κησμὴ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲν τζέλπ ὀλουνμὴς τήρ κι, πού Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα χὲρ σενὲ ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρὰ σεκὲρ ἰτζοὺν 100,000,000 δολαρτὰν ζιγιατὲ τετιγὲ ἐτμεκτέ τιρ τεμέκ τιρ.

Σούπχὲ γιόκ κι δϊλὲ τζεσοὺρ κιμσελὲρ βὰρ τήρ κι, Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ σεκὲρ παντζαρὴ γετιστιρερὲκ, σεκερὶ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ τζηκαρμὰκ τζαρελερινὶ τεχαρρὶ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. 'Ανλασὴλμὴς τήρ κι Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ 'Ατλαντὶκ 'Ωκεανοσηντὰν Πάχρη Μουχίτι Κεπιρὲ γάϊρι μουνταζὰμ σουρεττὲ μόυντεσὶρ βὲ μόυμτὲτ χισαπσὴζ τοπρακλὰρ βὰρ τήρ κι σεκὲρ παντζαρηνὴν ζέρ οὐ τιμαρηνὰ κιάμιλεν σαλὶχ τιρλέρ. Σοὺ σὸν σενελερτὲ 'Αλμανία, Αὐστρία βὲ Φρανσατὰ παντζὰρ μαχσουληνὴν ζέρ οὐ τιμαρὴ γάγετ σόυράτλε ἀρτμὴς ὀλτηγὴ κιπὶ, Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ τάχι γιακὴν μόυστακπελτὲ ἀνὴν ζέρ οὐ τιμαρὴ ταχὰ τζαπούκ ἀρτατζάκ τηρ.

Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ παντζαρτὰν σεκὲρ τζηκαρὰν ἒν πόγιοὺκ φαπρικὰ χάλα τζενουπὶ Καλιφορνιατὰ πουλουνμακτά τηρ. Πού φαπρικὰ κόυντὲ 800 φητζὴ παντζαρὴ σεκερὲ ταχβὶλ ἐτμεκτὲ τιρ. Πού κατὰρ παντζαρτὰν 50 φητζὴ σεκὲρ τζηκμακτὰ, γιάνι παντζαρὴν γιόυζτὲ 16σὴ σεκερὲ ταχβὶλ ἐτιλμεκτέ τιρ. Τὸρτ τόνόυμ ἀραζὶ 4 φητζὴ χασὴλ ἐτέρ. Παντζὰρ ἔββελα τελικλὶ τζεσὶμ πὶρ ὀὐστόυβανὲ ἰτζιντὲ ἐγίτζε γιηϊκανήρ· πάτεχου πιρὲρ φητζὴ ταρτηλαρὰκ, ἀνὴ κηγιλὴπ τογραγιὰν βὲ ἰτζιντὲ πὶρ τζὸκ πητζακλὰρ πουλουνὰν πὶρ μακινὰ ἰτζινὲ πρακηλήρ, πάτεχου κηγιηλμὴς παντζαρλαρὴν ἰτζινὲ πὶρ σοὺ ἀκηντησὴ πρακηλήρ· πουντὰν σόνρα πού παρτζαλὰρ πασκὴ ἀλτηνὰ κονουλὴπ, σουγιὴ τζηκαρηλὴρ, βὲ παντζαρὴν τόυλφὲ βὲ τζιπρεσὶ σηγηρλαρὰ γὲμ ὀλούρ. Πάτεχου τζηκαρηλὰν σοὺ σόυζκετζτὲν κετζιριλερὲκ, σεκὲρ κηβαμηνὰ κελίντζεγε κατὰρ καϊνατηλὴπ πισιριλὶρ, τασφιγὲ ὀλουνούρ, πιλλοὺρ παγλὰρ, βὲ ἄχζ οὐ ἰτατὰ κουλλανηλμαγὰ χαζὴρ ὀλούρ.

Οὐμίτ ἐτιλίγιορ κι Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ πὶρ κὰτζ σενετὲν πὶρ τζὸκ φαπρικαλὰρ τεσὶς ὀλουνοὺπ ἰσλετιλετζεκλὲρ τιρ.

ΕΣΚΙ ΠΙΡ ΣΗΡΗΚ ΙΤΖΙΝΤΕ ΚΑΤΙΜ ΠΙΡ ΕΝΚΣΕΡ

Ἴγγλιζ γαζεταλαρηνὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, ἀχίρεν πὶρ ἰστζὶ Οὐΐντζεστηρ οὐλοὺ κιλισεσινὶν ταμηντὰν ἀληνμὴς πὶρ μερτεγὶ πητζκὴ ἰλὲ κεσὲρ ἰκὲν, μερτεγὶν ἰτζιντὲ σατχηντὰν 9 παρμὰκ τεριντὲ 2¼ παρμὰκ οὐζουνληγηντὰ πὶρ ἐνκσερὲ τεσατὸυφ ἐτμίζ τιρ. 'Ενκσερὶν ὄρατα πουλευνμασηντὰν ἰστιντὰτζ ἐτιλμίζ τὶρ κι βαχτήϊλε ὂλ ἐνκσὲρ μεσὲ φιτανηνὴν πετενινὲ τζακηλμὴς ἰτι, βὲ μεσὲ κεσιλμεζτὲν ἐββὲλ, ὀτοὺν ἐνκσερὶν ἐτραφηντὰ ἰκὶ ἄσρ κατὰρ μόυττὲτ πόγιόυμόυζ ἰτι. Φὰρζ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, μεζκόυρ μερτὲκ Οὐΐντζεστηρ οὐλοὺ κιλισεσινὶν ταμιρὶ ζεμανηντὰ πινασηντὰ κουλλανηλμὴς τηρ. Ταμὶρ ἰσὶ Οὐσκλιν 'Επισκοποσὴν βασητασήϊλε πασλαγιλὴπ, 1,079τὰν 1,093ὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτμίζ τιρ. Λάκιν σουρασὴ ζὶκρ ὀλουνμαλὴ τήρ κι, μόυμαϊλεϊχὶν χαλεφλερὶ 14όυντζοὺ ἀσρὴν σονλαρηνὰ κατὰρ ἰνσαὰτ ἰτζρασηντὰ πουλουντηλὰρ, βὲ πού μόυττετὶν χιταμηντὰ Οὐΐκημλὴ Οὐΐλγιημ πινάϊ μεζκόυρὴν μουνταζάμεν ταμιρὶ ἰσινὲ πασλατή. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, μεζκόυρ ἐνκσὲρ 1000 σενελὶκ πὶρ μόυττὲτ ὂλ μερτεγὶν ἰτζιντὲ τζακηλὴ καλμὴς τηρ.

ΒΑΖ

(42ιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

'Εσάση κελαμτὰν γίνε δϊρενίγιορηζ κι, 3.— 'Ολόυμ κόλκεσὶ κιπὶ ἓν καρανλὴκ βακηαλαρτὰ βὲ τεχσετλερτὲ μόυμὶν ἰτζόυν 'Αλλαχὴν μουχαφαζασὴ βάρ τηρ. Γιολτζουλὰρ τόυσμενλερτὲν ἓν ζιγιατὲ τερελερτὲ κορκαρλὰρ, ζίρα κερὲκ χηρσηζλὰρ βὲ κερὲκ γιαπανὶ χαϊβανλὰρ τερὲ ἰσσὶζ ὀλτηγὴ ἰτζόυν ὄρατα χόυτζουμ ἐτερλέρ. Βὲ χούσουσα κατὶμ ζεμανλαρτὰ γιολτζουλὰρ τερελερτὲν κετζὲρ ἰκὲν, χηρσηζλὰρ ἰκὶ ταραφηντακὶ τεπελερτὲν τολοὺ κιπὶ κηζγὴν ὀκλαρὴ γιαγτηρηρλάρ ἰτι. Βὲ πόϊλὲ σηραλαρτὰ γιολτζουλὰρ ἐτραφηντὰ τουτουλὰν καλκανλὰρ ἰλὲ μουχαφαζὰ ὀλουναρὰκ ἰλερὶ κιτὲ πιλιρλὲρ ἰτι. Χριστιανὴν κετζτιγὶ ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσὶ φίλβακη ματτὶ βὲ μανεβὶ τόυσμενλὲρ, ἀρσλὰν κιπὶ κόμόυρτεγὲν σεϊτανλὰρ, κόυνὰχ βὲ σὲρρ ἰλὲ τολοὺ τηρλάρ. Φάκατ μόυμὶν χάβφ ἔτμεμελι βὲ ἐτμὲζ, ζίρα Ρὴππ ἀσὰ βὲ τεϊνεγὶ ἰλὲ τόυσμενλερὲ μουκαβεμὲτ ἐτὶπ, καλκὰν ὀλατζάκ τηρ. Χριστιὰν κόρσὲ, κόρμεσε, γίνε σοὺ χακικὰτ τήρ κι 'Αλλὰχ ὀλόυμ κόλκεσὶ τερελερὶντὲ τεαττὶ βὲ τεχλικὲ σαατλαρηντὰ καλκὰν κιπὶ μόυμινλὲρ ἐτραφηντὰ μελεκλερινὲ ὀρτοὺ κουρτουροὺπ, ἀνλερὶ κουρταρήρ. Συρία μελιγὶ, 'Αλλὰχ ἀτεμὶ 'Ελισσαῖος ἀλεϊχινὲ γαζαπλανὴπ, ἀνὴ σαχανὲ χησμηντὰ μὰχβ ἐτμὲκ οὐζρὲ, 'Ελισσαιοσὴν πουλουντηγὴ σεχρὲ ἀτλὰρ βὲ ἀραπαλὰρ, βὲ χάϊλη ἀσκὲρ κόντερτὶ, πουνλὰρ τάχι κετζέλεγιν κελὶπ σεχρὶ ἰχατὲ ἐϊλετιλέρ. 'Ελισσαῖος βὲ οὐσαγὴ κετζὲ ζουλμετιντὲ φίλβακη τεχσετλὶ πὶρ ὀλόυμ ἰτζινὲ ἀτηλμὴς ἰτιλέρ. 'Ελισσαῖος πού βακηατὰν χαπερτὰρ ἰτίϊσε τε, ἄσλα χάβφ ἔτμεγιπ, ὂλ ζουλμὲτ βὲ σόυκόυνεττὲ κετζὲ ναγμεσὶ τερεννόυμ ἐτίγιορ ἰτι. «Ζήλλη μὲβτ τερεσιντὲ κεζσέμ τε, σερρτὲν χάβφ ἐτμὲμ, ζίρα σὲν πενὶμ ἰλὲ ὀλοὺπ, ἀσὰν βὲ τεϊνεγὶν ἀνλὲρ πανὰ τεσελλὶ βεριρλέρ.» Λάκιν 'Ελισσαιοσὴν οὐσαγὴ σαπάχλαγιην οὐγιαντηγηντὰ πού ὀλόυμ τζιτινὶ κόρόυπ, «Ἔϊ βὰχ! ἐφεντὶμ, νὲ γιαπαλὴμ» τεγιόυ φεργιὰτ ἐϊλετί. Πάτεχου οὐσαγὴν κόζλερὶ ἀτζηλτὴ, βὲ ἐτραφλαρηντὰ μουχαφὴζ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Ρὰππ ταραφηντὰν ταγὶν ὀλουνὰν ἀτὲζ ἀτλαρὴ βὲ ἀραπαλαρήϊλα τολοὺ ὀλὰν ὀρτουγιοὺ κόρτόυ. 'Ελισσαῖος βὲ οὐσαγὴ πιλμετικλερι βὲ κόρμετικλερι ζεμὰν τάχι πού μουχαφαζὰ τερτιπὶ μεβτζούτ ἰτι. Μόυμινλὲρ ἰτζόυν χὲρ ζεμὰν πόϊλὲ τιρ. 'Ανλὲρ χαπερτὰρ ὀλσαλὰρ, ὀλμασαλαρ, γίνε ἰλαχὶ χήφζ οὐ χιμαγὲ μόυτλακα ἀνλερὶν ἐτραφηντά τηρ. Πιλίρσινιζ κι καρταλλὰρ γιαβρουλαρηνὴ κανατλαρὴ οὐζερινὲ ἀλὴπ, χαβανὴν οὐστ ταπακαλαρηνὰ τζηκαραρὰκ, ἀνλερὶ πιρτὲν πιρὲ ἀσαγὴ πρακηρλάρ. Ἄχ, ζέβαλλη γιαβροὺ, γιόυκσεκτὲν ἀσαγὴ τόυσόυπ παρὲ παρτζὲ ὀλμὰκ τεχλικεσιντὲ ἰτιγινὶ κόρερὲκ, τζὰν χαβλίϊλε κανατλαρηνὴ τζαρπὰρ, τζιβιλτεγερὲκ φιγὰν ἐτὲρ, βὲ νίχαγετ, κουββετὶ κάλματηγηντα, γιοκαρητὰν πὰζ ἀσαγὴ γιουβαρλαναρὰκ τόυσμεγὲ πασλάρ. Χέμαν πού σηρατὰ βαλιτὲ καρτὰλ κουββετλὶ κανατλαρηνὴ κερὶπ, τόυσὲν γιαβρουνὴν ἀλτηνὰ κιρὲρ, βὲ ἀνὴ καλτηρήρ. Πόϊλετζε τόυσόυπ παρὲ παρτζὲ ὀλμὰκ τεχλικεσιντὲ πουλουνὰν γιαβροὺ τὰμμ βακτηντὰ κεντινὶ μόχκὲμ κανατλὰρ οὐζεριντὲ χὴφζ ἐτιλμὶζ πουλούρ. Τζόυμλε Χριστιὰν βὲ χακικὶ μόυμινλὲρ ἰτζόυν τάχι χὰλ πόϊλέ τιρ. Σαχίχεν κετζτικλερὶ ὀλόυμ κόλκεσὶ τερελεριντὲ τζὸκ τόυσμενλὲρ, σὲρρ βὲ σερὶρ πουλουνοὺπ, νιτζὲ τεφὰ ἄρτηκ μὰχβ ὀλμὰκ νοκτασηνὰ κελιρλὲρ, λάκιν ἄϊνι ζεμαντὰ ἰλαχὶ κατὶρ κανατλὰρ ἀνλερὶν ἀλτηνὰ κεριλερὲκ, ἀνλερὶ παρελενμεκτὲν βὲ μὰχβ ὀλμακτὰν χήφζ ἐτέρ. Τέκραρ ἐσάση κελαμτὰν δϊρενίριζ κι·

4. — 'Ολόυμ κόλκεσὶ κιπὶ ἓν καρανλὴκ βακηαλαρτὰ βὲ τεχσετλερτὲ 'Αλλαχὴν μόυμινλὲρ ἰτζόυν τερπιγὲ βὲ ταλιμὶ βάρ τηρ. Τερελὲρ κατὶμ ἀσρλαρὴν ἐσερλερινὶ ὀκουμὰκ ἰτζόυν ἓν κόυζὲλ κιταπλὰρ τηρλάρ. Ἴλμ οὐλ ἄρζ μουαλλιμλερὶ, Ταπιατὴν κατὶρ κουτρετλερινὶν κετζμὶζ ζεμανλαρτὰ κόρτόυγιοὺ ἀτζαΐπ ἀμελλερινὶ βὲ τόυνγιανὴν τογουσηνὴν γιηλλαρηνὴ ταγὶν ἐτμὲκ ἰτζόυν σακιρτλερινὶ τερελερὲ κότόυρόυρλέρ. Φίλβακη Ταπιατὴν ἓν οὐστόυν ἰλμλεριντὲν νιτζελερινὶ βὲ 'Αλλαχὴν κουτρετινὶν ἀτζαϊπατηνὴ τερελὲρ ἐτραφηντακὶ σάρπ καγιαλαρτὰ γιαζηλμὴς ὀλαρὰκ ὀκούρουζ. Πὶρ τεφὰ τιγιανέττζε ζαΐφ ὀλὰν πιρισὶ γάγετ τερὶν πὶρ τερετὲν κετζὲρ ἰκὲν ὄρατα κόρτόυγιοὺ καγιὰ τιβαρλὰρ, κεσμὲ οὐτζρουμλὰρ, οὐτζροὺμ οὐζεριντὲ πιτὲν σὴκ ὀρμανλὰρ βὲ ἐνβαϊντὲν ταχρὶκ ὀλουναρὰκ, «Γιὰ Ρὰππ, ἰσλερὶν νὲ ἀζὶμ βὲ χικμὲτ ἰλέ τιρ,» τεγὶπ τεβαζοὺ ἰλὲ σετζτὲ κηλτή. Τερενὶν ἰκὶ ταραφηντακὶ τοπρὰκ τάχι γάγετ μόυνπὶτ βὲ μαχσουλτὰρ ὀλούρ. Βὲ τζὸκ τεφὰ ἓν μόυνπὶτ ταρλὰ βὲ παγτζελὲρ τερελὲρ κεναρηντὰ πουλουνουρλάρ. Πὶ ἄϊνιχι ὀλόυμ κόλκεσὶ τερελεριντὲ, μουζαγιακὰ βὲ σηκλὲτ βὲ κετὲρ βὲ χάττα ὀλόυμ βακηαλαρντὰ τάχι 'Αλλαχὴν πὶ νιχαγὲ χικμετινὶ βὲ κουτρετινὶ δϊρενίριζ. Φίλβακη 'Αλλαχὴν χουζουρηνὴ βὲ μαχιγετινὶ πού τερετὲ ἓν ζιγιατὲ περρὰκ κόρόυπ ταλὶμ ὀλουνήρηζ. Χαζρέτι Ἰακὼβ πασηνὴ σὲρτ τὰζ γιαστηγὴ οὐζερινὲ κογιούντζα ἰτί κι, 'Αλλαχὴ βὲ μελαϊκεσινὶ κόρτόυ. Οὔτζ κεντζλὲρ ἀτὲζ φουρουνηντὰ ὀλτηκλαρὴ ζεμὰν Ἴπν Οὐλλὰχ ἰλὲ μόυλακαττὰ πουλουντηλάρ. Σακιρτλὲρ τενὶζ οὐζεριντὲ χάϊλητζα τζαλκαντηκτὰν σόνρα, 'Εφεντιμιζὶν χουζουρηντὰ «Σὲν Ἴπν Οὐλλάχ σηνν» τεγερὲκ τὶζ τζόκόυπ, ἰλκ ἰμὰν ἰκραρηνὴ βερτιλέρ. 'Ολόυμ κόλκεσὶ τερελεριντὲ ἓν οὐστόυν βὲ τζελὶλ μαχσουλατὰ μαλὶκ ὀλούρηζ. Τιρὶ ἰμὰν, τιρὶ οὐμίτ, τερουνὶ τεβαζοὺ βὲ ἐπετιλλὶκ σαφκὴ ὀλόυμ κόλκεσὶ τερελε-

ρὶ κεναρηντὰ γετισὲν κηϊμετλὶ μεϊβελὲρ τιρλέρ. Ἀτὲμ φίλβακη Ἀλλαχὴ ρού πὲ ρού κόρμὲκ ἰστέρ μι; Ἰὼβ μισιλλοῦ καρανλὴκ ὀλοῦμ κόλκεσὶ τερεσιντὲν κετζμελί τιρ. Ἀτὲμ Ἰακὼβ, γιάνι ἀλτατητζὴ ἰσμιντὲν βὲ ὀμούρτὲν Ἰσραὴλ, γιάνι Ἀλλαχὴν πεγὶ ὀλμακλὴκ μερτεπεσινὲ κετζμὲκ ἰστέρ μι; Ἰακὼβ μισιλλοῦ ὀλοῦμ κόλκεσὶ τερελεριντὲν σαβουσμαλή τηρ. Ἀτὲμ γιούζοῦ μελὲκ κιπὶ ρουσὲν ὀλουπ, Σεμαβατὴ ἀτζηλμὴς βὲ ἴλαχὶ ταχτὴ ὀλτηγὴ κιπὶ σέϊρ ἐτμὲκ ἰστέρ μι; Στέφανος κιπὶ τασλανμὰκ τερελεριντὲν κετζμελί τιρ. Σοὺ χακικατλαρὰ ἰστινάτεν φίλ βακὴ χὲρ μούμιν «ὀλοῦμ κόλκεσὶ τερεσιντὲ κετζσέμ τε σερρτὲν χάφβ ἐτμέμ, ζίρα σενὶν ἀσὰν βὲ σενὶν τεϊνεγὶν ἀνλὲρ ‘Πενὶ χὲρ νὲβ τερπιγὲ βὲ χικμεττὲ ἀλὶμ κηλαρὰκ τεσελλὶ βεριρλὲρ’» τεγιοῦ τερεννοὺμ ἐτὲ πιλίρ. Νίχαγετ ποὺ ἐσάση κελαμτὰν δὶρενίριζ κι,

5. — Ὀλοὺμ κόλκεσὶ κιπὶ ἓν καρανλὴκ βακηαλαρτὰ βὲ τεχσετλερτὲ Ἀλλαχὴν μούμινλὲρ ἰτζοὺν τερτὶπ ἐϊλετιγὶ πὶρ τζελὶλ ἐντζαμή βάρ τηρ. Ταπιαττὰ κόρούγιορηζ κι, χὲρ τερενὶν πὶρ σονοῦ, βὲ ὅ τα μούνπὶτ βὲ μαχσουλτὰρ πὶρ ἐντζαμὴ βάρ τηρ. Οὔμουμεν τερελερὶν χιταμηντὰ γάγετ μαχσουλτὰρ ὀβαλαρὰ τεσατοὺφ ἐτέριζ. Σοὺ τάχι χακικὰτ τὴρ κι, τερελερὶν ἀγζηντακὶ ὀβαλαρὴν μούνπὶτ ὀλμαλαρηνὴν ἓν πόγιοὺκ σεπεπὶ τερελερτὲν σεὶλ ἰλὲ γιούρούγὲν τοπρὰκ τζόκούντούλερὶ τιρλέρ. Πὶ ἄϊνιχι ὀλοὺμ κόλκεσὶ τερελερινὶν ἐντζαμὴ ἐπετιλὶκ σαφαγή τηρ. Καρανλὴκ κετζενὶν σονοῦ παρλὰκ κούνεσὶν κόρούνμεσὶ τιρ. Χικιαγὲ ὀλουνούρ κι, Ἰσβετζερατὰ πὶρ ἀβτζὴ τολασὴρ ἰκὲν, πὶρ τε ποὺζ τεργιασηνὴν τζατλαγηντὰν ἀσαγὴ τουσ τοῦ, πὶρ κάτζ γιοὺζ ἀρσὴν ἐντὶ ἰσὲ τε, πὶρ κόνὲ ζαρὰρ κόρμετὶ. Τερετὲν πὶρ ἠρμὰκ ἀκήγιορ ἰτὶ. Μερκοὺμ ἰτζοὺν ποὺζ τιβαρλαρηντὰν τηρμαναρὰκ γιοκαρὴ τζηκμὰκ μούμκινσίζ, βὲ χελὰς ἰτζοὺν ἀχὲρ ταρὶκ τάχι γιὸκ ἰτὶ. Πάτεχου κιὰχ ἐγιλερὲκ κιὰχ γιούζερὲκ ἠρμαγὰ ἀσαγὴ ποὺζ τεργιασηνὴν ἀλτηντὰν κιτμεγὲ πασλατή. Νίχαγετ ὀϊλὲ πὶρ γερὲ κελτί κι, ἠρμὰκ καρανλὴκ μαγαρὰ ἰτζινὲ ἀκὴπ φηρλανήγιορ ἰτὶ. Κούρούλτοῦ, κογιοὺ ζουλμὲτ, σουγιοὺν τζαλκανμασὴ φίλβακη πὲκ τεχσετλί ἰτὶ. Μερκοὺμ σοὺ ζουλμὲτ βὲ τεχσὲτ ὀνούντὲ νὲ γιαπατζαγηνὰ σασὴπ καλτηκτὰν σόνρα, Ἀλλαχὰ ἰτιμὰτ ἐτερὲκ κεντὶ κεντινὶ ὀραγια ἀττή, πὶρ τζαλκανμὰ, φηρλανμὰ, ἰνιλτὶ, τεχσέτ, ἀντὲν πὶρ τε περὶ τελικτὲν τησαρὴ τζηκτή, βὲ ἰστὲ ὀνούντὲ ναμτὰρ ὀλὰν Σεμουνὶ βατισινὶν ραϊχαλὴ τζιτζὲκ χαληλαρηνὴ βὲ γεσὶλ σερκιλερινὶ, βὲ πασὴ οὐζεριντὲ παρλὰκ κουππεϊ ἀσούμανὴ πουλτοῦ. Σοϊλὲ κι μερκοὺμ κόζλερὶ ὀνούνὲ ἄνσηζην ἀτζηλμὴς ὀλὰν σοὺ ραϊχά, χούσν βὲ τζελαλὲ μεφτοὺν ὀλαρὰκ σασὰ καλτή. Φίλβακη νὲ βαχὶμ βὲ τεχσετλοὺ ὀλοὺμ κόλκεσὶ τερεσὶ,! λάκιν νὲ τζελὶλ φερρὰχ βὲ σεμαβὶ πὶρ ἐντζάμ τηρ! Ἰστὲ κετζμεκτὲ ὀλτηγημὴζ τζοὺμλε ὀλοὺμ κόλκεσὶ τερελερινὶν ἐντζαμὴ τζοὺμλεμὶζ ἰτζοὺν τάχι ποϊλὲ πὶρ χαγιὰτ βὲ τζελὰλ ἐντζαμή τηρ. Φίλβακη πίζζατ «Ὀλοὺμ κόλκεσὶ» ταπὶρὶ ἰτζιντὲ ποὺ χακικὰτ μεβτζοὺτ τηρ. Ματάμ κι «Κόλκὲ» τιρ, τεμὲκ τὶρ κι, ὀτετὲ ὀλ κόλκεγὶ γιαπὰν πὶρ κούνὲς βάρ τηρ. Πί ἄϊνιχι ματάμ κι, τζοὺμλε μουζαγιακὰ βὲ κετερλεριμὶζ βὲ πίζζατ ὀλοὺμ κεντισὶ ὀλοὺμ κόλκελερὶ, γιάνι γάγετ κογιοὺ βὲ κατὴ κόλκελὲρ τιρλὲρ, τεμὲκ τὶρ κι ποὺ κογιοὺ κόλκελερὶ γιαπὰν γάγετ παρλὰκ πὶρ κούνὲς βάρ τηρ. Ζίρα κόλκὲ νουρὴν νετιτζεσί τιρ, βὲ κογιοὺ κόλκὲ ταχὰ ζιγιατὲ παρλὰκ νουρὴν νετιτζεσί τιρ. Κόλκὲ νὲ κατὰρ κατὴ βὲ καρανλὴκ ἰσὲ, ὀτετὲ ἰσρὰκ ἐϊλεγὲν νοὺρ τάχι χέμαν ὁ νισπεττὲ παρλὰκ βὲ ρουσέν τιρ. Ἰστὲ σούπχεσίζ τίρ κι, μούμὶν ἓν καρανλὴκ ὀλοὺμ κόλκεσὶ τερεσιντὲν σόνρα μούτλακα ἓν παρλὰκ νουρὰ τζηκατζὰκ, βὲ ὀνούντὲ Σεμουνὶ βατισιντὲν ἐφζὰλ ὀλὰν τζελὰλ βὲ ἰζζὲτ βὲ χαγιὰτ βατιλερὶ ἀτζηλατζάκ. Χέμαν ὀλοὺμ κόλκεσὶ τερελερὶ κεντιλὲρ πουνοῦ σούπχεσίζ κηλμακτὰ τηρλάρ. Ἐντζαμὴ βὲ ὀτεσὶ οὐμιτὶν τετζεσσοὺμοὺ βὲ τζελαλὶν τεβεσσοὺύ τιρ. Ἴμτι ποὺ μουταλααλαρτὰν ἰστιντὰτζ ἐτέριζ κι,

Χὲρ χακικὶ μούμὶν ὀμρούν καρανλὴκ βακηαλαρηντὰ τζεσοὺρ βὲ μεσρούρ ὀλούρ. Ρεφακατηντὰ Ἀλλὰχ πουλουνὰν πὶρ ἀτὲμ κορκσούν μη; μανασήζ τηρ. Ἴμτι ἐϊ τετζριπὲ βὲ μουζαγιακαλαρτὰν κορκὰκ ὀλὰν μούμὶν, τζεσοὺρ ὀλ, Ἀλλὰχ γιανηντά τηρ!

Πάζη ἀτεμλὲρ τάχι χὲμ μούμινλὲρ ἰζ τεγιοῦ τουσοῦνούρλὲρ, χέμ τε χὶτζ γιούζλερὶ κούλμεζ. Τάϊμα καρανλὴκ βακηαλαρτὰν τολαγιὴ μεγιοὺς βὲ μουκεττὲρ πουλουνουρλάρ. Ποὺ χὰλ γάϊρι ταπὶἰ τιρ. Τζούνκι μούμινὶν ὀμρούντὲ ἓν καρανλὴκ σαατὴ ἓν παρλὰκ ταραφὴ ὀλουπ, ἐζελὶ σαπὰχ μούτζερρέτ τιρ. Πουλουντηγὴν ὀλοὺμ κόλκεσὶ χὲρ νὲ ἰσὲ, φακιρλὶκ, ὀκσούζλοὺκ γιὰ τουλλοὺκ, χασταλὴκ βὲ τερτλὲρ, μιχνὲτ βὲ μουζαγιακαλὰρ, πουνλαρὴν τζούμλεσι τάχι παρλὰκ σαπαχὴν βὲ ἐπετὶ κούνεσὶν μούνατιλερὶ τιρλέρ. Ἴμτι ἐϊ μαχζοὺν βὲ μεγιοὺς τοστοὺμ! τάϊμα σασμὰζ οὐμὶτ ἰλὲ μεσροὺρ ὀλ. Καρανληγὴν ὀτεσιντὲ πὶρ νοὺρ λεμὰν ἐτέρ. Πουλουντηγὴν ὀλοὺμ κόλκεσὶ τερεσὶ χέμαν γιάρην γιὰ ἄζ σόνρα Σεμουνὶ ὀβαλαρηνὴν τζελαληνὰ ἀτζήλμαγιατζαγηνα νὲ σούπχὲ βάρ; Ραππημὴζ Ἰησοῦς ἓν καρανλὴκ ὀλοὺμ κόλκεσὶ τερεσιντὲν κετζτὶ, βὲ σίμτι ἐπετὶ τζελὰλ βὲ μελεκούττὲ καΐμ τιρ. Ἴμτι ἐϊ μελὶλ βὲ μουκεττὲρ Χριστιάν! κάλκ, τερετὲ τζόκμε, φερρὰχ βὲ σὲν κάλπ ἰλὲ ἐτραφηντακὶ ἀτζαϊπατὴ σέϊρ ἐτὲ ἐτὲ κὲζ, βὲ χέμαν ἰστὲ ἄζ ὀτετὲ σοὺ ὀλοὺμ κόλκεσινὶ γιαπὰν Σέμσι ἐπετὶ σενὶ βὲ γιολλαρηνὴ ρουσὲν κηλμὰκ οὐζρὲ ἰσρὰκ ἐτίγιορ.

ΤΕΜΙΡ

(42ιντζὶ νούσγετὲν μαπάτ)

4. ΙΣΤΙΜΑΛΗ.

Τεμιρὶν ἰστιμὰλ ὀλουντηγὴ χαλλαρὴ βὲ μαχαλλαρὴ σοὺ μουχτασὰρ πεντὲ ταταὰ τεσεππούς ἐϊλεμὲκ κούλλιγεν χαρίτζι ἰμκιὰν ἰσέ τε, πάζη τζιχετλερινὶν ζικρὶ ἰλὲ ἀνὴν νὲ τερετζὲ μουχὶμμ ἰτιγινὲ ταϊρ πὶρ τεσαββοὺρ ἀλμαγὰ τζαλησὰ πιλίριζ.

Τεμιρὶν γιάχοτ Πεσίμηρ τζελιγινὶν ἓν τζὸκ ἰστιμὰλ ὀλουντηγὴ μαχὰλ πέλκι σημεντηφερλέρ τιρ. Πουνλαρὴν γιολλαρὴ οὐζοὺν βὲ κουββετλὶ τεμὶρ σούτουνλὲρ ἰλὲ τόσενμὶς ὀλαρὰκ, χὲρ πὶρ κιλομετρὸ (12 τακικελὶκ) μεσαφὲ ἰτζοὺν 64 τονὸ τόκμὲ τζελὶκ σὰρφ ὀλουνούγιορ. Πούτοὺν τουνγιανὴν τεμὶρ γιολλαρὴ πιρλικτὲ ποὺ κοὺν 740,000 κιλομετρὸ κατάρ τηρ, γιάνι τούνγιανὴν ἐτραφηντὰ χάττη ἰστιβατὰ τογροὺ πὶρ χὰττ οὐζρὲ τιζιλσελὲρ, τούνγιαγιὴ 18½ τεφὰ ἰχατὰ, γιάχοτ 37 τζενπὲρ τεσκὶλ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ποὺ κατὰρ χαττλαρὴν πὶρ σούλσοὺ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ μαχσούς τηρ. Σημεντηφερλερτὲ χαττλαρτὰν μάτα ἀραπαλαρηνὴν τζατησηνὴν πόγιοὺκ πὶρ κησμὴ βὲ τεκερλεκλερὶ ἰμὰλ ὀλουνούρ. Τούνγιανὴν σημεντηφερλεριντὲν πεχερὶ 65τὲν 100 τονὸ κατὰρ ἀγηρληκτὰ 100,000 κατὰρ λοκομοτίβ (ἰσλὶμ) ἀραπαλαρή, πεχερὶ 30τὰν 50 τονὸ κατὰρ ἀγηρληκτὰ 120,000 κατὰρ γιολτζοὺ βαγονή, βὲ 3,500,000 κατὰρ γιοὺκ ἀραπαλαρὴ βάρ τηρ. Ἀραπαλὰρ, στασιονλὰρ βὲ τεμὶρ γιολλαρὴ ἰλὲ μερποὺτ πουλουνουπ, τεμιρὶν σαγεσιντὲ μεϊτανὰ κελμὶς ὀλὰν πιλτζούμλε ἐσγιὰ βὲ ἐτεβὰτ πιρλικτὲ χισαπὰ ἀληντηκτὰ, σημεντηφερλερὶν σερμαγεσὶ 8,640,000,000 Ὀσμανλὴ λιρασηνὰ παλὶγ ὀλούγιορ, κὶ ποὺ κοὺν πούτοὺν τούνγιανὴν ἐχαλισινὲ, πόγιοὺκ, κούτζοὺκ πὶλα φὰρκ τακσὶμ ὀλουνσά, νουφοὺς πασηνὰ 30 μετζιτιγὲ τουσέρ.

Σημεντηφερλὲρ ἰλὲ τζεσὶμ τεμὶρ κόπρούλὲρ τάχι μερποὺτ τηρ· πουνλὰρ τάχι σίμτι τζοκτζὰ τόκμὲ τζελικτὲν γιαπηλμακτά τηρ. Πὶρ ταρζὴ βὰρ τὴρ κι, κόπρούνοὺν πογιουνὰ κιτὲν τζελὶκ χεζενλὲρ ἀλτηντὰ πουλουνὰν πόγιοὺκ ἰσκελελὲρ γιάχοτ κεμερλὲρ οὐζερινὲ κονουλμὴς τηρ. Σὲντ Λουϊστὲ Μισισίππη νεχρὶ οὐζεριντὲ 1874τὲ πινὰ ὀλουνὰν κόπροὺ ποὺ καπιλτέν τιρ· πουνοὺν οὐτζ κεμερλεριντὲν ἰκισὶ 154ὲρ μετρὸ, βὲ πιρισὶ 159 μετρὸ βούσατηντά τηρ. Τικὲρ πὶρ τάρζ οὐζρὲ, κόπρούνοὺν χεζενλερὶ καλὴν ζεντζὶρ χεζενλὲρ, γιάχοτ πινλέρτζε τζελὶκ τελλερτὲν ὀρούλμούς ἰπλὲρ βασητασήϊλε, ἀρατὰ πουλουνὰν γιούτζὲ κουλελερτὲν παγλανμὴς γιάχοτ ἀσηλμὴς ὀλούρ. Ποὺ νὲβ κόπρούλερτὲ ἓν μεσχοὺρ Νοὺ Γιὸρκ ἰλὲ Προύκλιν σεχρλερινὶ ραπτ ἐϊλεγὲν ἀσμὰ κόπροὺ (Suspension Bridge) τίρ. Πουνοὺν ὀρτατακὶ ἀσμὰ κεμερὶ 494 μετρὸ κενὶζ, βὲ πούτοὺν κόπροὺ 1,064 μετρὸ οὐζούν τηρ. Οὐζεριντὲν ἰκὶ τεμὶρ γιὸλ χαττή, ἰκὶ ἀραπὰ γιολοὺ βὲ πὶρ γιαγιὰ γιολοὺ κετζμεκτέ τιρ. 48,000 τονὸ γιοὺκ καλτηρὰ πιλίρ. Οὐζεριντὲν σενετὲ 43,000,000 κατὰρ ἀτὲμ κετζμεκτέ τιρ· πινασηνὰ 6,740 τονὸ τεμὶρ βὲ τζελὶκ κιτμὶζ, βὲ 2,025,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ σὰρφ ὀλουνμὴς τηρ. Λάκιν ποὺ κόπροὺ πιριντζὶ κάλμαγιατζὰκ τηρ.

Νοὺ Γιορκὴν Χήδσην νεχρὶ οὐζεριντὲν γιαπηλμασὴ μούσαμμὲμ ὀλὰν ἀσμὰ κόπρούνοὺν πὶρ κεμερὶ 1,084 μετρὸ βούσατηντὰ ὀλαρὰκ, 58 σαντιμετρὸ κουτρηντὰ 12 ἀτὲτ τζελὶκ ἰπλὲρ ἰλὲ 180 μετρὸ γιούκσὲκ κουλελερὲ ραπτ ὀλουνατζάκ τιρ.

Τεμιρὶν βὲ τζελιγὶν ἓν ἐσκὶ βὲ κενὶζ ἰστιμαλλαρηντὰν πιρὶ τάχι σιλὰχ βὲ κεσιτζὶ ἀλετλὲρ ταϊρεσιντέ τιρ. Πουνλαρὴν ἐζμινέϊ κα-

τιμετὲ ἄντζακ ἀγζὴ τεμιρτὲν γιαπηλμακτὰ ἰτιγὶ ἔββελα ζὶκρ ὀλουνμὴς τηρ. Ἂζ βὰκτ σόνρα τεμὶρ τζογαλὴπ, τζελὶκ ἰμαλὴ τάχι μαλούμ ὀλτηκτά, κὀυζὲλ βὲ ταγιανηκλὴ σιλαχλὰρ βὲ χούσουσα κηλητζλὰρ βὲ καμαλὰρ γιαπηλμαγὰ πασλαντὴ. Κηλὴτζ τζὸκ μαχαλλερτὲ γιαπηληρ ἰσέ τε, Τούρκιατὰ Σὰμ, Χινδισταντὰ Δελχὶ, Ἀφρικατὰ Μαρσὶ, Ἱσπανιατὰ Τολέδο, Ἀλμανιατὰ Σολίγγην, βὲ Ρουσιατὰ Ἀλατοὺστ οὐσταλαρηνὴν ἰμὰλ ἐττικλερὶ κηλητζλὰρ σόχρὲτ καζανμὴς τηρ. Ποὺ κηλητζλὰρ γιαπηλανὰ κατὰρ 10—15 τεφὰ ἀτεστὲν βὲ τούρλού τούρλού τετζριπελερτὲν κετζμισλέρτιρ. Ἐγὶ πὶρ κηλὴτζ ἐγιλτικτὲ κὀυζὲλ πὶρ ταϊρὲ τζηζὰ πιλμελὶ, βὲ κοϊβεριλτιγιντὲ γίνε ἐσκὶ χεϊγετινὲ τὸνμελὶ τιρ· χὲμ τάχι πὶρ γιουμσὰκ τεμὶρ τζηποὺγηνὴ κεσὶπ ἀγζὴ ποζούλμαμαλη τηρ.

Τημησκὶ κηλητζλαρτὰ ταλγὰ ταλγὰ ἐλβὰν τεφρὶκ ὀλουνούρ, πασλὴτζα τὸρτ νεβὶ βάρ τηρ.

1. Κ ὴ ρ κ ν ε ρ τ ι π ὲ ν, κὀὺλ ρενκὶ ἰλὲ σιγιὰχ ταλγαλάρ.

2. Κ α ρ ὰ χ ο ρ α σ ά ν, σιγιαχτζά, γάγετ ταλγαλὴ χαττλάρ.

3. Κ α ρ ὰ τ α π ὰ ν, κὀὺλ ρενκὶ βὲ παρλὰκ ταλγαλάρ.

4. Σ ὰ μ, ἀχὲρ ἂζ παρλὰκ νεβλέρ. Πουνλαρὴν τζούμλεσι τάχι Σαμτὰ γιαπηλὴρ ἰτι, λάκιν ἐν μακπούλ Κὴρκ Νερδιπὲν βὲ Καρὰ Χορασὰν τηρ. Δελχιτὲ Σὰχ Ἀππάση Κεπιρὶν σιλαχτζησὴ Ἀσὰδ Οὐλλὰχ οὐστανὴν πουντὰν 280 σενὲ ἀκτὲμ γιαπτηγὴ κηλὴτζ ναμληλαρὴ τζούμλεσιντὲν μακπούλ ὀλαρὰκ, πὶρ τανεσὶ 20—30 λιραγιὰ βὲ ταχὰ ζιγιατεγὲ σατηλήρ. Ταλγαλαρὴν νὲ γιολτὰ μεϊτανὰ κετιριλτιγὶ πὶρ βακὴτ σὴρρ ἰτὶ, φάκατ σίμτι ἰκὶ οὐσουλὴ μαλούμ τιρ. Πὶρ οὐσουλὰ κὀρὲ, φαρκλὴ τεμὶρ βὲ τζελὶκ τζηπουκλαρηνὴ πὶρ ἀραγιὰ κετιριπ πούκερὲκ καϊνατὴρ βὲ τὸγερλέρ, τέκραρ πούκερλέρ, κατλαρλάρ, βὲ πὶρ κὰτζ τεφὰ ποϊλέτζε ἐλτὲν κετζιρτικτὲν σόνρα κηλητζ γιαπαρλάρ. Ποὺ γιολτὰ τημησκλὴ τουφένκ τεμιρλερὶ τάχι γιαπηλὴρ. Ἰκιντζὶ οὐσουλτὰ τζελιγὶ γραφὶτ βὲ τεμὶρ πασὴ ἰλὲ καρηστηραρὰκ ποτατὰ ἐριτίρλέρ, μεϊτανὰ κελὲν μαχλοὺτ σόνρα ταλγαλὴ πὶρ χεϊγὲτ κὀστερὶρ. Ἰκὶ οὐσουλτὰ τάχι κηλητζ γιαπηλτηκτὰν σόνρα πὶρ χαμὶζ ἰλὲ τερπιγὲ ὀλουνούρ· χαμὶζ τεμιρὶ γὲρ, λάκιν ταλγαλὰρ φαρκλὴ σερτλικτὲ ὀλτηκλαρηντὰν, φαρκλὴ τερετζὲ τεσὶρ ἀληρλάρ, βὲ ταχὰ ἐγὶ βὲ κὀυζὲλ κὸρούνουρλέρ.

Παρουτὴν ἰτζὰτ ὀλουνμασὴ ἐσκὶ μουχαρεπὲ οὐσουλλαρηνὴ κὀυλλιγεν ταγγὶρ ἐττί· ἔββελα τούφὲν τούφὲν ἰλὲ κουτζὰκ κουτζαγὰ τζατησαρὰκ, κηλὴτζ βὲ μηζρὰκ ἰλὲ χούτζουμ, καλκὰν βὲ ζὴρχ ἰλὲ μούταφαὰ ἐτὲρ ἰκὲν, παροὺτ βὲ κουρσοὺν ἰστιμαλὰ κιρτιγιντέ, οὐζακτὰν οὐζαγὰ τζενκλεσμὲκ μούμκιν ὀλτού. Παροὺτ σιλαχλαρὴ πασλὴτζα ἰκὶ νεβτὲν τιρ· τὸπ βὲ τούφένκ. Τοπουν ἰτζατὴ τουφενκτὲν ἂζ ἐσκὶ τιρ. Ἴλκ τεφὰ χαβὰν σεκλιντὲ καπλὰρ ἰστιμὰλ ὀλουντού, σόνρα τεμὶρ τζηπουκλαρὴ γιὰν γιανὰ κογιουπ, οὐζεριντὲν τζενπὲρ κετζιρμέκλε τὸπ πορουλαρὴ γιαπμαγὰ πασλαντή· πὶρ βακὴτ χάττα κὸσελετὲν πιλὲ τὸπ πορουλαρὴ γιαπηλτή. 14οὐντζού ἀσρτὰ τουτζτὰν χαβανλὰρ βὲ τοπλὰρ τὸκμεγὲ πασλατηλὰρ, βὲ ποὺ οὐσοὺλ χάλα τζαρὶ τιρ. 15ιντζὶ ἀσρτὰ τεμιρτὲν τάχι τὸκμεγὲ πασλανηλτὴ ἰσέ τε, τουτζ τοπλὰρ ταχὰ ἐγὶ ταγιανήγιορλαρ ἰτι. 1846τὰ Ἀλμανιατὰ Κρούπ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ τζελικτὲν τὸπ τὸκμεγὲ πασλατὴ, βὲ ποὺ οὐσοὺλ κιττίκτζε ἰλερὶ κὸτούρουλτού.

Σουλτὰν Μουρὰδ Χάνη ἔββελ 1422τὲ πὶρ τουτζ τὸπ τὸκτούρμούς ἰτὶ κι, 420 ὀκκὰ ἀγηρληγηντὰ τασλὰρ ἀτὰ πιλίγιορ ἰτι. Ἴλκ πόγιοὺκ τεμὶρ τζηποὺκ τὸπ 1452τὲ Πελδζικανὴν Γὰντ σεχριντὲ γιαπηλμὴς ὀλοὺπ, χάλα μεβτζούτ τηρ· πουνοὺν ἀγηρληγὴ 16½ τονὸ (12,870 ὀκκά) τηρ, βὲ 54 ὀκκὰ παροὺτ βασηταςήϊλε 265 ὀκκαλὴκ πὶρ τὰς κόυλλὲ ἀτήγιορ ἰτι. Τζελὶκ τοπλαρηνὴ ταχὰ ταγιανηκλὴ γιαπμὰκ ἰτζοὺν ἀνλερὶ πὶρ παρτζατὰν τὸκμεγιπ, ἴλλα ἄσηλ πορουγὴ ἀϊρὴ γιαπτηκτὰν σόνρα, οὐζερινὲ πὶρ γιάχοτ ἰκὶ καλὴν βὲ κουββετλὶ κηληφλὰρ κετζιριρλέρ· ποὺ κηληφλὰρ πὶρ ἂζ ταρτζὰ γιαπηλὴπ, κηζγὴν χαλτὲ πορουνὴν οὐζερινὲ κετζιριλίρ· σογουτηκλαρηντὰ πορουγὴ σηκὰρ βὲ ταχὰ ταγιανηκλὴ γιαπαρλάρ. Ἀτηλατζὰκ κόυλλὲ τάχι κουρσουντὰν ὀλμαγιὴπ, τζελικτὲν τιρ· βὲ οὐζοὺν τούφενκ φισενκινὲ πενζέρ. Κόυλλὲ γιὰ πὶρ παρτζὰ τὸκμὲ τζελὶκ τιρ, βὲ γιάχοτ ἰτζὶ οὐφὰκ κουρσουνλὰρ βὲ παροὺτ ἰλὲ τολοὺ πὶρ κουμπαρὰ τὴρ κι, τούστούγιουντὲ γιάχοτ τούσὲρ ἰκὲν πατλάρ. Τοπλαρὴν πορουσὴ σεσχανελὶ γιαπηλὴρ, βὲ κόυλλενιν οὐζερὶ καλάϊ γιάχοτ κουρσοὺν ἰλὲ καπλὴ ὀλαρὰκ, ὀλ χανελερτὲν κετζὲρ ἰκὲν κεντὶ μιχβερὶ οὐζεριντὲ τὸνμεγὲ μετζπούρ ὀλούρ· ποὺ τεβεράν κουρσουνὴ γιολτὰ ὀτὲ περὶ σάπμαγιαρακ τογρού βὲ τεζ κιτμεσινὲ τζὸκ γιαρτὴμ ἐτέρ. Ποὺ οὐσοὺλ οὐζερὲ γιαπηλὰν ἴλκ πόγιοὺκ τὸπ 1867τὲ Κρούπ φαπρικασὴ ταραφηντὰν Παρὶς σερκισινὲ κὸντεριλμὶς, βὲ ἐν πόγιοὺκ μούκιαφατὴ καζανμὴς ἰτι. Πουνοὺν πορουσὴ 5 μετρὸ κατὰρ οὐζοὺν, ἀγζὴ 35½ σαντιμετρὸ κενὶς, ἰτζ πορουσὴ 20 τονὸ, βὲ κηληφλαρήϊλα πούτοὺν πορου 50 τονὸ (39,000 ὀκκὰ) ἀγὴρ τηρ· ἀντὲν μάτα τζατηλὰρ βὲ ἰσκελεσὶ πιρλικτὲ 40 τονὸ κελίγιορ· 40 ὀκκὰ κατὰρ παροὺτ ἰστιμὰλ ἐτερὲκ, 420 ὀκκαλὴκ πὶρ κουρσοὺν γιάχοτ 390 ὀκκαλὴκ πὶρ χουμπαρὰ ἀτὰ πιλίγιορ· κήμετι 23,500 Ὀσμανλὴ λιρασὴ τηρ. Λάκιν πουνὴν ἰλὲ ἰκτιφὰ ὀλουνματὴ· σεβαγὶλ ἰστιχκιαματὴ ἰτζοὺν 40—45 σαντιμετρὸ κενισλικτέ, 14 μετρὸ οὐζοὺν, βὲ σάλτ πορουσὴ 120 τονὸ (93,600 ὀκκὰ) ἀγηρληκτὰ τοπλὰρ γιαπηλμακτὰ τηρ. Κρουπὴν 30½ σαντιμετρὸ κουτρηντὰ, βὲ πορουσὴ 63 τονὸ ἀγηρληγηντὰ ὀλὰν πὶρ τοπου 152 ὀκκὰ παροὺτ ἰλὲ 355 ὀκκὰ ἀγηρληκτὰ πὶρ κουρσουνὴ ἴλκ σανιγετὲ 610 μετρὸ σούρὰτ ἰλὲ ἀταρὰκ, 2,000 μετρὸ οὐζακληκτὰ πουλουνὰν 84 σαντιμετρὸ καλὴν βὲ τζεκιτζτὲν τζηκμὰ πὶρ ζηρχὴ τελὶπ κετζίγιορ. Πουντὰ μεϊτανὰ κελὲν ταρπὴ κουββετὶ (Striking Force) 18,000,000 κιλογρὰμ μετρὸ, γιάχοτ 240,000 ἂτ κουββετινὲ μούσαβὶ τιρ. Ποὺ κουββετὲ καρσὴ ἐν καλὴν ζηρχλὰρ ταγιανάμαγιορ. Χάρβεϊ οὐσουλὴ οὐζρὲ γιαπηλὰν ζηρχλαρτὰ κουρσουνλὰρ τζὰμ κιπὶ ταγηλήγιορ ἰτι, λάκιν σίμτι ἀνλερὶ τάχι τελὲ πιλὲν κουρσουνλὰρ ἰτζὰτ ὀλουνμὴς ἰτιγινὶ ἰσιτίγιορηζ. Οὐφὰκ κουρσουνλὰρ ταχὰ τὲζ χαρακὲτ ἐτίπ, ἴλκ σανιγετὲ 1,000 μετρὸ σούρὰτ κὸστερίγιορ, βὲ 10,000 μετρὸ κατὰρ οὐζαγὰ σουρούγιορλαρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΙΝΣΑΝ ΒΕ ΧΑΙΒΑΝ

(40ιντζὶ νούσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Ζίρα ἀνλὲρ πιλιρλὲρ ἰτὶ κι, Ἐφεντιμὶζ ἀνλερτὲν χὲρ πιρινὶ τε σεβέρ. Γεὰς τουτὰν κουσλὰρ ἰτζιντὲ κηρλανγὴτζ ἐν ζιγιατὲ γιασλησὴ ὀλούπ, μούμκιν ἰσέ, Ἐφεντισινὶν ἰσκεντζελερινὶν ταχφιφὶ ἰτζοὺν ἐλιντὲν κελενὶ ἐτμεγὲ χαζὴρ πουλουνήρ. Ἰμτὶ ἀνὴν σταυρὸς οὐζεριντὲ σὸν τερετζὲ σουσαμὴς ἰτιγινὶ σεζίντζε, Ἰησουσὴν σταυροσηνὰ γιακὴν πὶρ μαχαλὲ κονούπ, σταυροσὰ χὲμ γιακὴν κελὶρ ἰσέ, σόϊλὲ πὶρ τζηβηρτὴ τζηκαρήρ. Γιάνι «Χουγοβάλα, σηβάλδα, σηβὰλ χονόμ,» κι πουνὴ κοὺζ τιλιντὲν ἰνσὰν τιλινὲ τερτζεμὲ ἐτετζὲκ ὀλούρ ἰσέκ, «Ἀχ, ἀνὴν τιλιν! σερινλέτιν, τιλινὶ σερινλέτιν, τιλινὶ σερινλετίπ, ἀνὴ ἐζιγεττὲν κουρτάρην» τεμὲκ ὀλούρ! Κόνεντιγὶν ἐγιλιγὲ μουκαπελέτεν τζὸκ σηραλαρτὰ φεναλὴκ ἐτὲν ἰνσὰν ὀγλήλα, παλατὲ ζὶκρ ἐϊλετιγιμὶζ ἀρσλὰν ἰλὲ κηρλανγὴτζ ἀρασηντὰ νὲ ἀζὶμ πὶρ φάρκ βάρ τηρ!

Χαϊβανλαρὰ τζὸκ βακὴτ ἰ τ ρ α κ σ ὴ ζ, π ε ϊ ν σ ὶ ζ βὲ φ ε χ μ σ ὶ ζ ναζαρήϊλε τα πακάρηζ. Χὰλ ποὺ κι Ἡσαΐας πεϊγαμπερὶν τετιγινὲ κὀρέ, πιζὶμ «ὀκούζ,» «μερκέπ» γιὰ «χάζ» τεγιοὺ χακαρέτλε πακτηγημὴς χαϊβανλὰρ τζὸκ σηραλαρτὰ ἰνσανλαρτὰν ζιγιατὲ φεχμλὶ τιρλέρ. Πεϊγαμπὲρ τέγιορ κι, «Ὀκοὺζ κεντὶ σαχιπινὶ, βὲ μ ε ρ κ έ π κεντὶ σαχιπινὶν ἀχηρηνὴ πιλὶρ, λάκιν Ἰσραὴλ πιλμέζ, πενὶμ καβμὴμ φεχμ ἐτμέζ.» Ἱερεμίας πεϊγαμπὲρ τε σοὺ ἀτιτεκὶ σόζλερλε Ἡσαΐανὴν σόζλερινὶ τασττὶκ ἐτμὶς ὀλούγιορ. Γιάνι «Λεϊλὲκ πιλὲ χαβατὰ μουαϊγὲν βακτηνὴ πιλίρ, χὲμ κ ο υ μ ρ ο ὺ βὲ τ ο υ ρ ν ὰ βὲ κ η ρ λ α ν γ ὴ τ ζ κελμελερινὶν βακτηνὴ κὀζετιρλέρ, λάκιν πενὶμ καβμὴμ Ραππὴν ἀχκιαμηνὴ πιλμέζ.»

Σερπεστλὶκ, ταγιανηκληλὴκ, ἰσέ γιαραρλὴκ χὲμ φαϊτελιλὶκ τζιχετλερίϊλε τε χαϊβανλὰρ ἰνσανλαρὰ φαϊκ ἰσελὲρ τε, χὲπ ποὺ νοκταλαρὴν πακσηνὰ γαζεταλαρὴν σούτουνλερὶ ἐλβερέμεγετζεγιντέν, ἀνλερὶ τερκ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὴζ. Ἄντζακ σεβκούλού τοσταλαρ, χὲπ ποὺ σόζλερτὲν σόνρα σοὺ μούλαχαζὰ ἰλὲ χιταμὰ κελίριμ. Γιάνι, ἐγὲρ πὶζ ἰνσὰν γιαρατηλμὴς ὀλτηγημὴζ χαλτέ, χαϊβανλαρὴν οὐζερινὲ ἰφτιχὰρ ἐτετζὲκ πὶρ γεριμὶζ βάρ ἰσέ, ὃ τα Ἀλλαχὴν πιζὲ πάχὲ ἐτμὶς ἰτιγὶ ἀκλὶ, ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ ταπιατημὴζ τηρ. Ἰμτὶ ἐγὲρ ἀκληληζὴ Ἀλλὰχ ἰτζοὺν κουλλάνμαγιορ ἰσέκ, ἀχλακημηζὴ τζαμοὺρ βὲ τζιρκιαπλὰρ ἰτζιντὲ παϊμὰλ ἐτέγιορ ἰσέκ, βὲ ρουχημηζὴ ἰχτιγιατὴ χιτζ πάκμαγιηπ τα ἀνὴ ὀλτούρούγιορ ἰσέκ, βάϊ πιζὲ! βάϊ πιζὶμ ἀκλημηζὰ! βάϊ πιζὶμ ἀχλακημηζὰ! βάϊ πιζὶμ ρουχουμηζὰ! βέλγασηλ βάϊ πιζὶμ βαρλὴκ, καλαπαλὴκ, καλὴπ χὲμ κηγιαφετιμιζέ! Ἄρτηκ χ α ϊ β α ν λ α ρ ὴ ν πιζὶμ οὐζεριμιζὲ ἰφτιχὰρ ἐτμεγὲ χάκκ οὐ σελαχιγετλερὶ ὀλατζάκ. Ἰμτὶ σεβκούλού τοστὶμ, σενὶ χαϊβαντὰν τεφρὶκ ἐτίπ, Ἀλλαχὰ γιακλαστηρὰν ὀλ ἀλὶ βὲ τζελὶλ χασσελερινὲ νίτζε μουκαϊγὲτ ὀλμακτάσην; Ἀνλερὶ κόρλετίπ κεντὶ κεντινὶ κεντὶ ἐλίνλε χαϊβανλὰρ μεσαπεσιντὲν ταχὰ ἐνκὶν πὶρ μερτεπεγὲ μι ἐντιρίγιορσην; γιόκσα χὲρ κοὺν ποὺ κοὺν τενιλτικτζε, βαρληγηνὴν κήμετινι τανηγηπ, σεμαγιὰ τογρου μη γιούτζελμεκτέ σιν;

Ἀμερικα Χ. Α.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ 'Οκτώβρ. 9, βὲ 'Αλαφρ. 'Οκτώβρ. 21, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἱσπανία, Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα βὲ Κούπα· Πὶζ κετζὲν χαφτακὶ νουσχεμιζτὲ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Μαδρὶδ σεφιρὶ Τζενερὰλ Ούδφηρδὴν Ἱσπανία καπίνεσινὶν ναζάρη τικκατηνὴ Κούπα μουχαρεπεσινὶν χὲμ Κουπαγιὰ χὲμ Ἱσπανιαγιὰ χὲμ τε 'Αμερίκα τιτζαρετινὲ νὲ κατὰρ μουζὶρρ ὀλτηγὴ χουσουσηνὰ τζὲλπ ἐϊλετίγὶ κεϊφιγετινὶ ζάτεν ζὶκρ ἐϊλεμὶς ἰτίκ. Μ. Σαγασταν μεβκήϊ ικτιταρὰ κετζμεσὶ Ἱσπανίαϊλὲ Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα ἀρασηντὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν κερκινλιγὶ ἰζαλὲ ἐτμὶς ἰτιγὶ ἀτιτεκὶ 'Οκτώβριος 1/13 ταριχλὶ τηλεγραφναμετὲν μούστεπὰν ὀλούρ· α'Αμερίκα σεφιρὶ Τζενερὰλ Ούδφηρδ ποὺ κοὺν ναϊπέϊ χούκουμὲτ χαζρετλερὶ ἰλὲ μούλακὰτ ἐτμὶς τιρ. Μούμαϊλέϊχ χούκουμέτι ματπουασὴ ναμηνὰ ὀλαρὰκ κραλίτζα χαζρετλερινὲ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Ἱσπανιατὰ βουκουὰ κελὲν τεπεττούλάτη σιγιασιγενὶν Κούπα μεσελεσινὶν κατὶ πὶρ νετιτζεγὲ ἰσὰλ ἐτετζεγινὲ οὐμιτβὰρ ὀλτηγηνή, βὲ ἔγερ Κουπαληλὰρ Μ. Σαγαστανὴν τεκλὶφ ἐϊλετίγὶ μουχταριγέτι ἰταρὲ τεμίνι μουβαφφακιγὲτ ἐτμέζσε, Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν ἄρτηκ ἰγτισάσατὴ τεζγιτὲ τζαλησανλαρὴν χαρακιατηνὰ κάτιγεν μούμαναὰτ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτίγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Τζενερὰλ Ούδφηρδὴν πεγιανατὴ Μαδρὶδ ματπουατηντὰ κεμάλη μεμνουνιγέτλε τελακκὴ ὀλουνμὴς τηρ.» — Ἱσπανιανὴν Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ ἀχίρεν τούτζὰρ ὀλτηγὴ μούσκιλὰτ πὲρ ταρὰφ ἐτιλέμετιγι σόϊλὲ τουρσὴν, πίλακς ἀρτμὴς, βὲ βαχὶμ πὶρ χεϊγὲτ ἀλμὴς τηρ. — 'Οκτώβριος 17 ταριχίϊλε Μαδριδτὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Κούπα τζιβαρηντὰ πὶρ Ἱσπανγιὸλ σεφινεσινὶν καζαζετὲ ὀλμασὴ γιούζζούντὲν 200 κισίνὶν γὰρκ ὀλμοὺς ὀλμασηντὰν κορκουλούγιορ. Κέζαλικ ἄϊνι ταριχλὶ πὶρ τηλεγραφναμετὲ Κουπατακὶ Ἱσπανγιὸλ ὀρτουσηνὴν πὰς κομανταν ληγηνὴ τερούχτὲ ἐτμὲκ οὐζρέ, Μαρεσὰλ Πλάνκο παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού χαρακὲτ ἐτμὶς τιρ.

Ἰγγιλτέρρα· Ἔλγεβμ μακινατζηλὰρ ἀμελεσινὶν τατίλι ἰσγαλὴ οὔτζ ἀγιὴ μούτετζαβιζ πὶρ μούττεττὲν περοὺ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἀνὴν τέρχαλ χάλλ οὐ φάσλ ὀλουνατζαγηνὰ πὶρ κόνὲ οὐμὶτ ὀλμαγιαραχ γίνε τε τεβὰμ ἐτετζέκ τιρ. — Βασατὶ Ἰγγιλτερρατὰ πὲζ βὲ παμοὺκ φαφρικαλαρὴ ἐσχαπὴ ἀμελενὶν οὔτζρετλερινtὲν γιούζτὲ 5 τενζιλινὲ καρὰρ βερμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, ὀρατα τάχι πόγιοὺκ πὶρ τατίλι ἰσγὰλ τεχτὶτ ἐτιλμεκτὲ τιρ. — Λονδρανὴν 30 μὶλ τζενούπι σάρκ ταραφηντὰ πουλουνὰν Μέϊδστην νὰμ σεχρτὲ, σεχρὶν σουγιηνὴν φεναληγηντὰν νάσι πὶρ κάτζ χαφτατὰν περοὺ χούμμάϊ τυφοϊδὶ χούκμ σούρμεκτὲ πουλουνμὴς τηρ. Μάχη χαλὶν 14ινὶν ἀκσαμηνὰ κατὰρ ἰλλέτι μεζκούρετὲν 1,660 κισὶ τουτουλοὺπ, 90 βεφιγιὰτ ὀλμοὺς τηρ. Ποὺ ἰλλέτι μούστεβλιγὲ Λονδρατὰ βὲ σάϊρ σεχιρλερτὲ πὲκ τζὸκ ναζάρη τικκὰτ τζέλπ ἐϊλεμὶς τιρ.

Ἰγγλιζλερὶν Χινδιστανὴν σιμάλι γάρπι χουτουτηντὰ Μοχμανδλαρά, 'Αφριδιλερὲ βὲ 'Αρακζαϊλερὲ καρσὴ χαρακιάτη ἀσκεριγελερινtεκὶ τελεφὰτ 'Οκτώβριος 8ὲ κατὰρ, 14 Ἴγγλιζ ζαπιτανὴ τάχι ταχὶλ ὀλτηγὴ χαλτέ, 190 μακτοὺλ, βὲ 34 Ἴγγλιζ ζαπιτανὴ τάχι ταχὶλ ὀλαρὰκ, 580 μετζρουχτὰν ἰπαρὲτ τιρ.

'Οκτώβριος 8τὲ Τζενερὰλ Λόκχαρτ 'Αφριδιλὲρ ἰλὲ 'Αρακζαϊλερὲ κεντισινὶν ἀνλερὶν μεμλεκετλερινὲ πὶρ φηρκάϊ ἀσκεριγὲ κόντερμεκτὲ ὀλοὺπ, χὲρ κόνὲ μουκαβεμετὶν σετίτεν μούτζαζὰτ ὀλουνατζαγηνή, βὲ τέρχαλ τεσλὶμ ὀλμαλαρηνὴ ρέσμεν τεπλὶγ βὲ ταλὲπ ἐϊλεμὶς τιρ. 'Οκτώβριος 14 ταριχινὲ κατὰρ ἀληνὰν χαπερλερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, μεζκοὺρ καπιλελὲρ, μούμαϊλέϊχ τζενεραλὴν ἰλεριλεμεσινὲ μουκαβεμὲτ ἐτμὲκ οὐζρέ, ἀσκὲρ τοπλαμακτὰ τηρλάρ.

Ποὺ τεφὰ Λανδρατὰ Λονδρανὴν ἰμπερατωρὶ μούεσσισεσὶ νικιαρχανεσιντὲ γαρὶπ πὶρ σερκὶ κούσὰτ ὀλουνμὴς τηρ. Ἴσπου σερκὶ Κραλίτζα Βικτωριανὴν γέδμι τζούλουσηνὴν 60ηντζὴ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετίϊλε μούσαριλεϊχαγιὰ κόντεριλὲν κηϊμεττὰρ χετιγελερὶν πὶρ μούντεχαπατηντὰν ἰπαρὲτ τιρ. Ἴσπου μούκεμμὲλ χετιγελὲρ γάγετ τζὸκ βὲ μούτενεββὶ τιρλέρ. Νακησλὴ βὲ γιαλτηζλὴ ἀριζελερὶν μικτάρη 450γὲ παλὶγ ὀλμακτὰ τηρ. Πρὲνς Δὴ Γαλὴν κεντισὶ ἰλὲ πιρατέρὶ Κονοὺτ Δούκασηνὴν κεντὶ πόγιούκλούκλεριντεκὶ σούβαρὶ τασβιρλεριντὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν χετιγελερὶ μεβκήϊ τεμασαγιὰ βὰζ ὀλουνατζὰκ ὀλὰν χετιγελὲρ ἐσαμισινὶν πασηντὰ πουλουνμακτὰ τηρ. 'Αντὲν σόνρα Δοὺκ βὲ Δούσὲς Τὲκ, βὲ Ἴγγλιζ ἰπὲκ σιρκετινὶν 60 κατὴν κιατιπλὲρ ταραφηντὰν τεχιγὲ βὲ τακτὶμ ἐτιλμὶς ὀλὰν ἒν νεφὶς βὲ μούκεμμὲλ χαλὶ κελίρ. Πουντὰν σόνρα, χούκμταρὰν βὲ ἀτὶ κιμσελὲρ βὲ σιρκετλὲρ ταραφηντὰν βεριλὲν κόυμούς, ἀλτοὺν βὲ τζεβαχιρτὲν ἰπαρὲτ χετιγελὲρ κελίρ.

Αὐστρία· Κετζὲν χαφτὰ Αὐστριανὴν Ρέϊχσρατ μετζλισιντὲ πὶρ τζὸκ πατηρτηλὰρ βουκοὺ πουλμοὺς τηρ. Πὶρ βακηττὰν περοὺ φηρκάϊ μουχαλιφὲ ἀλελ χουσοὺς πὰς βεκὶλ Κὸντ Παδενηγὲ μουχαλὶφ πουλουνανλὰρ κεντιλερὶν Κὸντ ἀλεϊχιντεκὶ μούτταϊγιατλαρηνὴν ναζάρη τικκατὰ ἀληνμασὴ λούζουμηνὴ ἰχτὰρ ἐτμεκτέ, βὲ μούσαριλεϊχὶ πὲκ τζὸκ τατζὶζ βὲ ἰζάτζ ἐϊλεμεκτὲ πουλουντηκλαρηντὰν, πάζη ταϊρελερτὲ μούσαριλεϊχὶν σέριεν κεντὶ ἰστιφασηνὴ βερετζεγὶ μεμοὺλ πουλουνμακτὰ τηρ. Τζαρσενπὶχ κούνού φηρκάϊ μουχαλιφενὶν ἀζασηντὰν ἰκισινὶν κερὶ τζεκιλμεσὶ ἰλὲ μετζλὶς πατηρτησὴζ κετζμὶς ἰσέ τε, τζούμὰ κούνού φηρκάϊ μουχαλιφὲ οὔτζ σαὰτ κατὰρ σουρέτι μουσιρρανετὲ μούζακερατὴν τεβαμηνὰ μανὶ ὀλμουσλὰρ τηρ. Φηρκάϊ μεζκούρετὲν Ρὸς ναμηντὰ πιρὶ ὃ ἐσνατὲ χαζὴρ πουλούνμαγιαν Κὸντ Παδένη ἀλεϊχιντὲ σιττετλὶ πὶρ λισὰν κουλλανμὴς, βὲ ἐσνάϊ μούζακερατὰ Κὸντ Παδενηνὶν μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουνμασηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμὶς τιρ, βὲ ρεϊσι σανὶ σοὺ τεκλιφὶ καπουλτὰν ἰμτινὰ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, μετζλιστὲ πόγιοὺκ πὶρ σαματὰ βουκουὰ κελμὶς, βὲ πὶρ κάτζ τακικὰ μούζακερατὴν ἰνκηταηνὰ παὶς ὀλμοὺς τηρ. Ἰκιντζὶ ἰτζτιματὰ ρεϊσι βούκελὰ μετζλιστὲ ἰσπάτη βούτζούτ ἐϊλετιγιντέν, μούζακερατὰ τέκραρ μούπασερὲτ ὀλουναρὰκ, σούκούνέτλε χιτὰμ πουλμοὺς τηρ. Μετζλὶς ποὺ χαφτὰ σαλὴ κούνού ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτετζέκ ἰτί.

Μούτενεββιέ· Μαδριδτὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Γραναδατὰ σετὶτ πὶρ ζελζελὲ βουκοὺ πουλοὺπ, χάϊλητζα χασαρατὴ μουτζὶπ ὀλμοὺς τηρ. Σαγιάνη μεμνουνιγὲτ τὶρ κι, ἴσπου ζελζελετὲ νουφούστζα πὶρ κόνὲ τελεφὰτ ὄλμαμὴς ἰσέ τε, Ἐλχάμπρα κασρηνὴν τάχι ζετελένμεμὶς ὀλτηγηνὰ ταὶρ πὶρ χαπὲρ ἀλησὰ ταχὰ ζιγιατὲ μακποὺλ ὀλούρ. — «Χάμβουργ Ἐκὸ» νὰμ γαζετανὴν μούελλιφὶ Πελδζίκα κραλὴ ἀλεϊχιντὲ ναπετζὰ λισὰν κουλλανμασηντὰν τολαγιὴ τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμής, βὲ ταβὰ κιάμιλεν ἰστιμὰ ὀλουντηκτὰν σόνρα, μούελλίφι μούμαϊλέϊχ 8 ἄϊ μαχπουσιγετὲ χούκμ ὀλουνμής, βὲ πάτεχου βεριλὲν χούκμούν ἀχκιαμηντὰν κουρτουλμὰκ οὐζρὲ φιρὰρ ἐτετζεγὶ ἀνλασηλτηγηντάν, τέρχαλ τάχτη τεβκηφὲ ἀληναρὰκ χὰπς ἐτιλμὶς τιρ. — Κετζὲν χαφτὰ σαλὴ κούνού Ρωματὰ σεχρὶν ἐσνὰφ οὐσταλαρηνὴν βαριτὰτ οὐζερινὲ τὰρχ ὀλουνὰν ρουσουμὰ καρσὴ προτέστο ζημνηντὰ πὶρ νούμαϊς ἰτζρασηνὰ τζηκησμαλαρὴ σεπεπίϊλε πὶρ ἰγτισὰς βουκοὺ πουλμοὺς ἰσέ τε, χούκούμὲτ μούσαραατκιαρανὲ βὲ μούσλιχανὲ μουαμελεσὶ ἰλὲ ἀνὴ ἂζ βακηττὰν τεσκινὲ μουβαφφὰκ ὀλμοὺς τηρ. — Ρουσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζασὴ χαζαρατὴ κετζὲν χαφτὰ ζαρφηντὰ Χὲς Γρὰν Δούκασηνὰ πὶρ ἀϊλὲ ζιγιαρετὶ ἰτζρὰ ἐτμισλέρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Γρὰν Δοὺκ ἰλὲ ἀβὰ τζηκὴπ, 5 πόγιοὺκ κεγὶκ ἀβλαμὴς τηρ. Ἰμπερατὼρ ποὺ μούνασεπέτλε Δαρμστατὰ πὶρ Ρουσία κιλισεσὶ βάζη ἐσασὴ ρεσμινὶ Ἰμπερατωρίτζα, Χὲς Γρὰν Δούκού βὲ Σὰξ Κοβοὺργ Γότὰ πρενσινὶν ἒν πόγιοὺκ μαχτουμὴ χαζὴρ ὀλτηγὴ χαλτέ, ἰτζρὰ ἐϊλεμὶς τιρ.

ΜΟΥΣΑΛΕΧΑ

Ποὺ χαφτὰ Τεβλέτι 'Αλιγὲ ἰλὲ Γιουνανιστὰν ἀρασηντὰ ταϊμὶ μούσαλεχανὴν τεκαρρούρὶ οὐμιτὶ παρλὰκ τηρ. Πουντὰν πὶρ ἄϊ ἐββὲλ «'Αγγελιαφορος»τὰ ἄϊνίϊλε τέρτζ οὐ νέσρ ὀλουνμὴς ὀλὰν «Μουκαττεμάτη σουλχιγὲ» λαϊχασηνὴν ἰλὰν ὀλουνμασὴ οὐζερινέ, Τεβλέτι 'Αλιγὲ ἰλὲ τούβελι μουαζζαμὰ ἀρασηντὰ χουσουλπεζὶρ ὀλὰν σουρέτι τεσβιγεγὲ καρσὴ 'Αθηναιτὲ ζουχοὺρ ἐτὲν χεγετζὰν σούλχ οὐ σαλὰχ μουχιππλερινὲ χάϊλητζα ἐντισεγὶ μουτζὶπ ὀλτού. Λάκιν καριγιούνη κιραμηηζὰ ζάτεν μαλούμ ὀλτηγὴ οὐζρέ, Μ. Ζαΐμης καπίνεσινὶν μεβκήϊ ἰκτιταρὰ κετζτιγὶ ζεμαντὰν περοὺ 'Αθηναιτὲ ἀχβαλὴν τζερεγιανὴ μούσαϊτ πὶρ μετζραγιὰ κιρμὶς τιρ. Κρὰλ, μεπουσὰν μετζλισὶ βὲ ἐχαλὶ τζούμλετεν ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ σούλχ οὐ σελαμὲτ βὲ τζεμίϊ μεμαλίκι μούτετζαβιρὲ ἰλὲ χούσν οὐ μούνασεπὰτ ἐσασὴ οὐζερινὲ μούεσσὲς ὀλμὰκ σάρτη ἰλὲ μεμλεκετὲ χουζοὺρ οὐ ἀσαϊσινὶ βὲ μαμουριγέτι ταχιλιγεσινὶ ἰατὲ ἐτμεκλὶκ βαζιφέϊ μούτεναπιχασὴ ἰλὲ μούκελλὲφ ὀλὰν καπίνενὶν ἐτραφηνὰ τοπλανμησλὰρ τηρ. 'Αθηναιτὲ ζουχοὺρ ἐτὲν χεγετζὰν οὐ χαλετζὰν Γιουνὰν μουραχχασλαρηνὴν Τερισαατετὲ κελμελερινὶ 15 κοὺν κετζικτιρμὶς τιρ. Ποὺ τεφὰ Γιουνὰν μουραχχασλαρὴ Τερισαατετὲ κόντεριλμισλέρ, βὲ πιριντζὶ μουραχχὰς Πρὲνς Μαυροκορδάτος ἰλὲ ἰ-

κιντζὶ μουραχχὰς Μ. Στέφανος μαϊγετλεριντὲ 5 κιατὶπ βὲ πὶρ τζὸκ ἐτπαὰ βὲ χητμετκιαρλὰρ πουλουντηγὴ χαλτὲ, τζόυμὰ ἐρτεσὶ σαὰτ ἀλατούρκα $3\frac{1}{2}$ ραττελεριντὲ Τερισααtετὲ μόυδασελὲτ ἐϊλεγερὲκ, Γιουνὰν σεφαρετχανεσινὲ ναζὶλ ὀλμουσλὰρ τηρ. Πρὲνς Μαυροκορδάτος ἰλὲ μουραχχάση σανὶ Μ. Στέφανος γέδμι μεζκόυρτὲ δίλετὲν σόνρα Πάπη ’Αλιγὲ κελὶπ, ζάτη σεταρετπεναχιγὶ βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Τεδφὶκ πασὰ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

Μόυμαϊλεϊχόυμὰ Παζὰρ κόυνού Αὐστρία σεφαρετχανεσινὲ κιτερὲκ, Τερισααtεττεκὶ τόυδέλι μουαζζαμὰ σόυφερασηνὴν ἓν κητεμλισὶ ὀλὰν σεφὶρ Βαρῶν δὴ Καλίτζε τζεναπλερὶ ἰλὲ μόυλακὰτ, βὲ ἴσπου μόυλακαττὰ Τερισααtεττὲ Τοπχανὲ μετζλίσι μόυκιαλεμεσινὶν μουκαρρερατὴ μουτζεπὶντζε κεντιλερὶν μουαχετέϊ κατιγεγὶ ἰμζαλαμὰκ χακκηντὰ χαῒζ πουλουντηκλαρὴ ταλιμὰτ χακκηντὰ σεφίρι μόυσαριλεϊχὲ μαλόυμὰτ ἰτὰ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Πάτεχου ’Ιγγιλτέρρα βὲ ’Αλμανιανηνκὶ ἰλὲ σάϊρ τεδλετλὲρ σεφαρετχανελερινὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

Μόυσαλεχανὴν πὶρ σάρτ βὲ πεγὶ μακαμηντὰ σουρασηνὴ πεγιὰν ἐτὲ πιλίριζ κι, κερὲκ ’Αθηναιτὲν κερέκσε Παριστὲν βὲ σάϊρ Εὐρώπα παϊταχτλαρηντὰν βαριτ ὀλὰν σὸν χαπερλὲρ σοὺ τεμινατὴ βερμεκτὲ τιρλέρ κι, Πάνκη ’Οσμανὶ Μόυτίρι Οὐμουμισὶ Σὴρ ’Εδγαρ Βίνσηντ ἰλὲ Γιουνὰν χόυκόυμετὶ ἀρασηντὰ ταζμινάτη χαρπιγενὶν τετιγεσὶ ἰτζόυν ἄκτ ὀλουνατζὰκ πὶρ ἰστικραζὰ ταῒρ τζερεγιὰν ἐτὲν μόυζακερὰτ χόυσνι νετιτζεγὲ μόυντζὲρ ὀλμὰκ οὐζρέ τιρ.

Γιουνὰν οὐμόυρη μαλιγεσινὶ τάχτη μόυρακαπετὲ πουλουντηρατζὰκ κομισιονὰ τεδλετλὲρ ταραφηντὰν ταγὶν ὀλουνὰν ἀζατὰν πὶρ κατζὴ ζάτεν ’Αθηναιγὲ μόυδασελὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Τεδλέτι ’Αλιγὲ βὲ Γιουνανιστὰν χουτουτηνὴν σουρέτι κατιγετὲ ταγὶν βὲ ταχτιτινὲ μεμουρ κομισιὸν γιολὰ τζηκμὴς, βὲ Θεσσαλία φιραριλερινὶν κεντὶ γερλερινὲ πὶρ ἀν ἐδδὲλ ἀδτετλερὶ ἰτζόυν λαζὴμ κελὲν τετπὶρ ἰττιχὰζ ὀλουνμὰκ οὐζρέ τιρ.

’Ελγεδμ Γιουνανιστανὴν τασὴμαγὴ τερόυχτὲ ἐττιγὶ πάρη (γιόυκ) βεζαῒφ γάγετ ἀγὴρ ἰσέ τε, ἄκηπετ ἀνὴ τζιττὶ σουρεττὲ τεχαμμόυλὲ καρὰρ βερμὶς κιπὶ κόρόυνμεκτέ τιρ.

Κρητητὲ ἰατέϊ ἀσαῒς σούλχ οὐ σελαμετὶν κιάμιλεν ἰατεσινὶν πὶρ κησμὴ τηρ. Ποὺ παπτὲ Τεδλέτι ’Αλιγενὶν τόυδέλι μουαζζαμαγιὰ κόντερτιγὶ νοτὰ ματλοὺπ ὀλὰν τεσιρὶ χασὴλ ἐτμὶς τιρ. Ποὺ τεφὰ ταχριράτη μεζκόυρεγὲ Πετερσδουργτὰν τζεδάπεν χαπὲρ βεριλίγιορ κι, καπινελὲρ σέριεν βὲ ἀτζίλεν ἴσπου Κρήτη μεσελεσινὶν χαλλίιλε ἰστιγὰλ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμισλὲρ τιρ.

Σαλτανάτη σενιγὲ ναμηνὰ πιριντζὶ μουραχχασλὴκ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Τεδφὶκ πασὰ, ἰκιντζὶ μουραχχασλὴκ βαζιφεσὶ τάχι τιδάνη μουχασεπὰτ ρεϊσὶ Χασὰν Φεχμὶ πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν ἰφὰ κηληνατζὰκ τηρ. Γιουνὰν μουραχχασλαρὴ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού σαὰτ 8 ραττελεριντὲ Πάπη ’Αλιγὲ κελερὲκ, ταϊρέϊ χαριτζιγετὲ πὶρ μόυζακερέϊ ἰπτιταϊγὲ βουκοὺ πουλμοὺς τηρ. Ριδαγετὲ ναζάρεν, σαλτανάτη σενιγὲ βὲ Γιουνὰν μουραχχασλαρὴ, σόυφερὰ μετζλισὶ μουαχετέσιντὲ καραρλαστηρὰν μουαχετέϊ σουλχιγὲ ἰτζαπὴντζα, ποὺ μουαχετένιν τεφερρόυατηντὰν ὀλὰν τιτζαρὲτ μουκαδελεναμεσὶ, βὲ μόυτζριμιϊνὶν ἰατὲ βὲ τεσλιμὶ, βὲ μεμαλίκι σαχανὲ ταχιλιντὲ πουλουνὰν Γιουνανιλερὶν τεαδὶ βὲ ἐμσαλιντὲ ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ μουαμελὲ κιπὶ ματτελερὶ τε καραρλαστηρατζακλὰρ τηρ. Ποὺ χαλτὲ μόυζακερατὴν ζάνν οὐ ταχμὶν ἐτιλτιγιντὲν ζιγιατὲ οὐζαγιατζαγὴ ταπιῒ τιρ. Μόυχτελὶφ μενπαλαρτὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Πελδζικαλὴ, Φρανσὴζ βὲ ’Αλμὰν σερμαγεταρανηντὰν μόυρεκκὲπ πὶρ σινδίκα μεμαλίκι Γιουνανιγετὲ τούζ, γὰζ γιαγὴ, ὀγιοὺν βὲ σιγαρὰ κιαγητλαρὴ βὲ κιπρὶτ βαριτατηνὴ τάχτη μόυρακαπεγὲ ἀλαρὰκ, Γιουνὰν χόυκόυμετινὲ 150 μιλιὸν φρὰνκ ἰκρὰζ ἐϊλεγετζέκ τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

’Αλμανία σεφιρὶ ρεφακατηντὰ μαχτοὺμ βὲ κεριμεσὶ βὲ πὶρ κάτζ ’Αλμὰν μόυτεπερὰν βὲ χανημλαρὴ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ποὺ χαφτὰ Τρωὰς χαραπεσινὶ, κέζαλικ Τένεδος ἀτασηνὴ ζιγιαρέτλε σαλὴ κόυνού Τερισααtετὲ ἀδτὲτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

Τόυδέλι ἐτζνεπιγὲ σεφιρλερὶ Θεραπεῖα βὲ Πόγιόυκδερετὲ κιαῒν σαϊφιγελεριντὲν Πεϊογλουντὰ κιαῒν σεφαρετχανελερὲ ἀδτὲτ ἐτμεγὲ πασλαμησλὰρ τηρ.

«Λεβὰντ Χεραλδ»ὴν πεγιανήντζα, πὰ ἰραδέϊ σενιγὲ ἰγτισάσάτη ἀχιρὲ ἐσνασηντὰ ’Ανατοληντὲ χαρὰπ ὀλμοὺς ὀλὰν τζαμιλὲρ, μεκτεπλὲρ, κιλισελὲρ βὲ μαναστηρλαρὴν τετκικάτη ἐδδελιγεσινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ οὐζρὲ πὶρ κομισιόνη μαχσους τεσκὶλ ὀλουνατζὰκ τηρ. ’Ισπου κομισιὸν πὶρ τζενεραλὴν τάχτη ριγιασετιντὲ πουλουνατζὰκ, βὲ οὐτζοὺ μουσλὶμ βὲ οὐτζοὺ γάϊρι μουσλὶμ 6 ἀζατὰν μόυρεκκὲπ ὀλατζὰκ, βὲ μουσλὶμ ἀζαλὰρ ταγιλιγὲ βὲ μεαρὶφ ναζαρετλερὶ ἰλὲ μακάμη μεσιχετπεναχιτὲν ταγὶν οὐ ἰντιχὰπ ὀλουνατζὰκ τηρ. Κομισιονὴν οὐτζ Χριστιὰν ἀζασηντὰν πιρὶ Ρουμ ’Ορθόδοξος, πιρὶ ’Ερμενὶ, πιρί τε Κατολὶκ ὀλατζὰκ τηρ. Κέζαλικ «Στενδαρδ»ὴν μουχπιρινὶν πεγιανήντζα, ’Ερμενὶ γετιμλὲρ ’Ερμενὶ μόυεσσεσατηντὰ τεδλὲτ μεσαριφὶ ἰλὲ ταλὶμ οὐ τερπιγὲ ὀλουνατζακλὰρ τηρ.

Τζόυμὰ κόυνού σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Αὐστρία βὲ Μαδζαριστὰν σεφίρι κεπιρὶ Βαρῶν δὴ Καλίτζε χαζρετλερὶ σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ χουζόυρη σαχανεγὲ καπούλ ὀλουνμὴς τηρ.

Γιάληνηζ ζηραάτλε τεαϊγιοὺς ἐτερὲκ πασκὰ πὶρ σενὰτ βὲ τιτζαρέτλε μεσγοὺλ ὀλμαγιανλαρτὰν τεμεττοὺ βερκισὶ ἀλὴνμαμασηνα, βὲ σενίϊνι σαπηκαγιὰ αῒτ πακαγιανὴν ἀφδὴ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμοὺς τηρ.

«Λεβὰντ Χεραλδ»τὰ ὀκουντηγηνὰ κόρὲ, ’Αλμανία τεδλετινὶν Τερισααtὲτ σεφίρι κεπιρὶ Βαρῶν Σάδουρμα Γέλτζ τζεναπλερὶ τεδλέτι μόυσαριλεϊχανὴν Ρώμα σεφαρετινὲ νάκλη μεμουριγὲτ ἐτμέκλε, Τερισααtὲτ σεφαρετινὲ Βαρῶν Μαρσάλ Φῶν Παϊπερστάϊν τζεναπλερὶ ταγὶν ὀλουνμὴς, βὲ μόυσαριλεϊχὶν ταγινὶ ταραφη σαλτανάτη σενιγετὲν καπούλ πουγιουρηλμὴς τηρ.

«Σαπαχ»ὴν πεγιανήντζα, χόυκόυμέτι σενιγὲ Γιουνανιστὰν ἰλὲ μουχαρεπὲ σεπεπίιλε πὶρ μόυττὲτ μόυνκατὶ ὀλμοὺς ὀλὰν ἰσὲ, γιάνι βὰρ κουδδετὶ ἰλὲ βεσαὶλ βὲ σεναΐ μιλλιγενὶν τεδσὶ βὲ τεκμιλὶ, βὲ γενὶ τεμὶρ γιολοὺ χατλαρηνὴν τεμτὶτ οὐ ἰνσάση ἰσινὲ πασλαμὴς τηρ. ’Ιστὲ ποὺ βέτζχλε χόυκόυμέτι σενιγὲ, τέγιορ «Σαπάχ,» κεντισινὶν σούλχ οὐ σαλὰχ βὲ τερακκηγιὰτ μουχιπτὶ ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐϊλεμὶς τιρ.

Σελανικτὲν μιριλιδὰ Χακκὴ πασανὴν βεφατὴ χαπὲρ βεριλίγιορ.

Κουτεμάϊ βόυζεράϊ σαλτανάτη σενιγετὲν βὲ σουράϊ τεδλὲτ μιλκιγὲ ταϊρεσὶ ἀζάϊ ταϊμεσιντὲν ’Αχμὲδ Ρασὶμ πασὰ Κανληδζατὰ κιαῒν σαχιλχανεσιντὲ βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ μεσαρίφι τετζχιζιγὲ βὲ τεκφινιγεσὶ τζέπι χόυμαγιουντὰν ἰχσὰν πουγιουρηλαρὰκ, νασὴ Ρούμελι χισαρηνὰ νάκλ, βὲ μακπερέϊ μαχσουσεσινὲ τέφν ὀλουνμὴς τηρ.

’Ιαπωνία ’Ιμπερατωρὴ μουχαρεπέϊ ἀχιρετὲ ἀσακίρι ’Οσμανιγενὶν ναῒλ ὀλτηκλαρὴ σανλὴ μόυζαφφεριγετλερτὲν τολαγιὴ Ζάτη Σαχανεγὶ τεπρὶκ ἐτμὲκ οὐζρέ, Τερισααtετὲ γιακηντὰ πὶρ χεϊγέτι φέδκ ἐλ ἀτέϊ σεφαρὲτ κόντερετζὲκ τιρ. Χεϊγέτι μεζκόυρὲ χανετάνη ἰμπερατωρὶ ἀζάϊ κιραμηντὰν Πρὲνς Ζογανανὴν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ πάζη ’Ιαπωνία ριτζάλη τεδλετιντὲν μόυρεκκὲπ ὀλατζὰκ τηρ. Ποὺ χεϊγὲτ Ζάτη Σαχανεγὲ Μικάδο χαζρετλερινὶν χάττη τεστλερίιλε μουχαρρὲρ πὶρ ναμὲ ἰλὲ πάζη χεταγιάϊ κιρανπεχαγιὴ τακτὶμ ἐτετζὲκ τιρ. Χεϊγέτι μεζκόυρὲ Σόυδεῒζ ταρικίιλε τόγρουτζα Τερισααtετὲ κελὶπ, πόυρατζα ἰφάϊ βαζιφὲ ἐττικτὲν σόνρα, τενεζζόυχ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Εὐρωπανὴν πιλάτη τζενουπιγεσινὲ κιτετζέκ τιρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Κὸντ Πάδενηνὶν μεδκήϊ σιγιασιγεσὶ χίσς ὀλουνοὺρ τερετζετὲ ἐγιλεσμεγὲ πενζέγιορ, πινάεν ἀλέϊχ πουχράνη βόυκελὰ ζουχουρηνὴν ὀνοὺ ἀληνατζαγὴ οὐμὶτ ὀλουνούγιορ.

Σηρπιστὰν Κραλὴ ’Αλέξανδρος χαζρετλερὶ ἰλὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Κὸντ Γουλουχόδσκι πεϊνιντὲ ζιγιαρὲτ τεατὶ ὀλουνμὴς τηρ.

Σηρπία κραλὴ πετερλερὶ σαπὴκ Κρὰλ Μιλάνο χαζρετλερινὶ Βιεννατὰ τὲρκ ἰλὲ Πελγραδὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμὶς τιρ.

’Ισπανία πανκασηνὴν ἐγιατίϊ τεταδόυλὲ γενὶ πανκνὸτ βὰζ ὀλουνμασὴ σοὺϊ τεσὶρ χασὴλ ἐτμὶς τιρ.

Χαλιφαξατὰ τεχσέτλὶ πὶρ χαρὶκ Βίνδσηρ κασαπασηνὴ κιάμιλεν μάχδ οὐ ἰχρὰκ ἐτμὶς τιρ. (Βίνδσηρ ’Αμερικάϊ ’Ιγγλιζιτὲ Γενὶ Σκωτία) ’Αδνν νεχρὶ οὐζεριντὲ βὲ Χαλιφαξὰ 45 κιλομετρὸ μεσαφετὲ βακὴ πὶρ κασαπὰ τηρ. Ποὺ κασαπὰ μεσχοὺρ τὰρ οὐλ φόυνουνὴ χασεπίιλε χαῒζι ἐχεμμιγὲτ ἰτὶ.

Κὸντ Δουμασάδκ Πορτουχὶζ χόυκόυμετὶ χαριτζιγὲ νεζαρετινὲ ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

’Οκτώβριος 9/21, 1897

’Εσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμίζ)	24	8
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχδιλατὴ	113	50

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΕΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107	25	Κὺμὲζ οὐφακλὴκ	103	15
Μεδζ. τζαργεγί	107	30	Πόλ	89	38
Μεταλίκ	97	20	Ναπολέων	87	14
Πεσλίκ	102	20	Κριμίτζα	51	5
’Αλτηλὴκ	103	10	Λίρα ’Ιγγλιζ	110	10

Μανὲτ Καΐμὲ 8 60

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού— ’Αμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΣΤ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 28, 1897 ΝΟΥΜ. 44

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
1898 σενεσινὲ μαχσοὺς «Ἀγγελιαφόρος»	345
Ζεχιρλενμὶς φίκρ	345
Ταλίμ οὐ τερπιγὲ φικρινὶν τεραχκησή	346
Χαγιάτη χαϊβανιγενὶν ἓν σατὲ ἐσκιαλή	347
Κουσλαρὴν ἀγζηντὰν ἀρζουχάλ	347
Πὶρ κηζὴν χικιαγεσί	348
Μεσοὺτ ὀλμάκ	349
Ἄϊ πασὴ τζεμιγετλερί	349
Τεμίρ	350
Σουγιουνάτη Σιγιασιγὲ	351
Σαρραφιγὲ	352

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶχ κόυνοὺ νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζὸὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγή ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀὶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρεράτ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀὶτ μεκάτιπ ἰτζὸὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

1898 ΣΕΝΕΣΙΝΕ ΜΑΧΣΟΥΣ «ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ»

Καριγιούνη κιραμημηζὰ ἴσπου ἴλκ φουρσὰτ ἰλὲ 1897 σενεσινὶν χιταμὴ γιανλασμακτὰ ἰτιγινὴ, βὲ 1898 σενεσὶ «Ἀγγελιαφόρος»ηνὴ ἀλμὰκ ἰτζὸὺν τεταρὶκ κόρμενὶν σηρασὴ ζάτεν κελμὶς ἰτιγινὶ ἰχτὰρ ἐτέριζ.

«Ἀγγελιαφόρος»ὴν μόυελλιφλιγινὶ μουβάκκατεν τερόυχτὲ ἐτμὶς ὀλτηγημηζτὰν, σουρασηνὴ πεγιὰν ἐτμεκλιγιμὶζ πὲκ μόυνασὶπ ὀλούρ κι, σοὺ κετζὲν ἀϊλὰρ ζαρφηντὰ ποὺ γαζετανὴν μόυχτεδιγιατηνὴν τζοκληγηνὴ, τενεββόυϊνὶ βὲ κηϊμεττὰρληγηνὴ χὶτζ πὶρ ζεμαντὰ ποὺ καντὰρ σιττέτλε χὶσς ἐϊλέμεμιζ ἰτὶχ. «Ἀγγελιαφόρος»ὴ μόυταλααγιὰ ραγπὲτ πουγιουρανλὰρ μουχτασὰρ βὲ σαγιάνη ἰτιμὰτ πὶρ σέκλ οὐ σουρεττὲ τόυνγιὰ χαβατισινὶν γάγετ τικκάτλε χαζηρλανμὴζ πὶρ ἰτζμαλὴνὰ ναΐλ ὀλτηκτὰν πασκὰ, κετζμισττὲ γιασαμηζ ὀλὰν γιάχοτ χάλη χαζηρτὰ γιασαμακτὰ πουλουνὰν γιόυζλέρτζε ἄλιμ βὲ φαζὶλ ζατλαρὴν σόυζλερινὴ τάχι τινλερλέρ. Γαζετανὴν χὲρ σόυτόυν βὲ σατηρὴ (πὶρ κόνὲ ἰλανὴ χαβὶ ὀλμαγιηπ), πόυσπόυτόυν ὀκουνατζὰκ ματτετὲν ἰπαρὲτ τιρλὲρ, βὲ γαζετανὴν μόυχτεδιγιατη κιτὰπ σεκλιντὲ νέσρ ὀλουνσαλὰρ, χαβατὶς χαριτζτὲ πηρακηλτηγὴ χαλτὲ, χὲρ πιρὶ 12 γουρούς τεγὲν ἄκαλλι 4 τζὶλτ κιτὰπ τεσκὶλ ἐτερλέρ.

Γαζεταμηζὴ καριγιούνη κιραμημηζὴν μόυταλααλαρηνὰ λαγιὴκ κηλμὰκ ἰτζὸὺν ἐλιμιζτὲν κελτιγὶ κατὰρ τζαλησμακτάγιηζ. Ἀτζεπὰ τζεμιϊ καριγιούνη κιραμημὴζ τάχι ἀπονελεριμιζὶν μικταρηνὴ ἀρτηρμὰκ ἰτζὸὺν ἐλλερὶντὲν κελτιγὶ κατὰρ τζαλησὴπ τζαπαλαμαγὰ χιμμὲτ ἐτερλὲρ μι;

Χαφταλὴκ γαζεταλὰρ σιμτιγὲ κατὰρ ὀλτηγὴ κιπὶ, γιάνι «Ἀγγελιαφόρος» ἰλὲ Τόυρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε «Αβεδαπὲρ», βὲ τζοτζουκλὰρ ἰτζὸὺν ἀϊλὴκ γαζετὰ ἄντζακ Ἐρμενιτζετὲ νέσρ ὀλουνατζάκ τηρ.

Σεραΐτι ἰστιρὰ γίνε ἐββελκὶ κιπὶ ὀλατζάκ τηρ, γιάνι χαφταλὴκ «Ἀγγελιαφόρος»ὴν σενεβὶ ἀπονὲ πετελὶ 30 γουρούς ὀλούπ, πὶρ ἀτεμὶν ναμηνὰ κόντεριλὲν γαζεταλαρὴν κηϊμετὶ 100 γουρουσὰ πάλιγ ὀλτηγὴ χαλτὲ, γιόυζτὲ 10 ἰσκόντο ἐτετζεγιμὶζ κιπὶ, πὶρ ἀτεμὶν ναμηνὰ κόντεριλὲν γαζεταλαρὴν κηϊμετὶ 500 γουρουσὰ πάλιγ ὀλτηγὴ χαλτὲ, γιόυζτὲ 10 ἰσκοντογιὰ ἰλάβετεν μερκουμὴν ναμηνὰ μετζτζάνεν πὶρ σενελὶκ «Ἀγγελιαφόρος» τάχι κόντερετζέγιζ.

Ἀπονελεριμιζὲ χάσσετεν ρετζὰ ἐτέριζ κι, «Ἀγγελιαφόρος» σηπαρησναμελερὶ ἰλὲ περαπὲρ ἀπονὲ πετελινὶ τάχι λέφφεν ἰρσὰλ ἐϊλεσινλέρ. Πὶρ τζὸκ σενελερτὲν περοὺ ἰττιχὰζ ἐτμὶζ ὀλτηγημὴζ οὐσουλὰ τεβφίκεν, γαζεταμὴζ πετελινὶν πεσιντὲν τετιγὲ ἐτιλμεσὶ χουσουσηντὰ ἰσρὰρ ἐτμεγὲ μετζπούρηζ. Ἀπονὲ πετελὶ μακαμηντὰ ἀλτηγημὴζ μεπαλίγι νακτιγενὶν μικταρὴ γαζεταμηζὴν τὰπ οὐ νεσρὶ μεσαριφινὶν ἄντζακ τζόυζι πὶρ κησμηνὴ τέφ οὐ τεσβιγὲ ἐϊλετιγιντὲν, μεζκόυρ τζόυζι ἀπονὲ πετελινὶ τάχι γάϊπ ἐτμεκλὶκ χαλιμιζὲ ἒλ βέρμετιγι κιπὶ, γαζετὰ πετελινὶ τετιγὲ ἔτμεμιζ ὀλανλαρὰ μεκτοὺπ κόντερμεκλὶκ τάχι ἰσιμιζὲ κελμέζ. Ἀδζεντλεριμιζὶν βεφὰτ ἐτμελερὶ γιάχοτ ἀπονὲ πετελλερινὶ βὰκτ οὐ ζεμανήϊλε ταχσὶλ βὲ ταραφημηζὰ ἰρσὰλ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ κόστερτικλερὶ ἰχμὰλ γιόυζόυντὲν μαζιτὲ πὶρ τζὸκ παραλαρημὴζ τζόυρόυμόυς τιρ.

«Ἀγγελιαφόρος» σηπαρησατηνὴ μισιονερλερτὲν πιρὶ βασητασήϊλε κόντεριλτιγὶ χαλτὲ καπούλ, βὲ μόυμαϊλεϊχὶν χισαπηνὰ μαχσοὺπ ἐτέριζ.

Σάϊρ μαχαλλερτὲ ἀπονελεριμὶζ, ἀπονὲ πετελλερινὶ γιὰ ποστὰ ἰλὲ γιά τα πολιτζὰ σουρετιντὲ κόντερμελὶ τιρλέρ.

Πὶζ γαζετὰ πετελὶ μακαμηντὰ μετζιτιγὲ 19 γουρούς χισαπήϊλε Ὀσμανλὴ ποστὰ πουλοὺ τάχι καποὺλ ἐτέριζ. Ἴγγλιζ ποστὰ πουλλαρὴ τάχι μακποὺλ τηρ.

Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα γιάχοτ σάϊρ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ πουλουνὰν τοστλαρημὴζ πιζὲ Ἀμερίκα γιάχοτ σάϊρ μεμλεκετλὲρ ποσταχανελεριντὲν πὶρ πολιτζὰ ἀλὴπ, πιζὶμ ναμημηζὰ Τερισαατὲτ Ἴγγλιζ ποσταχανεσινὲ κόντερὲ πιλιρλέρ. Ποστὰ πολιτζασὴ ἰτζὸὺν βεριλὲν οὐτζρὲτ γάγετλε τζόυζι ὀλούπ, πιζὲ ἀκτζὲ ἰρσὰλ ἐτμενὶν ἓν μόυνασὶπ γιολοὺ ποὺ τηρ.

1898 σενεσὶ Ἰανουάριος 1 ιντὲν ἰτιπάρεν γαζεταλαρημὴζ μόυστεριλεριμιζὶν ἐλινὲ κετζίκμεκσιζὶν γετισὲ πιλσὶν τεγιὸὺ τοστλαρημηζὰ κεντὶ σηπαρησλαρηνὴ βὰκτ οὐ ζεμανήϊλε κόντερμελερινὶ ρετζὰ ἐτέριζ.

Ἀπονελὲρ πουλμὰκ ἰσιντὲ μουαβενετλερὶ σεπκὰτ ἐτμὶς ὀλὰν ἀδζεντλεριμὶζ ἰλὲ τοστλαρημηζὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ μεμνουνιγετιμιζὶ πεγιὰν ἐττιγιμὶζ κιπὶ, κατὶμ τοστλαρημηζὴν τάχι ἴσπου ἐγὶ ἰσὶν ἰτζρασηντὰν ὀσάνμαγιατζακλαρηνα οὐμιτβάρ ἠζ.

ΖΕΧΙΡΛΕΝΜΙΣ ΦΙΚΡ

Ἀμερικαλὴ κέντζ κατὶλ Ἰωσὴφ Κελινὶν ἰκραρηντὰν πὶρ τζοτζουγὴν κεντινὶν ἴλκ φενὰ ἰσινὲ βὲ κεντινὶν τζιναγὲτ μεσλεκινὲ νὲ βέτζχλε χαζηρλαντηγὴ ἀσικιάρ τηρ.

Κέλι Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Νόυ Χέμπσιρ ἐγιαλετινὶν Σήμηρς Οὔηρτχ σεχριντὲ ἰσλέρ ἰτι, βὲ πὶρ πανκανὴν γιανηντὰ πὶρ ὀτασὴ βάρ ἰτι. Ἀκὶλ βὲ μόυσταὶτ, φάκατ πὶρ ἀζ «ἀτζὴκ μεσρὲπ» πὶρ τζοτζούκ τηρ τεγιοὺ ναμτὰρ ὀλμούς ἰτι. Κεντισινὲ ἴζ βερενλὲρ νεζακετλεριντὲν νάσι βακτήϊλε φιΐλι σηρκὰτ τόχμετιντὲν τολαγιὴ χάπς ἐτιλμὶς ἰτιγινὶ ἄσλα γιόυζόυνὲ βουρμαζλάρ ἰτι· πόρτζ γιόυκοὺ ἀλτηνὰ κιρμὶς ὀλμάγλε, γιανηντακὶ πανκανὴν κασαλαρηνὰ κεμάλη ἰστιγιάκλε πακμακτά ἰτι, βὲ ἓν χησὰ ταρὶκ ἰλὲ παρὰ καζανμαγὰ καρὰρ βερτί.

Κετζὲν Ἀπριλιοσὴν 16σὴ ἐϊλὲν βακτηντὰ γιαλὰν πὶρ ἴζ ἰλὲ πανκαγιὰ κιττί, ἀνὴν χουσουσὶ καπουσηντὰν ἰτζερὶ κιρτὶ, πανκανὴν μόυσὶνν βεζνεταρηνὴ βαχσίτζεσινε κάτλ,

βὲ πὶρ κατζ πὶν δολαρὴ ἄχζ οὐ φιρὰρ εἴλετί. Ἄζ βακὴτ σόνρα ἀνὴν ἴζλερὶ πουλουντοὺ, βὲ σάἴκι κὰν ἰλὲ μόυλεμμὰ χαλτὲ τουτουλτηγγηντὰν, κεντὶ τζιναγετινὶ ἰνκιαρὰ μετζαλὴ κάλματη. Ἀνὴ τὰ τζοτζουκληγγηντὰν τανηγιὰν κονσουλαρηνὴν σεχατετιντὲν ἀσικιὰρ τήρ κι, ἀνὴν κεντισὶ χακκηντὰ σόϊλετιγὶ χικιαγὲ γαζεταλαρὰ μαχσοὺς βὲ χεγετζὰν χουσουλὲ κετιρμὲκ μακσετίϊλε οὐϊτουρηλμὴς πὶρ χικιαγὲ τεγίλ τιρ. Ἀνλερὶν σεχατετινὲ κόρὲ, Κέλι «ἀλτζὰκ βὲ μουζίρρι ἀχλὰκ κιταπλαρὴ γιορουλμὰζ σουρεττὲ μόυταλαὰ ἐτέρ ἰτι. Νεβτζιβανλὴκ ζεμανηντὰ τζιναγετκιαρανὲ χισσιγιατηνὴ πεσλεγὶπ κουββετλεντιρτί. Πὲκ κόυτζὸυκ γιασηντὰ ἰκὲν, πὶρ χηρσὴζ χαλιντὲ ρεζὶλ ὀλτού.» Μερκουμὴν ἰκραρὴ τάχι ποὺ σηρὰ ἰλὲ ὀλοὺπ, ἄϊνι ἴζαχάτλε πασλάρ. Ὁ τεμὶς τίρ κι, «Τὰ τζοτζουκληγημτὰν ρομανλὰρ ὀκουμαγὰ πασλατήμ. Ἐλιμὲ κετζὲν χὲρ σεγὶ, ἄλελ χουσοὺς ἐσραρενκὶζ τζιναγετλερὲ ταϊρ ὀλὰν κιταπλαρὴ ὀκοὺρ ἰτίμ. Καριγεμιζτὲ πὶρ τακὴμ σάϊρ τζοτζουκλὰρ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ γιαπανιλὲρ ἀλαγιὴ τεσκὶλ ἐτὲρ ἰτὶκ, βὲ πὲν ἀνλερὶν ἒν βαχσισὶ ἰτίμ. Πάζεν τοκοὺζ ὂν κισὶ ὀλοὺρ ἰτὶκ, βὲ πουλτηγημὴζ χὲρ σεγὶ ταλὰν ἐτὲρ ἰτίκ.»

Μουβαφφακιγετκιαρανὲ τζιναγετλερὶν μόυχεϊγὶτζ χικιαγελερινὶ χήρς οὐ χεβὲς ἰλὲ ὀκουγιὰν ποὺ κόυτζόυκ τζοτζουκτὰ ὂλ κεντζὶν ἐβσαφὴ τεσεκκόυλ εἴλετί κι ἔλγεβμ 22 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τὰρ ἀγατζὴ κόλκεσὶ ἀλτηντὰ τουρούγιορ. Σεφκὰτ βὲ μόυρόυββὲτ ἀνὴν μουχακεμεσὶ ἐσνασηντὰ πέϊν οὐ ζιχνινὲ γετισὲν φυσικὴ πὶρ ζαραρὴν μουζὶλλ τεσιρινὶ κόστερετζὲκ βὲ ἀταλὲτ ζέβαλλη τζανὶ λεχιντὲ, ὃ τζιχετὲ μόυμκὶν ὀλὰν χὲρ κόνὲ ἐχεμμιγετὶ βερετζέκ τιρ. Λάκιν πὲκ ἰχτιμὰλ τήρ κι, Κελινὶν σοὺϊ ἀχβαλινὶ, κεντινὶν νεβτζιβανληγηντὰ ἰρτικιὰπ ἐττιγὶ τζιναγετιντὲν κερὲκ ἐββὲλ, κερὲκ σόνρα ἀνὴν κεντὶ τζοτζουκληγηντὰ ἐμμὶζ ὀλτηγὴ ἀκλὶ βὲ ἀχλακὶ ζεχὶρ ἰλὲ ἴζὰχ ἐτμὲκ λαζὴμ κελετζέκ τιρ.

ΤΑΛΙΜ ΟΥ ΤΕΡΠΙΓΕ ΦΙΚΡΙΝΙΝ ΤΕΡΑΚΚΗΣΗ

2

[Πέντι μαχσοὺς]

(γ) *Μεκτεπτὲ ταλὶμ ὀλουνμὴζ, χατζεσὶζ ὀλαρὰκ τερπιγέϊ νὲφς ἐτμὶζ, βὲ μινταρὰφ Ἰλλὰχ ταλὶμ ὀλουνμὴζ ἀτεμλέρ.*

Ἔγερ πὶζ πὶρ ἀτεμὶν χαγιατηνὴν ἴλκ σενελερινὶν βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρηντὰν βὲ ταλὶμ οὐ τερπιγεσιντὲν, κεντινὶν ταχὰ ζιγιατὲ κεμαλὲ ἐρμὶζ χαγιατὴ ἰσινὲ γάγετλε ἀλακατὰρ πὶρ σέϊ μακαμηντὰ πάχς ἐτὲρ ἰσὲκ, ἔγερ ἀνην μεκτεπλερινὲ κεντίσινὶ ποὺ τόυνγιατακὶ ὀμρόυ ἰσινὲ χαζηρλαγιὰν βὲ μόυνασὶπ κηλὰν ἀλετλὲρ μακαμηντὰ ναζὰρ ἐτὲρ ἰσὲκ, πὶζ σοὺ ἰκὶ σεγὶ τεσλίμ οὐ ἰτιραφὰ μετζποὺρ ὀλούρηζ, γιάνι (1) ἄλελ οὐμουμ μεκτεπλὲρ τεσμιγὲ ὀλουνὰν μαχαλλὲρ πάζεν χαγιάτη ἰνσανιγενὶν μεϊτανὰ τζηκαρτηγὴ ματτὲ βὲ κερεστελιρτὲν ἀτὲμ, βὲ ὃ τα χακικὶ βὲ μόυφὶτ πὶρ ἀτὲμ μεϊτανὰ κετιρέμεζ. Μεκτεπλερὶν ταλίμ οὐ τερπιγεσὶ ἀχμὰκ βὲ ἰτραχσὴζ βὲ νεσεσὶζ ἀτεμλερτὲν χακικὶ ἰνσανλὰρ μεϊτανὰ κετιρέμεζ, βὲ (2) χὶτζ πὶρ ἀτὶ μεκτὲπ μουαβενετλερινὶν φηκτανὴ μουκαττέρι ἰλαχὶ ἰλὲ νέβι πεσερὲ μουχὶμμ πὶρ ἴς, γιάχοτ χητμὲτ ἰφασηντὰ πουλουνμαγὰ μουαϊγὲν ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶ κεντισινὶν μουαϊγὲν ὀλτηγὴ ἰσὶ, βὲ ἀνὴν ἰτζρασὴ ἰτζόυν λαζὴμ κελὲν βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρὴ πουλμακτὰν μὲν ἐτέμεζ.

Φατὶχ Πόγιόυκ Ἀλέξανδρος κεντὶ πετερινὶν σεραγιηντὰ ἄντζακ πὶρ κάτζ σενὲ μουαλλιμλερὶν τάχτη ταλίμ οὐ τερπιγεσιντὲ καλτὴ, λάκιν ὀμρόυνόυν τὰ ἴλκ τζαγηντὰν ἰνατ βὲ σερκεσλὶκ ἐσερλερὶ κόστερμεγὲ πασλατὴ, βὲ ἰταὰτ ἐτμεγὶ ἐγίτζε ὀϊρενμεζτὲν ἐββὲλ, ἒμρ ἐτμεγὲ ἀρζουκὲζ πουλουντοὺ, βὲ πὶζ ζὰτ χόυκόυμὲτ σόυρετζεγὶ βάκτη μερχουνὴν μόυβασελετινὲ κεμάλη τεχαλὶκλε μουνταζὴρ ὀλτού. Μόυσαριλέϊχ ἀσκερλὲρ τοπλαγιὴπ κομαντὰ ἐτμεγὲ, βὲ ἀνλερὶ μουζαφφέρεν τόυνγιανὴν ἒν κόυζὲλ μεβκηλερινὲ σὲβκ ἐτμεγὲ χασρὲτ τζεκίγιορ ἰτι. Φίκρτζε βὲ ὀρτουλαρὰ κομαντὰ ἐτὲν πὶρ ρεὶς σηφετίϊλε, μόυσαριλέϊχ ἀζὶμ, ἰχτιμὰλ κι πιναζὶρ κουββὲτ οὐ ἰκτιταρὰ μαλὶκ πὶρ ζὰτ ἰτι. Φάκατ ἀχλὰκ οὐ ἐβσάφτζα νὲ κατὰρ τζόυζι τερακκὴ ἐτμὶζ τιρ! — Χάϊρ, πίλακς τετεννὶ ἐτμὶζ τιρ. Μόυσαριλέϊχ κιττίκτζε μουτεχακκὶμ, κανουνὰ ριαγὲτ ἐτμὲζ, βὲ ζαλὶμ ὀλτού. Ὁ ἀτεμλερὶ σεβμὲζ ἰτι. Ἀνὴν μεράμ οὐ μακσετὶ ἀτεμλερὶ ἰσλὰχ ἐτμὲκ τεγὶλ ἰτι· ὁ κιττίκτζε κεντὶ κεντινὶ ἰλὰχ μενζιλεσινὲ κομαγὰ πασλατὴ, βὲ 32 γιασηντὰ ὀλτηγὴ, βὲ οὐζερινὲ χὶτζ ἀγλαγιανὴ πουλούνματηγη, βὲ πινλέρτζε βὲ ὂν πινλέρτζε κιμσελερὶ γάτὶρ οὐ ζουλμὴ ἰλὲ κὰν ἀγλατηγὴ χαλτὲ, ρεζὶλ βὲ ρόυσβάϊ χαλτὲ — Βαβυλωντὰ βεφὰτ εἴλετί.

Γεχουδιλερὶν βαζίϊ κανουνὴ Μωϋσησὶν ὀμρόυ Πόγιόυκ Ἀλεξανδροσὴν ὀμρόυνὲ νὲ ἀζὶμ πὶρ τεζὰτ τεσκὶλ ἐτμεκτέ τιρ, βὲ ἀνὴν κεντινὶν χαγιὰτ βὲ μεμουριγετὶ ἰτζόυν ὀλὰν ταλίμ οὐ τερπιγεσὶ ἀνηνκιντὲν νὲ κατὰρ τζὸκ φαρκλή ἰτι! Ἀλλὰχ Μωϋσησὶ κεντινὶν ἰσὶ ἰτζόυν ἰντιχὰπ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ μεκτεπλερτὲ τεχιγὲ ὀλουνμασηνὴ ἀρζουλατή. Μωϋσῆς νεβτζιβανλὴκ βὲ κεντζλιγιντὲ, τὰ 40ηντζὴ γιασηνὰ κελίντζεγε κατὰρ, ὃ ζεμανλερτὲ τόυνγιανὴν οὐλούμ οὐ φόυνουνηνὰ βὲ χὲρ νεβ ταλίμ οὐ τερπιγεσινὲ μαλὶκ ὀλὰν Μησριλερὶν οὐλούμ οὐ μεαριφινὶ ταχσὶλ, βὲ ἀνλερτὲ μελεκὲ βὲ ρόυσοὺχ κέσπ εἴλετί. Μόυσαριλέϊχ Φαραωνὴν σεραγιηντὰ ἰκὲν, ἴσπου ἰλμλερὶ κέσπ εἴλετί. Πάτεχου κεντὶ μεκτὲπ ὀμρόυνόυν χιτὰμ πουλμουζ ὀλτηγηνὴ ζάνν ἐτερὲκ, κεντὶ καβμηνὴ κουρταρμὰκ ἰσινὶ τερόυχτὲ ἐτὶπ, ἀνλερὲ σεριάτη ἰλαχιγεγὶ ταλὶμ ἐτμεγὲ καλκησηή. Λάκιν χάϊρ, ὃ ταχὰ χαζηρλάνμαμηζ ὀλτηγηντὰν, 40 σενὲ ταχὰ ταλὶμ ὀλουνμὰκ, βὲ Μησὶρ χόυκεμασηνὴν ὀϊρετέμετικλερι τερσλερὶ ὀϊρενμὲκ οὐζρὲ Ἀλλὰχ ἀνὴ περριγεγὲ κόντερτί. Μαδιὰμ τζόλόυντὲ βὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ Ἀλλαχὴν σαχσὶ ταλίμ οὐ χιταγετὶ ἀλτηντὰ — Ἀνὴν ἰλὲ γιάπα γιάλνηζ ὀλαρὰκ — Μωϋσῆς χόυρμὲτ, τεβαζοὺ βὲ ἰταὰτ ὀϊρεντί· ὂλ περρὰκ σεμὰ ἀλτηντὰ χὲμ ἀσὰρ χέμ τε ἐβσάφη ἰλαχιγεγὶ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ εἴλετί. Πάτεχου 80 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ὀϊλὲ πὶρ ἰσὶν ἰτζρασηνὰ ταβὲτ ὀλουντού κι, μεζκόυρ ἴς ἴλα ἀχὴρ οὐζ ζεμὰν ἐμσαλσὴζ καλὴρ βὲ καλατζὰκ τηρ. Ἀλλαχὴν μεκτεπιντὲ, Μωϋσῆς μουκάττεμα κέσπ εἴλεμὶζ ὀλτηγὴ ἴλμ οὐ τερπιγεγὲ ἰλάβετεν χίλμ οὐ μόυλαγεμὲτ, μαχτζουπιγὲτ, ἰμὰν βὲ κεντινὶν μουαμελάτη χαγιατιγεσινὶν κεντισινὶ τόυτζὰρ ἐττιγὶ τζεμίϊ ζαχμὲτ βὲ μεσακκατλὰρ ἀλτηντὰ σήπκ οὐ ἰστικαμὲτ βὲ σάπρ οὐ τεχαμμόυλ ἀτετλερινὶ ὀϊρεντί.

Πιζὶμ ἀσρημηζτὰ, ἰκὶ Ἀμερικαληλὰρ, γιάνι Ἀβραὰμ Λίνκην βὲ Τζάρλς Σήμνηρ, μουκαττέρι ἰλαχὶ ἰλὲ βατανλαρηντὰν ἐσαρετὶν φέσχ οὐ ἰλγασὴ ἰτζόυν γιὰν πὲ γιὰν τζαλησθηλάρ. Ταπιάττζα βὲ ταλὶμ οὐ τερπιγέτζε μόυμαϊλεϊχόυμὰ πιριπιρλεριντὲν, ἰκὶ ἀκὶλ βὲ χακικὶ ἀτὲμ πιριπιρλεριντὲν νὲ κατὰρ φαρκλὴ ὀλὰ πιλιρλὲρ ἰσὲ, ὂλ κατὰρ φαρκλὴ ἰτιλέρ. Σήμνηρ κεντὶ ἰσινὲ, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἒν ἀλὰ μεκτεπλερινὶν βερὲ πιλετζεκλερὶ ἒν τικκατλὴ ταλίμ οὐ τερπιγὲ ἰλὲ τεχιγὲ ἐτιλμὶζ, βὲ πάτεχου πὶρ τζὸκ σενελὲρ Εὐρωπατὰ κετζιρερὲκ ταχσίλι οὐλούμ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτμὶζ ἰτι. Λίνκην ἄσλα κολετζὲ κίτμεμιζ, κεντὶ μεμλεκετιντὲν τησαρὴ ἄσλα τζήκμαμηζ, βὲ χάττα ρεὶς ἰντιχὰπ ὀλουνμαζτὰν ἐββὲλ, νατίρεν μενσοὺπ πουλουντηγὴ ἐγιαλὲτ χαριτζινὲ τζηκμὴζ τηρ.

1861τὲν ἐββὲλ 50 σενὲ ζαρφηντὰ, ποὺ ἀτεμλερὶν ἰκισὶ τάχι ἄϊνι βετζχλε χουρριγετπερβερλικτὲ, χὰκκ βὲ χακικατπερβερλικτὲ τερακκὴ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, ἰκισὶ τάχι ἄϊνι βετζχλε κεντὶ βατὰν βὲ μιλλετλερινὶν χαϊρὴ οὐγουρηνὰ φετάϊ τζὰν εἴλετιλέρ.

Σκωτιαλὴ τασστζὴ βὲ μετχοὺρ ἔχλι ἴλμ οὐλ ἄρζ Χοὺ Μελληρὴν ταλίμ οὐ τερπιγεσινὶ Οὐεστμινιστηρ οὐλοὺ κιλισεσὶ χεϊγέτι ρουχπανηνὴν ναζηρὴ ὀλὰν Στενλινινκὶ ἰλὲ μουκαγεσὲ εἴλέ. Ἐββελκισὶ τζοκτζὰ ἴλμ οὐ μαλόυματηνὴ χατζεσὶζ ὀλαρὰκ κεντὶ κεντινὲ ὀϊρενμὶζ ἰτι. Μεκτεπλὲρ ἀνὴν ἰτζόυν πὲκ ἄζ σέϊ ἐτμισλὲρ ἰτι. Σονρακισὶ ἰσὲ, τὰ τζοτζουκληγηντὰν ἒν ἀλὰ μεκτεπλερτὲ, βὲ Ἰγγιλτερανὴν βερὲ πιλετζεγὶ ἒν κόυζιτὲ τζεμιγετλὲρ ἰτζιντὲ ταλίμ οὐ τερπιγὲ ὀλουνμὴζ ἰτι. Ἀνλερτὲν χὲρ πιρὶ χακικὶ βὲ σαλὶμ ἰλμὶν τερακκησὴ ἰτζόυν οὐλουββὶ βὲ πακὶ καλὴρ πὶρ ἴς ἰτζρὰ ἐτιλὲρ, βὲ χὲρ ἰκισινὶν τάχι νάμ οὐ νισανὴ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ τζεμίϊ ἐζμινέϊ μόυστακπελετὲ κεμάλη χόυρμὲτ βὲ μουχαππέτλε γιὰτ οὐ τιζκιὰρ ὀλουνατζάκ τηρ.

Πουρατὰ πὲκ μόυνασεπέτλε σορουλὰ πιλίρ κι, ἔγερ ἀτεμλὲρ κεντὶ μεσγελέϊ χαγιατλαρὴ ἰτζόυν λαζὴμ κελὲν ταλίμ οὐ τερπιγεγὶ πὶρ γιὸλ ἰλὲ πουλατζακλὰρ ἰσὲ, μουνταζὰμ μεκτεπλερὶν μόυκελλὲφ μακιναλαρηνὴ ἰσλετμὲκ ἰτζόυν πόυντζα ζαχμὲτ βὲ μεσαριφὲ νὲ χατζὲτ βάρ; Ἀλὶ μεκτεπλὲρ, κολετζλέρ, τὰρ οὐλ φόυνουνλὰρ μόυεσσεσατηντακὶ ταλίμ οὐ τερπιγεγὲ μαχσοὺς φικρὶν τερακκησὴ ἄσηλ ματλοὺπ βὲ μόυλτεζὲμ

ὀλὰν π̇ὶρ τερακκὴ βὲ τεκεμμούλ μι τ̇ίρ; Π̇οὺ σοὔαλὴν τ̇ζεβαπ̇ηνὴ πουλμὰκ μούσ̇κὶλ τ̇εγὶλ τ̇ιρ.

Π̇ὶρ κὰτζ ἀτ̇εμλὲρ, π̇ὶρ μιλλεττὲ π̇ὶρ, π̇ὶρ ἀσρτ̇ὰ π̇ὶρ τ̇ανὲ, νέβι πεσ̇ὲρ ταριχινὶν ἓν ἀζὶμ ζεβατὴ μεκτεπ̇λερτ̇ὲ ταχσὶλ ἐτσελὲρ ἔτμεσελερ, κολὲτ̇ζ βὲ τ̇άρ οὔλ φούνουνλαρὴν π̇ουλουντ̇ηκλαρὴ βὲ π̇ουλούνματ̇ηκλαρη γερλερτ̇ὲ, τ̇ούνγιατ̇ὰ κεντ̇ὶ μεβκὴ βὲ ἰσ̇λερινὶ π̇ουλὰ π̇ιλιρλὲρ ἰσέ τ̇ε, π̇οὺ κ̇ιπ̇ιλὲρ μούστεσναλὰρ ὀλουπ̇, κανούνη οὐμουμιγὶ τεσ̇κὶλ ἐτμεζλέρ.

Π̇ουντ̇ὰν μάτ̇α σ̇ουρασηνὴ τ̇άχι π̇εγιὰν ἐτμελίγιζ κι, ἄντ̇ζακ νισπ̇έτεν σ̇οὺ σὸν σενελερτ̇ὲ τ̇ίρ κι, ἰνσανλαρὴν ταριχὶ γιάληνηζ π̇όγιοὺκ ζατλαρὴν, χούκμτ̇αρλαρὴν βὲ ρεϊσλερὶν ὅμρ βὲ ἀμελλερινὶν ταριχὶ ὅλμαγιηπ̇, ἐφρὰτ̇ βὲ ἀκβαμὴν χαγιατλαρὴ ἰλὲ τερακκηγιοτηνὴν, βὲ ἴλμ οὐ μαριφὲτ βὲ χαγιάττ̇ζα τερακκηγιάτη ἰνσανιγενὶν χὲπ σ̇ούπ̇ελερὶ π̇ογιούντ̇ζα π̇ὶρ καϊτ̇ὴ ὀλμούσ̇ τ̇ηρ. Ἔχαλὶ βὲ τ̇ζεμαὰτ χούκούμετλερινὲ μούτὶ ὀλουπ̇, χούκούμετλὲρ τ̇άχι τεπ̇ααλαρηνὴν χητ̇μετκιαρλαρὴ τ̇ηρλὰρ, βὲ ἀνλερὶν ρεφαχιγὲτ βὲ σαατέτι χαλλερινὶν τεμίν οὐ τεζγιτ̇ὶ ἰτζοὺν μεβτ̇ζουτ̇ τ̇ηρλάρ.

Ἰσ̇τὲ τ̇ζεμαὰτ βὲ καβμλὰρ ἰτζοὺν μεκτεπ̇λερὶ μουκταζὶ κηλὰν σ̇έϊ, ταλὶμ οὐ τερπ̇ιγέϊ οὐμουμιγεγὶ λούζουμλὴ κηλὰν σ̇έϊ π̇ού τ̇ηρ. Μεκτεπ̇λὲρ σαγεσιντ̇ὲ τ̇ζούμλε ἀτ̇εμλὲρ μαλούμὰτ βὲ τερπ̇ιγέτ̇ζε, μεσνὲτ̇ οὐ μερτεπ̇ὲ, βὲ ἀχλάκ οὐ ἐβσάφτ̇ζα τερακκηγιάτη μερτ̇ανὲ βασηταλαρηνὰ μαλὶκ ὀλμουσ̇λὰρ τ̇ήρ κι, ἔγερ μεκτεπ̇λὲρ ὅλμασα ἰτ̇ι, γιάληνηζ π̇ὶρ κὰτζ ἀτ̇εμλερὶν ἐλλεριντ̇ὲ καλήρ ἰτ̇ι.

Μεκτεπ̇λὲρ, ἐγὶ μεκτεπ̇λὲρ, τεαμμοὺμ εἴλετ̇ικλερὶ, ταλὶμ οὐ τερπ̇ιγὲ φικρὶ τεβεσσοὺ βὲ τεκεμμοὺλ ἐτερὲκ, χὲρ κεσὶν τ̇αϊρέϊ ἰκτιτ̇αρὴ τ̇αχιλιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν μεκτεπ̇λερὲ, κολετ̇ζλερὲ, τ̇άρ οὔλ φούνουνλαρὰ τεπ̇ελλοὺρ εἴλετ̇ικλερὶ τακτ̇ιρτ̇ὲ, ἀτ̇εμλερὶ γιούκσελτμεκλιγὶν ἓν ἐμὶν βασηταλαρὴ τ̇ηρλάρ. Π̇οὺ φὶκρ Εὐρωπατ̇ὰ ἄσρη χαζὴρ ζαρφηντ̇ὰ γάγετ κουββετλὶ σουρεττὲ τερακκὴ βὲ τεκεμμοὺλ ἐτμὶσ̇ τ̇ιρ.

Ἰσ̇τὲ π̇οὺ φὶκρ, π̇οὺ ἰτικὰτ̇ τ̇ὴρ κι, Ἰγγιλτερρανὴν, Φρανσανὴν, Ἀλμανιανὴν βὲ σάϊρ Εὐρώπα μεμλεκετλερινὶν βὲ Μούττεχιτ̇έϊ Ἀμερικανὴν κολετ̇ζλερινὶ βὲ τ̇άρ οὔλ φούνουνλαρηνὴ τεσὶς, ἰτ̇αρὲ βὲ τεκσὶρ ἐτμὶσ̇ τ̇ιρ. Ἰσ̇τὲ π̇οὺ ἰτικὰτ̇ τ̇ὴρ κι, μούτεμεττ̇ὶν ἀλεμτ̇ὲ ζεκιαβετὶ, ταλὶμ οὐ τερπ̇ιγεγὶ, βὲ ἀλὶ ἀχλὰκ οὐ ἐβσαφὴ ἓν ἀλὶ τ̇ζάγ οὐ μεσνετ̇λερὲ κ̇ετζμὲκ ἰτζοὺν ἀτλαμὰ τασ̇λαρὴ μακαμηνὰ κ̇ετζιρμὶσ̇ τ̇ιρ, βὲ μούτεμεττ̇ὶν κάβμ οὐ μιλλετλερὲ ἔλγεβμ τ̇ούνγιατ̇ὰ χαϊζ ὀλτ̇ηκλαρὴ μεβκηὶ—τεμελλὶ ρεφαχιγὲτ βὲ χούσνι τεσιρὰτ μεβκηϊνὶ βερμὶσ̇ τ̇ιρ.

ΧΑΓΙΑΤΗ ΧΑΪΒΑΝΙΓΕΝΙΝ ΕΝ ΣΑΤ̇Ε ΕΣ̇ΚΙΑΛΗ

(3.)

Καρηντ̇ζαλάρ· Καρηντ̇ζαλὰρ γιουβὰ βὲ ἰνλὲρ γιαπ̇αρλὰρ, βὲ ἴσ̇π̇ου γιουβὰ βὲ ἰνλὲρ ἀνλερὶν χανελερὶ βὲ σ̇εχιρλερὶ τ̇ιρλέρ. Ἀνλὲρ κεντ̇ὶ μεσκενλερινὲ κ̇ιρὶπ̇ τ̇ζηκατ̇ζὰκ γιολλὰρ τ̇άχι γιαπ̇αρλάρ. Ἀνλὲρ φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ τ̇ικκάτλε κεντ̇ιλερὲ τ̇ζεκὲ τ̇ούζὲν βεριρλὲρ, βὲ σάϊρ καρηντ̇ζαλαρὰ βὲ κεντ̇ιλερὶν ναζὶκ γιαβρουλαρηνὰ μουκαϊγὲτ̇ ὀλουρλάρ. Τὲκ τὲκ γιάχοτ̇ μουαλλὲμ ὀρτ̇ουλὰρ χαλιντ̇ὲ τ̇ζενκλεσ̇ιρλέρ. Ἔχλὶ χαϊβανλὰρ, ἐζτ̇ζούμλε, π̇ὸκ π̇ότ̇ζεκλερὶ βὲ σάϊρ π̇ότ̇ζεκλὲρ σακλαρλὰρ, βὲ ἀνλερτ̇ὲν π̇άζηλαρη σούροὺ σούροὺ σεπ̇ζεβὰτ κουρτ̇λαρὴ π̇εσλερλὲρ, νίτεκιμ ἰνσανλὰρ τ̇άχι ἰνεκλὲρ π̇εσλερλέρ.

Καρηντ̇ζαλὰρ π̇όγιοὺκ χεϊγέτι ἰτ̇ζτιμαϊγελὲρ τεσ̇κὶλ ἐτερλέρ. Π̇ὶρ τζὸκ μεσκενλερὲ μαλὶκ ὀλὰν π̇ὶρ χεϊγέτι ἰτ̇ζτιμαϊγετ̇ὲ 50,000τ̇ὲν 200,000ὲ κατ̇ὰρ καρηντ̇ζαλὰρ κεμάλη ἰττιφὰκ βὲ χουρριγὲτ ἰλὲ π̇ιρλικτ̇ὲ γιασ̇αρλάρ. Ἀνλερὶν χεϊγέτι ἰτ̇ζτιμαϊγεσιντ̇ὲ νιζάμ οὐ ἰντιζὰμ χούκμ σούρὲρ, βὲ κ̇έρτζι χουσουσὶ π̇ὶρ χούκμτ̇αρλαρὴ γιὸκ ἰσέ τ̇ε, ἀνλερὶ γεκτ̇ικ̇ερινὲ ρὰπ̇τ, βὲ χὲρ π̇ιρινὶ οὐμουμὴν χάϊρ οὐ μενφαατὴ οὐγρηνὰ τ̇ζαλησ̇μαγὰ τεσ̇βὶκ ἐτὲρ κ̇όρούνμὲζ π̇ὶρ π̇άγ μεβτ̇ζουτ̇ ἰτ̇ιγὶ κ̇όρούνμεκτ̇έ τ̇ιρ. Ἄντ̇ζακ καρηντ̇ζαλαρὴ βὲ ἀνλερὶν γιαβρουλαρηνὴ καγιηρὴπ̇ κ̇όζετμὲκ, γενὶ γιολλὰρ γιαπμὰκ, κεντ̇ιλερὶν κουρτ̇ σούρούλερινὲ ναζαρὲτ ἐτμὲκ, γιάχοτ̇ γενὶ μούσταμερὲ βὲ μεχτ̇ζερελὲρ τεσ̇κὶλ ἐτμὲκ ἰσιντ̇ὲ χέπισι τ̇άχι κεμάλη μουχαπ̇π̇έτλε, ζαχιρτ̇ὲ π̇ὶρ κ̇όνὲ χακιμλερὶ ὅλμακσηζην βὲ φάκατ κεμάλη νιζάμ οὐ ἰντιζὰμ οὔζρὲ π̇ιρλικτ̇ὲ τ̇ζαλησ̇ηρλάρ.

Κ̇έρτζι καρηντ̇ζαλὰρ σαχρὰ βὲ χανελερτ̇ὲ κ̇όρούλὲν π̇ότ̇ζεκλερὶν ἓν οὐμουμισὶ ἰσελέρ τ̇ε, π̇ὲκ ἂζ κιμσελὲρ π̇ὶρ καρηντ̇ζαγιὴ χουρτ̇επ̇ὶν βασητασ̇ήϊλε ἰντ̇ζετ̇ὲν ἰντ̇ζεγὲ τεφτὶσ̇ ἐτμισ̇λέρ τ̇ιρ. Ἀνὴ π̇ὶρ χουρτ̇επ̇ὶν βασητασ̇ήϊλε ναζάρη μουαϊγενετ̇ὲν κ̇ετζιρτ̇ιγινιζτ̇ὲ, κ̇όρούρσινιζ κι χαλκαλὴ π̇ὶρ κὰρν ἰντ̇ζὲ π̇ὶρ τ̇ὲλ ἰλὲ βούτ̇ζουτ̇ὴν σάϊρ κησμλαρηνὰ ρὰπ̇τ ὀλουνμὴσ̇ τ̇ηρ, π̇ὶρ σουρεττέ κι κὰρν κεμάλη σουχουλέτλε χὲρ ταραφὰ τ̇όνέρ. Π̇αγτζὲ καρηντ̇ζασηνὴν ἴσ̇π̇ου τελινὶν π̇ὶρ γιουμρουσὴ, χανὲ καρηντ̇ζαλαρηνηνκινὶν ἰσὲ ἰκὶ γιουμρουλαρὴ βάρ τ̇ηρ, π̇ὶρ γιουμρουλαρὴν ἄλελ οὐμοὺμ τ̇ούρτ̇ούλερὶ γιάχοτ̇ τικενλερὶ γιὸκ ἰσέ τ̇ε, ἰκὶ γιουμρουλαρὴ ὀλανλαρὴν π̇ὶρ τικενὶ βάρ τ̇ηρ.

Καρηντ̇ζανὴν κ̇όκσούντ̇ὲ οὔτ̇ζ χαλκὰ π̇ουλουνούπ̇, π̇ουνλαρὴν οὔζερινὲ ἰκὶ ταραφτ̇ὰν οὔτ̇ζὲρ π̇ατ̇ζὰκ μερπ̇οὺτ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, ἀλτὴ ἀγιακλαρὴ βὰρ τ̇εμὲκ τ̇ιρ. Κ̇έζαλικ κ̇όϊσοὺν χὲρ ταραφηντ̇ὰ οὔτζὲρ τενεφφοὺς τ̇ελικλερὶ βὰρ ἰσέ τ̇ε, π̇ουνλὰρ κουββετλὶ χουρτ̇επ̇ινλὲρ ὀλμακσηζην κ̇όρούνμεζλέρ. Χὲρ π̇ὶρ π̇ατ̇ζαγὴν οὔτζούντ̇ζοὺ π̇ογμαγηντ̇ὰν π̇ὶρ μαχμοὺζ τ̇ησ̇αρὴ τ̇ζηκὰρ, βὲ π̇ουνὴν οὔτ̇ζουντ̇ὰ 50γὶ μούτετ̇ζαβιζ ἐλαστικλὶ ἰντ̇ζὲ τ̇ισ̇λὲρ βάρ τ̇ηρ. Π̇ὶν νέφς π̇ατ̇ζαγὴν οὔζεριντ̇ὲ τ̇άχι σάϊρ π̇ὶρ τακὴμ τ̇ισ̇λὲρ βὰρ τ̇ὴρ κι ἐββελκιλὲρ π̇ουνλαρὰ καρσ̇ὴ σούρούνὲ π̇ιλιρλέρ. Π̇ουνλὰρ καρηντ̇ζανὴν τ̇ζεκὲ τ̇ούζὲν φηρτ̇ζὰ βὲ τ̇αρακλαρὴ τ̇ηρλὰρ, βὲ μουρτ̇ὰρ π̇ὶρ ἰσ̇ὶν ἰτ̇ζρασηντ̇ὰ π̇ουλουντ̇ηκτ̇ὰ, τ̇ουρουὺπ̇ ἴσ̇π̇ου τ̇ισ̇λερινὶ κεντ̇ινὶν οὔζερινὲ γιαπησ̇μὴσ̇ ὀλὰν τ̇όζ βὲ τ̇ζαμουρὴ τεμιζλεμὲκ ἰτζοὺν ἄτ̇ετα φουρτζὰ μακαμηντ̇ὰ κουλλανὴρ. Π̇άτεχου κεντ̇ινὶν τ̇ζενελερινὶ τ̇άχι τεμιζλέρ.

Καρηντ̇ζανὴν π̇ασ̇ὴ ἀνὴν ἓν σ̇αγιάνη τ̇ικκὰτ κησμὴ τ̇ηρ. Βούτ̇ζουτ̇ηνὴν χατ̇ζμηνὰ νισπ̇έτλε π̇όγιούκ, μούσελλὲς σ̇εκλιντ̇ὲ βὲ γιασσὴ τ̇ηρ. Κ̇όζλερὶ κ̇ούτζούκ τ̇ιρ· λάκιν ἀνὴν π̇ουϊνουζλαρὴ γιάχοτ̇ λὲμς ἀλετλερὶ ἓν σ̇αγιάνη τ̇ικκὰτ ἀζασὴ ἰτ̇ικλερὶ ἀνλασ̇ηλμακτ̇ὰ τ̇ηρ, ζίρα καρηντ̇ζὰ ἴσ̇π̇ου λὲμς ἀλετλερὶ βασητασ̇ήϊλε γιολουνὴ π̇ουλμακτ̇ὰ, βὲ ρεφικλερὶ ἰλὲ ἰχτιλὰτ βὲ μουχαπ̇ερὲ ἐτμεκτ̇έ τ̇ιρ. Σὴρ Δζὼν Λήπ̇π̇οκ π̇ὶρ τοπλοὺ βασητασ̇ήϊλε π̇ὶρ σινὲκ γιάχοτ̇ καρηντ̇ζαγιὴ ὀϊλὲ π̇ὶρ σουρεττ̇ὲ γερὲ σαπλατ̇ὴ κι π̇ὶρ καρηντ̇ζὰ γιάληνηζ π̇ασ̇ηνὰ ἀνὴ γεριντ̇ὲν τ̇ζηκαρηὴπ̇ π̇ὶρ ταραφὰ κ̇ότ̇ούρέμεζ ἰτ̇ι. Γερὲ σαπλανμὴσ̇ ὀλὰν σινεγὶ ἴλκ π̇ουλὰν καρηντ̇ζὰ κ̇ιτ̇ὶπ̇ π̇εραπ̇ερὶντ̇ζε κεντ̇ισινὲ γιαρτ̇ὴμ ἐτετ̇ζὲκ σάϊρ π̇ὶρ κὰτζ καρηντ̇ζὰ κ̇ετιρτ̇ί. Κεντ̇ινὶν λὲμς ἀλετλερὶ βασητασ̇ήϊλε ἰτ̇ὶ κι ἴλκ καρηντ̇ζὰ σάϊρ καρηντ̇ζαλὰρ ἰλὲ ἰχτιλὰτ ἐτ̇ὶπ̇, ἀνλερὲ κεντ̇ινὶν π̇ὶρ κελεπ̇ὶρ π̇ουλμούσ̇ ὀλτ̇ηγηνὴ, βὲ ἀνὴ ἐλὲ κ̇ετζιρμὲκ ἰτζοὺν κεντ̇ιλερὶν γιαρτ̇ημὰ μούχτατ̇ζ π̇ουλουντ̇ηγηνὴ ἀνλατμὴσ̇ τ̇ηρ.

Καρηντ̇ζαλαρὴν κεντ̇ιλερὶν λὲμς ἀλετλερὶ βασητασ̇ήϊλε π̇ιριπ̇ιρλερὶϊλε νὲ βέτ̇ζχλε μούλακὰτ ἐτ̇ὲ π̇ιλτ̇ικλερὶ π̇ίζτ̇ζε γαρὶπ̇ π̇ὶρ σ̇έϊ κ̇όρούνούρ. Λάκιν καρηντ̇ζαλὰρ ἀτ̇εμλερὶν χὶτζ γεκτ̇ικ̇ερλερινὲ τ̇οκούνμακσηζην π̇ιρὶ π̇ιρλερὶ ἰλὲ κονουσ̇ὰ π̇ιλτ̇ικλερινὶ ἀνλαγιὰ π̇ιλσελὲρ, π̇οὺ σ̇έϊ τ̇ε καρηντ̇ζαλαρὰ π̇ὲκ γαρὶπ̇ κ̇όρούνετ̇ζέκ τ̇ιρ.

Καρηντ̇ζανὴν π̇ουϊνουζλαρηντ̇ὰν γιάχοτ̇ λὲμς ἀλετλεριντ̇ὲν σόνρα ἓν σ̇αγιάνη τ̇ικκὰτ ἀλετλερὶ τ̇ισ̇λὶ π̇ατ̇ζακλαρὴ τ̇ηρ. Π̇ουνλὰρ π̇ὶρ νὲβ τ̇ισ̇λὶ τ̇αρὰκ γιάχοτ̇ καζμὰ κ̇ούρὲκ τ̇ιρλέρ. Καρηντ̇ζὰ τοπραγὴ π̇ουνλάρλα ἐσ̇έρ· ὂτ γιαπρακλαρηνὴ π̇ουνλὰρ βασητασ̇ήϊλε κοπαρὴρ, γιάχοτ̇ ἔγερ γαβγὰ ἐτ̇ίγιορ ἰσὲ, π̇οὺ τ̇ισ̇λερινὶ τ̇ούσ̇μενὶν π̇ογαζηνὰ ὀϊλὲ καβὶ σουρεττ̇ὲ κ̇ετζιρίρ κι, κεντ̇ισὶ τελὲφ ὀλσὰ π̇ιλὲ, τ̇ζὸκ τ̇εφὰ π̇ασ̇ὴ γαλὶπ̇ τ̇ούσ̇μενινὶν βούτ̇ζουτ̇ηντ̇ὰ ἴσ̇π̇ου ἀλετλὲρ βασητασ̇ήϊλε ἀσηλὴ καλήρ.

Καρηντ̇ζανὴν π̇εϊνὶ κεντ̇ὶ βούτ̇ζουτ̇ηνὰ νισπ̇έτλε π̇ὲκ π̇όγιούκ τ̇ιρ, βὲ π̇ουνὴν ἐχεμμιγὲτ βὲ μανασὴ ἀνὴν καρηντ̇ζαλαρὴν π̇όγιούκ χεϊγέτι ἰτ̇ζτιμαϊγελερὶ ἰτζιντ̇ὲ κεντ̇ὶ π̇ασ̇ηνὰ μούεσσὶρ σουρεττ̇ὲ γιασ̇αγιηὴπ̇ ἴσ̇ κ̇όρμὲκ χουσουσηντ̇ακὶ ἐχλιγὲτ οὐ ἰκτιτ̇αρηντ̇ὰ κ̇όρούνμεκτ̇έ τ̇ιρ.

Καρηντ̇ζαλαρὴν π̇ὶρ τζὸκ νεβλερὶ βὰρ ἰσέ τ̇ε, π̇οὺ κατ̇αρηνὴ κιαφὶ ἄτ̇τ̇ ἐτερὲκ, κ̇ελετ̇ζὲκ π̇εντ̇ιμιζτ̇ὲ ὀρμὰν βὲ σαχραλαρτ̇ὰ π̇ουλουνούπ̇ τ̇α π̇όγιούκ βὲ τ̇ζὸκ τ̇εφὰ π̇ὶρ ἀρσ̇ὴν γιούκσεκλιγιντ̇ὲ γιουβαλὰρ γιαπ̇ὰν ἰρὶ γιάχοτ̇ ἰρὶ κηρμηζὴ καρηντ̇ζαλαρὰ τ̇αϊρ μαλούμὰτ βερετ̇ζέγιζ. Π̇οὺ νὲβ καρηντ̇ζαλὰρ χακκηντ̇ὰ π̇ουλουνατ̇ζαγημὴζ χὲπ π̇εγιανὰτ τ̇ζούζιτ̇ζε φαρκλὰρ μούστεσνὰ ὀλαρὰκ, σάϊρ καρηντ̇ζαλὰρ χακκηντ̇ὰ τ̇άχι σαχὶχ τ̇ιρ.

ΚΟΥΣ̇ΛΑΡΗΝ ΑΓΖΗΝΤ̇ΑΝ ΑΡΖΟΥΧΑΛ

Ἀγιαντ̇ὰν Χὸρ νὰμ ζὰτ ταραφηντ̇ὰν τελὶφ ἐτ̇ιλτ̇ιγὶ μερβὶ, βὲ Μασατζούσετζ ἐγιαλετὶ κανουνναμεσινὲ κουσ̇λαρὴν χιμαγεσινὲ ἀΐτ̇ ματτ̇ενὶν ἰλαβεσινὶ μουτ̇ζὶπ̇ ὀλὰν ἀρζουχὰλ ὃ κατ̇ὰρ κ̇ούζὲλ βὲ μουκνὶ σουρεττ̇ὲ ταχρὶρ ὀλουνμὴσ̇ τ̇ὴρ κι, ἀνὴν κησμη ἀζαμηνὴ ἀτιτ̇ὲ τ̇ὲρτζ ἐτ̇έριζ.

Μασατζούσετζ ἐχαλισινὶν μετ̇ζλίσι οὐμουμι-

σινὶν χουζούρη ἀλισινέ. Πιζὶμ, γιάνι Μασατζουσετζὶν μουγαννὶ κουσλαρηνὴν μαρούζη τζακιρανελερὶ τὶρ κι, πὶζ σιζὶν χακκηνηζτὰ, σιζὶν πιζὶμ χακκημηζτὰ πιλτιγινιζτὲν ζιγιατὲ μαλόυματημὴζ βάρ τηρ. Πὶζ σιζὶν φακὶρ, χαστὰ βὲ ἆτζ ἀτεμλερινὶζ βὲ κούτζουτζεκ τοπὰλ, σαγὴρ βὲ κὸρ τζοτζουκλαρηνὴζ ἰτζοὺν γιαπμὴξ ὀλτηγηνὴζ χανελερὶν ταμλαρὴ ἐτραφηντὰ χὸπ χὸπ σητζραγιαρὰκ, ἀνλερὶν πεντζερελεριντὲν ἰτζερὶ πακμήσηζ.

Γιουδαλαρημηζὴ ἀγατζλαρὴν ἰτζιντὲ γιαπμήσηζ, βὲ σιζὶν τζοτζουκλαρηνὴζ ἰτζλεριντὲ ὀϊνασηνλὰρ τεγιοὺ κεμάλη ἰχτιμάμλε ζιϊνετλεντιριλὶπ κὸυζελλεστιρμιξ ὀλτηγηνὴζ παγτζελερινὶζ ἰλὲ σεϊρανκιαχλαρηνὴζ ἰτζιντὲ οὐτζὰρ ἰκὲν πὶρ τζὸκ ἰλαχιλὲρ τεγαννὶ ἐτμὶξ ἰζ. Χὲρ σενὲ ζεμὶν οὐζεριντὲ πὶρ τζὸκ γερλερὲ οὐτζάρηζ, βὲ τάϊμα κόυνεσὶν περρὰκ βὲ σητζὰκ ὀλτηγὴ γερλερτὲ καλήρηζ. Βὲ πιλίριζ κι σὶζ πὶρ σέϊ ἐτέρσενιζ, ποὺ βασὶ τιγιαρτὰ τενιζλερτὲ βὲ πόγιοὺκ κόλλερτὲ πουλουνὰν σαϊρλὲρ ἀνλαγιὴπ, τζὸκ κετζμεζτὲν ἄϊνι μουαμελετὲ πουλουνουρλάρ. Πιλίριζ. Πιλίριζ. . . .

Σὶμτι σιζὲ ἐσεφενκὶζ πὶρ σέϊ χικιαγὲ ἐτετζέγιζ. Σαϊγησὴζ βὲ φενὰ κιμσελὲρ πιζὶ τελὲφ ἐτμεγὲ τζαλησήγιορλαρ. Πιζὶ τοὐϊλεριμιζὶν κὸυζὲλ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ τελὲφ ἐτίγιορλαρ. Χάττα πιζὶμ ἓν ἀλὰ τοστλαρημὴζ ὀλμαλαρὴ λαζὴμ κελὲν κὸυζὲλ βὲ σεδιμλὶ κηζλὰρ πιρατερλεριμιζὶ βὲ ἐδλατλαρημηζὴ τελὲφ ἐτίγιορλαρ κι τοὐϊλεριμιζὶ σαπκαλαρὴ οὐζερινὲ τακσηνλάρ. Πάζεν ἀτεμλὲρ πιζὶ μάχζα ἐϊλεντζὲ ἰτζοὺν τελὲφ ἐτίγιορλαρ. Μερχαμετσὶζ τζοτζουκλὰρ γιουδαλαρημηζὴ γιηκὴπ, γιουμουρτὰ βὲ γιαδρουλαρημηζὴ τζαλαρλάρ. Ἀτεμλὲρ, κόγιά κι πὶρ κουσὴν μεκιανὴ χαδὰ τεγὶλ ἰμὶξ τε τόυκκιὰν πεντζερελεριντεκὶ ὀρτόυκ τζαμεκιὰν βὲ καφεσλὲρ ἰμὶξ κιπὶ, πιζὶ τόυφενκλὲρ βὲ τουζακλὰρ ἰλὲ τουτμαγὰ πεκλερλέρ. Ἔγερ οὐζοὺν μόυτετ χὰλ πόϊλε τεδὰμ ἐτέρσε, πιζὶμ χὲπ μουγαννὶ κουσλαρημὴζ μάχβ οὐ μόυνκαρὶζ ὀλατζακλάρ τηρ. Ζάτεν, βακτήϊλε κουσλὰρ ἰλὲ τολοὺ ἰτικλερὶ μερδὶ ὀλὰν σάϊρ μεμλεκετλερτὲ ἔλγεδμ σάϊκι κοὺξ κάλμαμηξ τηρ. Ἰταλιατὰ ἔλγεδμ πόυλπόυλλὲρ πιλὲ τελὲφ ἐτιλμεκτὲ τιρ.

Πινάεν ἀλέϊχ κεμάλη τεδαζοὺ ἰλὲ νιγιὰζ βὲ ἰστιρχὰμ ἐτέριζ κι χὲπ ποὺ σεϊλερὲ χιτὰμ βερὶπ, πιζὶ ποὺ χάλη ἐσὲφ ἰστιμαλτὰν κουρταράσηνηζ. Σὶζ κι χὶτζ κιμσενὶν ζαραρσὴζ μουγαννὶ πὶρ κουσὴ ὀλτόυρμεμεσι, γιάχοτ γιουδαλαρημὴζ ἰλὲ γιουμουρταλαρημηζὴ γιηκὴπ τελὲφ ἔτμεμεσι ἰτζοὺν κανοὺν κομούσσηνηζ, τικὲρ πὶρ κανοὺν κομαγὰ τάχι χιμμὲτ ἐτέρμισινιζ κι πιζὶμ τοὐϊλεριμιζὶ χὶτζ κιμσὲ κουλλάνμασην, τά κι χὶτζ κιμσὲ πιζὶμ τοὐϊλεριμιζὶ ἀλμὰκ ἰτζοὺν πιζὶ τελὲφ ἔτμεσιν. Πιζὶμ χέπιμιζιν τάχι κεντὶ τοὐϊλεριμιζὲ λόυζοὺμ οὐ ἰχτιγιατζημὴζ βάρ τηρ. Ἰσιττιγιμιζὲ ναζάρεν, σηγηρτζὴκ κουσὴ ἰτζοὺν ἠσλὴκ τζαλμὰκ νὲ κατὰρ κολάϊ ἰσὲ, σιζὶν ἰτζοὺν τάχι ποὺ σεγὶ ἐτμὲκ ὃ κατὰρ κολάϊ τηρ.

Ἔγερ ἰστέρσενιζ, σιζὲ ποὺ χιμμετινιζὶν γιόυζ κατηνὴ τετιγὲ ἐτὲ πιλίριζ. Σιζὶν τζοτζουκλαρηνηζὰ κεντὶ κεντιλερινὶ τεμὶζ βὲ γιακησηκλὴ σακλαμακληγὴ ὀϊρετίριζ. Πὶζ γιουδαλαρημηζτὰ σακὶν ὀλτηγημὴζ κιπὶ, τζοτζουκλαρηνηζὰ τάχι κεμάλη σελαμὲτ, μουχαππὲτ βὲ ἰττιφὰκ ἰλὲ κετζινμενὶν γιολουνὴ ὀϊρετὲ πιλίριζ. Σεϊρ οὐ τεμασασηντὰν μαχζοὺζ ὀλατζαγηνὴζ κόυζὲλ χανελὲρ γιαπάρηζ. Σιζὶν κιραζλαρηνηζὴ, φηρὲνκ οὐζόυμλερινιζὶ, ἐρικλερινιζὶ, ἐλμὰ βὲ κόυλλερινιζὶ χαρὰπ βὲ περπὰτ ἐτὲν μουζὶρρ κοὺρδ βὲ πότζεκλερὶ τελὲφ ἐτέριζ. Σιζὶν ἰτζοὺν πεχαρὴ ταχὰ ζιγιατὲ κόυζελλεστιρίρ, βὲ γιαζὴ ταχὰ τατληλαστηρήρηζ. Χὲρ Ἰούνιος σαπαχηντὰ τησαρὴ, σαχραγιὰ τζηκτηγηνηζτὰ, ἀλτοὺν ρενκλὶ σηγηρτζὴκ κουσὴ, μαδὶ ρενκλὶ κοὺξ, σηγηρτζὴκ κουσὴ, πιρὶντζ κουσὴ σιζὶν ἀρκανὴζ σηρὰ οὐτζοὺπ, κόυνοὺ σιζὲ ταχὰ μόυφερρὶχ κηλαρλάρ. Βὲ κόυν πατττηκτὰν σόνρα γιοργοὺν ἀργὴν χανελερινιζὲ ἀδτὲτ ἐττιγινιζτὲ, κηρλανγὴτζ σιζὲ πιζὶμ νὲ κατὰρ μόυτεσεκκὶρ ὀλτηγημηζὴ πεγιὰν ἐτετζέκ τιρ. Ὀρταληγὴ καρανλὴκ παστηκτὰν σόνρα, καπουνηζὴν ὀνόυντὲ ὀτουρτηγηνὴζ ζεμὰν, πὶρ τζὸκ κουσλὰρ σιζὶν ἰτζοὺν ἰλαχὶ τερεννόυμ ἐτερὲκ σιζὶ φεραχλαντηρατζακλάρ τηρ. Ἂζ βακηττὰν χὲπ κουσλὰρ Μασατζουσετζτὲ σακὶν ὀλμὰκ οὐζρὲ τέκραρ ἀδτὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ, βὲ ἀχένκι μουσικηγὲ μερακλὴ βὲ μόυστὰκ ὀλανλαρὴν κιάφφεσι γιαζὴ σιζὶν γιανηνηζτὰ κετζιρμὲκ ἰστεγετζεκλέρ τιρ.

ΠΙΡ ΚΗΖΗΝ ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

Ὀνταριονὴν ὀρμανὴ τζὸκ ναχιγελεριντὲν πιρινὶν σεκενεσιντὲν ὀλὰν κόυτζόυκ πὶρ κὴζ ποὺ πεντὶν μουχαρριρινὲ νάσηλ ὀλοὺπ τα πὶρ κόνὲ μεσαριφτὲ πουλούνμακσηζην ταχσίλι ἴλμ ἐτμὲκ οὐζρὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ κιτμὶξ ἰτιγινὶ χικιαγὲ ἐτμὶξ τιρ.

«Ἄσλα μεκτεπὲ κίτμεμιξ ἰτὶμ,» τετὶ μερχουμὲ, «βὲ κέρτζι πιζὶμ ναχιγενὶν τζοτζουκλαρηνὰ φαϊτελὶ ὀλαγιὴμ τεγιοὺ μεκτεπὲ κιτὶπ πὶρ ἀζ σέϊ ὀϊρενμεγὲ ἀρζουκὲξ ἰτίϊσεμ τε, μεκτεπὲ κιτὲ πιλετζεγιμὲ ἄσλα οὐμιτὶμ γιὸκ ἰτι. Ἄκηπετ πὲκ ἀτζὶπ σουρεττὲ ὀλαρὰκ μεκτεπὲ κιτμεκλιγὶμ ἰτζοὺν πὶρ φουρσὰτ τόυστόυ. Πὶρ κόυν ἰστζιλερὶν οὐτζρετλερινὶ βερμὲκ οὐζρὲ κελμὶξ ὀλὰν τζὰμ ἀγατζὴ ὀρμανλαρηνὴν σαχιπὶ κεντὶ ὀτασηντὰ πὶρ τεστὲ πανκνοτλὰρ γάϊπ ἐϊλετί. Βακὴτ γιὰζ ὀλτηγηντὰν, ἀϊλεσὶ χαλκὴ τάχι κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ κελμὶξ ὀλοὺπ πόγιοὺκ ὀταλαρὴ ὀλὰν κόυζὲλ βὲ ραχὰτ πὶρ χανετὲ σακὶν ὀλμακτὰ ἰτιλέρ. Πετερὶμ ἰστζιλερτὲν πιρὶ ἰτι· πὲν τάχι ὀρμὰν σαχιπινὶν χαστὰ βαλιτεσινὲ χητμὲτ ἐτμεκτὲ, μεκτουπλὰρ κότόυρόυπ κετιρμεκτὲ, βὲ σάϊρ οὐφὰκ τεφὲκ ἰσλὲρ κόρμεκτὲ ἰτὶμ. Πὶρ τζὸκ τάρζ οὐ ταρικλὲρ ἰλὲ φαϊτελὶ ὀλμακτὰ ἰτὶμ, πὶρ σουρεττέ κι χὲρ γερὲ κόντεριλμεκτὲ, βὲ κόπεγὶμ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ γερτὲ κόρόυντόυγιόυμτὲ, πὲκ ὃ κατὰρ ναζάρη τικκὰτ τζελὴπ ἔτμεμεκτε ἰτὶμ. Χὲρ γερὲ κιτὶπ κελμὲκ χουσουσηντὰ ἴσποὺ ἀζατληγὴμ πενὶμ οὐζεριμὲ ὀρμανλαρὴν σαχιπινὶν σόυπχεσινὶ ταδὲτ ἐττὶ, ζίρα πανκνοτλὰρ τζηκηνηνὴ κόρμοὺξ ὀλοὺπ τα ἀνὴ ἀσηρμὴξ ὀλμακληγὴ πεντὲν πασκὰ σάϊρ πὶρ κιμσενὶν ἐτμὶξ ἰτιγινὲ ἰχτιμὰλ βερέμεγιορ ἰτι.

«Μόυμαϊλέϊχ, πενὶ βὲ πόυτοὺν ἀϊλεμὶζ χαλκηνὴ ἰστὲν τζηκαρμαγὰ καρὰρ βερτὶ ἰσέ τε, κεντισινὲ πὲκ πόγιοὺκ ἀσάρη σεφκὰτ βὲ μουχαππὲτ κόστερτιγὶ βαλιτεσὶ πενὶμ ἰτζοὺν σεφαὰτ ἐϊλετί. Ὀγοὺλ βὲ βαλιτεσὶ πενὶ ἰντζετὲν ἰντζεγὲ ἰστιντὰκ βὲ μουχακεμεγὲ κοϊτουλάρ. Πενὶμ σουτζσὴζ ὀλτηγημὰ ἀνὴ ἰναντηρμακληγὴν μόυμκινσὶζ ὀλτηγηνὴ κόρτόυμ. Λάκιν βαλιτεσὶ ἀνὰ ‘Ἔδλατημ, σόυπχελερινὶν σόζόυνόυ ἔτμε, βὲ ἰσὶ ἀνλαγιήντζαγια κατὰρ κιμεσνεγὲ πὶρ τζεζὰ τάχι βέρμε. Πόυτόυν ἰσὶ Ἀλλαχὰ ἰχαλὲ ἐϊλὲ, βὲ ἀνὴν ἀτὶλ χόυκμινὲ μουνταζὴρ ὄλ,’ τετί.

«Πὲν ἰσιμτὲ ἀλὴ κονουλτὴμ ἰσέ τε, σόυπχὲ πουλουτὴ πενὶμ οὐζεριμτὲ καλτηγὴ μόυττέττζε, μόυφερρὰχ ὀλάμαζ ἰτίμ. Χανημὴμ πενὶμ σὴτκ οὐ ἰστικαμετιμὲ ἰναντηγηντάν μη, γιόκσα σεφαλὲτ βὲ περισανιγετιμὲ τεραχχόυμ ἐττιγιντὲν νασί μι πενὶμ ἰλὲ λοὺτφ ἰλὲ μουαμελὲ ἐτμεκτὲ ἰτιγινὶ ἄσλα ταχκὶκ ἐτέμετιμ. Ὅ ἀρατὰ πετερὶμ πὶρ τζὶφτ ὀκόυζ ἀλτὴ ἰσέ τε, ποὺ βακηανὴν ὀρμανλὰρ σαχιπινὶν χισσιγιατὴ οὐζεριντὲ νὲ κιπὶ τεσὶρ χασὴλ ἐτμὶξ ἰτιγινὶ πὲκ κὲτζ ἀνλατήμ. Ἀνὴν πανκνοτλαρὴ γάϊπ ἐτμὶξ ὀλτηγηνὴ χὲρ κὲς πιλὶρ ἰτὶ ἰσέ τε, ἀντὲν τολαγιὴ πεντὲν σόυπχὲ ἐτιλτιγινὲ κεντισιντὲν βὲ βαλιτεσιντὲν πασκὰ πιρὶ βακὴφ τεγὶλ ἰτι.

«Ἰστὲ ὃ πελαλὴ κόυνλερὶν πιριντὲ ἰστζιλερὶν ναζηρὴ γενὶ ἐμρλὲρ ἄχζ ἐτμὲκ οὐζρὲ μερκεζὲ κελτί. Πανκνοτλαρὴν γάϊπ ὀλτηγὴ ζεμαντὰν περοὺ ὀρμανλαρὰ κιτμὶξ ἰτι. Μόυμαϊλέϊχ τζόυμλενιν, ἄλελ χουσοὺς, ὀρμανλαρὴν σαχιπινὶν πὲκ κόζόυντὲ ναζαρηντά ἰτι. Κηζλὰρ μόυμαϊλεϊχὶ «σὲν οὐ σατὴρ τζεπὶπὰρ» τεσμιγὲ ἐτερλέρ ἰτι, ζίρα ἄτετα πὶρ τὲδ κιπὶ ὀλοὺπ, σὲν βὲ μόυφερράχ ἰτι. Μόυμαϊλεϊχὶν σάπρ οὐ κουδδετὶ ὀρμὰν σαχιπινὶν χαστὰ βαλιτεσὶ τεσκερὲ ἰλὲ ἰστζιλερὶν γιανηνὰ κότόυρόυλτόυγιόυντὲ μόυμαϊλεϊχαγιὰ πὲκ μουφὶτ ὀλοὺρ ἰτι.

«Ὅ κόυν ναζὴρ γίνε μόυτὰτ βέτζχλε ὀρμὰν σαχιπινὶν χάλ οὐ χατρηνὴ ἰστιφσὰρ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, ἄλελ οὐμοὺμ σὲν βὲ μεσροὺρ σιμασηὀυζεριντὲ μαγμοὺμ πὶρ σέϊ βὰρ ἰτὶ κι, φικριντὲ πὶρ μόυσκιλὰτ πουλουντηγηνὴ κόστερίγιορ ἰτι. Ἴξ σαχιπινὶν μασασὴ γιανηντὰ, ὀρατὰν ἀϊρηλμὰκ ἰστέμεγιορ ἰμὶξ κιπὶ πὶρ χαλτὲ τουρτοὺ, βὲ ἄκηπετ ‘Ὄλ γάϊπ ἐττιγινὶζ ἀκτζεγὶ πουλτηνὴζ μη;’ τεγιοὺ σορτοὺ. ‘Χάϊρ, φάκατ ἀνὴ κὶμ ἀλμὴξ ὀλτηγηνὴ μουχακκὰκ σουρεττὲ πιλὶρ ἰμ.’ ‘Σόυπχεσὶζ,’ τετὶ οὐζοὺν πόϊλου ἀτὲμ, ‘ὃ κόυντὲν περοὺ πιλίγιορ ἰτὶμ κι σιζὶν κόζλερινὶζ πενὶμ οὐζεριμτὲ τιρλὲρ, βὲ κόρόυγιορσηνηζ κι τζαλημὴξ ὀλὰν μεπλὰγ πενὶμ κεντὶ τζεπιμτὲ τιρ· ἰστὲ ὀλ ἀκτζὲ, ἐφέντιμ. Μασανηζὴν οὐζεριντὲν πενὶμ γερτὲ τουρὰν σαπκαμὴν ἰτζινὲ τόυστόυ, βὲ σεϊτὰν πενὶ σαπκαμὴ ἀλὴπ πασημὰ κομακληγὰ τετζριπὲ ἐττί. Σὶμτι σὶζ πανὰ γιὸλ βερὲ πιλὶρ, γιάχοτ μαχπεσὲ ἰλγὰ ἐτὲ πιλὶρ σινὶζ. Χὶτζ βαζιφὲμ τεγὶλ τιρ, ζίρα πὲν ζάτεν κιάμιλεν ἀλτζὰκ πὶρ ἀτὲμ ὀλμούσημ. Πουντὰν ταχὰ ζιγιατὲ ἀλτζακλανμακληγὴμ μόυμκιν τεγὶλ τιρ.’

«Ἴξ σαχιπὶ σασὰ καλτί. Σὸζ σοϊλεμὲκ οὐζρὲ ἀγζηνὴ ἀτζμαγὰ μουκτεὶρ ὀλτηγηντὰ τετὶ

κι, 'Σὲν χακκηντὰ σόυπχελενετζεγίμ ἓν σὸν ἀτὲμ ιτίν. Πὶρ τεφὰ τόυσόύν κι πὲν πιζὲ γάγετ μουφιτ ὀλμοὺς ζέβαλλη κηζτζηγὰζ χακκηντὰ σόυπχελενίγιορ ιτίμ. Πίλμεγιορημ κι νὲ τεγεγίμ. Κιτ ματζαραγιὴ βαλιτεμὲ χικιαγὲ ἔτ.' «Ἄχ, ἐφέντιμ! σάϊρ πὶρ σέϊ τέγινιζ. Ὁ σέϊ πέντζε μόυμκινσίζ τιρ. Βαλιτενὶζ πανὰ πὲκ τζὸκ ἐγιλὶκ ἐτμίς τιρ.' Ποὺ τζόύμλε ιλὲ περαπὲρ κιττί. Κελτιγιντὲ πὲν χανημὴν ὀτασηντὰ ιτίμ. Πὲν ὃλ νετζιπὲ κατηνὴν ναζὴρ ιλὲ ὀλὰν μόυσαχαπετινὶ ἄσλα οὐνουτάμαμ.

«Πετέρἰμ τεβπεκιὰρ ναζηρὴν ιλτιμασὴ ιλὲ γίνε κεντινὶν ἐββελκὶ ισινὲ ἀλχητή. Ναζηρὰ κελίντζε, μόυμαϊλεϊχ ὀρμανὴν τικὲρ οὐτζουνὰ νεφὶ ἐτίλερὲκ ὄρατα ἀτὶ πὶρ ὀτουντζὴ μακαμηντὰ ισλετιλμεσὶ χουσουσηντὰ ισρὰρ εἴλετί. Λάκιν ἴζ σαχιπὶ μόυμαϊλεϊχὶ σιμαλὶ ὀρμανλαρὰ μουχίμμ πὶρ μεμουριγέτλε κόντερτί. Ἴζ σαχιπὶ μόυμαϊλεϊχὲ 'Πανὰ ὄραγια κόντερμὲκ, βὲ ὃ τα γιάληνηζ κόντερμὲκ ιτζόὺν πὶρ ἀτὲμ λαζήμ τηρ. Ὃλ ἀτεμὶν σὲν κεντὶν ὀλατζαγηνὴ ισπὰτ ιτζόὺν ιστὲ σανὰ κόυζὲλ πὶρ φουρσάτ. Οὐμιτ ἐτέριμ κι πουντὰν ποϊλὲ πανὰ ἄρτηκ ἄσλα χηγιανεττὲ πουλούνμαγιατζακσην,' τετί.

«Πενὶ ταζγὶκ ἐτὲν πάρη σηκλὲτ οὐζεριμτὲν καλκτηγηντὰ χισσιγιατημὰ πόυσπόυτόυν μαγλουπ ὀλτουμ, βὲ πεϊν χόυμμασηντὰν τουτουλαρὰκ, 7 χαφτὰ πιχουτ χαλτὲ χαστὰ γιαττήμ. Ἴζ σαχιπὶ βὲ αϊλεσὶ χαλκὴ πανὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ πακηπ μουκαϊγὲτ ὀλτουλάρ, βὲ ιφακὰτ πουλτηγημτὰ πενὶ κεντιλερὶ ιλὲ περαπὲρ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ κότούρτόυλέρ. Ἔλγεβμ μεκτεπὲ τεβάμ ἐτίγιορημ, βὲ ὃλ ιστζιλὲρ ναζηρὴ πενὶμ μεκτὲπ μεσαριφιμὶ τὲφ οὐ τεσβιγὲ ἐτίγιορ. Κεντισὶ ποϊλὲ ἀρζου ἐτμίς τιρ.»

ΜΕΣΟΥΤ ΟΛΜΑΚ

(Βενιαμὶν Φράνκλιν)

Μεσουτ ὀλμανὴν ικὶ γιολοὺ βάρ τηρ. Γιὰ χατζετλεριμιζὶ ἐκσιλτὲ πιλίριζ, γιὰ τα βασηταλαρημηζὴ ἀρτηρὰ πιλίριζ. Σεμερὲ ἀϊνὶ τιρ, ικισὶ τε μακσετὲ μουβαφὴκ τηρ. Ποὺ ικὶ σηκκτὰν πιριντὲν πιρινὶν ιντιχαπὴ χὲρ ἀτεμὶν γέτι ιχτιγιαρηντὰ τηρ. Ἔγερ τεμπὲλ, φακὶρ ισενὶζ, χαβαϊτζινιζὶ ἀζαλτμὰκ μόυσκὶλ ὀλσὰ πιλὲ, βασηταλαρηνηζὴ τζογαλτμὰκ ταχὰ κόύτζ τιρ. Λάκιν ἔγερ ἀκὶλ ισενὶζ, κέντζ γιάχοτ ιχτιγιάρ, ζενκὶν γιάχοτ φακὶρ, σαγλὰμ γιάχοτ σαγσὴζ ὀλσανὴζ, ικισινὶ τάχι ἐτέρσινιζ. Βὲ ἔγερ πὲκ ἀκὶλ ισενὶζ, ὀϊλὲ πὶρ ταρζτὰ ιτζρὰ ἐτέρσινιζ κι τζεμιγέτι πεσεριγενὶν οὐμουμὶ μεσουτιγετὶ ἀρτάρ.

ΑΪ ΠΑΣΗ ΤΖΕΜΙΓΕΤΛΕΡΙ

Ἀϊ πασὴ τζεμιγετλερὶ κιλισαλεριμιζτὲ αϊτὰ γιάχοτ ικὶ αϊτὰ πὶρ βουκοὺ πουλὰν ὃλ τζεμιγετλὲρ τὶρ κι, ἀνλερτὲ Μελεκόὺτ Οὐλλὰχ χακκηντὰ ἐτραφτὰν ἀληνὰν χαπερλὲρ τεπλὶγ ἐτίλιπ, ἀνὴν τεβεσσοὺ βὲ τερακκησὴ ιτζόὺν τουαλὰρ ἄρζ ὀλουνούρ. Ποὺ ταραφλαρτὰ Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ τεσκὶλ ὀλουντηκτὰν ἂζ σόνρα, ποὺ νεβ τζεμιγετλὲρ οὐμουμεν Παζὰρ κόυνλεριντὲ ιπατὲτ βακητλαρηντὰ βουκοὺ πουλουπ, ἀνλερὶ τζαλιπ βὲ μόυφιτ κηλμὰκ ιτζόὺν μόυτενεββὶ ταρικλὲρ τουτουλμὴζ τηρ. Ἔββελα, Κιτάπη Μουκαττεστὲν Χριστοσὴν μελεκόυτόυνὲ μόυτεαλλὴκ πὶρ κητὰ κραὰτ ὀλουνουπ, οὐζερινὲ μουχτασὰρ τεφσὶρ γιὰ μόυταλαὰ ἐτιλτικτὲν σόνρα, πὶρ τουὰ ἄρζ, βὲ ἀντὲν σόνρα πὶρ ιλαχὶ τερεννόυμ ἐτιλίρ. Πάτεχου ταχίλι μεμλεκεττὲ, ἐτράφ μαχαλλερτὲν βὲ γιάχοτ ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτὰ — πουτπερέστ μεμλεκετλερτὲ ισλεγὲν μισιονερλὲρ γετίϊλε κόρόυλὲν ρουχανὶ ισλὲρ χακκηντὰ χαζηρλανμὴζ χαπερλὲρ βεριλίρ. Κέζα Χριστοσὴν ισιντὲ τζαλησὴπ τουὰ ἐτμελερὶ ιτζόὺν τζεμααττὰ νασιχαταμὶζ κελαμλὰρ ιρὰτ, πὶρ κάτζ τουὰ βὲ ιλαχιλὲρ τερεννόυμοὺ, βὲ ἓν σονουντὰ Τίνι Μεσιχινὶν ιντισάρη ιτζόὺν σάρφ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ, ἀτιγελὲρ τοπλανμασὴ ιλὲ τζεμιγετὲ χιτὰμ βεριλίρ. Πόγιοὺκ κιλισελεριμιζὶν πιριντὲ πασκὰ πὶρ τερτὶπ τουτουλμὴζ τηρ. Ἰκὶ αϊτὰ πὶρ κιλισελὲρ πὶρ ἀραγιὰ κελερὲκ, Μελεκόὺτ Οὐλλὰχ χουσουσηντὰ χαζηρλανμὴζ ὀλὰν μόυκεμμὲλ πὶρ βὰζ ιρατὴ κιαφὶ σαγιηλμὴζ τηρ. Τζὲντ σενετὲν περοὺ σεχριμιζτὲ παλατὲ μεζκόὺρ τερτιπλερτὲν φαρκλὴ πὶρ οὐσοὺλ ἐββελκιλερτὲν ζιγιατὲ τζαλὶπ βὲ μόυφιτ ὀλμοὺζ τηρ. Ἴσπου γενὶ οὐσουλὰ κόρὲ, Εὐρώπα βὲ Ἀμερίκα Ἰντζιλὶ σιρκετλὲρ ταραφηντὰν μισιονὲρ κόντεριλὲν οὐτζ μεμλεκὲτ ιντιχὰπ ὀλουνουπ, πεχερὶ οὐτζὲρ μουκτετὶρ κιμσεγὲ χεβαλὲ πίρλε, πιρὶ ὃλ μεμλεκετὶν τζογραφιασὴ, σεκενεσινὶν μεζχὲπ βὲ ἀχβάλη σαϊρεσὶ χακκηντὰ μουχτασὰρ πὶρ μαλόυμὰτ βερίρ· τικερὶ ὃλ μεμλεκεττὲ βακὴ τεπσίρι πεσαρετὶν ταριχὶ βὲ χάλη χαζηρὴ χουσουσηντὰ σοϊλέρ· οὐτζόυντζόυσοὺ τάχι ὃλ μεμλεκεττὲ βακὴ Μελεκόὺτ Οὐλλαχὴν ἀχβαλιντὲν τζεμααττὰ πὶρ χισσὲ τζηκαραρὰκ, τεπσίρι πεσαρετὶν φαρκὴ χουσουσηντὰ νασιχὰτ ιλὲ χητμετὲ χιτὰμ βεριλίρ. Ἀνλασηλμὰκ κερὲκ τὶρ κι, οὐτζ μεμαλὶκ χακκηντὰ τοκοὺζ κιμσὲ ισλεγὶπ, σεχριμιζὶν οὐτζ Ἰντζιλὶ κιλισελεριντὲ, ικὶ αϊτὰ πὶρ σηρὰ ιλὲ αϊνὶ χητμετλὲρ τεκερρόὺρ ἐτιλίρ. Ποὺ βετζχλε σιμτιγέτεκ, Τζὶν, Ἰαπωνία, Χινδιστὰν, Τζενουπὶ Ἀμερίκα, Μαδαγάσκαρ βὲ Εὐρωπατὰ βακὴ Κατολὶκ μεμλεκετλερτὲν πάζηλαρη χακκηντὰ μαλόυμὰτ βεριλμὶζ τιρ· βὲ χὲρ χητμὲτ χιταμηντὰ κιλισελὲρ κεντὶ ἀτιγελερινὶ βερμίζ τιρλέρ.

Ποὺ μουχτασὰρ μαλόυματτὰν σόνρα, μουχίμμ πὶρ σόυαλὰ κελίριζ. Ἀϊ πασὴ τζεμιγετλερὶ μόυνασὶπ βὲ μόυφιτ μι τιρλέρ;

1. Ἀϊ πασὴ τζεμιγετλερὶ Ἐφεντιμιζὶν «Πόυτόὺν τόυνγιαγιὰ κιτὶπ, χὲρ μαχλουκὰ πεσαρετὶ βὰζ ἔτινιζ,» (Μάρκ. ις'. 15) ἐμρινὶν ιτζρασὴ νετιτζεσὶ ὀλουπ, ρεσουλλερὶν ὀρνεγινὲ τάχι μόυταπὴκ τηρ. Ποὺ ἔμρι ἀζιμὶ ιτζρὰ ἐτμὲκ κιλισενὶν μουχίμμ πὶρ φαρζὴ ὀλουπ, χάττα ιμὰν ιχραρημηζὴν πὶρ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτέρ. Ἰμτὶ κιλισὲ ποὺ ἐμρὲ ιμτισάλεν τεπσίρι πεσαρὲτ ιτζόὺν τόυνγιαγιὰ βαϊζλὲρ κόντερτιγὶ χαλτὲ, ἀνλερὶν κόρτόυγιοὺ ιζ χακκηντὰ μαλόυμὰτ ἀλμὰκ ιτζόὺν πὶτ ταπὶ πὶρ ἀραγιὰ κελετζεκλὲρ τιρ. Ἀμάλη Ρουσοὺλ κιταπηντὰ πουνὴν ἀτζὴκ ὀρνεκλερινὶ τάχι πουλούρηζ. ιδ'. 27. ιέ. 4, 12. κά. 19 ἀγετλερὲ μόυρατζαὰτ ὀλουνά.

2. Ἀϊ πασὴ τζεμιγετὶ παλατὲ μεζκόὺρ σὸλ φάρζη ἀζιμὶν ιτζρασηνὰ κιλισεγὶ τεσβὶκ ἐτέρ. Ἴσπου τζεμιγετλὲρ πεσαρετὶ βὰζ ἐτμὲκ φαρζηνὴν ιτζρασὴ νετιτζεσὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, ὃλ φαρζὴν ιτζρασηνὰ τάχι γιὸλ ἀτζάρ. Πάζη κιλισελεριμιζὶν ρουχανὶ σιρκετλὲρ τεσκιλὶ ιλὲ ἐτραφὰ βαϊζ κόντερμελερὶ, γιάχοτ ποὺ κιπὶ μακσετλερὲ νάκτεν μουαβενὲτ ἐτμελερὶ ἀϊ πασὴ τζεμιγετλερινὶν σεμερεσὶ ὀλτηγηνὰ σεχατὲτ ὀλουνὰ πιλίρ.

3. Ποὺ κιπὶ τζεμιγετλὲρ ιλὲ κιλισενὶν μαλόυματὴ τεβεσσοὺ ἐτέρ. Κιλισὲ βάκαα πὶρ μεκτέπ τιρ. Ἀντὲ τογρουτὰν ρουχανὶ μαλόυμὰτ ταχσὶλ ἐτιλτικτὲν πασκὰ, ἀϊ πασὴ τζεμιγετλερὶ βασηταση̈ίλα Μελεκόὺτ Οὐλλαχὰ αϊτ σάϊρ μόυτενεββὶ μαλόυμὰτ τάχι ἂχζ ἐτιλίρ. Πὶρ κιλισετὲ ποὺ κιπὶ χητμετλὲρ σενετὲ ἄντζακ πὶρ κάτζ τεφὰ βουκοὺ πουλμὰκ οὐζρὲ, ὃν σενὲ τεβὰμ ἐτετζὲκ ὀλσὰ, νὲ κατὰρ ζικηϊμὲτ μαλόυμὰτ τζὲμ ἐτιλίρ! Χὲμ τάχι ποὺ ἀτὲτ κιλισὲ χητμετλερινὲ μόυτενεββιϊγὲτ βερμέκλε ἀνλερὶ τζαλὶπ κηλαρλάρ.

4. Ποὺ χητμετλὲρ σάϊρ μεμλεκὲτ βὲ καβμλὰρ ιλὲ ιστιρὰκ βὲ ραπητὰ χασὴλ ἐτέρ. Πασκὰ μεμλεκὲτ ἐχαλισὶ χακκηντὰ μαλόυμὰτ — χόυσουσα ἀνλερὶν σεφαλὲτ βὲ περουσανιγετὶ χακκηντὰ μαλόυμὰτ πὶτ ταπὶ Χριστιὰν ιστιρὰκ βὲ σεχαβετινὲ τεσβὶκ ἐτέρ. Βάκαα τζὸκ γαζετὰ σόυρόυλὲν μαχαλλερτὲ ποὺ βασηταγιὰ πέλκι τζὸκ ιχτιγιάτζ χὶς ὀλουνμὰζ, λάκιν ποὺ ταραφλὰρ ιτζόὺν ἓν μόυεσσὶρ βασητὰ τεσιγιμὶζ βασηταλάρ τηρ. Ποὺ τζεμιγετλερὶν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ κιλισελεριμὶζ Χινδιστὰν βὲ Μαδαγασκαρτὰ βὲ σάϊρ γερλερτὲ σεφαλετὲ τόυτζὰρ ὀλανλαρὰ, φακὶρ χαλλεριντὲ ιανὲ βερμεγὲ τεσβὶκ ὀλουνμὴζ τηρλάρ.

5. Ἀϊ πασὴ τζεμιγετλερὶ κιλισενὶν ιττιφακηνὰ μουαβενὲτ ἐτερλέρ. Κιλισενὶν τικκατὴ χαριτζὲ — χελὰκ ὀλμὰκ οὐζρὲ ὀλανλαρὰ τζελπ ὀλουντηγὴ βακὴτ τὴρ κι, ἀνλὲρ ιττιφὰκ βὲ ιττιχὰτ οὐζρὲ πουλουνηρλάρ. Πασκαλὰρ ιτζόὺν τζαλησὰν βὲ τουὰ ἐτὲν πὶρ κιλισὲ μόυμκὶν ὀλτηγὴ κατὰρ ιττιφακσηζλὴκ ιλλετιντὲν ἐμὶν καλήρ. Ποὺ μεπτὲ πὶρ φὲρτ ιτζόὺν σαχὶχ ὀλτηγὴ κιπὶ, πὶρ κιλισὲ ιτζόὺν τάχι σαχὶχ τιρ· κεντιντὲ ιστιραχὰτ βὲ σελαμὲτ χὶς ἐτμὲκ ιστὲρ ισὲν, τικκατηνὴ κεντιντὲν τησαρηγιὰ βέρ· πασκαλαρὴν ιστιρσχὰτ βὲ σελαμετινὶ ἀρά· ὃ ζεμὰν σὲν κεντὶν μεσοὺτ βὲ μόυπαρὲκ ὀλούρσην. Κιλισὲ χακκηντὰ τάχι μεπτὲ πὶρ τιρ.

6. Νίχαγετ ποὺ κόυζὲλ ἀτὲτ κιλισενὶν χὲρ πὶρ ἀζασηνὴν σαχσὶ ταχβατὰ τεκαττόυμόυνὲ μουαβενὲτ ἐτέρ. Ἀϊ πασὴ τζεμιγετιντὲν μακσὲτ σάϊρ κιμσελερὶν ἀχβάλη ρουχανιγεσὶ χακκηντὰ μαλόυμὰτ ἀλτηκτὰν σόνρα, ἀνλερὶν χελασὴ ιτζόὺν τουὰ, βὲ πεσαρετὶ ἀνλερὲ γετισ‌τιρμὲκ ιτζόὺν βασηταλὰρ ιστιμὰλ ἐτμὲκ τιρ. Χέμαν ποὺ κεϊφιγὲτ πιρινὶν κεντὶ χελασὴ — ταχβατὰ ιλερὶ κιτμεσὶ ιτζόὺν πὶρ βασητὰ ὀλούρ.

Εἲ ποὺ πεντὶ κραατὰ τενεζζόὺλ πουγιουρὰν τοστὴμ! σενὶν μερπούτ ὀλτηγὴν κιλισετὲ ἀϊ πασὴ τζεμιγετλερὶ βουκοὺ πουλούρ μη; σὲν ἀντὲ χαζὴρ πουλουνήρ μη σην; ἀντὲν μαχζοὺζ ὀλούρ μη σην; σαϊρλερὶν χελασὴ ιτζόὺν τουὰ ἐτίπ, ἐλιντὲν κελενὶ ἐτέρ μι σιν;

Μαράς Σ. Τ.

ΤΕΜΙΡ

(44ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Τεμιρὶν οὐτζουζλανμασὴ, βὲ ἰσλὶμ μακιναλαρηνὴν ἰλερὶ κιτὶπ κεμιλερτὲ τζὸκ ἰστιμὰλ ὀλουνμασὴϊλε κεμιλερὶ τάχι τεμὶρ γιάχοτ τζελὶκ ἰλὲ καπλαμαγὰ πασλατὴλάρ. Σίμτι τζόυμλε κεμιλερτὲ ἄζ τζὸκ τεμὶρ κησμλὰρ βάρ τηρ. Μουχαρεπὲ ζηρχληλαρηντὰ ἰσὲ 13—52 Σαντιγρὰδ καληνληκτὰ γάγετ σὲρτ τζελικτὲν ταπακαλὰρ βαπορὴν γιανλαρηνὴ, οὐζερινὶ, βὲ οὐζερινδεκὶ τὸπ κουλελερινὶ καπλαμακτὰ τηρλάρ. Ποστὰ βαπορλαρηντὰν πάζηλαρη 170 μετρὸ οὐζοὺν, 20 μετρὸ ἐνλὶ, βὲ 13 μετρὸ τερὶν ὀλαρὰκ, 12,000 τονὸ γιοὺκ ἰλὲ σαατὰ 20 μὶλ γιὸλ ἀλήγιορλαρ· ποῖλὲ πὶρ βαπὸρ 6—700,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ μεσαρὶφ ἰλὲ μεϊτανὰ κελίγιορ. Ἔλγεβμ τόυνγιανὴν τεβλετλερινὶν 45ὶ χάρπ σεφινελερινὲ μαλὶκ ὀλοὺπ, ἀτετὶ 3,770 τιρ, βὲ οὐζερλερικτὲ 20,200 τὸπ βάρ τηρ. Ἴσπου σεφαϊνὶν 391ὶ ζηρχλὴ τηρ. Τούτζτζὰρ σεφαϊνὶ, γιάλνηνζ ἀτζὴκ τενιζὲ τζηκὰ πιλὲν βὲ 15,000 ὀκκαγιὴ μόυτετζαβὶζ καπιλιγέτι νακλιγεσὶ ὀλανλὰρ χισαπὰ ἀληντηκτὰ, ἀτιτεκὶ ἀτετὲ παλὶγ ὀλούγιορλαρ·

Γελκὲν κεμιλερὶ	131,500·	καπιλιγέτι	νακλιγελερὶ	13,420,000 τονὸ
Βαπόρ »	25,500	»	»	12,580,000 τονὸ
Τζέμαν	157,000 ἀτέτ	«	»	31,000,000 τονὸ

Τοπλὰρ βὲ βαπορλὰρ ἰνσὰ εἴλεγὲν βασὶ φαπρικαλὰρ Ἰγγιλτερρατὰ τζὸκ ἰσέ τε, Ἀλμανιατὰ, Μόυττεχιτεϊ Ἀμερικατὰ βὲ σάϊρ τιγιαρλαρτὰ τάχι ποὺ ταϊρετὲ πόγιοὺκ φαπρικαλὰρ βάρ τηρ. Τοπλὰρ βὲ τζελὶκ ζηρχλὰρ χουσουσηντὰ Ἀλμανιανὴν Ἔσην σεχριντὲ βακὶ Κρούπ φαπρικασὴ πέλκι ἐν μεσχουρὴ τηρ. Ποὺ φαπρικὰ ἀραπὰ τεκερλεκλερὶ βὲ σάϊρ σημεντὴφὲρ λεβαζιματὴ βὲ ἀχὲρ τεμὶρ ἐσγιὰ βὲ ἐτεβάτ τάχι ἰμὰλ ἐτμεκτέ τιρ. Τεσισὶ 1824τὲ βουκοὺ πουλμοὺζ ἰκὲν ἔλγεβμ Ἔσην σεχρινὶν 90,000 ἐχαλισιντὲν 20,000ὶ ποὺ ἰστὲ μεσγοὺλ ὀλοὺπ, ἀϊλελερινὶ τεσκὶλ εἴλεγὲν 46,000 νουφοὺς ἰλὲ περαπὲρ σὰλτ Ἔσηντὰ 66,000 νουφοὺς ποὺ σαγετὲ τεαϊγιοὺζ ἐτινμεκτέ τιρ. Αντὲν μάτα Ἀλμανιατὰ 547 τεμὶρ βὲ κόμοὺρ ματενλερὶ, Ἰσπανιατὰ πὶρ κάτζ τεμὶρ ματενλερὶ, φαρκλὴ μαχαλλαρτὰ πὶρ τακὴμ σημεντὴφὲρ βαγονλαρὴ, βὲ πάχρὶ 1,700 τονὸ καπιλιγετιντὲ τὸρτ ἀτέτ βαπὸρ κεμιλερὶ Κρουπὴν μαλὴ ὀλοὺπ, τζέμαν 100,000ὶ μόυτετζαβὶζ κισὶ ἀνὴν ἰταρεσὶ ταχτηντὰ ἰστιχτὰμ ὀλουνμακτά τηρ. Φαπρικατὰ 11 πόγιοὺκ κὰλλ ὀτζαγὴ, 1,550 πασκὰ ὀτζακλὰρ, βὲ τζέμαν 185,000 ἄτ κουββετὶ μεϊτανὰ κετιρὲν 450 ἀτὲτ ἰσλὶμ μακινασὴ, κόυντὲ 3,200 τονὸ κόμοὺρ σὰρφ ἐτέρεκ, σενετὲ 270,000 τονὸ τεμὶρ βὲ τζελὶκ μεϊτανὰ κετιρμεκτὲ βὲ ἰσλεμεκτὲ τιρλέρ. Κρουπὴν σαφὶ κιαρὴ σενεδὶ 370,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ χισὰπ ὀλουνούγιορ.

Τεμὶρ σαγεσιντὲ μεϊτανὰ κελὲν τζεσὶμ πιναλαρτὰν ἰκισινὶ τάχα ζὶκρ ἐτσὲκ μόυνασίπ τιρ. Πιρισὶ Παρισὶν 1889 σερκισιντὲ ἴλχ γὲρ τουτμουὲ ὀλὰν Ἐϊφὲλ κουλεσί τιρ. Ἴσπου κουλὲ πόυσπόυτοὺν τεμιρτὲν ἰνσὰ ὀλουναρὰκ, 300 μετρὸ γιοὺκσεκλιγὶ ἰλὲ τόυνγιανὴν ἐν γιοὺκσὲκ πινασὴ τηρ. Τζατησηνὰ 7,000 τονὸ τεμὶρ σὰρφ ὀλουνοὺπ, 200,000 Ὀσμανλὴ λιρασηνὰ μὰλ ὀλμοὺζ τηρ. Ἰκιντζισὶ 1893 τὲ Σικάγω σερκισιντὲ μόυσαχατὲ ὀλουνὰν Φέρις τζαρχὴ τηρ. Ποὺ τζαρχὴν κουτροὺ 76, βὲ ἐνὶ 9 μετρὸ κατὰρ τηρ. Τζατησηνὰ 1,200 τονὸ τεμὶρ κιτμὶζ τιρ· ἐτραφηντὰ 36 βαγὸν ἀσηλὴ ὀλοὺπ, πεχερὶ 8 μετρὸ κατὰρ οὐζοὺν, 4 μετρὸ ἐνλὶ, 3 μετρογιὰ γιακὴν γιόυκσὲκ, βὲ 13 τονὸ ἀγηρλήκτὰ τηρ· βὲ τερουνιντὲ 40 κισὶ ραχάττζα ὀτουρὰ πιλίρ. Τζαρχὴ τζεβιρμὲκ ἰτζοὺν 1,000 ἄτ κουββετιντὲ πὶρ ἰσλὶμ μακινασὴ ἰσλεμεκτέ τιρ. Πόυτόυνόυνὲ 132,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ μεσαρὶφ ὀλμοὺζ τηρ.

Τεμιρὶν ἀχὲρ ἰστιμαλλαρηντὰν ἐκσερισινιν ἰσμινὶ πιλὲ κόυτζ ζὶκρ ἐτὲ πιλετζέγιζ. Κιλὶτ, μὴχ, καρφίτζα, πητζὰκ, τζατὰλ, παλτὰ, χηζὰρ, βὲ ἄλελ οὐμοὺμ μακινὰ ταπὶρ ὀλουνανλαρὴν πινλέρτζε νεβλερινὶ κὶμ τατὰτ ἐτὲ πιλίρ; Σίμτι πὲκ ἄζ ἰσλὲρ βὰρ τήρ κι, μακινὰ ἰλὲ γιαπηλάμασην, βὲ νέρετε μακινὰ βὰρ ἰσὲ, ὄρατα τεμιρὶν βὲ τζελιγὶν τάχι μούτλακα ἰσὶ βάρ τηρ. Ρεντζπὲρ ἐσκὶ τζίφτ, τηρπὰν βὲ τόυγενὶ γερινὲ ἄτ γιάχοτ πουχὰρ κουββετὶ ἰλὲ ἰσλεγὲν μακιναλὰρ ἰστιμὰλ ἐτέρ. Μακινὰ τζίφτ σόυρὲρ, μακινὰ ἐκὲρ, μακινὰ πιτζὲρ βὲ τεστὲ παγλὰρ, μακινὰ χαρμὰν ἐτὲρ βὲ τεμιζλὲρ, μακινὰ οὐγιοὺτόυρ, μακινὰ χαμουροὺ γιογουρούρ, μακινὰ ταρτὰρ, καληπὰ κὸρ, πισίριρ, ἀτεμὲ ἄντζακ τζϊϊνεγὶπ γιουτμὰκ ἰσὶ καλὴρ. Ἀμερικανὴν βασὶ ὀβαλαρὴ ζηρααττὰ ἔν μόυνασὶπ μαχαλλὰρ ὀλτηγηντὰν, ζηραὰτ μακιναλαρὴ τάχι ἔν ἐββὲλ ἔν ζιγιατὲ ὄρατα ἰλερὶ κιτμὶζ τιρ. Γιάλνηνζ Σικαγωτὰ ἐββελκὶ σενὲ ἰκὶ πόγιοὺκ φαπρικαλὰρ 10,000 ἰστζὶ ἰστιχτὰμ ἰλὲ 200,000 ἀτὲτ ζηραὰτ μακιναλαρὴ ἰχρὰτζ ἐτμισλέρ τιρ.

Ὀτουνοὺ τόυρλοὺ τόυρλοὺ σεκλλερὲ κετιρμὲκ, παμοὺκ, γιοὺν βὲ ἰπὲκ κουμασλὰρ γιαπμὰκ, κουμάσλαρὴν οὐζερινὲ πὶν πὶρ τόυρλοὺ ρενκλὲρ βὲ νακὸλὰρ πασμὰκ, ἐν ἰντζετὲν ἐν καληνὰ κατὰρ ἰπλικλὲρ βὲ τελλὲρ πόυκμὲκ, γιαζὴ ἰτζοὺν βὲ κιταπλὰρ ἰτζοὺν κιαγιὴτ νεβλερὶ χαζηρλαμὰκ, κιταπλὰρ τζιλτλεμὲκ, βὲλ χασηλ ἰνσανὴν ταλμὴ, ἐλπισεσὶ, ἐβὶ, ραχατὴ βὲ κεϊφὶ ἰτζοὺν πινλέρτζε βὲ ὄν πινλέρτζε λεβαζιμὰτ τεταρὶκ εἴλεμὲκ γιοὺζ πινλέρτζε μακιναλαρὴν ἰσὶ ὀλοὺπ, μιλιονλάρτζα ἀτεμλερὶν τεαϊγιοὺσόυνὲ, χέμ τε ἰσλερινὶ κολάϊ, ραχὰτ βὲ ἐγὶ κόρὲ πιλμελερινὲ μεταρ ὀλμακτὰ τηρλάρ. Λάκιν ἰκὶ μακινὰ βὰρ τήρ κι, πιρὶ χανημλαρὴν ραχατηνὰ βὲ σηχχετινὲ, τικὲρὶ ἰσὲ, οὐμουμὴν ταλὶμ οὐ τεκαττόυμόυνὲ γάγετ μουχὶμμ χητμετλὲρ ἰφὰ εἴλετιγὶ ἰτζοὺν, ἀϊρήτζα ζικρὲ σαγιὰν τηρλάρ. Τικὶζ μακινασὴ βὲ ματπαά.

Τικὶζ μακιναλαρηνὴν ἴλκ ἰτζατλαρὴ 1755τὲ βὲ 1790τὰ Εὐρωπατὰ ἐτίλτὶ, βὲ σόνρα τζὸκ μακιναλὰρ τάχι γιαπηλτή· λάκιν ἰσὲ γιαραρ πὶρ μακινὰ ἴλκ τεφὰ 1831τὲ Τιμόννιε νὰμ πὶρ Φρανσὴζ τερζινὶν ἰτζατκερτεσί ἰτί· ποὺ ζεβαλλὴ ἰσὲ ἰκπαλσὴζ πὶρ ἀτὲμ ὀλαρὰκ, πὶρ τεφὰ τερζιλὲρ ἰσλεριμιζὲ χαλὰλ βερίγιορ τεγερὲκ, ἐσνάφτζα χόυτζοὺμ ἐτὶπ μακιναλαρηνὴ ταχρὶπ ἐτιλέρ, πὶρ τεφὰ τάχι 1848 ἰχτιλαλὴ ἐσνασηντὰ φαπρικασὴ γιαντὴ, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ 1855τὲ Παρὶς σερκισιντὲ Τιμοννιεγὲ τικὶζ μακιναλαρηνὴν μουτζιτὶ ναμήϊλε πὶρ μιδαλγιὸν ἰχσὰν ὀλουντοὺ ἰσέ τε, πουνοὺν ἰλὲ ἰσὶνὶ τέκραρ τανζὶμ ἐτμεγὲ γάϊρη μουκτετὶρ ὀλοὺπ, φακὴρ χαλτὲ βεφὰτ εἴλετί. Ἄϊνι μόυτ-τετὲ Ἰγγιλτερρατὰ βὲ Ἀμερικατὰ τάχι πὶρ τζὸκ τικὶζ μακιναλαρὴ ἰτζὰτ ὀλουντοὺ ἰσέ τε, χίτζ πιρισὶ μουβαφφὰκ ὀλάματη. Ἔντζαμ Ἠλίας Χάου νὰμ Ἀμερικαλὴ ἐββελτὲν πὶρ τικὶζ μακινασὴ κόρμεμὶζ ἰκὲν, 1840τὰν 1846γιὰ κατὰρ τζαλησάρὰκ, σιμτικὶ μακιναλασὴν ἐσασηνὴ κέσφ ἐτὶπ πὶρ πατὲντ ἀλτή. Σόνρα Ἰγγιλτερρατὰ Θωμᾶς, βὲ Ἀμερικατὰ Σίγγηρ φαπρικαλαρὴ ἀνὴν τακλιτινὶ γιαπτηλὰρ ἰσέ τε, Ε. Χάου Ἀμερικατὰ γιαπηλανλὰρ χακκηντὰ ταβὰ ἀτζαρὰκ, 1867τὲ βουκοὺ πουλὰν ὀλόυμόυνὲ κατὰρ πατεντιντὲν 2,000,000 δολὰρ καζαντή. Σίμτι χὲρ ταραφτὰ τζὸκ φαπρικαλὰρ τζὸκ νεβλερινὶ γιαπμακτὰ ἰσελέρ τε, ἴλκ γερὶ τουτὰν Ἀμέρικα φαπρικαλαρή τηρ. Πουνλὰρ 1876γιὰ κατὰρ 5,400,000 τικὶζ μακινασὴ γιαπήπ, 300,000,000 δολὰρ κατὰρ παρὰ ἀλμησλὰρ ἰτί. 1876τὰ ἴλκ πατεντλὲρ καλκτή, μακιναλὰρ οὐτζουζλαντή, βὲ τζογαλτή, βὲ σίμτι χὲρ σενὲ 600,000ὶ μόυτετζαβὶζ τικὶζ μακιναλαρὴ γιαπηλμακτά τηρ. Ἴλκ γερτὲ Σίγγηρ φαπρικασὴ πουλουνούγιορ κι σίμτι σενετὲ τακρίπεν 300,000 ἀτὲτ μακινὰ, βὲ 16,000,000 μακινὰ ἰἰνεσὶ ἰμὰλ βὲ ἰχρὰτζ ἐτίγιορ, βὲ τεεσισιντὲν περοὺ 7,000,000ὴ μόυτετζαβὶζ μακινὰ τζηκαρμήζ τηρ. Ἀμερικατὰν σόνρα Ἀλμανία κελὶπ, σενετὲ τακρίπεν 500,000 τικὶζ μακινασὴ τζηκμακτά τηρ. Πόυτόυν τόυνγιατὰ σίμτι σενετὲ 1,500,000 κατὰρ μακινὰ γιαπηλμακτά τηρ, βὲ μεβτζοὺτ ὀλὰν πὶλ τζόυμλε τικὶζ μακιναλαρηνὴν ἀτετὶ 30,000,000 ταχμὶν ὀλουνσὰ, πὲκ γιανλήζ ὀλμάζ.

Ματπάαανὴν κέσφὶ 400 σενετὲν ζιγιατὲ ἐββὲλ ὀλμοὺζ ἰσέ τε, ἄσρη χαζηρὴν πιταγετινὲ κατὰρ ἰστιμὰλ ὀλουνὰν τὰπ μακιναλαρὴ ὀτοὺντὰν ὀλοὺπ, ἐλ ἰλὲ ἰσλετιλίρ ἰτί. 1814τὲ Φρίδριχ Κόνιγ νὰμ Ἀλμανιαλὴ πὶρ τεμὶρ μακινὰ ἰτζὰτ ἐττί κι, σαατὰ 1,800 πόγιοὺκ σαχιφὲ τὰπ ἐτὲ πιλίγιορ ἰτί. 1848τὲ Ἔπηλγετ νὰμ Ἰγγλιζὶν «Λόνδον Τάϊμζ» γαζετασὴ ἰτζοὺν σαατὰ 12,000 σαχιφὲ τὰπ ἐτὲν πὶρ μακινὰ γιαπτή. 1850τὲ «Νὸϊ Γιὸρκ Σὴν» γαζετασὴ ἰτζοὺν σαατὰ 20,000 σαχιφὲ τὰπ ἐτὲ πιλὲν πὶρ μακινὰ γιαπηλτή. Κιαγητὴν οὐτζουζλανμασὴ ἰλὲ γαζεταλὰρ τάχι οὐτζουζλανὴπ, φόυρουχτλαρὴ τεκεσσόυρ εἴλετί. Ἴμτι γεβμὶ γαζεταλὰρ ἰτζοὺν τάχα τζὸκ τὰπ ἐτὲ πιλὲν μακιναλὰρ ἰτζὰπ ἐττί. Σίμτι «Νὸϊ Γιὸρκ Οὐηρλδ» γαζετασηνὴν ταπὴ ἰτζοὺν ἰστιμὰλ ὀλουνὰν μακινὰ πὶρ σαὰτ ζαρφηντὰ Ἀγγελιαφοροστὰν πὶρ ἄζ τάχα πόγιοὺκ 96,000 νουσχὲ τὰπ ἐτιπτὲν μάτα, καπλάγιορ, γιαπητήργιορ, κεναρλαρηνὴ κεσίγιορ, βὲ 25ὶ πὶρ τεστεγὲ κονουλμοὺζ ὀλαρὰκ τεστὲ τεστὲ παγλαγιὴπ τήσαρη βερίγιορ. Πὶρ σαατὰ σὰρφ ἐτ-τιγὶ κιαγιὴτ 14 τονὸ, γιάνι 57 τεβὲ γιόυκοὺ ὀλοὺπ, οὐτζ οὐτζὰ τικιλικτὲ 12 σαατλὴκ γιὸλ τόυτεγὲ πιλίρ.

(Μαπάτὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Ὀκτώβρ. 16, βὲ Ἀλαφρ. Ὀκτώβρ. 28, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

ΝΟΥ ΓΙΟΡΚ ΣΕΧΡΙΝΤΕ ΙΝΤΙΧΑΠΑΤ

Κελετζὲκ σαλὴ κόυνού Νὸυ Γιὸρκ σεχριντὲ πόγιοὺκ σεχιρλερὶν ἰταρεϊ μόυστεκιμανεσινὲ ταΐρ γάγετ μουχὶμμ πὶρ μεσελεγὲ καρὰρ βεριλετζὲκ τὶρ. Ἀχίρεν Νὸυ Γιὸρκ σεχρὶ πὶρ μιλιὸν ἐχαλισὶ πουλουνὰν Προύκλιν σεχρὶ ἰλὲ ἐτραφηντὰ κιαΐν ὀλούπ τα ἐχαλιλερινὶν μικταρλαρὴ ἄλετ τεβὰμ ἀρτμακτὰ πουλουνὰν σαΐρ πὶρ τακὴμ σεχιρλερὶν ἰλαβεσὶλὲ χάϊλητζα τεβσὶ ὀλουνμὴς τηρ. Πού βετζχλε τεβσὶ ὀλουνμὴς ὀλὰν Νὸυ Γιὸρκ σεχρινὶν νουφούση ἐχαλισὶ 1900τὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ταχρίρι νουφουστὰ ἄκαλλι 3,500,000 κισιτὲν ἰπαρὲτ ὀλατζὰκ τηρ. Ταχὰ σού γιακὴν ζεμανλερὲ κελὶντζεγε κατάρ, Νὸυ Γιορκὴν ούμούρη πελετιγεσὶ βὲ ἀνλερὶν ναζαρὲτ βὲ μουαϊγενελερὶ ἀβὰμ (δεμοκρετὶκ) φηρκασηνὴν ἀνασὴρη σούφλιγεσιντὲν μόυρεκκὲπ ὀλούπ Ταμμὴνι Γρουπ τενμέκλε μαρούφ πουλουνὰν πὶρ τακὴμ πολιτικασιναολαρηνὴν γετιντὲ πουλουνμακτὰ ἰτι.

Πού τεφὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἰντιχαπτὰ ἀσηλ σαγιάνη τικκὰτ χουσούς σού τὴρ κι, σιμτικὶ χαλτὲ, Νὸυ Γιὸρκ σεχρινὲ, ταραφταρλὴκ σαΐπεσιντὲν κόύλλιγεν ἀρὶ ὀλὰν νιζαμὰτ ού ούσουλὰ τεβφίκεν, ἐγὶ πὶρ ἰταρεϊ πελετιγὲ τεμινὶ ἰτζοὺν χὲρ κεστὲ κουββετλὶ πὶρ γαϊρέτι μόυττεχιτὲ βάρ τηρ.

Σιμτιγὲ κατὰρ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ σεχιρλερὶν ἰταρὲ βὲ χόυκόυμετλερὶ ἐγιαλὲτ βὲ μιλλὲτ πολιτικαλαρηνὰ γάγετ σηκὴ σουρεττὲ μερπούτ ὀλούπ, ταχὰ σού γιακὴν ζεμανλερὲ κελὶντζεγε κατάρ, χὲρ φηρκαγιὰ μενσούπ ἐγὶ σεχιρλὲρ ἰταρεϊ πελετιγενὶν ἴσπου ούσουληνὴ πὶρ ζαρουρὲτ μακαμηντὰ καπούλ ἐτμεκτὲ ἰτιλὲρ. Λάκιν Ἰγγιλτερρανὴν Λόνδρα βὲ σαΐρ πόγιοὺκ σεχιρλερὶ μάχζα μεναφιΐ πελετιγεγὲ τεβφίκεν ἰταρὲ ὀλουνμακτὰ ὀλούπ, σιγιασὶ φηρκαλαρὴν γαβγὰ βὲ νιζαλαρὴ πελετιγὲ ἰσλερινὲ ἄσλα καρησ̈τηρηλμάζ. Ἄπ ἀσικιὰρ τὴρ κι πού ούσούλ ἰταρεϊ πελετιγενὶν γεκγιανὲ τογρού, σαλὶμ βὲ μόυφιτ ὀλὰν ούσουλὴ τηρ. Πουρατὰ γιάχοτ γαζεταμηζὴν σαΐρ σούτουνλεριντὲ μουκτετὶρ βὲ χαμιγετλὶ ζεβατὴν πού παπτεκὶ μόυζακεράτη μετιτὲ βὲ μεσαΐὶ μουκτιμανελερινὲ ταΐρ μουφασσὰλ μαλούμὰτ βερμὲκ πὶτζζε μόυμκιν τεγὶλ τὶρ. Ἴσπου ζεβάτη μόυτεπερὲ ούμόυρη πελετιγετζε τεπτιλάτη μουκταζιγεγὶ τεμὶν ἐτμὲκ χατρὴ ἰτζοὺν φηρκὰ πολιτικασὴ μεΐτανηνὰ κιρμεκτὲν κεμάλη μεμνουνιγέτλε βὰζ κετζερλέρ.

Πού παπτεκὶ σαΐ ού γαϊρὲτ βὲ μόυζακερὰτ πασλὴτζα Νὸυ Γιορκτὰ πέζλ ού ἰτζρὰ ὀλουνμὴς, βὲ Νὸυ Γιορκτὰ ἰτζρὰ ἐτιλὲν σεΐ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν σαΐρ πόγιοὺκ σεχιρλερὶ ἰτζοὺν πὶρ νόυμουνεΐ ἰμτισὰλ ὀλατζὰκ τηρ.

Κετζὲν γιαζὴν Νὸυ Γιὸρκ βὲ Προύκλιν σεχιρλερινὶν, πιλτζόυμλε ἰλμὶ μεσλεκλεριντὲ βὲ τεβαϊρ τούτζζαριγετὲ μαρούφ ζεβαττὰν, ἐζζόυμλε τατζιρλερτὲν, πανκερλερτὲν, ταβὰ βεκιλλεριντὲν, χεκιμλερτὲν, ρουχανὶ μεμουρλαρτὰν, βὲ χὲρ φηρκαγιὰ μενσούπ μουαλλιμλερτὲν μόυρεκκὲπ πὶρ γεϊγέτι ἀζιμεσὶ, μικταρλαρὴ 125,000ὲ παλὶγ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πιρλεσὶπ ἔλγεβμ Κολομβία τὰρ ούλ φόυνουνὴν ρεϊσὶ βὲ Προύκλιν σεχρινὶν σαπὴκ σεχὶρ ἐμινὶ Σὲτ Λὸ νὰμ ζατὴ Νὸυ Γιὸρκ σεχὶρ ἐμινλιγινὲ ναμζὲτ ἰντιχὰπ ἐϊλεμισλὲρ τὶρ. Σόυπχὲ γιὸκ κι Σὲτ Λὸ τζόυμχουριγὲτ φηρκασηνὰ μενσούπ ἰσέ τε, ούμόυρη πελετιγετὲ χὶτζ πὶρ φηρκαγιὰ ταραφτὰρ τεγὶλ τὶρ. Ἔλπεττε Δεμοκρετὶκ γιάχοτ Ταμμὴνι φηρκασὴ κεντιλερὲ μαχσούς ὀλμὰκ ούζρὲ, χακὶμ Βικὴ κεντιλερὲ ναμζὲτ ἰντιχὰπ ἐϊλεμισλὲρ τὶρ. Χένρυ Δζῶρδζ τενμέκλε μαρούφ μόυστερικιγιοὺν φηρκασὴ ρεϊσὶ ἀμελὲ σηνηφὴ βὲ κόυμόυζ μεσκόυκιατὴν μεϊτάνη τεταβόυλὲ ἀλτοὺν ἀκτζεγὲ μόυσαβὶ πὶρ κηϊμὲτ ἰλὲ τζηκαρηλμασὴ ταραφταρλαρὴ ταραφηντὰν ναμζὲτ ἰντιχὰπ ἐτιλμὶς τὶρ.

Ούμὶτ ὀλουνούγιορ ἰτὶ κι, μουνταζὰμ τζόυμχουριγὲτ φηρκασὴ ρεΐς Σὲτ Λογὴ κεντιλερὶν ναμζετὶ μακαμηντὰ καπούλ πὶρλε, τικὲρ πὶρ κιμσὲ ναμζὲτ ἰντιχὰπ ὀλούνμαγιατζὰκ τηρ. Λάκιν φηρκάϊ μεζκόυρὲ ρουεσσασηνὴν νουφούζ ού τεσιρὶ ἀλτηντὰ ἐσπὰκ παχριγὲ ναζηρὴ βὲ σάχσεν ἐγὶ βὲ μουκτετὶρ πὶρ ζὰτ ὀλὰν Προυκλινλὶ Τζενερὰλ Τρεϊσιγὶ κεντιλερὲ ναμζὲτ ἰντιχὰπ ἐϊλεμισλὲρ τὶρ.

Πάζη κιμσελερὶν καβίγεν μεμούλ ἐττικλερὶ κιπὶ, Τζενερὰλ Τρέϊσι Μ. Σὲτ Λὸ λεχιντὲ ὀλαρὰκ ναμζετλικτὲν ἰστιφὰ ἐτὲρ ἰσέ, χὶτζ σούπχὲ γιὸκ τὴρ κι, Μ. Σὲτ Λὸ ἰντιχὰπ ὀλουνατζὰκ, βὲ χὶτζ πὶρ φηρκαγιὰ μενσούπ ὀλμαγιὰν πελετιγὲ ἰταρεσὶ ούσουλη γαλὶπ κελετζὲκ, βὲ πού τα φασὶτ ταραφκιρλὶκ νεφσανιγὲτ βὲ ἀταβετινὲ καρσὴ σητὲκ ού χακικατὴν πόγιοὺκ πὶρ γαλεπεσὶ ὀλμούζ ὀλατζὰκ τηρ. Λάκιν ἔγερ Μ. Σὲτ Λὸ μαγλούτ ὀλοὺρ ἰσέ, πού σεΐ μόυσλιχανὲ ἰταρεϊ πελετιγὲ τοστλαρηνὴν μουβακκὰτ μαγλουπιγετὶ βὲ τζεμιγέτι πεσεριγετὲ ἔν ἐγὶ βὲ ἔν ἀλὶ σεγὶν ἰστιχσαλὴ ἰτζοὺν ταχὰ ούζοὺν πὶρ ὀγρασμὰ τεμὲκ ὀλατζὰκ τηρ. Πού μαγλουπιγὲτ κατὶ μαγλουπιγὲτ τεγὶλ, ἄντζακ σονραγιὰ τεχὶρ ὀλουνμὴς γαλεπὲ ὀλατζὰκ τηρ.

«Σεχιρλὲρ Ἰττιχατὴ» ναμηὶλε μαρούφ ἴσπου πὶ ταραφ χεϊγέτιν Μ. Σὲτ Λὸ ταραφηντὰν ρέσμεν βὲ ἀλένεν καπούλ ὀλουνμὴς ὀλὰν ούσούλη μόυττεχιζελερὶ ἀτιτεκιλὲρ τὶρ, σόϊλὲ κι·

1. Σεχρὶν ούμόυρ βὲ μεσαλιχὶ χαΐζ ὀλτηκλαρὴ κηϊμὲτ ού ἐχεμμιγετὲ κόρὲ ρουγιὲτ βὲ τεσβιγὲ ὀλουνατζὰκ τηρ.

2. Σεχιρτὲ πὶρ μεμουριγετὲ ναμζὲτ ὀλὰν χὶτζ πὶρ κιμσὲ μεζκόυρ μεμουριγετὶ χουσουσὶ πὶρ σιγιασὶ τεσκιλάτη μενφαατηνὰ κουλλάνμαγιατζὰκ τηρ.

3. Μεμουρλὶνι μιλκιγεγὲ μαχσούς ὀλὰν καβαΐὶν βὲ νιζαμὰτ σιγιασὶ νουφούζ ού τεσιρλὲρ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλὴνμακσηζὴν ἰνφὰζ βὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζακλὰρ τηρ.

4ούντζού βὲ 5ιντζὶ ματτελὲρ μεναφιΐ ούμουμιγεγὲ μόυτεαλλὴκ τηρλάρ.

6. Μεκτέπτζε σουχουλετλὲρ μεκτεπὲ τεβὰμ ἐτετζὲκ τζαγτὰ πουλουνὰν τζοτζουκλαρὴ τζόυμλεσινε μαχσούς ὀλατζὰκ, βὲ μεκτεπλερὶν τεσὶρ βὲ ναφιϊγέτι τεζγὶτ ὀλουνατζὰκ τηρ.

7ντζὶ ματτὲ ἀμελενὶν γεβμὶ μόυττέτι ἰστιχταμλαρηνὰ ταΐρ τὶρ.

8. Ούμουμὶ ούφὰκ παγτζελὲρ, χαμαμλὰρ βὲ τζαμασηρχανελὲρ ούσουλὴ τεβσὶ ἐτιλετζὲκ τὶρ.

9. Ἐχαλὶ ἰλὲ ἔν ζιγιατὲ μεσκοὺν ὀλὰν μαχαλλερτὲ ἔν μόυκεμμὲλ τόσεμὲ γιολλαρὴ γιαπηλατζὰκ τηρ.

10. Κιραλὴκ χανελερὶν ἀχβάλη σηχχιγεσινὲ ἀΐτ νιζαμὰτ ζὸρ ἰλὲ μεβκιΐ ἰτζραγιὰ κονουλατζακλὰρ τηρ.

11. Σοκακλαρὴν τεμὶζ χαλτὲ μουχαφαζασηνὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ τικκὰτ ὀλουνατζὰκ τηρ.

Πού ἰντιχὰπ ούμόυρη τεβλετὲ ἀΐτ μεσελελὲρ ἰλὲ, γιάχοτ κόμρόυκ ταριφεναμεσὶ ἰλὲ, γιάχοτ Χαβάϊγια ἀταλαρηνὴν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ ζάμμ ού ἰλχακὴ μεσελεσὶ ἰλὲ, γιάχοτ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ ὀλὰν μόυνασεπατημηζὰ ἀΐτ ἰσλὲρ ἰλὲ, γιάχοτ Κουπανὴν ἰστικλαλιγετινὲ, γιάχοτ μουχατζερετὶν ταχτιτινὲ, γιάχοτ σιγιασέτι μιλλιγεγὲ ἀΐτ χὲρ χάνκι πὶρ μεσελὲ ἰλὲ ὀγρασατζὰκ ὀλὰν μεμουρλαρὰ μόυτεαλλὶκ τεγὶλ τὶρ. Πιζὶμ Βασιγγτηντὰ πού μεσελελερὲ πακμὰκ βαζιφὲ βὲ μεσουλιγετὶ ἰλὲ μόυκελλὲφ πὶρ χόυκόυμετιμὶζ ὀλτηγὴ κιπὶ, Ἀλπανιτὲ τάχι πόυτοὺν μεμλεκετὲ ἀΐτ μεσελελὲρ ἰλὲ ὀγρασατζὰκ σαΐρ πὶρ χεϊγέτι ἰταρεμὶζ τάχι βὰρ τηρ. Σεχιρλὲρ Ἰττιχατηνὴν τεσεκκόυλοὺντὲν μακσὲτ μάχζα πελετιγὲ μεναφιϊνὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλαρὰκ, ἀνλερὶ ταραφκιρλὶκ ἀγρὰζ ού ἀταβετιντὲν ἀρὶ σουρεττὲ χιμαγὲ βὲ μουχαφαζατὰν ἰπαρὲτ τὶρ.

Ἰγγιλτέρρα· Πού χαφτὰ ζαρφηντὰ Λὸρδ Σαλισβουρηνὶν ἀχβάλη σηχχιγεσινὶν ἀτέμι μόυσαατεσινὲ μεπνὶ Ἰγγιλτέρρα πὰς βεχαλετιντὲν ἰστιφὰ ἐτετζεγινὲ ταΐρ πὶρ σαΐγιὰ τζηκμὴς ἰσέ τε, μουάχχαρεν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, σαΐγιάϊ μεζκόυρὲ κόύλλιγεν πὶ ἄσλ ού ἐσάς τηρ. — Πόγιοὺκ παμοὺκ βὲ ἐσγιὰ φαπρικαλαρὴ ἀμελεσινὶν τεχτὶτ ὀλουνὰν τατίλι ἐσγαλὴ ἰχτιμὰλ κι φαπρικαλὰρ ἐσχαπὴ ἰλὲ ἰσὲτζιλὲρ κεντὶ ἀραλαρηντὰ ούγιουσμὰκ σουρετίλε πὲρ ταρὰφ ἐτιλετζὲκ τὶρ. — Ἰγγιλτερρανὴν Μέϊδστην σεχριντὲ ζουχοὺρ ἐτμὶζ ὀλὰν τυφοΐδὶ ἰλλέτι μόυστεβλιγεσινὲ ταΐρ ἀληνὰν σὸν χαπερλερτὲν ἀνὴν μόυντεφὶ ὀλμακτὰ ἰτιγὶ ἀνλασηλμακτὰ τηρ. — Ούασιγγτηντὰν κελὲν σὸν χαπερὲ κόρὲ, Πέχριγγ τενιζιντὲ παλὴκ ἀβὴ μεσελεσὶ ἰτζοὺν τεκλὶφ ἐτιλμὶζ ὀλὰν κονφερανστὰν τολαγὴ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμέρικα χόυκόυμετλερὶ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτμὶζ ὀλὰν μόυσκιλὰτ πού τεφὰ τεσβιγεπεζὶρ ὀλμούζ τηρ. Λὸρδ Σαλισβουρὴ Ρουσία βὲ Ἰαπωνιανὴν ἰστιρὰκ ἐττικλερὶ πὶρ κονφερανσὰ μουραχχὰς κόντερμεκτὲν ἰστινκιὰφ ἐτμὶζ τὶρ. Πινάεν ἀλέϊχ Ούασιγγτηντὰ πὶρὶ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμέρικα βὲ Καναδὰ μουραχχασλαρηντὰν, τικερὶ ἰσὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμέρικα, Ρουσία βὲ Ἰαπωνία μουραχχασλαρηντὰν μόυρεκκέπεν ἰκὶ κονφεράνς ἀκτὴ ἰτζτιμὰ ἐτετζὲκ τὶρ. — Σιμλαταν βὲ Τεραχτὰν κελὲν ρεσμὶ ραπορτλαρτὰν ἀνλασηλτηγηνὰ κόρὲ, Ἰγγλὶζ βὲ Χινδ ἀσκερλερινὶν Ἄφριδὶ βὲ Ἀρακζάϊ καπιλελερὶ

πελτελερινὲ τογρού ἰλεριλεμελερινὲ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ τεβὰμ ὀλουνμακτά τηρ. Σαμάνα ταγλαρηντακὶ γιὸλ Τζαγρὴ Κοτὰξ νὰμ μαχαλὲ κατὰρ βὲ πάτεχου Δουργάϊ ταγηνὴν σηρτηντὰ κιαῒν Χαρανιπὰ νὰμ μαχαλὲ κατὰρ ἀτζηλμὴξ τηρ. Χασὶμ καπιλελὲρ Ἴγγλιζ ἀσκερλερινὶν κεντὶ μεμλεκετλερὶ οὐζερινὲ γιούρούγιοὺσλερινὶ μὲν ἐτμὲκ οὔζρὲ κούλλιγετλὶ μικταρλαρτὰ τοπλανμησλὰρ, βὲ Ὀκτώβριος 18τὲ Χανκὶ βατισιντὲ πὲκ σετὶτ μουχαρεπελὲρ βουκού πουλμούξ τηρ. Τζενερὰλ Λοκχαρτὴν ραπορτηντὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, ἴσπου μουχαρεπελερτὲ Ἰγγλιζλερτὲν 10 κισὶ τελὲφ, 52 κισὶ μετζρούχ ὀλμούξ τηρ. Ὀκτώβριος 20ντζὶ κούνούν ἀκσαμηνὰ κατὰρ Σινδαρὶ κομαντὰν τζενεραληντὰν βαριτ ὀλὰν ραπορτλαρτὰν ἀνλασηλτηγηνὰ κόρὲ, Τζενερὰλ Κεμπστηρὴν κομαντάσὴ ἀλτηντὰ πουλουνὰν Γαρχὰ ἀσκερλερὶ βὲ Γορδὸν ταγλὴ (Χαϊλαδὴρ) ἀσκερλερὶ τούσμὲν ἀσκερλερὶ ἰλὲ γάγετ σετὶτ μουχαρεπελερτὲ πουλουντηκτὰν σόνρα, Δαργάϊ ταγὴ τεπελερινὶ ζὰπτ εἴλεμισλὲρ, βὲ ἐσνάϊ μουχαρεπετὲ 11 Ἴγγλιζ βὲ Χίνδ ἀσκερλερὶ τελὲφ, βὲ 30 καταρὴ τάχι μετζρούχ ὀλμούξ τηρ. Σαμπαγού κετζιτιντὲ τάχι πὶρ μουχαρεπενὶν βουκουὴ μεμοὺλ ὀλουνμακτά ἰτὶ. Ὀκτώβριος 19τὰ κὲτζ βακὴτ κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, Σαλαρζαϊλὲρ 127 τούφενκ βὲ 10 ἀτὲτ τάχι κερουτὲν τολὰρ σεσχανὲ τεσλὶμ ἐτμὶξ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, Μαχμουνδλὰρ τάχι Ἴγγλιζ χούκούμετὶ ταραφηντὰν κεντὶλερὲ τεκλὶφ ὀλουνὰν πὶλ τζούμλε σεραῒτι σουλχιγεγὶ τεμαμήϊλε καποὺλ εἴλεμισλὲρ, βὲ μούστακπελτὲ κεντὶ βατλαρηνὴ ἰφαγιὰ χαβίγεν καρὰρ βερμὶξ ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμὲκ οὔζρὲ, Τζενερὰλ Πίνδην Πληδὰ πὶρ ταχριρὰτ κόντερμισλὲρ τιρ.

Σηρπία· Πουντὰν ἐββελκὶ νουσχεμιζτὲ Σηρπία Κραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν πετερινὶν Βιενναтὰ καλμὴξ ὀλτηγὴ χαπερινὶ βερὲν τηλεγρὰφ γιανλὴξ ἰτὶ. Πετερὶ, Κρὰλ χαζρετλερὶ ἰλὲ Πελγραδὰ ἀζιμὲτ ἐτμισλὲρ τιρ.

Σηρπιανὴν γενὶ καπίνεσὶ ἀτὶ οὐλ πεγιὰν σουρεττὲ τεσεκκοὺλ ἐτμὶξ τιρ· Μ. Βλάδαν Γεώργιεβιτζ πὰξ βεκὶλ βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ, Μ. Ἀντώνοβιτζ ταχιλιγὲ ναζηρὴ, Μ. Ποπόβιτζ μαλιγὲ ναζηρὴ, Μ. Κώστα Κρίστιχ ἀτλιγὲ ναζηρὴ, Μ. Ἀνδρέας Δζώρδζεβιτζ μεαρὶφ ναζηρὴ, μιραλάϊ Βουκόβιτζ χαρπιγὲ ναζηρὴ, μιραλάϊ Ἀθανάσκοβιτζ ναφιὰ ναζηρὴ.

Τερισαατὲτ τηλεγρὰφ ἀδζανσηνὴν βερτιγὶ χαπερὲ κόρὲ, Κρὰλ χαζρετλερὶ κεντὶ ἐλίϊλε Μ. Βλάδαν Γεώργιεβιτζ τζεναπλερινὲ πὶρ μεκτοὺπ γιαζαρὰκ πεγιὰν ἐτμὶξ τὶρ κι, «Σαρκτὰ βακὴ ὀλὰν βουκουὰτ βὲ πούτούν Εὐρωπανὴν σούλχ οὐ σελαμετὲ χαλὲλ κετίρμεμεκ ἰτζοὺν ὀλὰν καβὶ καραρὴ, πολιτικὰ φηρκαλαρηνὴν πὸξ βὲ σεμερεσὶζ νιζαλαρηνὰ χιτὰμ βερμεγὲ Σηρπιαγιὴ κερὲκ μαλιγέτζε κερὲκ ἀσκεριγέτζε μούχκὲμ ἐσὰς οὐζερινὲ κομαγὰ, βὲ μεμλεκετιμιζὶ Παλκὰν σίπχι τζεζιρεσιντὲ σελαμὲτ βὲ ἰντιζὰμ ἰτζοὺν κουββετλὶ πὶρ βασητὰ ἐτμεγὲ πιζὲ φουρσὰτ βερὶρ, βὲ πιζὶ μετζποὺρ ἐτέρ. Πιζὶμ ποὺ χουσουστὰ ὀλὰν γαϊρετλεριμὶζ ἰσπὰτ ὀλουντηγηντὰ, Σηρπία πούτούν τεβλετλερὶν τοστληγηνὰ ναῒλ ὀλατζὰκ, βὲ τεβλετλὲρ κόρετζεκλέρ κι κεντὶ ἀκηπετινὲ Σηρπία κεντὶσὶ σέκλ βερὲ πιλὶρ.» Κρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ κεντὶ πὰξ βεκιλινὲ ἰχαλὲ ὀλουνὰν ἰσὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν βακτὴ βερετζεγινὶ, βὲ μούσαριλεϊχὲ ἐμνιγέτι κιαμιλὲ κόστερετζεγινὶ βὰτ πουγιουρμὴξ τηρ.

Ἱσπανία· Σινγιὸρ Σαγάστα χασταληγηντὰν σιφαγιὰπ ὀλμούξ τηρ. — Κετζὲν χαφτακὶ νουσχεμιζτὲ πιλτιρτιγιμὶζ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα σεφιρὶ Τζενερὰλ Οὐδφορδὴν βερτιγὶ τεπλιγατὰ Ἱσπανία χούκούμετὶ ταραφηντὰν τζεβὰπ βεριλμὶξ ἰσέ τε, τζεβαπὴν μούντεριτζατὴ χακκηντὰ τεφερρουὰτ γιὸκ τηρ. Ἀνλασηλτηγηνὰ κόρὲ, ποὺ τζεβαπτὰ πούτούν Κούπα μεσελεσινὶν τεσβιγεσιντὲ χαριτζτὲν μούταχελὲ ὀλούνμαμαση χουσουσὴ μούταφαὰ ὀλουνμὴξ τηρ. Πουντὰν ἰσὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν κιάμιλεν χοσνοὺτ κάλμαγιατζαγη ταχμὶν ὀλουνούρ.

Μαρεσὰλ Πλάνκο Χαβαναγιὰ μάχη χαλὴν 31ιντὲ μούβασελὲτ ἐτμὲκ οὐμιτιντέ τιρ, βὲ Κουπατὰ πουντὰν ἐββὲλ βαλὶ πουλουντηγηντὰν, Κούπα οὐμουρὴ χακκηντὰ μαλούμάτη κιαμιλὲ σαχιπὶ πὶρ ζὰτ ὀλοὺπ ποὺ τεφὰ τάχι Ἱσπανία χούκούμετινὶν ἰτιματηνὰ μαζχὰρ ὀλμούξ ὀλτηγηντὰν, Κουπατὰ ἄνκαριπ μούσαλεχὰ ὀλατζαγὴ οὐμὶτ βὲ ἰντιζὰρ ὀλουνούρ.

Μούτενεββιέ· Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ Χὲς Γρὰν Δούκὶ πιρλικτὲ ὀλαρὰκ, μάχη χαλὴν 20ντζὶ κούνού Βισπαδεντὲ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ εἴλετί. Πὶρ σαὰτ σούρὲν μούλακὰτ μαχρεμανέ ἰτὶ· βὲ Ρουσία Ἰμπερατωροὺ μουφαρεκὰτ εἴλετικλεριντὲ, Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ ἰστασιονὰ κατὰρ ἀνὰ ρεφακὰτ ἐττί. — Πρὲνς Βὰν Χοενλώε τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού Δαρμσταδὰ μούβασελὲτ εἴλεμὶξ, βὲ μάχη χαλὴν 24ούντὲ Παζὰρ ἀκσαμὴ Ρουσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα χαζαρατηνὴν ταβετίϊλε πιρλικτὲ ταὰμ εἴλεμὶξ τιρ. — Καραδὰγ Πρενσὶ Νικόλαος χαζρετλερὶ τάχι Ρουσία Ἰμπερατωροὺ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ εἴλεμὶξ τιρ. Σὰξ-Ἀλλιενβὲργ Γρὰν Δούσεσὶ 75 γιασηντὰ ὀλαρὰκ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού βεφὰτ εἴλεμὶξ τιρ.

Κετζὲν πεντζσενπὶχ κούνού Σιὰμ κραλὴ Λιζπονατὰ Πορτουκὶζ κραλὴ βὲ κραλιτζασὴ χαζαρατηνὴ ζιγιαρὲτ εἴλεμὶξ τιρ.

Αὐστρία παϊταχτηντὰ χαλλὲρ τεπεττοὺλ ἔτμεμὶξ τιρ, βὲ Κὸντ Παδενηνὶν μούττέτι μεμουριγετὶ γάϊρι μουχακκὰκ τηρ.

Ἰταλιατὰν γίνε σέϊλ χαπερλερὶ βεριλίγιορ. Σεϊλλὲρ Φερραρὲ βὲ Ραβέννα τζιβαρλαρηντὰ σιμάλι σαρκτὰ βουκοὺ πουλμοὺξ, βὲ τζενουπὲ τογροὺ Ἀνκοναγιὰ κατὰρ ἰλερλεμισλὲρ, βὲ τζὸκ πιναλαρὴ σούρούπ κότούρμούσλὲρ τιρ.

Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, κετζὲν χαφτὰ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπελερτὲ, Ἴγγλιζ βὲ Χινδιλερὶν μακτοὺλ βὲ μετζρουχλερινὶν μηκταρὴ, ζαπιταντὰν μάτα, 156γιὰ παλὶγ ὀλμούξ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Μούσαλεχά· Γιουνανισταννὴν βὲ Τούρκιανὴν μεζουνιγέτι κιαμιλεγὶ χαῒζ πουλουνὰν μουραχχασλαρὴ κεντὶ χητμετλερινὶν μούμκὶν μερτεπὲ τὲζ χιταμπεζὶρ ὀλμασὴ, βὲ μούσαλεχανὴν ἀκτὶ ἰτζοὺν χαριτζιγὲ ταϊρεσιντὲ χὲρ κοὺν τετζεμμοὺ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμισλὲρ τιρ.

Κετζὲν χαφτὰ ζαρφηντὰ χὲρ κοὺν τετζεμμοὺ βακὴ ὀλμούξ, βὲ χὲρ πὶρ τετζεμμοὺ τακριπεν οὔτζ σαὰτ σούρμούξ ἰσέ τε, νὲ νετιτζὲ χασὴλ ὀλτηγὴ ταχὰ χαλκὰ μαλοὺμ τεγὶλ τιρ.

Κρήτη· Κερὲκ Εὐρώπα γαζεταλαρηντὰ κερὲκ Τερισαατὲτ γαζεταλαρηντὰ, βὲ χούσουσα Σαπαχτὰ Κρήτη οὐμουρηνὴν τεσβιγεσὶ χουσουσηντὰ τζὸκ μούπαχεσὲ βάρ τηρ.

Σούπχεσὶζ ἀτανὴν ἰτζεριλεριντὲν κεντὶ ἐβλεριντὲν τζηκμὴξ βὲ κασαπαλαρὰ τοπλανμὴξ ὀλὰν ἐχαλίϊ Μούσλιμὲ ἀρασηντὰ τζὸκ μουζαγιακὰ βάρ τηρ. Ποὺ μουζαγιακὰ κησὴν κελμεσίϊλε τεζαϊγιοὺτ ἐτμεκτέ τιρ. Χριστιὰν ἀσιλὲρ ταχὰ ραχὰτ τεγιλλέρ τιρ, βὲ Τούρκ γαζεταλαρὴ βὲ χούκούμέτι σενιγὲ ποὺ χαλλερὶν τεσβιγὲ ὀλουνμασηνὴ ἰττιὰ ἐτερλὲρ, βὲ Εὐρώπα χούκούμετλερὶ τάχι Κρήτη οὐμουρηνὴν πὶρ ἀν ἐββὲλ τεσβιγεσινὲ χεμεφκιὰρ ὀλοὺπ, χούκούμέτι σενιγενὶν πλανλαρηνὴ βὲ τεκλιφλερινὶ τάχτη ναζαρὰ ἀλμακτὰ τηρλάρ.

Μεμοὺλ ὀλουνούρ κι, ποὺ ραχνετὰρ ὀλμοὺξ ὀλὰν ἀταγιὰ σελαμὲτ βὲ ἀταλὲτ, βὲ πουνλαρὴν νετιτζεσὶ ὀλὰν μουβαφφακιγὲτ τζὰρ τζαπὴκ κελετζέκ τιρ.

Τηλεγρὰφ βὲ ποσταχανὲ νεζαρετὶ ταραφηντὰν ἰλὰν ὀλουνούρ κι, τούντὲν ἰτιπάρεν σεβαχὶλ ἰτζοὺν χὲρ πὶρ μικτουπτὰν ἄντζακ γιρμὶ παρὰ, βὲ ὀτοὺζ γρὰμ ἀγηρληγηντὰ ὀλὰν γαζετὰ βὲ σαϊρὲ ἰτζοὺν τάχι πὲξ παρὰ οὐτζρὲτ ἀληνατζάκ τηρ.

Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα σεφιρὶ Μ. Ἔνδζηλ βὲ Μαδὰμ Ἔνδζηλ, βὲ Πελδζίκα σεφιρὶ Μ. Νέϊτ Θεραπειατὰ βακὴ Σὴμκρ Παλὲς νὰμ ὀτελτὲν, κὴξ μεβσιμινὶ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν, Πεϊογλουντὰ βακὴ Περὰ Παλὲς νὰμ ὀτελὲ νὰκλ εἴλεμισλέρ τιρ.

Κετζὲν τζουμὰ κούνού σαπὰχ Ἀλαφράνκα σαὰτ σεκιζτὲν πὶρ κὰτζ τακικὰ ἐββὲλ Τερισαατεττὲ χαφὶφ πὶρ χαρακέτι ἄρζ βουκοὺ πουλμοὺξ βὲ ἰκὶ σανιγὲ κατὰρ σούρμούξ τιρ. Χαρεκὲτ τζενούπι σαρκιτὲν σιμάλι γαρπιγὲ τογρού ἰτὶ. Χαρεκεττὲν ἐββὲλ οὐζακτὰν ἀτηλὰν πογιοὺκ πὶρ τὸπ σεσινὲ πενζὲρ πὶρ σὲς ἰσιτιλτί κι, ποὺ σὲς ἄσηλ χαρεκεττὲν ζιγιατὲ τικκὰτ τζὲλπ ἐττί.

Τερισαατὲτ βὲ Φουρνιγὲ τηλεγρὰφ ἀζανσλαρὴ τζουμὰ σαπαχὴ Ταϊμστὰν ἀλαρὰκ πὶρ χαπὲρ βερίρλὲρ κι, πουνὰ ναζάρεν, Μησηρτὰ Ἴγγλιζ κοντρὸλ μεμουρὴ πουλουνὰν Σὴρ Χάμιλτην Λὰγγ, Σὴρ Ἔδγαρ Βινσηντὴν χαλεφὶ ὀλαρὰκ, Πάνκη Ὀσμανὶ μούτιριγετινὶ καποὺλ ἐτμὶξ τιρ. Λάκιν ποὺ χουσουστὰ πουρατὰ Πανκαγιὰ πὶρ μαλούμὰτ βούρούτ ἔτμεμὶξ τιρ, ἄμμα Ταϊμστὰ κόρούλὲν χαπὲρ ἐγὶ πὶρ μενπατὰν ὀλὰ πιλὶρ, βὲ οὐμὶτ ὀλουνούγιορ κι ποὺ χαπὲρ σαχιχλεσσὶν.

Τούρκ γαζεταλαρηνὰ ναζάρεν, Ἰαπωνία ἰλὲ Τουρκία ἀρασηντὰ ἄκτ ὀλουνὰν τιτζαρὲτ μουαχετεσὶ ἰτζαπήντζα, κεντὶλερὶν ἐν μούσαῒτ σουχουλετλερὶ βερμὶξ ὀλτηκλαρὴ μιλλετὲ χὲρ ἰκὶ ταρὰφ ἄϊνι σουχουλετλερὶ βερετζὲκ, βὲ χὲρ ἰκὶ ταραφὴν τικερινὶν μεμλεκετιντὲ κονσολοσχανελὲρ τεσὶς, βὲ τιτζαρὲτ μασλαχατκούζαρλαρὴ ταγὶν ἐτμεγὲ χακκὴ ὀλατζὰκ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ὀκτώβριος 16/28, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμὶ (κουπονὴ κεσιλμὶζ)	23 28
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	108 25

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΥΡΟΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 27	Κὺμὲξ οὐφακλὴκ	103 15
Μεδζ. τζαργεγί	107 30	Πόλ	89 30
Μεταλίκ	97 20	Ναπολέων	87 12
Πεσλίκ	102 20	Κριμίτζα	51 5
Ἀλτηλήκ	103 10	Λίρα Ἴγγλιζ	109 37

Μανὲτ Καϊμέ 8 58

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού— Ἀμερικὰν Χάν.